

No. 124

ISSN 2164-4268

Agosto 2018

Temas Nicaragüenses

*Dr. Carlos Tünnermann Bernheim
y el Dialogo Nacional*

una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua

No. 124 – Agosto 2018

ISSN 2164-4268

TEMAS NICARAGÜENSES

una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua

CONTENIDO

CONTENIDO	2
INFORMACIÓN EDITORIAL.....	5
NUESTRA PORTADA	9
El Dialogo Nacional	9
EDITORIAL.....	12
DE NUESTROS LECTORES	13
GUÍA PARA EL LECTOR.....	15
Noticias.....	15
Agradecimientos.....	15
Guía para el Lector	16
AVISO PERMANENTE.....	25
Cómo suscribirse a la Lista de Correos	25
DE ACTUALIDAD	26
Gobierno Colapsado y Estado Fallido.....	27
<i>José Mejía Lacayo</i>	
ENSAYOS	33
Guillermo Rothschuh Tablada, Mejor Maestro de Nicaragua 2010	34
<i>José Orente Bellanger Mejía</i>	
Primeros Lingüistas y Académicos de la RAE en Nicaragua	40
<i>Jorge Eduardo Arellano</i>	
La Piedra Bocona, la Carreta Nahua y el Estado Fallido	52
<i>José Mejía Lacayo</i>	
El Ensayo Filosófico en Nicaragua de las Últimas Décadas.....	58
<i>Jorge Eduardo Arellano</i>	
DERECHO	82
La Ley de Protección a los Esquemas de Trazado de Circuitos Integrados	83
<i>Humberto Carrión</i>	

HISTORIA	88
Historia Oral de la Comarca Cedro Galán.....	89
<i>Omar Antonio Espinoza Jaime Revisión de Contenido Histórico y Redacción: Marcia Traña Galeano</i>	
Granada su reconstrucción y situación en 1880	111
<i>Pío Bolaños Álvarez</i>	
INNOVACIÓN Y CIENCIA	117
HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES	119
Presentación de la Sección	119
<i>Editor: Ligia Madrigal Mendieta</i>	
Historia de las Ideas Políticas en Nicaragua: Siglo XIX.....	121
<i>Hamlet Danilo García</i>	
Managua: La Residencia de los Poderes	131
<i>Ligia Madrigal Mendieta</i>	
Ideas de Política Económica Global Aplicadas a Nicaragua.....	147
<i>Manuel Fernández Vélchez</i>	
ANTROPOLOGÍA	168
Escuela Normal para Indígenas en Matagalpa, _Un Proyecto Experimental de Inicios del Siglo XX	169
<i>Dr. Rigoberto Navarro Genie</i>	
LAS SEGOVIAS.....	186
“Memorial de mi Vida” Libro de Fray Blas Hurtado y Plaza.....	187
<i>Recopilado por Eddy Kühn</i>	
“Diagnóstico Técnico de Producción Más Limpia de Rosquillas	192
<i>Sandra Blandón, y Rugama, Yenis; Videá, Mariliana</i>	
COSTA CARIBE	199
Patrimonio Arqueológico del Territorio Rama y Kriol (Río Indio)	200
<i>Yamil Serrano Romero</i>	
CIENCIAS NATURALES	221
La Enigmática y Misteriosa Floración del Bambú	223
<i>Guillermo Bendaña G.</i>	
GEOGRAFÍA.....	242
Los Sumus.....	244
<i>Jaime Incer Barquero</i>	
El Mapa de Nicaragua en la Enciclopedia Británica del año 1980	316
<i>Alberto Bárcenas Reyes</i>	

HISTORIA DE VIDA.....	321
El masayense artista de la plástica don José María “Chema” Reyes.....	322
<i>Francisco-Ernesto Martínez</i>	
BIBLIOGRAFÍA	326
Fondo Editorial Letras Chontaleñas 2013-2018	327
<i>Alexander Zosa-Cano</i>	
RESEÑAS.....	330
Homenaje al Maestro Rothschuh Tablada.....	331
<i>Jorge Eduardo Arellano</i>	
Un poeta güiriserero	337
(Apuntes para una semblanza)	337
<i>Marlon Vargas Amador</i>	
MADERO CALENDÁRICO NICARAO	341

INFORMACIÓN EDITORIAL

Junta Directiva:

Carlos Arellano Hartig carlosarellanohartig@gmail.com, Alberto Bárcenas Reyes barcenas@web.de, Guillermo Bendaña García guibendana@gmail.com, Manuel Fernández Vílchez manuelvilches@gmail.com, Eddy Kühl Arauz, Eddy@selvanegra.com.ni, Jean Michel Maes jmmaes@bio-nica.info, Harlan Oliva Regidor harlanoliva@hotmail.com, Nubia O. Vargas nubiao76@yahoo.com, quien funge como Secretaria de la Junta Directiva; y Carlos Tünnermann Bernheim ctunnermann@yahoo.com

Editor General y Contacto:

José Mejía Lacayo, jtmejia@gmail.com

Representante en Nicaragua:

Marvin Saballos Ramírez, Cel: (505) 8408-8970, tataquegue@yahoo.com

Los fundadores de la revista en orden alfabético: Jorge Eduardo Arellano, Esteban Duque Estrada Sacasa, Aldo Guerra Duarte, Eddy Kühl Arauz, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre y Carlos Tünnermann Bernheim.

Comité Editorial:

Alberto Bárcenas Reyes, Carlos Arellano Hartig, Guillermo Bendaña García, Humberto Carrión McDonough, Manuel Fernández Vílchez, Jaime Incer Barquero, Eddy Kühl Arauz, Ligia Madrigal Mendieta, Rigoberto Navarro Genie, Nubia O. Vargas, Alexander Zosa-Cano

Editores de sección:

Guillermo Bendaña García (Ciencias Naturales), Alberto Bárcenas Reyes (Ensayos), Humberto Carrión McDonough (Derecho), Jaime Incer Barquero (Geografía), Ligia Madrigal Mendieta (Historia de las Ideas y de las Mentalidad), Rigoberto Navarro Genie (Antropología), Eddy Kühl Arauz (Las Segovias); Alexander Zosa-Cano (Bibliotecología, Biografía y Reseñas); Nubia O. Vargas (editora de texto)

Servicios especiales:

Maritza Corriols (del francés), Isidro Espinales Aguirre (del inglés), Nubia O. Vargas (del inglés), Arturo Castro Frenzel (del alemán y del inglés), Carlos Arellano Hartig (diseño gráfico) y Manuel Antonio Mejía Lacayo (arte).

Diseño de portada: José Mejía Lacayo

Información Editorial

temas.nicas@gmail.com – jtmejia@gmail.com

Asesor de Diseño Gráfico: Carlos Arellano Hartig

Revisores de Sección:

Ricardo De León Borge

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y Humanidades American College,
Managua

Aldo Díaz-Lacayo: aldilaeditor@yahoo.com

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de
la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: finnaagejoergensen@gmail.com

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerskole, profesor jubilado.

Donald Francisco Ramírez Espinoza

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A. Managua

Ing. M.Sc. Ramón Guevara Flores: rsgflores@yahoo.com

La [política editorial](#), el [manual de estilo](#) y los requerimientos de [verificabilidad](#)
se pueden leer en el sitio web, en los enlaces subrayados.

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 123, Julio 2018,
publicada mensualmente por José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058,
USA

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 123, July 2018, published
monthly by José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

Sitio Web: www.temasnicas.net

Correo: editor@temasnicas.net o temas.nicas@gmail.com

Facebook: diseño y administración: Nubia O. Vargas;

<https://esla.facebook.com/pages/TemasNicas/276987855768357>

Facebook: diseño y administración: Fran-Ernesto Martínez

<https://www.facebook.com/RevistaTemasNicaraguenses?ref=hl>

Biblioteca del Congreso de EE. UU. / [US Library a Congreso](#)

Número de Ubicación: F1521 / LC Calle Nimbar: F1521

Numerous Dewey: 972.85 14 / Dewey Number: 972.85 14

[Deutsche Nationalbibliothek](#) (German National Library) at Frankfurt am Main, D60322 Germany; [IberoAmerikanisches Institut](#) [Perishers Cultures](#), Bibliothek IAI, Berlin, 10785 Germany.

En Nicaragua: [Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer](#), en [Memoria Centroamericana](#) ((IHNCA – UCA); y

en la [Universidad Americana](#) de Managua (UAM), RTN es la primera de la lista.

[WorldCat](#): Nicaragua-Periodicals

Licencias y Derechos de Autor

El archivo completo de la Revista de Temas Nicaragüenses en formato PDF, MOBI y EPUB puede descargarse desde el sitio web <http://www.temasnicas.net/> y guardarse en el disco duro de una computadora para leer, archivar e imprimir una copia para uso personal, o distribución entre amigos, sin solicitar autorización del editor de la Revista de Temas Nicaragüenses.

No existe una organización jurídica relacionada con la revista, ni siquiera de hecho, puesto que no hay socios ni asociados, sino que colaboradores. Por tanto, no existe tampoco una junta directiva más que de manera nominal, sin jerarquía (representante legal) ni facultades para decidir sobre el destino de la revista, y menos sobre el nombre de dominio de la misma. No hay facultades formales al respecto, ni poderes para representar a la junta. Eso en todo caso, debe ser de consenso no solo de los miembros nominales de la junta directiva y el editor general, sino que de los colaboradores, por las relaciones establecidas con ellos en la política editorial.

Por otro lado, aunque se haya dicho anteriormente sobre la licencia y derechos de autor, que todas las ediciones de la revista son propiedad de la junta directiva, y que José Mejía Lacayo renunciaba a esos derechos en favor de la junta, no existen tales derechos sobre las ediciones de la revista, puesto que son de acceso público; ni ha habido aceptación legal expresa o tácita de tal renuncia de derecho. En adición, si no existe legalmente una junta directiva, no se puede hacer renuncia alguna de derechos en favor de ella.

Con relación a los nombres de dominio, están protegidos por la ley, en particular por el tratado de libre comercio entre los países centroamericanos, República Dominicana y los Estados Unidos de América. (CAFTA-DR). Esto quiere decir que la junta directiva nominal no tiene facultad alguna para decidir sobre la titularidad del dominio web de la revista, y no se ha traspasado formalmente esa titularidad a entidad alguna. Los artículos

y ensayos individuales publicados en la revista continúan siendo propiedad de sus autores.

Licenses and Copyright Notices

The editions of Temas Nicaragüenses in PDF, MOBI and EPUB format may be downloaded freely from the website <http://www.temasnicas.net/> and stored in a hard drive to read, to archive, to print a copy for personal use, or for distribution among friends, without requesting authorization from the editor.

There is no legal organization related to the journal, not even in fact, since there are no partners or associates, but collaborators. Therefore, there is no board of directors other than nominally, without hierarchy (legal representative) or faculties to decide on the destiny of the journal, and less on the domain name of the same. There are no formal powers in this regard, nor powers to represent the board. That in any case, should be by consensus not only of the nominal members of the board of directors and the general editor, but of the collaborators, due to the relations established with them in the editorial policy.

On the other hand, although it has been said previously regarding license and copyrights, that all editions of the journal are owned by the board of directors, and that José Mejía Lacayo waived those rights in favor of the board, there are no such rights as the journal is of public access; nor has there been any expressed or implied legal acceptance of such waiver. In addition, if a board of directors does not legally exist, no waiver of rights can be made in its favor. In relation to domain names, they are protected by law, in particular by the free trade agreement between the Central American countries, the Dominican Republic and the United States of America. (CAFTA-DR). This means the nominal board of directors has no powers to decide upon the ownership of the web domain of the journal, particularly as said ownership has not been assigned to any entity. Individual articles and essays published in the journal continue to be the property of their authors. ■

NUESTRA PORTADA

El Dialogo Nacional

José Mejía Lacayo

Revista de Temas Nicaragüenses no es política, es decir, no interviene en las cosas del gobierno y negocios del Estado. Pero el Diálogo Nacional es para encontrar una vía de justicia para los asesinados y democratizar el país, entonces viviremos en paz. Su tema central son los derechos humanos violados por el círculo de poder del gobernante.

Hemos escogido como ilustración de portada al Dr. Carlos Tünnermann Bernheim (Managua, 1933) quien a sus 85 años camina con ayuda de un bastón, pero piensa con claridad meridiana, y se expresa con valentía de un joven de 20 años. Su humildad personal, para mí, se demuestra por su apoyo a RTN en mayo



Iglesia de San Miguel, Masaya

de 2008, cuando éramos un proyecto desconocido con un editor menos conocido aún.

El Dr. Tünnermann quiere ser recordado como un ciudadano, por ello es la mejor estampa cívica, la determinación de todo un pueblo que quiere sentar las bases para una Nicaragua democrática, con justicia y paz.

Para lograr esa paz tendremos que modificar la constitución, reemplazar todos los poderes del estado con personas honestas. Desarmar a para-policías y para-militares y reconstruir todas las instituciones, policía nacional, consejo supremo electoral, asamblea nacional, fiscalía, los 153 alcaldes, y otros que sería largo enumerar.

Tomás Borge lo expresó claramente: *“Todo puede pasar aquí, menos que el Frente Sandinista pierda el poder... cueste lo que cueste, digan lo que digan, lo único que no podemos perder, es el poder...”* Y es cierto, porque han perdido hasta la vergüenza.

El círculo de poder del gobernante es dueño de una legalidad amañada, que le permite dar una apariencia de legalidad a sus acciones ilegales. El pueblo de Nicaragua quiere que renuncie el círculo de poder entero, pacífica y legalmente; es decir que no podemos tomar atajos como golpes de estado, o no hacer justicia a los 212 asesinados y **1,337 personas hasta el 19 de junio heridas según la Comisión Interamericana de los Derechos Humanos (CIDH) en su informe final que presenta en una sesión extraordinaria; justicia que implica castigar a los culpables y recompensar a los familiares de los fallecidos.**

La fortaleza de la Alianza Cívica radica en nuestra determinación de usar sólo vías pacíficas y legales. La enorme debilidad del gobierno es que no puede gobernar y por tanto sus días están contados. Debemos respetar la vida de todos los nicaragüenses, pero tenemos que recuperar el dinero mal habido. Recordemos que la ayuda venezolana ascendió a \$3,400 millones, y fueron manejados como fondos privados del círculo de poder bajo la figura de ALBANISA.

La gran debilidad del gobierno es desatar una represión abierta, que según **la CIDH “da cuenta de un patrón a través del cual agentes estatales, principalmente agentes de la Policía Nacional de Nicaragua y de sus fuerzas antimotines, grupos parapoliciales, también llamados fuerzas de choque o turbas actuando en aquiescencia con la Policía”.**

El papel que han jugado los obispos, especialmente Silvio Báez y Rolando Álvarez, ha sido importantes. Al igual que el padre Edwin Román, párroco de la iglesia de San Miguel en Masaya. Los actos de amor al prójimo son innumerables.

La CIDH concedió medidas cautelares a favor de Edwin Heriberto Román Calderón y Álvaro Leiva Sánchez en sus calidades de sacerdote y defensor de

derechos humanos, respectivamente, quienes habrían participado en el resguardo de la población civil en la Parroquia de San Miguel, en un momento de especial tensión donde habría sido rodeada por antimotines y se habrían sostenido disparos. Los beneficiarios con una bandera blanca habrían salido de la parroquia



Monseñor Silvio Báez (izq.) y el padre Edwin Román (der.) en Masaya durante la visita de los obispos a esa ciudad.

en medio de los enfrentamientos y barricadas con el objetivo de realizar labores de mediación logrando la liberación de 21 personas que habrían sido detenidas por la Policía. En dicho escenario la vida e integridad de los beneficiarios se habría encontrado altamente en peligro.

El círculo de poder del gobierno está cada vez más acorralado e intensifica la represión como la única arma disponible después del rechazo casi unánime de **los nicaragüenses.**●

EDITORIAL

DE NUESTROS LECTORES

Subject: El treinta de junio 2018

Date: Sat, 7 Jul 2018 09:37:12 +0200

From: Finn Aage Jørgensen <finnaagejoergensen@gmail.com>

To: José T. Mejia <jtmejia@gmail.com>, Alberto Bárcenas <barcenass@web.de>

Estimadas colegas José y Alberto,

Hace una semana hubo en Copenhague un evento de conmemoración por los muertos durante el conflicto en Nicaragua. Yo participé junto con otros daneses y danesas, y con varios nicaragüenses en éxodos en Dinamarca.

En frente de mi casa en Blikfanget (condominio con 16 casas y un casa común) está por el momento la bandera nicaragüense.



Saludos cordiales, Finn





Evento conmemorativo el 30 de junio de 2018 en Copenhague, Dinamarca

•

GUÍA PARA EL LECTOR

Noticias

Hasta la edición 123, inclusive, hemos publicado 32,081 páginas de textos para documentar asuntos referentes a Nicaragua.

Seguimos siendo una revista al margen de los partidos políticos, pero no podemos permanecer indiferentes a las violaciones a los derechos humanos documentados en el informe final de la Comisión interamericana de Derechos humanos (CIDH) y otras organizaciones internacionales. Es un asunto de solidaridad con el pueblo de Nicaragua. Creo que es nuestra obligación documentar las violaciones que sufren nuestros hermanos.

El Dr. Carlos Tünnermann Bernheim está presente en el Dialogo Nacional a nombre de la sociedad civil, pero quiero creen que también nos representa porque es miembro fundador de *Revista de Temas Nicaragüenses*.

La edición tiene 327 páginas, y varias secciones vacías. Para poder controlar el número de páginas a 200, el editor tendrá el privilegio de posponer la publicación de algunos ensayos, a partir de la edición 125.

Agradecimientos

Nuestro colaborador y amigo Finn Aage Jørgensen ha organizado un evento conmemorativo en Copenhague, Dinamarca el 30 de junio de 2018 junto con amigos danesas y daneses y nicaragüenses residentes en Dinamarca.

Finn Aage permaneció un año en Nicaragua en 1987 y aun hoy mantiene relaciones cercanas y ayuda a la familia de Sébaco que le dio albergue, hasta costeó los estudios de su ahijada. Finn formó parte de la brigada danesa que construyó una escuela en Sébaco, cuyo mural a desaparecido, aunque la escuela todavía funciona.

No podemos menos que agradecer a Finn Aage su amor a Nicaragua, amor verdadero porque perdura con la misma intensidad 31 años después. El editor **visitó a la "familia" de Finn en Sébaco** para conocerla y entregar un donativo a la ahijada de Finn de parte de Finn Aage Jørgensen, quien aparece en pijama negra

a cuadros frente a su casa en Blikfanget, con la bandera nicaragüense frente a su hogar en la primera foto.

Nicaragua, ¡Presente! Quizás son sólo siete cruces, una por cada 44 asesinados por el gobierno, en un intento desesperado de mantenerse en el poder.

Guía para el Lector

CONTENIDO

Publicamos mes a mes la tabla de contenido de la edición. En el sitio web publicamos un índice [onomástico](#) y [temático](#) actualizados.

INFORMACIÓN EDITORIAL

Contiene los nombres de los miembros de la Junta Directiva, Comité Editorial y Editores de Sección, e información sobre los derechos de autor.

NUESTRA PORTADA

El Dialogo Nacional, no somos una revista política, sin embargo somos una revista que defiende los derechos humanos, la calidad del medio ambiente, y los derechos de los pueblos minoritarios.

EDITORIAL

Esta sección esta vacía. Habíamos invitado al Lic. Aldo Díaz Lacayo, historiador y miembro de la Junta Directiva de la Academia Nicaragüense de Geografía de Historia, pero no pudo enviar su ensayo a tiempo.

DE NUESTROS LECTORES

Publicamos un homenaje en Copenhague, Dinamarca a los asesinados por el la policía, los parapoliciales, paramilitares y turbas que operan en Nicaragua con total impunidad.

GUÍA PARA EL LECTOR

Publicamos noticias, agradecimiento y esta Guía para mantener informados a nuestros lectores.

AVISO PERMANENTE

Cómo suscribirse a la Lista de Correos.

DE ACTUALIDAD

Gobierno Colapsado y Estado Fallido por José Mejía Lacayo, el autor analiza la crisis de Nicaragua bajo los conceptos de estado fallido y colapso del gobierno cuando pierde la credibilidad y confianza de los ciudadanos.

ENSAYOS

Guillermo Rothschuh Tablada, Mejor Maestro de Nicaragua 2010 por José Orente Bellanger Mejía. Carta a Guillermo Rothschuh Tablada, insigne versificador, ponderado ensayista, abnegado educador y promotor infatigable de nuestra cultura Chontaleña. El Premio Luisa Mercado pensó en los relevantes méritos de este noble ciudadano, maestro y funcionario de la educación, que ha entregado a esta causa los mejores años de su vida. Sí «él ha hecho lo mejor para su propio tiempo, ha vivido para todos los tiempos» expresaba con pleno conocimiento de causa aquel dramaturgo alemán Von Schiller¹, mientras el célebre fabulista latino Cayo Julio Febro² consideraba que «el hombre instruido lleva en sí mismo, sus riquezas».

Primeros Lingüistas y Académicos de la RAE en Nicaragua por Jorge Eduardo Arellano. Restringiéndonos a la Academia de Centroamérica, su nómina constó de once titulares que recibieron sus respectivos nombramientos de miembros correspondientes. Entre otros, aparte del nicaragüense Buitrago, el propio mandatario salvadoreño Santiago González, quien había apoyado la iniciativa; el incansable hispanoamericanista colombiano José M. Torres Caicedo (1830-1889), entonces representante diplomático de El Salvador en España; el padre de la historiografía liberal guatemalteca Lorenzo Montúfar (1823-1898) y el orador y combativo periodista hondureño Álvaro Contreras (1839-1882),

¹ Johann Christoph Friedrich Schiller (Marbach am Neckar, 1759 – Weimar, 1805), Poeta, dramaturgo, filósofo e historiador alemán. Es el dramaturgo más importante de Alemania. Entre sus obras: Die Verschwörung des Fiesco zu Genua (1784) y Kabale und Liebe (1783).

² Gaius Iulius Caesar (Roma, 100 a. C. -44 a. C.) Líder militar y político romano. Autor de las obras: De Bello Gallico – Comentarios sobre las campañas de la Galia y De Bello Civili – Comentarios sobre la guerra civil.

posteriormente suegro de Rubén Darío; Darío González, Gregorio Arbizú, Manuel Méndez y Salvador Valenzuela.

La Piedra Bocona, la Carreta Nahua y el Estado Fallido por José Mejía Lacayo. “**La violencia y la represión observadas en Nicaragua desde que comenzaron las protestas en abril, son el producto de la erosión sistemática de los derechos humanos a lo largo de los años y ponen en evidencia la fragilidad general de las instituciones y del Estado de Derecho,**” dijo Zeid Ra’ad Al Hussein, Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos.

El Ensayo Filosófico en Nicaragua de las Últimas Décadas por Jorge Eduardo Arellano. En Nicaragua, durante las últimas décadas, el ensayo filosófico ha tenido escasos representantes. Uno de ellos —tras el terremoto del 23 de diciembre de 1972— fue Carlos Miranda, profesor de lógica y antropología filosófica de la UCA. Entonces, a sugerencia de Pablo Antonio Cuadra, se hizo cargo de una nueva sección en *La Prensa Literaria*: “**Ciencias del hombre**”. No duró mucho esa sección. Sin embargo, revelaba un auténtico pensar filosófico. Otros ensayista son Alejandro Serrano Caldera y José Emilio Balladares

DERECHO

La Ley de Protección a los Esquemas de Trazado de Circuitos Integrados por Humberto Carrión. En la edición 123 de la revista me referí a la Ley de Derecho de Autor y Derechos Conexos de 1999 en función de la RTN. Posteriormente hice algunos ajustes en el escrito para hacerlo más preciso, que publiqué íntegramente en un [blog jurídico](#), por si hay interés de los lectores en consultarlo.

En el artículo original de la edición 123 sin embargo, de manera involuntaria quedó entre paréntesis una referencia a la [Ley de Protección a los Esquemas de Trazado de Circuitos Integrados](#)³ (la Ley) que no expliqué, pero que son una categoría de propiedad intelectual, así como lo son los derechos de autor. Estos últimos incluyen los programas de cómputos (*software*) pero no los circuitos integrados (*hardware*); y si bien es cierto que la Ley de la referencia no tiene relación directa con la revista y sus colaboradores, aquí remito a ciertos conceptos básicos sobre ella por responsabilidad profesional.

HISTORIA

³ La [Ley de Protección a los Esquemas de Trazado de Circuitos Integrados](#) fue publicada en la Gaceta N° 22 del 1° de febrero del 2000.

Historia Oral de la Comarca Cedro Galán por Omar Antonio Espinoza Jaime, Revisión de Contenido Histórico y Redacción: Marcia Traña Galeano. La historia oral de las comunidades, con basa en el testimonio de los ancianos portadores de la historia, es una herramienta esencial para registrar el acontecer de pueblos, comunidades y comarcas que no figuran en nuestros libros de historia. Pero no se trata de registrar la vida de los líderes, sino de registrar la fundación de escuelas, llega ce servicios de agua y electricidad, el mejoramiento de las condiciones sanitarias, los centros de salud.

Granada su reconstrucción y situación en 1880 por Pío Bolaños Álvarez. En Granada, ciudad trágica, don Pío Bolaños Álvarez registra una historia de la ciudad que no están de los libros. Difiere de la historio oral de los portadores culturales, en que el escrito de Bolaños Álvarez es el testimonio y recopilación personal; sin embargo, es una historia muy valiosa.

INNOVACIÓN Y CIENCIA

Sin contenido por razones de enfermedad del editor de la sección.

HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES

Presentación de la Sección por Editor: Ligia Madrigal Mendieta. En esta edición de *RTN* (núm. 124, agosto, 2018), la Sección Ideas y Mentalidades, contiene tres artículos que estudian ideas políticas y económicas abarcando distintos períodos. Unos desde la gestación de las mismas y otros centrando la reflexión en la época contemporánea. A saber: **Hamlet Danilo García / "Historia de las ideas políticas en Nicaragua: siglo XIX"**; **Ligia Madrigal Mendieta / "Managua: La Residencia de los Poderes"**; y **Manuel Fernández Vílchez / "Ideas de política económica global aplicadas a Nicaragua"**.

Historia de las Ideas Políticas en Nicaragua: Siglo XIX por Hamlet Danilo García. Cuando Centro América conquista su Independencia del Imperio Español, se producen en el área una serie de trastornos que abarcaron la vida social, política y económica de las diferentes provincias, todo parecía indicar que al obtener la emancipación del Imperio Español, las provincias centroamericanas estaban listas para comenzar la ansiada vida independiente, sin embargo, los diferentes sectores que fueron protagonistas de la emancipación carecían de la madurez necesaria para llevar a cabo el proyecto.

Managua: La Residencia de los Poderes por Ligia Madrigal Mendieta. Desde la fundación de la Provincia de Nicaragua, León funcionó como capital y residencia de los poderes coloniales. Desde aquí se reordenó el territorio de la provincia, haciendo que León se manifestara como la primera ciudad del país; a la par de Granada, conocida por su carácter comercial.

Una característica del predominio español fue la coherencia que le imprimió a la administración colonial desde la ciudad de León, definiendo con ello un fenómeno marcado de capitalidad que hacía que todo el sistema urbano de la época se sometiera a la primacía de esta ciudad. De acuerdo a este carácter de capitalidad, León fue desarrollando una estructura urbana llamativa que prestaba condiciones para las funciones administrativas.

Pero esta estabilidad urbana empezó a romperse en los albores de la Independencia cuando Granada y los territorios sometidos a su jurisdicción, gestionaban la separación del territorio provincial respecto al Reino de Guatemala, al margen de la administración de León como capital. Los acontecimientos que siguen a la Independencia son el reflejo de un problema que empezó a ser evidente cuando el poder estallara en mil pedazos y el conflicto consiguiente hiciera que el sentido de capitalidad se perdiera.

Ideas de Política Económica Global Aplicadas a Nicaragua por Manuel Fernández Vilchez. **Dos clases de textos tienen valor de "lectura bíblica" para el analista político.** Los primeros son los informes del Presidente de la Reserva Federal de Estados Unidos y, los segundos, los Discursos de los presidentes norteamericanos sobre el *Estado de la Unión*. Estos resultan ser disertaciones programáticas de relieve mundial, que hacen una radiografía y proyección de estructuras y funciones del sistema.

ANTROPOLOGÍA

Escuela Normal para Indígenas en Matagalpa, Un Proyecto Experimental de Inicios del Siglo XX por el Dr. Rigoberto Navarro Genie. Dice el autor que en cierta ocasión, encontré una leve referencia histórica sobre la existencia, de una escuela especial para indígenas de Matagalpa. Pregunte a varias personas notables de la ciudad y también a varios historiadores. Ninguno tenía noticias, ni tampoco recuerdos de su existencia. La curiosidad respecto a dicha singular temática, me impulsó a documentar con determinada rigurosidad el asunto. Me preguntaba: ¿en que época fue?, ¿hasta cuándo funcionó?, ¿de quién fue la idea?, de dónde provenían los estudiantes?, ¿Dónde estaba la escuela?, ¿Por qué aparentemente desapareció sin dejar huellas?... Para tratar de responder me dediqué un tiempo, a investigar el tema, para que otros de mente curiosa como yo, puedan tener una plataforma básica de información y quizás les motive a ampliar el tema, en un futuro.

LAS SEGOVIAS

"Memorial de mi Vida" Libro de Fray Blas Hurtado y Plaza, Recopilado por Eddy Kühl. Kühl resumen dos capítulos del libro del Fray Blas Hurtado para que sirva como un texto de introducción a esta importante obra. **"Memorial de mi Vida"** aparte de una semblanza autobiográfica con revelación de ambiente social y de una descripción del medio geográfico en que se desenvuelven la infancia y la adolescencia, se trata de la narración de una serie de curiosas experiencias vividas, de episodios a lo largo de la vida de un hombre de 60 años y que hasta entonces había pasado cuarenta y cinco de ellos como religioso, y en una orden tan andariega y que, como la que más, animó tanto el acontecer de la vida nicaragüense durante casi dos siglos y medio. Fray Blas nos trae en sus relatos observaciones y experiencias de la mayor parte del antiguo Reino de Guatemala, Petapa, San Vicente de Austria y también de donde en servicio de dicho colegio tuvo que asistir a sus misiones, en Honduras, Nicaragua (montañas de Matagalpa y Chontales) y la Talamanca de Costa Rica. Peripecias, aventuras y desventuras, vicisitudes de todo género, casos de brujerías, curas y otros hechos milagrosos, rayando en lo supersticioso; sueños y visiones que tuviera, casos de endemoniados; descubriéndonos usos y costumbres de la época y de los pueblos, y en ocasiones aspectos pintorescos de la vida de los indios de las montañas. En 1777 Fray Blas Hurtado y Plaza (1722-1794) comenzó a escribir, desde el Colegio de Cristo Crucificado en la ciudad de Guatemala, una obra titulada **"Memorial de mi vida"**, la cual concluiría en Granada, Nicaragua, entre 1787 y 1892. En dicha obra narra en cinco libros su dilatada carrera de religioso franciscano.

"Diagnóstico Técnico de Producción Más Limpia de Rosquillas por Sandra Blandón, y Rugama, Yenis; Videa, Mariliana. Es un diagnóstico técnico de la producción de las rosquillas somoteñas, bien calificadas en toda Nicaragua.

COSTA CARIBE

Patrimonio Arqueológico del Territorio Rama y Kriol (Río Indio) por Yamil Serrano Romero. Las formaciones naturales de basalto columnar de Canta Gallo son importantes porque puede que sirvieran de materia prima para la fabricación de esculturas aborígenes. Las estatuas del estilo Chontales probablemente fueron elaboradas usando como materia prima andesita columnar.

CIENCIAS NATURALES

La Enigmática y Misteriosa Floración del Bambú por Guillermo Bendaña G. La planta de bambú representa uno de los mayores recursos renovables que existen en el mundo; ha sido utilizada por diferentes culturas desde hace milenios ya que provee una gran variedad de productos con múltiples usos los cuales, actualmente, juegan un rol vital en la economía de muchos países. Es tan amplio el número de productos que se obtienen de esta planta que en China, uno de los mayores productores de bambú a nivel mundial, se registra una amplia variedad cuyo número asciende a los 5.000 objetos.

GEOGRAFÍA

Los Sumus por Jaime Incer Barquero. Continuamos con las toponimias de Nicaragua, esta vez con las toponimias de la etnia sumu, que hoy preferimos llamar *mayagna*.

El Mapa de Nicaragua en la Enciclopedia Británica del año 1980 por Alberto Bárcenas Reyes. El mapa de Nicaragua que se muestra arriba forma parte del artículo que se refiere a Nicaragua y que fue publicado, en el año 1980, en la décima quinta edición de la enciclopedia Británica (véase *The New Encyclopaedia Britannica in 30 Volumes* (1980), Encyclopaedia Britannica, Inc., Chicago, XV Edición, Volumen 13: Newman-Peistratus, págs. 58-63).

Este mapa presenta muy pocos datos geográficos, si se compara, por ejemplo, con otros mapas que ha publicado, desde hace años, el Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales – INITER. Entre otras cosas básicas, no hay ninguna escala hipsométrica que nos muestre la altura de las regiones en relación con el nivel del mar y la división político-administrativa es muy elemental. Aunque una monografía muy conocida entre los especialistas, tanto nacionales como internacionales, ya había sido publicada, unos diez años antes, por el Dr. Jaime Incer Barquero [nos referimos aquí a su obra *Nueva Geografía de Nicaragua*, Managua: Recalde, 1970]; la descripción del relieve del territorio nicaragüense llama la atención por presentar algunos datos erróneos, los que a nuestro modo de ver, son de carácter notable y que afectan el renombre de una enciclopedia tan apreciada como la ha sido, hasta el día de hoy, la Enciclopedia Británica.

HISTORIA DE VIDA

El masayense artista de la plástica don José María "Chema" Reyes por Francisco-Ernesto Martínez. Fue especialista en varios campos de las manualidades y las artes plásticas en general, talló piezas en madera, esculpió en

yeso, mármol, cemento blanco, realizó trabajos en barro, cerámica al horno y cerámica en frío (pasta francesa). Utilizó materiales como: la fibra de vidrio, la cera, el cedazo (el cual empleó para la fabricación de las máscaras para los bailes de marimba y bailes de negras), y la plastilina, la cual era la base o el machote donde moldeaba sus esculturas para ser posteriormente esculpidas en el material definitivo (yeso, cemento blanco, etcétera). También fue experto en la pintura al spray y con pinceles, tanto en óleo como *fastdray*, el pastillaje piedra, es decir, la fórmula mexicana, entre otras manualidades.

BIBLIOGRAFÍA

Fondo Editorial Letras Chontaleñas 2013-2018 por Alexander Zosa-Cano. En Nicaragua las editoriales son un desafío. Es más en muchos casos solamente se imprimen los textos y se deja al escritor que divulgue su obra de manera personal. En este devenir del trabajo cultural son loables los proyectos editoriales dirigido por jóvenes como Leteo Ediciones, Sociedad Nicaragüense de Jóvenes Escritores y el Fondo Editorial Soma. La primera se fundó en el 2005 y las otras en 2012. Sin embargo también en este país se encuentran proyectos con prestigio y reconocimiento, como: editorial Hispamer Jesús de Santiago Blanco; PAVSA de Francisco Arellano Oviedo; Amerrisque de Melvin Wallace; Anama de Salvadora Navas; 400 Elefantes de Marta Leonor González; Distribuidora Cultural de Daysi Kuan. También el Centro Nicaragüense de Escritores fungió como proyecto editorial durante más de dos décadas. También hay proyectos digitales como Parafernalia Ediciones Digitales de Alberto Sánchez Argüello y Cereza Negra Editores de Hanzel Lacayo Avilés.

RESEÑAS

Homenaje al Maestro Rothschuh Tablada por Jorge Eduardo Arellano.
GUILLERMO ROTHSCHUH Tablada —nacido en Juigalpa, Chontales el 27 de mayo de 1926— cumplió 88 años de edad y sus amigos y discípulos le agradecemos su entusiasmo creador, enseñanzas de vida y cultura. Al mismo tiempo, le expresamos nuestra solidaridad con sus causas, las cuales compartimos y admiramos. Porque él siempre ha tenido mucho que decirnos: fuerte, sincera, lapidariamente, sin perder nunca el humor; al contrario: desde hace varias décadas nos contagia con el suyo.

Un poeta güirisero, (Apuntes para una semblanza) por Marlon Vargas Amador. Para quienes osamos adentrarnos en el fascinante e intrincado mundo de

la historia sabemos la vastedad de sus aguas y somos conscientes de la dificultad de navegarlas. Frecuentemente sabemos que muchos optan por hacer copias de las historias que otros cuentan. No navegan por sus propios méritos. La originalidad en la historia es difícil de conseguirla. En palabras de Alexis Henri Charles de Clérel, mejor conocido como Vizconde de Tocqueville; pensador, jurista, político e historiador francés y precursor de **la sociología clásica**; "*la historia es una galería de cuadros donde hay pocos originales y muchas copias*". Pero hay anécdotas descoloridas por el tiempo, humildes y casi desconocidas, que nos muestran la originalidad de nacientes compromisos y de vidas entregadas a contar historias propias.

MADERO CALENDÁRICO NICARAO

Nuestra contratapa es el primer escrito nicaragüense, labrado en un trozo de madera para registrar fechas y hasta impuestos. Para Revista de Temas Nicaragüenses es todo un símbolo, de nuestro **pasado aborigen.**●

AVISO PERMANENTE

Cómo suscribirse a la Lista de Correos

Explica como corregir los errores de MailChimp cuando anula la suscripción a la lista de correos, contra la voluntad del lector.

Cualquier lector puede suscribirse a nuestra lista de correos con sólo visitar la página de inicio del web <http://www.temasnicas.net/>

Al final de la página está la celda cuya imagen reproducimos a continuación:

Subscribirse a nuestra lista de correos

dirección de correo

Subscribirse

Ya sea que anuló su suscripción por error, o porque cambió su dirección de correo, **tiene que escribir su dirección de correos en la celda que dice "dirección de correos" y hacer clic sobre la barra gris situada debajo rotulada "Subscribirse"**. Esta celda se encuentra en la parte inferior de la página de inicio web <http://www.temasnicas.net/>

Los mensajes que el editor envía cada 14 y último día del mes, son envíos a granel y por ley tienen que tener un enlace para dejar de recibir los mensajes, rotulado UNSUBSCRIBE. Si usted por error hace clic sobre ese UNSUBSCRIBE, su nombre será eliminado de la lista de correos, y el Editor no puede volver a suscribirlos, porque es parte de la lucha contra los spams.

Mantendremos este aviso en todas las ediciones de RTN porque desde que usamos MailChimp de han eliminado de la lista de correos 104 personas, aparentemente todas por error. ■

DE ACTUALIDAD

Editor provisional: José Mejía Lacayo

jtmejia@gmail.com

Celular: (504) 912-3314



Ciudades con 20 mil habitantes o más. El tamaño del círculo mide el número de habitantes según escala en la esquina superior izquierda: 20, 50, 100, y 800 mil hab. Datos del censo de 1995. Fuente: [Wikimedia Commons](#).

Somos una publicación mensual, por lo que nuestra periodicidad no se presta para publicar noticias que suelen caducar un día después. Las noticias son el campo de acción de los diarios hablados y escritos. Los semanarios son para análisis de noticias. La caducidad de las noticias se puede medir examinando el contenido de las primeras planas de los diarios de Nicaragua.

La importancia de las ciudades y pueblos es una distorsión que debemos corregir. Poblados como *Tipitapa* (población urbana en 2005: 85,948 hab.) *Jinotega* (41,134 hab.), *Bilwi* (39,429 hab.), *El Viejo* (39,178 hab.), *Bluefields* (38,623 hab.), *Diriamba* (35,222 hab.) *Chichigalpa* (34,243 hab.), *Jinotepe* (31,257 hab.), *Nueva Guinea* (25,585 hab.), *Jalapa* (24,435), *Nagarote*

(19,614 hab.), muchos creemos que esas poblaciones no tienen mayor importancia; corrección geográfica e histórica que debemos hacer.

Revista de Temas Nicaragüenses abre sus puertas a temas de actualidad, que se refiere a los acontecimientos que ocupan la atención no política de la gente en un periodo de tiempo que persista por más de cuatro semanas como son la sequía, los diferendos limítrofes con Colombia y Costa Rica, el proyecto del canal interoceánico. ■

Gobierno Colapsado y Estado Fallido

José Mejía Lacayo

Vivimos una crisis social y política que debe desembocar en la salida de un gobierno descalificado por los organismos internacionales de derechos humanos. De ser derrocado el gobierno, los demócratas tendremos que reconstruir un estado fallido, todas las instituciones del estado deben ser reconstruidas y debemos darnos nuevas leyes, porque las leyes existentes están hechas para legalizar la corrupción y perpetuarse en el poder.

Un estado falla cuando es totalmente incapaz de mantenerse como un miembro de la comunidad internacional y pone en peligro a sus propios ciudadanos y amenaza a sus estados vecinos, a causa del flujo de refugiados, inestabilidad política, conflictos, revoluciones y demás. En el caso de Nicaragua la represión del estado hacia sus ciudadanos amenaza a Costa Rica por el flujo de refugiados, bloquea el comercio internacional por vía terrestre, causa inestabilidad interna por la represión, paraliza la economía, aumenta el desempleo, provoca el cierre de empresas, induce la toma ilegal de tierras, y la inestabilidad propicia la fuga de capitales. Además, Nicaragua había actuado de escudo contra la delincuencia imperante en el Triángulo Norte. Algunos se **atreven a decir ahora, "cuadrángulo norte". Por estos efectos, El estado e** Nicaragua es un estado fallido con un gobierno colapsado.

Para Jackson¹ un estado fallido es el que no es capaz de salvaguardar las condiciones civiles mínimas para sus conciudadanos (paz interna, leyes, orden, buen gobierno, etc.); Estados, que si bien tienen un reconocimiento legal internacional que los identifica como Estados-Nacionales soberanos, dentro de sus fronteras la legalidad y su potestad de aparato regulador, pierde claridad.

«Los Estados se encuentran básicamente diseñados para proveer una serie de bienes políticos a sus ciudadanos, los cuales son: una adecuada infraestructura de telecomunicaciones; un sistema financiero y fiscal oportuno;

¹ Jackson, Roberth (2009). Los Estados Fallidos y la tutela internacional. Revista Académica de Relaciones Internacionales, (10). Disponible en: <http://www.relacionesinternacionales.info/ojs/issue/view/10.html> [consultado 10 de septiembre, 2012].

igualmente, el Estado tiene que dar a las personas seguridad, un sistema jurídico y judicial, libertades políticas, derechos económicos, sociales y culturales».²

Entre los problemas afrontados por los estados fallido están: La ineficacia en prestar seguridad tanto interna como externa (pérdida del monopolio de la fuerza); la incapacidad para prestar servicios básicos a los ciudadanos; inestabilidad institucional; alta corrupción; crisis económicas; deficiencias jurídicas; luchas culturales; inseguridad constante. Esa es la realidad en Nicaragua desde abril de 2018. El gobierno se ha visto obligado a recurrir a la policía nacional y a fuerzas paramilitares y para policiales para reprimir a los ciudadanos alzados en protestas.

Por otro lado, el gobierno actual de Nicaragua es casi un gobierno colapsado porque las fuerzas democráticas que lo adversan parece haber obtenido el respaldo suficiente para expulsarlo. El gobierno ha perdido toda credibilidad ante los ciudadanos, y no los representa. Se niega a adelantar las elecciones y a democratizar los poderes del estado porque sabe de antemano que perdería. Quiere mantenerse en el poder hasta 2021, a pesar que el país no puede prolongar la situación de crisis por varias semanas más. Como decía Tomás Borge, **Tomás Borge, el gobierno actual abraza su decir: "Todo puede pasar aquí, menos que el Frente Sandinista pierda el poder.. cueste lo que cueste, digan lo que digan, lo único que no podemos perder, es el poder..."**

Los partidos políticos han encontrado que la forma de ganar los votos es por medio del clientelismo político, alimentado por programas sociales o por dar regalos y dádivas que los comprometan, donde se ha acostumbrado a las personas a solo recibir, sin dar nada a cambio, más que posible lealtad al partido. Los tres poderes del Estado están muy cuestionados y la población ya no cree en ellos. Tanto el Ejecutivo, el Judicial, como el Legislativo han sido permeados por funcionarios corruptos.

El conflicto que vivimos es pacífico y justo de parte de la inmensa mayoría de los nicaragüenses, pero reprimido de manera brutal y desproporcionada por la policía, sus paramilitares y turbas armadas con la aquiescencia de la misma policía. Y quizás hasta con la participación encubierta del mismo ejército.

Debemos reconstruir las geografías humanas después del conflicto. La fuerza del movimiento campesino es un nuevo actor político y el municipio de Nueva Guinea deberá ser tomado muy en cuenta. Quizás la regiones autónomas

² Sebastián Zapata Callejas, "La Teoría Del Estado Fallido: Entre Aproximaciones Y Disenso", Revista de Relaciones Internacionales, Estrategia y Seguridad, vol. 9, núm. 1, enero-junio, 2014, pp. 87-110

del Caribe logren una verdadera autonomía y sus comunidades indígenas y krioles sean tomadas en cuenta en las decisiones.

Las organizaciones internacionales pueden prestar asistencia técnica y asignar recursos para la reconstrucción. Ya tenemos en el país a las organizaciones de derechos humanos Mesa Especial de Seguimiento a Nicaragua (MESENI), Mecanismo Especial de Seguimiento para Nicaragua (MESENI), Grupo Interdisciplinario de expertos /internacionales (GIEI), la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) y la OACNUDH Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, y una **delegación de la Unión Europea (UE) para defender los derechos humanos.**

Desde la Segunda Guerra Mundial, estos actores internacionales han prestado atención creciente en la reconstrucción posconflictos incluidos Alemania (1945), Japón (1945), Congo (1961), Namibia (1989).), El Salvador (1991), Camboya (1993), Somalia (1992), Mozambique (1993), Haití (1994), Bosnia (1995), Eslavonia Oriental (1996), Sierra Leona (2000), Kosovo (2000), Afganistán, Iraq (2003) y la Franja de Gaza (2009). Nuestro conflicto no es una guerra, sino una violación continua de los derechos humanos por grupos armados en apoyo de un gobierno colapsado y elegido fraudulentamente.

Las ocupaciones de posguerra de Alemania y Japón establecieron estándares para una misión sin precedentes de reconstrucción y construcción. «En los últimos años, la reconstrucción posconflicto ha evolucionado hasta convertirse en una "gran estrategia" con una "gran narrativa" cuyos objetivos trascienden la ayuda humanitaria e incluyen la creación de una nueva agenda global o una nueva agenda regional, la estabilidad global. y seguridad, y construcción de la democracia».³

No existe un teoría de la reconstrucción de los estados fallidos. La definición de posconflicto también es vaga porque se usa en condiciones políticas diferentes. En el caso de Nicaragua no hablamos de la reconstrucción después de una guerra civil, sino de un conflicto pacífico, una crisis social y política que quiere desembocar en una reorganización del estado de manera pacífica, justa y democrática.

³ Jabareen, Yosef, Conceptualizing "Post-Conflict Reconstruction" and "Ongoing Conflict Reconstruction" of Failed States, International Journal of Politics, Culture, and Society, Vol. 26, No. 2 (June 2013), pp. 107-125

Las condiciones estatales fraudulentas solían proporcionar la justificación para la intervención exógena, incluso cambiando los límites territoriales. Este ya no tiene validación internacional. Y en nuestro caso no aplica porque no existe ningún grupo que quiera ser separado del gobierno central. Somos un estado multinacional con dos regiones autónomas. Queremos respetar nuestra soberanía y el grupo anticanal quiere la derogación de la ley 840. Se trata de los movimientos llamados Consejo Nacional en Defensa de Nuestra Tierra, Lago y Soberanía, y el Movimiento Campesino Anticanal.

Tenemos que hacer un enfoque interpretativo de la realidad social y nuestra comprensión de los conceptos múltiples e interrelacionados que abarca. La persistencia de los tranques en el centro y este de Nicaragua señala una determinación más profunda entre los campesinos comparado con las ciudades, salvo Masaya. También es mayor la determinación en los barrios más pobres.

América Latina tiene una larga historia de justicia politizada y de política judicializada. Con los gobiernos y las legislaturas enfrentan una profunda crisis de credibilidad, el poder judicial se ha convertido en un actor importante. El problema es que los administradores de justicia están actuando como políticos antes que como abogados o magistrados independientes. Así las cosas, estamos en una encrucijada.

El "estado fallido" es uno de los conceptos más importantes para la reconstrucción poscrisis. El estado falla cuando todas sus instituciones ejecutan decisiones políticas y no ajustadas a derecho. En Nicaragua esta actuación ilegal comenzó con el fraude electoral, la policía nacional acuerpando a las turbas sandinistas que agredían a los protestantes democráticos, al poder judicial que daba interpretaciones políticas a la ley para favorecer al partido gobernante; hasta el escudo y la bandera nacional han sido objetos de alteraciones, y la bandera del partido izada a la par de la bandera nacional.

En la historia de Nicaragua la historia de conflictos armados a justificado la intervención extranjera bajo el pretexto de salvaguardar los bienes y personas extranjeros. En el fondo, han sido intervenciones para obtener concesiones canaleras, o para reparar injurias a extranjeros (caso Eisenstuck-Leal). Se espera que Nicaragua actúe como un estado moderno para servir la seguridad e intereses de todos sus ciudadanos. Las intervenciones militares han sido dirigidas a lograr el deseado "orden internacional".

La reconstrucción posconflicto o la construcción del estado deben tener una secuencia específica. Usualmente en la secuencia, la seguridad y el orden vienen primero seguidos del desarrollo económico y solo luego de la democracia. En Nicaragua el detener la represión desatada por el estado contra protestantes pacíficos, el desarmar fuerzas parapoliciales y paramilitares es imperativo para restablecer el orden y la seguridad de los ciudadanos. Este

desarme no se ha logrado aún a pesar del pedido de organizaciones internacionales. Intentar democratizar el país antes de restablecer el orden y la seguridad no impedirá que el conflicto surja de nuevo.

La seguridad es un factor crucial en la reconstrucción. En Nicaragua han muerto 212 personas asesinadas por policías antimotines, francotiradores, y paramilitares, incluyendo 20 niños, el menor de ellos de 14 meses. No puede hacer desarrollo sin seguridad ni seguridad sin desarrollo. La población mira a la policía nacional como su enemiga, dedicada a reprimir y hasta robar, con tal de avanzar la causa del partido gobernante. Para resolver el conflicto debe detenerse la represión policial y paramilitar, desarmar a los grupos de terceros armados, y reorganizar a la policía nacional.

La reconstrucción debe estar dirigida a reducir el conflicto, a eliminar sus causas. En el caso nuestro la causa principal es el régimen actual diseñado para proteger la corrupción y perpetuarse en el poder, en una confusión estado-familia-partido, que ha desmantelado el estado de derecho. Somos un pueblo pobre y seguiremos siendo pobres aun después de superada la crisis actual.

Las organizaciones extranjeras de apoyo para reconstruir Nicaragua deben comprender **que no se trata de "civilizarnos" o "occidentalizarnos"**. Somos un pueblo pacífico y acogedor con el extranjero. La violencia, históricamente siempre ha sido desatada por los políticos y las clases educadas en busca de prebendas o resolver conflictos de poder entre elites. Debemos educar la clase política, o elegir candidatos que sean verdaderos servidores del pueblo. El caudillismo ha sido un mal endémico en nuestro país, y el caudillo se ha rodeado siempre de funcionarios comprados con prebendas o con la impunidad.

En el Dialogo Nacional, la alianza cívica busca justicia para los asesinados, la democratización del estado y la paz. La reconstrucción deberá estar a cargo de la Alianza Cívica con ayuda técnica extranjera, pero de ninguna manera ordenada para una entidad no nicaragüense. Nuestros conceptos de democracia y libertad no son iguales a los de Europa occidental u otras naciones desarrolladas. La ayuda técnica debe estar dirigida a modificar las leyes y las organizaciones del estado. Tenemos suficientes abogados constitucionalistas para hacer el trabajo, pero carecemos de recursos financieros para implementar los cambios. Necesitamos hacer el trabajo en menos de un año, bajo un gobierno de transición.

Los actores de los cambios tienen que ser miembros de la Alianza Cívica (empresarios, campesinos, estudiantes, profesores universitarios, ciudadanos comunes. Debemos tener un enfoque colectivo para ayudar a quienes requieren ayuda rápida y eficaz para lograr una paz sostenible. El castigar a los culpables de asesinatos y de corrupción es un elemento imprescindible para lograr una paz duradera. La reconstrucción debe ser holística, es decir, buscar cada realidad como un todo distinto de la suma de las partes que lo componen y promover temas y principios inclusivos.

Tenemos que abordar los conflictos socio-espaciales. Las regiones autónomas de la costa caribe deben ser incorporadas a la realidad nacional, sanearse las tierras comunales, proteger las reservas biológicas de la tala y el fuego, los servicios del estado deben descentralizarse, la autonomía municipal debe fomentarse; los partidos políticos prebendarios deben desaparecer; debe haber independencia entre los poderes del estado. La excesiva preponderancia social y política de las ciudades de la región del pacífico debe mitigarse.

La negociación del gobierno actual con el equipo de los Estados Unidos no es válida porque sólo toma en cuenta los intereses estadounidenses y los de Ortega. La negociación debe ser entre la Alianza Cívica y el gobierno de Nicaragua, los EE.UU. pueden ayudar ejerciendo presión, pero nunca negociar **a espaldas del pueblo.●**

ENSAYOS

Editor: Dr. Alberto Bárcenas

barcenas@web.de

Mobil: 0176 50 45 02 97

Anrufbeantworternr: +49 5652 - 91 91 93



culturales nicaragüenses.

Revista de Temas Nicaragüenses pretende, no sólo ser una revista académica con revisión editorial, sino también una revista enciclopédica. La sección ENSAYOS contiene todas las temáticas posibles de una revista generalista. Demuestra el carácter enciclopédico de RTN, y su ventaja sobre las revistas de especialidades para un lector interdisciplinario. Los artículos por publicar deberán cumplir con la política editorial de la RTN y, aunque reflejen la visión subjetiva del autor; intentarán ser ecuanímes, evitar las apologías de cualquier índole y promover los valores

El logotipo es una reproducción en negro de la serpiente emplumada que se encuentra en la Laguna de Asososca, Managua. Quetzalcóatl representa la sabiduría. ■

Guillermo Rothschuh Tablada, Mejor Maestro de Nicaragua 2010

Carta enviada por don José Orente Bellanger Mejía al maestro Guillermo Rothschuh Tablada en ocasión del Premio al Magisterio Nicaragüense (2010) otorgado por Fundación Luisa Mercado. El documento está en mi archivo personal.

José Orente Bellanger Mejía

Orden al Mérito Cultural Octavio Robleto

Recibí con beneplácito la noticia que la Fundación Luisa Mercado condecoró como mejor maestro 2010, a usted, lo que constituye un regocijo para nuestra cultura chontaleña. Transcribo a continuación lo que escribí con motivo de este bien merecido homenaje:

Ha sido condecorado, con una notable distinción, nuestro poeta Guillermo Rothschuh Tablada¹, insigne versificador, ponderado ensayista, abnegado educador y promotor infatigable de nuestra cultura Chontaleña. El Premio Luisa Mercado pensó en los relevantes méritos de este noble ciudadano, maestro y funcionario de la educación, que ha entregado a esta causa los mejores años de su vida. Sí «él ha hecho lo mejor para su propio tiempo, ha vivido para todos los tiempos» expresaba con pleno conocimiento de causa aquel dramaturgo alemán

¹ Guillermo Rothschuh Tablada (Juigalpa, 27 de mayo de 1926) Catedrático, poeta, ensayista y crítico literario. Hijo y padre de poetas. Egresado de la Escuela Normal Central de Varones Franklin Delano Roosevelt. De 1961 a 1962 hizo cursos de Pedagogía en París y de Literatura en Montpellier. Fue director y profesor del Instituto Nacional de Chontales Josefa Toledo de Aguerrí y del Instituto Nacional Central Ramírez Goyena. Inspector Departamental de Chontales (1949). Además, fue director de la Extensión Cultural del Ministerio de Educación Pública. Asesor del Ministerio de Educación en los años 80 durante el Gobierno Sandinista. Miembro Fundador del Clan Intelectual de Chontales. Fundó Bibliotecas Infantiles, Liceos Agrícolas, Instituto Andrés Bello y Escuela de Ciencias de la Educación. Académico de Número de la Academia Nicaragüense de la lengua. Ha asistido a reuniones y seminarios en Tegucigalpa (1953); Guatemala (1954); El Salvador (1956); Brasil (1967); Venezuela (1967); Cuba (1979); México (1979); Yugoslavia (1980); Perú (1983); Jamaica (1983); Berlín (1983) y España (1983).

Von Schiller², mientras el célebre fabulista latino Cayo Julio Febro³ consideraba que «el hombre instruido lleva en sí mismo, sus riquezas».

El poeta Rothschuh Tablada ha sido un lector acucioso y esmerado. Gracias a la pulcritud de su pensamiento audaz, ha surcado los mares del idioma, contemplando las perlas de sus figuras literarias que va utilizando, mezclando y esgrimiendo con palabras precisas, adecuadas y congruentes, las variadas energías de sus preclaras ideas.

Como educador, dejó la simiente de la investigación bibliográfica en sus discípulos, inculcándolos a la lectura que es, como dijo el británico Francis Bacon⁴ «la que hace al hombre completo». Bibliófilo constante, su pluma ha pincelado con majestuosidad sonora y rotunda el perfil de nuestro tiempo, retratando los diversos matices de su pensamiento agencioso.

« Hay tantos que escriben y tan pocos que leen» se quejaba don André Gide⁵. Y don Marcelino Menéndez y Pelayo⁶ añadía otro tanto: « ¡Qué lástima morirse cuando me queda tanto que leer!». Eso es y ha sido la tónica de ese

² Johann Christoph Friedrich Schiller (Marbach am Neckar, 1759 – Weimar, 1805), Poeta, dramaturgo, filósofo e historiador alemán. Es el dramaturgo más importante de Alemania. Entre sus obras: Die Verschwörung des Fiesco zu Genua (1784) y Kabale und Liebe (1783).

³ Gaius Iulius Caesar (Roma, 100 a. C. -44 a. C.) Líder militar y político romano. Autor de las obras: De Bello Gallico – Comentarios sobre las campañas de la Galia y De Bello Civili – Comentarios sobre la guerra civil.

⁴ Francis Bacon (Londres, 1561- Middlesex, 1626) Filósofo, político, abogado y escritor inglés. Sus obras más importantes pueden resumirse en dos: El avance del saber (1605) y Novum Organum o Indicaciones relativas a la interpretación de la naturaleza (1620).

⁵ André Paul Guillaume Gide (París, 1869 - 1951) Escritor francés Sus obras más importantes: Los sótanos del Vaticano. (1980), El inmoralista. Cátedra (1988), Viaje al Congo (2004), El viaje de Urien (2003), Prometeo mal encadenado (2013). Ganó el Premio Nobel de Literatura en 1947.

⁶ Marcelino Menéndez Pelayo (Santander, 1856 – 1912) Escritor, filólogo, crítico literario e historiador de las ideas español. Fue Miembro de Real Academia de Ciencias Morales y Políticas, Real Academia Española, Real Academia de la Historia y de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Fue nominado al Premio Nobel de Literatura. Sus obras más representativas: La novela entre los latinos (1875), Estudios críticos sobre escritores montañeses. Telesforo Trueba y Cosío (1876) y Polémicas, indicaciones y proyectos sobre la ciencia española (1876).

maestro ejemplar Guillermo Rothschuh Tablada; él sabe, como Winston Churchill⁷, que «un país que no lee es un país que nació muerto».

He leído casi en su totalidad su obra poética. Discípulo de los clásicos, nuestro poeta y maestro, se ha prolongado en sus libros, como un hito de la cultura chontaleña, hasta ser considerado tema de estudio en nuestra literatura contemporánea toda su producción poética. Exponente de la Generación del 50, su nombre figura en los libros de estudio a la par de los maestros Fernando Silva⁸ y Mario Cajina Vega⁹.

Sus ensayos han explorado con un enjambre de figuras estilísticas el mundo interminable de la literatura clásica y contemporánea, combinado acertadamente los episodios de la historia que han legado sus lecciones que, a la postre, se han novelado y versificado para enseñanza de la posteridad. Bien ha estudiado a Ezra

⁷ Sir Winston Leonard Spencer Churchill (Blenheim Palace, Oxfordshire, 1874 - Londres, 1965) Político británico, historiador y orador. Premio Nobel de Literatura (1953) y Ciudadano Honorario de los Estados Unidos de América. Autor de *Life of Randolph Churchill* (1906), y *Marlborough: His Life and Times* (1933)

⁸ Fernando Silva Espinosa (Granada, 1927-Managua, 2016). Poeta, cuentista, novelista, ensayista, **lingüista y pintor. Perteneciente a la llamada "Generación de los 50". Ha sido condecorado: con la Orden de la Independencia Cultural Rubén Darío (1985); las Palmas Académicas de Francia; Premio en Cuento, Concurso Nacional de Periodistas de Centroamérica (1955); Premio Nacional Rubén Darío (1957); Premio de La Prensa Literaria, en Cuento por su libro *Las chicharras, tres mujeres y más cuentos* (1976); Premio de Cuentos "Ricardo Morales Avilés" ASTC (1987). Es autor de *El comandante* (1969); *El vecindario* (1977); *La foto de familia* (2005).**

⁹ Mario Cajina Vega (1925-1995) Narrador y poeta. Fundador de la Editorial Nicaragüense. Escribió un libro de poemas titulado: *Tribu* (1961).

Pound¹⁰ como a Pablo Neruda¹¹, a Whitman¹² y a Cesar Vallejo¹³, a Roque Dalton¹⁴ y a Vicente Huidobro¹⁵. Clásicos y contemporáneos, figuras epónimas de nuestro enrevesado mundo de la expresividad artística.

Su versatilidad es notoria en el empleo de la metáfora de su *Poemas Chontaleños*; su fulgurante verso crítico llega hasta el tuétano de nuestra cuestión literaria en *Las uvas están verdes*; su apego a la causa dariana, orgullo de «nuestra América» como la llamó Martí¹⁶, es digna y motivadora en *El retorno del cisne*; su compromiso con los valores de Chontales, se pone en manifiesto en dos obras de su insigne pluma: *Cinco pioneros y una provincia* y *Letanías a Catarrán*; su adhesión a los valores educativos e integrales de naturaleza formadora lo condesan sus *Escritos pedagógicos*; su inalterable amor a la literatura hispanoamericana integran su *Cita con un árbol* en homenaje a Cesar Vallejo; su

¹⁰ Ezra Weston Loomis Pound (Estados Unidos, 1885-Italia, 1972), poeta, ensayista, músico y crítico estadounidense perteneciente a la Lost Generation. Es autor de *Personae* (1909), *Provença* (1910), *Canzoni* (1911), *Sonetos y baladas de Guido Cavalcanti* (1912), *Cathay* (1915), *Lustra* (1916) y *Hugh Selwyn Mauberley* (1920).

¹¹ Ricardo Eliécer Neftalí Reyes Basoalto (Chile, 1904 - 1973) Poeta chileno. Premio Nobel de Literatura (1971). Autor del poemario *Veinte poemas de amor y una canción desesperada* (1924), *Discurso de Estocolmo* (1972), *Geografía infructuosa* (1972), *La rosa separada* (1972), *Incitación al Nixonicidio y alabanza de la revolución chilena* (1973).

¹² Walt Whitman (EE UU, 1819 - 1892) Poeta estadounidense, ensayista, periodista y humanista estadounidense. Autor de *Hojas de hierba* (1855) y *Canto a mí mismo*, es el poema más inmenso escrito por un estadounidense.

¹³ César Vallejo (Santiago de Chuco, 1892 - París, 1938) Poeta, ensayista, narrador, periodista y educador peruano. Autor de *Los heraldos negros* (1918), *Trilce* (1922), *Escalas* (1923), *Fabla salvaje* (1923), *El Tungsteno* (1931), *Poemas humanos* (1939), entre otros.

¹⁴ Roque Antonio Dalton García (San Salvador, 1935 - Quezaltepeque, 1975) Poeta, ensayista, periodista y activista político salvadoreño. Autor de *Mía junto a los pájaros* (1957), *La ventana en el rostro, poesía* (1962), entre otros poemarios.

¹⁵ Vicente García-Huidobro Fernández (Santiago, 1893 - Cartagena, Chile, 1948) Poeta chileno fundador del Creacionismo. Autor de *Ecos del alma* (1911), *La gruta del silencio* (1913), *Canciones en la noche* (1913) y otra decena de obras poéticas.

¹⁶ José Julián Martí Pérez (La Habana, 1853 - Dos Ríos, Cuba, 1895) Político y escritor cubano. Autor de *Ismaelillo* (1882), *Un incendio* (1882), *El ajusticiamiento de Guiteau* (1882), entre otras obras.

admiración a la cultura de la construcción integra en su totalidad su *Veinte elegías al cedro*, así como su discurso de ingreso a la Academia Nicaragüense de la Lengua, en 1971, titulado: Santiago, *El Cid y El Quijote: tres caballeros de España*, una verdadera joya pedagógica y literaria del pensamiento abierto y analítico.

Y ¿Qué decir de su *Refranero Chontaleño*? Los refranes chapiollos, juguetes de la oportunidad versátil, nacido en nuestras campiñas regionales para ser breviaríos de nuestros apotegmas improvisados. Y de su prosa periodística y académica, compilada en *Mitos y Mitotes* cargada con ese ingenio natural de su prosa culta y de buen gusto.

Académico e intelectual, ha seguido bogando por las tranquilas y a veces procelosas onda de la cultura indomeñable, ha legado su ejemplo a la causa de la promoción humana fundando el Clan Intelectual de Chontales; su apego a la agricultura –riqueza tropical y primigenia--, lo pregona el Liceo Agrícola que él ha gestionado para nuestro departamento. Grandes profesionales de hoy se han forjado bajo el alero de su ejemplo, impregnados por la bonhomía de su sapiencia, por la calidad de sus méritos y por la mística inquebrantable de sus principios pedagógicos.

¡Gracias, poeta, por lo que ha hecho a la larga de su existencia por este Chontales que tan dignamente representa!

¡Gracias, por encarnar en su personalidad querendona, la esencia de su idiosincrasia, laboriosidad y su caletre vivaz y luminoso!

¡Gracias, por su amistad perenne, su verbo ascendido, su acuciosidad ejemplar y su integridad democrática!

¡Gracias por su amor a Chontales y procurar su engrandecimiento para que ya no sea «una vaca echada en pleno llano»!

¡Gracias por haber procurado el bien y el progreso de este departamento que deberá llevar incrustado su nombre para ejemplo perentorio de sus agradecidos coterráneos!

Y gracias, sobre todo, por su aprecio, su cariño y su amistad sincera.

Esto lo escribimos a raíz de su designación como el Mejor Maestro 2010 otorgada por la Fundación Luisa Mercado. Me he permitido hacérselo llegar, como un testimonio de mi particular afecto y estima.

Hágame el honor de aceptarlo y dispense la tardanza.

Lo abrazo con afecto,●

Revista de Nicaragüenses

No. 124 –Agosto 2018 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Primeros Lingüistas y Académicos de la RAE en Nicaragua

Jorge Eduardo Arellano

AL INICIO de la emancipación política de los países hispanoamericanos, la Real Academia Española (RAE) —fundada el 3 de agosto de 1713— ya había elaborado sus tres grandes pilares: a partir de 1726, los seis volúmenes del *Diccionario de la lengua castellana*, conocido como *Diccionario de autoridades*; en 1714, la *Ortografía española* y en 1771, la *Gramática de la lengua castellana*. Tales obras, además de consolidar el sistema normativo de nuestra lengua —en palabras de Humberto López Morales— **“sentaban las bases para el cultivo sólido y coherente de la moderna hispanidad”**. Al mismo tiempo, **no dejaba de mantener** algún nexo con los dominios españoles en el Nuevo Mundo. El primer novohispano en incorporarse a la RAE, por ejemplo, fue Manuel de Lardizábal y Uribe; **ocupando desde 1775 la letra “C”, llegaría a desempeñarse como secretario** perpetuo.

Pero muy pronto en Argentina, Colombia y México se concibió la creación de academias más literarias que lingüísticas al margen de la tutela de Madrid. Intelectuales de talla continental la conformarían. A la de México, fundada en 1835 por José Gómez de la Cortina (1799-1860), pertenecían Carlos María Bustamante (1774-1848) y Lucas Alamán (1792-1853), entre otros. Sin embargo, las tres carecieron de eco alguno. Por otra parte, la RAE abrió sus puertas a no escasos ilustres hispanoamericanos, designándolos miembros honorarios. El más ilustrado, a sus setenta años, fue Andrés Bello (1781-1865), venezolano establecido en Chile y autor de la *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos* (Santiago de Chile, Imprenta del Progreso, 1847). Bello llegaría también a ser miembro correspondiente de la RAE el 28 de febrero de 1861. No en vano era el máximo defensor en la América nuestra de la unidad y conservación del idioma español.

Espanoles nacidos en nuestra América fueron incorporados a la RAE como individuos de número. Entre otros, Ventura de la Vega en 1845, Juan de la Pezuela y Cevallos, conde de Cheste en 1847 y Fermín de la Puente y Apezechea en 1850. También se acreditó dicha categoría Rafael María Baralt en 1853. Entonces nuestros aficionados de la lengua castellana, durante la segunda mitad del siglo diecinueve, leían la obra de Baralt, cuyo extenso título explicativo era: *Diccionario de galicismos, o sea, de las voces, locuciones y frases de la lengua francesa que se han introducido en el habla castellana moderna, con el juicio crítico de las que*

deben adoptarse, y la equivalencia castiza de las que no se hablen en este caso (Madrid, Imprenta Nacional, 1855).

I. Miembros correspondientes de la RAE en América Central

Así, no resultaría extraño que en 1870 la corporación madrileña haya **decidido fundar academias hispanoamericanas correspondientes**. “La Academia Española —cita Zamora Vicente un considerando— se proponía realizar fácilmente lo que para las armas y la diplomacia es ya completamente imposible. Va a reanudar los vínculos violentamente rotos, vínculos de la fraternidad entre americanos y españoles; va a establecer con mancomunidad de gloria y opondrá un dique poderosísimo al espíritu invasor de la raza anglosajona en el mundo por **Colón descubierto**”.

Fermín de la Puente y Apezechea, en su carácter de secretario de la Comisión de Academias Americanas, redactó el informe de la comisión organizada para tal fin, la cual comenzó a citarse en la sesión del 24 de noviembre del año indicado. En uno de sus considerandos significativos, dicho informe consignaba: *La Academia tuvo para ello altísimas consideraciones de orden superior a todo interés político que, por lo mismo, conviene que sean conocidas y apreciadas por los individuos de todas estas diversas naciones que, a pesar de serlo, tienen, como se ha dicho, por patria común una misma lengua, y por universal patrimonio nuestra hermosa y rica literatura, interesando a todas igualmente su conservación y acrecentamiento.*

Tal fue la concepción oficial de la Academia Española para elegir miembros correspondientes en las antiguas posesiones americanas de su dominación imperial —ya emancipadas y desdeñosas de su herencia identitaria—, donde los hispanohablantes superaban en más de dos millones a los de la Península. Pero la iniciativa, realmente, fue de Emilio Castelar (1832-1899), el célebre tribuno, escritor y político liberal que había ideado una confederación de organismos que se consagrasen al fomento y defensa del idioma español. Entonces la monarquía de Amadeo I (1871-73), sucesor de Isabel II, fue incapaz de sostenerse por la permanente confrontación de liberales y conservadores. La desvertebrada nación experimentaba los rigores de un siglo que había sido hostil, y en cuyo epílogo la imagen de la Primera República era inminente.

Esta expectativa —sumada a los movimientos liberales implantados en Guatemala y El Salvador— crearon condiciones propicias para un acercamiento

de los intelectuales centroamericanos con la RAE. Si bien la Primera República española duraría poco más de un año, el contacto y la comunicación se estrechó por muy variados conductos. Para el 23 de diciembre de 1874, cuando el general Arsenio Martínez Campos se levantó en armas para proclamar a Alfonso XII, la relación de la Academia Española con los núcleos pensantes de la élite salvadoreña, era efectiva. Por ello El Salvador (*El Pulgarcito de América* —llamó Gabriela Mistral a esta república) resultaría el cuarto país que Hispanoamérica (y el primero del istmo centroamericano) en haber fundado su academia (19 de octubre de 1876), pero como metrópoli de la Academia Centroamericana. Solo era precedida por la colombiana (10 de mayo de 1871), la ecuatoriana (15 de octubre de 1874) y la mexicana (26 de junio de 1875). Como se sabe, a las anteriores siguieron la venezolana (1883), la chilena (1885), la peruana (1887) y la guatemalteca (1887 también).

Eminentes pedagogos, médicos, jurisconsultos y literatos fueron sus miembros fundadores, entre ellos el prócer civilizador y ex jefe del Estado de Nicaragua Pablo Buitrago. La Real Academia Española tenía entonces de director a Juan de la Pezuela y Ceballos (1809-1906), y de secretario perpetuo a Manuel Tamayo y Baus (1829-1898). Zamora Vicente anota que se habían distribuido ocho zonas para el establecimiento de las academias correspondientes. Primera: Colombia; segunda: Venezuela y Ecuador; tercera: América Central (los cinco países), con su sede en San Salvador; cuarta: Perú; quinta: Bolivia; sexta: Chile; séptima: Argentina y Uruguay; y octava: México.

Pablo Buitrago (1807-1882)

Restringiéndonos a la Academia de Centroamérica, su nómina constó de once titulares que recibieron sus respectivos nombramientos de miembros correspondientes. Entre otros, aparte del nicaragüense Buitrago, el propio mandatario salvadoreño Santiago González, quien había apoyado la iniciativa; el incansable hispanoamericanista colombiano José M. Torres Caicedo (1830-1889), entonces representante diplomático de El Salvador en España; el padre de la historiografía liberal guatemalteca Lorenzo Montúfar (1823-1898) y el orador y combativo periodista hondureño Álvaro Contreras (1839-1882), posteriormente suegro de Rubén Darío; Darío González, Gregorio Arbizú, Manuel Méndez y Salvador Valenzuela.

Tres ensayos rescatables aportó Buitrago (“El Espíritu del Siglo”, “La Humanidad marcha” y “El Tiempo”) reunidos en volumen a mediados del siglo veinte. En el último llamaba “profundamente la atención de todas las personas de buen sentido el menosprecio, desorden y despilfarro que se hace entre nosotros del tiempo”, al que denominaba *cáncer de la vida civil*. Al final del

diecinueve, Buitrago fue reconocido como *recto mandatario, hábil diplomático, orador elocuente y sabio jurisconsulto*.

Treinta y cinco personalidades literarias —además de dos presidentes de la república Marco Aurelio Soto de Honduras y Rafael Zaldívar de El Salvador, electos miembros honorarios— fueron acreditados como correspondientes en la América Central, de acuerdo con las actas de la RAE entre 1882 y 1891. A saber: un nicaragüense, un hondureño, siete salvadoreños, ocho costarricenses y dieciocho guatemaltecos. La elección de dichos *varones esclarecidos* —citamos la expresión decimonónica— se realizó en reglamentaria votación secreta, excepto trece de los radicados en Guatemala *por lo extraordinario del caso*, es decir: la fundación de la Academia en ese país. Y apenas dos individuos carecieron de unanimidad en los votos: el historiador guatemalteco Agustín Gómez Carrillo (*elegido por diez y nueve bolas blancas por dos negras*) y el émulo de Mariano **José Larra en Nicaragua: Enrique Guzmán (“elegido por diez y siete bolas blancas por una negra”)**. Esta fue la comunicación que recibió el último, segundo nicaragüense designado miembro correspondiente de la Real Academia Española.

A propuesta del Excmo. Sr. D. Manuel Cañete, del Excmo. Gaspar Núñez de Arce [1832-1903] y del que suscribe, la Real Academia Española nombró a Vuestra Señoría, en junta celebrada anoche, mediante votación secreta, individuo de esta corporación en la clase de Correspondiente Extranjero, dando así testimonio de apreciar justamente los conocimientos de Vuestra Señoría en lingüística y letras humanas. / Tengo a honra y dicha comunicarlo a Vuestra Señoría para su satisfacción, remitiéndole al propio tiempo el diploma del expresado cargo. / Dios guarde a Vuestra Señoría muchos años. / Madrid: 20 de noviembre de 1891 / El Secretario / Manuel Tamayo y Baus.

En su “Diario íntimo”, residiendo en Costa Rica, el destinatario —ya famoso en Nicaragua por sus figas y vapuleos a quienes estropeaban el castellano— **apuntó el 16 de enero de 1892: “escribo a José Dolores Gámez rindiéndole las gracias por su lisonjera felicitación por haber sido nombrado miembro de la Real Academia. Poquísima importancia le doy a tal nombramiento, pues corresponsales conozco yo que no saben leer decorado”.** Pero el 22 de junio del mismo año, desde la ciudad costarricense de Cartago, contestó a la comunicación oficial:

Ilmo. Sr. Don Manuel Tamayo y Baus

Secretario Perpetuo de la Real Academia Española

Madrid

Ilmo. Señor:

Desterrado de mi patria, por causas políticas, desde agosto del año pasado, busqué asilo en un apartado pueblo de esta república de Costa Rica, adonde no pudieran llegarme hasta hace pocos días, la comunicación de Vuestra Señoría fecha 20 de noviembre de 1891, y el diploma académico que le acompañaba: así se explica el que reciba Vuestra Señoría tan tarde mi respuesta.

Acepto muy agradecido el nombramiento de Socio Correspondiente en Granada (Nicaragua), con que la Real Academia Española se ha servido de favorecerme, sin merecimiento alguno de mi parte. Para corresponder a tan señalada distinción, haré cuanto de mí dependa por llegar a ser digno de ella.

Con toda consideración, me suscribo de Vuestra Señoría atento y seguro servidor.

Q.B.S.M.

Enrique Guzmán

II. Estudiosos del castellano en la Nicaragua decimonónica

Cuando fue elegido miembro correspondiente de la Real Academia Española por sus *conocimientos en lingüística y letras humanas*, el nicaragüense Enrique Guzmán Selva frisaba en los 48 años y era un afamado escritor castizo, hombre de fina ironía y erudito conocedor del idioma español. Graduado a los diecinueve años de bachiller en Filosofía en el Liceo San Agustín de Granada —su ciudad natal— el 17 de agosto de 1862 había leído su discurso al recibir el título, terminando con este noble pensamiento que auguraba su brillante carrera literaria:

Vivimos en un país donde solo la aplicación a las luces y las virtudes pueden hacernos ilustres. Entendamos bien que la bella literatura no es una especulación inútil, puesto que ella, siendo la única que puede amenizar el entendimiento, suaviza también y perfecciona los sentimientos del corazón. Para ese precioso ramo del saber humano, es indispensable la posesión del majestuoso idioma de los Césares, escogido por la culta Iglesia de Occidente para alzar sus votos hacia las aras de Dios.

Juan Eligio de la Rocha (1815-1873)

Para entonces, la enseñanza de la lengua española se trasmitía a través de escasas obras impresas. Una de ellas era la curiosa *Ortografía castellana en verso arreglada en la Real Academia* / Compuesta por don Domingo Cuet, profesor del noble Arte de primeras letras de Toledo (Masaya, Francisco Valenzuela, 1840). Otra: los *Elementos de Gramática Castellana dispuestos para uso de la juventud por D. Lorenzo de Alemany* / Nueva edición aumentada y mejorada por el licenciado Don Juan Eligio de la Rocha, ex-Preceptor de Gramática Castellana de esta Universidad (León, Imprenta de la Paz, 1858). En su portada, como epígrafe, el coautor y editor De la Rocha estampó este juicio de Juan Meléndez Valdés (1754-1817): *La lengua castellana, copiosa, noble, clara y llena de dulzura y armonía, llegaría a ser igual a la griega y latina si trabajásemos en ella y nos esmerásemos en cultivarla.*

A raíz de su única edición, se leía en *El Nacional*, de León, el 13 de noviembre de 1858 que esta gramática elemental del autor catalán había sido enriquecida por De la Rocha en prosodia, análisis gramatical y lógica, incorporando además una **“Digresión sobre los defectos de los centroamericanos al hablar castellano”**. En 1878 se usaba como libro de texto en Honduras.

Pues bien, la citada **“Digresión”** constituyó el primer esfuerzo objetivo de un aficionado a la gramática con oído de lingüista que reconoció la vitalidad del habla de su patria y sus características. Así identificó el voseo, la permanencia de arcaísmos, la pronunciación de la /y/ (yeísmo) en lugar de la /ll/ y la entonación popular. O más bien: su ritmo propio en el lenguaje coloquial que convierte en **agudo los nombres graves**. Para De la Rocha, consistía en **“un resabio peculiar de los nicaragüenses que afea no poco su enérgico lenguaje diciendo: *Pedró, Antonió, Juaná, Fernandó, Luisá...*”**. Pero este resabio —lo identificaría Carlos Mántica a finales del siglo veinte— era un elemento del sustrato náhuatl en el español de Nicaragua.

En cuanto a la pronunciación **“bárbara”** —así calificaba esta característica de nuestra habla popular— de la /y/ en vez de la /ll/, lo señalaba en las palabras con hiatos en /i/ y /e/: María, llovía, veía, tío, batea, fea y Mateo, pronunciadas *Mariya, lloviya, veíya, tiyo, batella, feya y Mateyo*. Así —añadimos— también Darío actualmente es convertido en *Dariyo* y, en los medios rurales se pronuncia *veya* por **vea**. **“Este despropósito** —comentaba De la Rocha en 1858— se escucha aun en la gente de universidad y salón de Nicaragua, y es de lo más tolerado por **los padres de familia y maestros”**.

De la Rocha profesaba un respetuoso aprecio a la lengua náhuatl, **“rica y armoniosa como la griega”**; pero su afán de preceptor tenía esta convicción

normativa: “Provincialismos procedentes de lenguas aborígenes inferiores, vocales omitidas, silabeo, el hablar articulando apenas la consonante que hiere, acento falsete y de asonancia nasal [...] abundaba en Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica”. Abarcando, pues, el istmo centroamericano se empeñó en corregir esas “equivocaciones”; optando por el casticismo peninsular. En concreto, recomendaba “observar las reglas de la gramática, consultar el diccionario y procurar aproximarse al acento sonoro, marcado, abierto, rotundo y claro de los castellanos”.

Purismo lingüístico

Este purismo lingüístico lo asumieron también el granadino Guzmán y los leoneses Mariano Barreto y Alfonso Ayón. Los tres compartían la idea en boga de **que todo vocablo fuera de la norma de Madrid era considerado “barbarismo”**. Además, desdeñaban las palabras procedentes de las lenguas indígenas. Así lo manifestó en un semanario de Rivas, *El Termómetro*, su director José Dolores Gámez (1851-1918), oculto bajo el seudónimo *Pico de la Mirándola*. En su trabajo, **titulado “Ligeras observaciones sobre el lenguaje nicaragüense”** —y aparecido el 7 y 8 de julio de 1878— **Gámez, no pretendía “sentar plaza de crítico y erudito”**.

No puede afirmarse lo mismo de los contendores de una polémica desenvuelta con seriedad, pero intrascendente en su contenido que protagonizaron Barreto y el escritor dominicano Alejandro Angulo Guridi (1826-1906) acerca del uso del participio *titulado* (Angulo Guridi se aferraba a *intitulado*). Como ninguno cedía en sus argumentaciones, acordaron que diera la última palabra Enrique Guzmán, quien falló a favor de Barreto, razonando su juicio en un artículo considerado toda una lección de gramática; pero causaría, poco tiempo después, la muerte de Angulo Guridi. Este, sin embargo, había despertado *en los escritores el meritorio y provechoso anhelo de conocer los secretos y primores de nuestra nativa lengua, siquiera para hacer uso de ella sin convertirla en dialecto pupuluca* —afirmó Guzmán en su obituario sobre Angulo Guridi. Por cierto, en uno de sus numerosos cuadernos de notas, el mismo Guzmán registró el uso del verbo *titular*:

La composición de Julio Calcano se titula “Acuarela” y está dedicada a un señor Alirio Díaz Guerra, que será otro mal poeta regularmente (A de Valbuena, Ripios ultramarinos).

Pues tanto o más es otro vate igualmente venezolano que se llama Jiménez Arraiz, firmante de otra composición titulada “Bohemio” y fechada en Barquisimeto (A de Valbuena, op. cit.).

En la Gramática práctica de Emiliano Isaza, p. 186 de la undécima edición —Londres, 1890, después de una cita, se lee: "Menéndez Pelayo. Juicio crítico de la novela de Pereda titulada De tal palo tal astilla".

Enrique Guzmán (1843-1911)

Cuando Guzmán redactó esas líneas, tenía algún tiempo de cultivarse en Nicaragua el gramaticismo y el filologismo. Entonces los países hispanoamericanos —según Darío— eran **"como dependencias académicas de Colombia y Venezuela**. De ahí que todavía se encuentre [en 1909] quienes juzguen que el hombre ha sido creado por Dios para aprenderse el *Diccionario de galicismos* [1855] de [Rafael María] Baralt [1810-1860] y las *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano* [1867-1872] **de don Rufino José Cuervo**". En esa misma obra, Darío destacaba como *singular figura entre las gentes que escriben* a Enrique Guzmán, electo —como ya hemos indicado— miembro correspondiente de la Real Academia Española en 1891, no sin criticarlo a fondo: *Es algo semejante al español* [Antonio de] *Valbuena con más cultura, y que mezcla taimadamente a falsas inocencias de cura oblicuo, desplantes y pesadeces de dómine criollo*, añadiendo:

Y hay quienes en Nicaragua se han dedicado a estudiar el idioma, y que merecen el título de miembro correspondiente de la Real Academia Española tanto como el señor Guzmán. Me refiero al señor [Anselmo] Fletes Bolaños, a un poeta honesto y sensitivo: mi antiguo maestro Felipe Ibarra; y a un concienzudo e infatigable minero de las minas clásicas: Mariano Barreto.

Este último, reconoció en 1903 a Guzmán —de 62 años y exiliado en Honduras—, considerándolo *el primer escritor satírico de Centroamérica*. **"Desde muy joven comenzó a fatigar la pluma, y a llamar la atención con sus escritos, en los cuales campeaban la gracia, la exquisitez de formas y el diestro manejo del idioma... Ninguno más que él ha bregado en** defensa de los fueros del habla de Castilla. Admirador entusiasta de las letras españolas del Siglo de Oro, ha apagado su sed en las fuentes riquísimas, en que han acendrado su gusto los más notables **escritores peninsulares [...]** Tiene notorias afinidades con Vélez de Guevara, Lama, Villegas y Antonio de Balbuena". De haber nacido y estudiado en España, Guzmán —observó uno de sus panegiristas— tendría la capacidad de escribir un libro mejor que *Pequeñeces* de Luis Coloma y de disputarle al Conde de Cheste el sillón presidencial de la Academia.

Florece entonces la crítica idiomática representada por Guzmán y, sobre todo, por Barreto. Ambos no estaban solos en su afición a las gramatiquerías, llamadas también *tiquis miquis*. Francisco Huevo evoca a Guzmán: *Tenía pasión por el estudio de la lengua. Era escrupuloso para escribir. Una coma mal colocada lo desesperaba... Más de una vez tuve polémicas con él y sufrí el zurriago de sus epigramas. Cierta ocasión por unos latines, y otra, por unos complementos de acusativos. Era intolerantísimo en asuntos gramaticales.*

Guzmán obtuvo fama y prestigio a nivel centroamericano. Luis Bográn, presidente de Honduras, le manifestó su admiración en carta del 11 de octubre de 1883, ofreciéndole apoyo personal y oficial. El intelectual salvadoreño Vicente Acosta no le regateó méritos en *La Quincena*, de San Salvador en 1909. Incluso una de sus más frecuentes víctimas, el leonés José Salinas Boquín (*Fray Lucas*), reconoció su talento y saber. Lo mismo aconteció con algunos de sus adversarios políticos: entre otros los liberales Pío Bolaños, Salvador Mendieta y José María Moncada. Durante muchos años las producciones de Guzmán eran leídas no solo con gusto, sino con avidez. Y otro intelectual de la metrópoli leonesa, Alfonso Ayón, coleccionaría centenares de sus textos aparecidos en publicaciones periódicas. Sin duda, Enrique Guzmán mereció este soneto-retrato, titulado “¿Quién es él?”, de Adán Vivas, su sobrino;

*En manejar la crítica el primero,
Hay en mi patria ingenio peregrino;
Y tan brillante, punzador y fino,
Como su burla, no conozco acero.*

*Su gracia embriaga como añejo vino,
Y es del Voltaire su chiste el heredero;
Su estilo de escritor es hechicero
Como el dibujo de un calado chino.*

*Ática abeja que su dardo clava,
Hiriendo va su mofa voladora;
Y nuestra lengua atiéndele sumisa.*

*Como el Sultán la voluptuosa esclava
Mientras que salta, límpida y sonora*

De su pluma la fuente de la risa.

Mariano Barreto (1856-1927)

Pero fue Barreto quien plasmó esa crítica idiomática —toda una práctica erudita— en el volumen *Vicios de nuestro lenguaje* (León, Tipografía de J. Hernández, 1893), “el primer ensayo sobre asuntos lingüísticos publicado en Nicaragua”, según su autor. Siete años después recordaba que, al llegar a Nicaragua las *Apuntaciones críticas de Cuervo*, “incurríamos en la mayor parte de los errores censurados por él y ahora estas mismas *Apuntaciones* son ya conocidas por gran número de personas. Allá por 1888 uno que otro hablaba de galicismos, y hoy el diccionario del señor Baralt, y otros libros referentes al asunto, corren de mano en mano”.

El mismo Barreto disponía de casi un centenar de obras, comenzado por la duodécima edición del *Diccionario de la Lengua Española* (1884 y 1888) para seguir los pasos de Cuervo y Baralt como acérrimo y entendido defensor de nuestra lengua castellana en ese *humilde pedazo de tierra americana* que era Nicaragua. Aquí a los profesores de gramática en la enseñanza media le eran familiares *las obras de Bello, Cuervo, Caro, Suárez, Isaza, Guzmán, Calcaño, Rivodó, Reyes, [Eduardo] de la Barra, Mujica, [Antonio José de] Irrisari, etc., y aun muchas de las buenas española, como las de la Academia, [Vicente] Salvá, Salazar, Giró, y Roma, Salleras, Díaz Rubio, Martínez García, Nonel y otros más.* Así lo puntualizaba Barreto en el primer tomo de su tercer libro: *Idioma y letras* (1902).

Esta obra mereció elogiosos comentarios en Madrid de Miguel de Unamuno: “**Conocimiento de su oficio y de su lengua**, que es la nuestra, pocos lo tendrán en tan alto grado como este nicaragüense que, muy discretamente y aduciendo honradas razones, coge entre las puertas de su inteligencia a críticos como Clarín, **Valbuena, etc. [...] Reconozco en el señor Barreto** —agregaba— una alta perspicacia y una fina sagacidad crítica. El libro sobre los *Vicios de nuestro lenguaje* y los *Ejercicios ortográficos* están aderezados con multitud de ejemplos **de los clásicos y una sana y bien admirada erudición**”.

El justo prestigio adquirido por Barreto le valió relacionarse epistolariamente con el propio Rufino José Cuervo, lo cual hizo que fuese variando de orientación y estimase más las acepciones locales de los vocablos. En este sentido, emprendió un estudio comparativo —el primer de su género en el área centroamericana—

sobre “El lenguaje popular de Colombia en Nicaragua”, considerado utilísimo por el mismo Cuervo en carta a Barreto del 23 de marzo de 1908.

Alfonso Ayón (1858-1944)

A Barreto, en su intensa campaña por la pureza castiza de la lengua, le secundó Alfonso Ayón, prologuista de los dos primeros libros —ya citados— de aquel: *Vicios de nuestro lenguaje* y *Ejercicios ortográficos* (León, Tip. de J.C. Gurdíán, 1900). Preocupado también por la “corrupción” que invadía al castellano, Ayón divulgaba sus aportes en revistas nacionales como *La Patria* y extranjeras como *Centro-América*. Siendo desde 1928 uno de los miembros-fundadores de la Academia Nicaragüense de la Lengua, compiló sus mejores artículos en *Filología al por menor* (León, Tipografía La Patria, 1944). Aunque aparecido en la tercera década del siglo veinte, este libro mantenía la misma orientación decimonónica consistente en identificar las “incorrecciones” del habla y la redacción para conservar la “pureza” del idioma, lo mismo que coleccionar vocablos, rastreando sus etimologías y ejemplos de su uso con fragmentos de “buenos” escritores, o mejor, castizos.

¿Quiénes eran, entre los privilegiados por Ayón, esos *escritores correctos* y cuáles los títulos de sus obras? Nos limitaremos a enumerar una docena de autores —casi todos decimonónicos— y sus títulos consultados como fuentes del *buen decir*: Antonio Alcalá Galiano (1789-1865): *Recuerdos de un anciano* (1878), Vicente Blasco Ibáñez (1867-1928): *Arroz y tartana* (1894), Fernán Caballero (Cecilia Bühl de Faber: 1786-1877): *Clemencia*; Antonio Cánovas del Castillo (1828-1897): *La libertad en las artes* (1868); Isidoro Fernández Flores (1860-1902): *Amor y amores*; Juan Eugenio Harzenbush (1806-1880): *Los amantes de Teruel*; Emilia Pardo Bazán (1851-1921): *Poetas líricos cristianos*; Benito Pérez Galdós (1843-1929): *Trafalgar*; Antonio de Trueba (1819-1889): *Cuentos de madres e hijos*; y Juan Valera (1824-1905): *Abuela pluma*.

Anselmo Fletes Bolaños (1878-1930)

Otra campaña había asumido Anselmo Fletes Bolaños: la de valorar, recrear y difundir las más vivas expresiones de nuestro pueblo. De ahí su pionero intento entre los nicaragüenses de elaborar un “Diccionario de nicaraguanismos”, cuyos vocablos con A inicial —publicado en su revistilla *Gil Blas*—, remitió a Darío con estas líneas el 9 de abril de 1909: “Tal vez, amigo Rubén, ese trabajo le recuerde voces que habrá olvidado; o tal vez, regalándolo usted, le proporcione curiosidad a algún amigo apasionado por la filología”. Aparte del volumen de 256 páginas *Ajiaco* (Barcelona, Maucci, 1903), Fletes Bolaños publicó mucho en folletos y revistas, apareciendo sus mejores trabajos en El Salvador y Santiago de Chile,

entre otros “Fraseología comparada de Chile y Nicaragua” y “Lenguaje vulgar, familiar, folclórico de Chile y Nicaragua”.

La postura de Fletes Bolaños no era del todo purista, como en los casos de los filólogos Barreto y Ayón, pues reconocía plenamente el americanismo, cuya norma de uso para él resultaba tan respetable como la de Madrid. Por ello, en materia lexicográfica Fletes Bolaños debe ser considerado nuestro primer **“nacionalista”, dado su actitud respondía a una necesidad cultural: la autoafirmación nacional.** No olvidemos que casi toda su labor la desarrolló durante las dos ocupaciones militares de los Estados Unidos (1912-1925 y 1926-1932), falleciendo dos años antes que los elementos militares de la misma potencia abandonasen el país.

Como hemos visto, la crítica idiomática y los estudios gramaticales seguían cultivándose. Un número de *La Patria*, revista de León, traía en 1908 una **“Aclaración de las acepciones que en el Diccionario de la lengua, aparecen oscuras”** y su representante más serio, J. M. Siero, publicó en la *Revista de Instrucción Pública* (diciembre de ese mismo año) el ensayo **“Gramatiquerías”**. Allí estableció: **“Asienta Max Müller que las llamadas desinencias gramaticales fueron en su origen palabras independientes, que por ir pospuesta a otras, cuya significación modificaban constantemente, concluyeron por adherirse a ellas perdiendo su fisionomía propia [...]”**. Siero fue autor también de un librito: *Cómo evoluciona el castellano en América* (Managua, Imprenta y Encuadernación Nacional, 1926).●

La Piedra Bocona, la Carreta Nahua y el Estado Fallido

José Mejía Lacayo

"La violencia y la represión observadas en Nicaragua desde que comenzaron las protestas en abril, son el producto de la erosión sistemática de los derechos humanos a lo largo de los años y ponen en evidencia la fragilidad general de las instituciones y del Estado de Derecho."

Zeid Ra'ad Al Hussein, Alto Comisionado
de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos

No faltan letras del alfabeto para enumerar las comisiones que han llegado a Nicaragua a investigar las violaciones a los derechos humanos:

- Mesa Especial de Seguimiento a Nicaragua (MESENI)
- Grupo interdisciplinario de expertos internacionales (GIEI)
- Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH)
- Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos OACNUDH
- Delegación de la Unión Europea

Ninguna de estas comisiones puede ejercer coerción sobre el gobierno de Nicaragua, sólo pueden hacer recomendaciones y directrices para que el gobierno las implemente. Nuestra esperanza está en la presión popular, tranques y marchas de protesta.

El gobierno mantiene cárceles clandestinas para ocultar la verdad a las comisiones. Sandra Ramos, del Movimiento María Elena Cuadra menciona como cárceles clandestinas la Fortaleza El Coyotepe, Xiloá, antigua cárcel de mujeres, Paebanic, son algunos de los nombres que Ramos mencionó y que la policía los usa para llevar a las personas detenidas arbitrariamente. Es parte de la pérdida total del estado de derecho, un ejemplo más de que el estado ha fallado.

El Departamento del Tesoro de los Estados Unidos anuncia sanciones de la ley Magnitsky contra al jefe policial, Francisco Díaz; al máximo representante de

Albanisa y tesorero del FSLN, Francisco López; y al secretario general de la Alcaldía de Managua, Fidel Moreno, tres de unas mil personas que forman el núcleo duro cercano a la pareja gobernante. La Ley Magnitsky, formalmente conocida como la Ley de Rendición de Cuentas de Rusia y Moldavia, y la Ley de Responsabilidad del Estado de Derecho de Serguéi Magnitsky de 2012, es un proyecto de ley bipartidista aprobado por el Congreso de los Estados Unidos y firmado por el Presidente Obama en diciembre de 2012, con la intención de castigar a los funcionarios rusos responsables por la muerte del contable fiscal ruso Sergei Magnitsky en una prisión de Moscú en 2009. Desde 2016, el proyecto



de ley se aplica a escala mundial por el gobierno de los EE. UU.

Juan Sebastián Chamorro dijo que la Alianza ve los tranques como una acción de defensa. El Gobierno ha querido anunciar a la Comisión de Verificación, como una Comisión para levantar tranques. Nada más lejos de la verdad: esta no es una comisión para levantar tranques. Es para evitar que personas como Wilber Jarquín sean asesinados en plena calle”, sentenció. **El joven Wilber Jarquín fue acribillado en León la semana pasada, después que se permitiera que quitaran dos barricadas que había en la entrada de Sutiava. “Al levantar esas dos barridas, entraron esas turbas asesinas”, aseguró y lo asesinaron.**

Las pérdidas económicas, que afectan también al gobierno porque deja de recibir ingresos. FUNIDES publicó un reporte en el que detalla la pérdida total o parcial de 215,000 empleos; el hecho que 1.3 millones de ciudadanos está en riesgo de caer en pobreza, y la posibilidad real de que la economía decrezca a -5.6%, lo que ya se refleja en miles de personas tratando de salir del país.

Tarde o temprano debe formarse una junta de transición, integrada por 5 ó 7 miembros electos en el Diálogo Nacional para salvar a la nación. El momento de su organización debe ser cuidadoso para no desatar una persecución más



El Rey desnudo, en paños menores para salvaguardar el pudor de la época. En la representación que mi amigo danés y sus compañeros hicieron en Nicaragua, el rey salió en calzoncillos.

brutal todavía, y quizás la intervención descarada del ejército, que mantiene,

hasta ahora, una pasividad culpable.

Jugamos una partida de ajedrez desigual: Las blancas diezmadas porque mantienen reglas morales en una protesta cívica y pacífica; mientras las negras violan todos los derechos y usan todos los trucos y mentiras para tratar de ganar una partida aunque saben sería una victoria pírrica.

Una victoria pírrica es aquella que se consigue con muchas pérdidas en el bando aparentemente o tácticamente vencedor, de modo que incluso tal victoria puede terminar siendo desfavorable para dicho bando. El nombre proviene de Pirro, rey de Epiro, quien logró una victoria sobre los romanos con el costo de miles de sus hombres. Se dice que Pirro, al contemplar el resultado de la batalla, dijo: «Otra victoria como esta y volveré solo a casa.»



Tradicional Carreta Nagua, Museo Mitos y Leyendas, León.

Pirro creía poder volver a su casa, la pareja presidencial de Nicaragua y su familia van a perder casa y hasta la ropa. Saldrán con el traje invisible del cuento

de *El traje nuevo del emperador*, también conocido como El rey desnudo, cuento de hadas danés escrito por Hans Christian Andersen y publicado en 1837 como **parte de la colección de "Cuentos de hadas contados para niños" (Eventyr, Fortalte for Børn)**. La historia es una fábula o apólogo con un mensaje de advertencia, que mi amigo danés Finn Aage redujo a un vaticinio: Ortega saldrá con el traje nuevo del emperador de Anderson, desnudo.

Así será la nueva leyenda náhuatl; Érase una vez un dictador sangriento que se paseaba con un traje nuevo por todo el país. Un día se fue de vacaciones a Granada y al meter la mano en la Piedra Bocona ésta se la arrancó de un bocado porque ni era rey ni era nada. Era una engañifa, así que sus súbditos lo cogieron a tuto, lo llevaron a la costa del Lago y se ahogó porque no sabía nadar. Hasta entonces los granadinos comprendieron que la Piedra Bocona era una diosa de la verdad. Dos meses después uno de nuestros poetas terminó un largo poema **titulado la "Carreta Nahua" en la que paseaba el dictador desnudo y su familia, y era tirada por mil bueyes pintados de rojo y negro y con las caretas de sus esbirros.**

Moraleja

Cada abuso que dejamos pasar sin protestar, es una piedra más que **pavimenta nuestro camino al infierno.●**

El Ensayo Filosófico en Nicaragua de las Últimas Décadas

Jorge Eduardo Arellano

Carlos Miranda y su pensamiento

EN NICARAGUA, durante las últimas décadas, el ensayo filosófico ha tenido escasos representantes. Uno de ellos —tras el terremoto del 23 de diciembre de 1972— fue Carlos Miranda, profesor de lógica y antropología filosófica de la UCA. Entonces, a sugerencia de Pablo Antonio Cuadra, se hizo cargo de una nueva sección en *La Prensa Literaria*: **“Ciencias del hombre”**. **No duró mucho esa sección**. Sin embargo, revelaba un auténtico pensar filosófico.

En sus artículos, que no pasaron de una docena, el profesor aludido —de origen chinandegano y exseminarista capuchino formado en España e Israel— afirmó que, antes de transformar el mundo —como pedía Marx en la undécima tesis sobre Ludwig Feuerbach (1804-1872)— había que interpretarlo. Sobre todo en Nicaragua, donde se constataba lo que pudiera denominarse una mentalidad prelógica, categoría que el antropólogo Lucien Levy-Bruhl (1857-1939) aplica al hombre primitivo.

Miranda reflexionó sobre el terremoto no como golpe a nuestra economía, **realidad traumatizante, etcétera, sino como “senda de posible humanización individual”**. **Ante el sismo** —observaba— se daban respuestas como la angustia de percibirse ser mortal y el paso de la preocupación del *tener más* a la voluntad de *ser más*, **es decir: la autenticidad de buscarse y encontrarse a sí mismo**. Pero **“el ser humano —razonaba— no es solamente un alma en soledad. Es, de manera ineludible, un ser en comunidad”**. **Y en esta dirección el nicaragüense se hallaba frente a lo que Arnold Toynbee (1889-1975), en su monumental *Estudio de la historia*, denomina reto-respuesta; o sea: la reacción de un pueblo —frente a un desafío lanzado por una situación de dificultad especial— con una respuesta creadora. Pero Toynbee afirma que la sociedad, al recibir tal desafío, debe estar sana y viva. “Sana: que sus órganos funcionen correctamente; viva: que sea capaz de automovimiento y autocrecimiento. ¿Es Nicaragua una sociedad sana y viva? ¿Existe al menos una fuerte minoría que posea esas cualidades?”. Pero ambas preguntas las dejaba sin contestar.**

Otra pregunta se hizo a propósito de la anglomanía de nuestra habla, tema sometido a debate. **“Ser bilingüe es excelente... con tal de saber la propia lengua: el castellano, de gran riqueza léxica”**. Pero, debido a varias causas, la abundancia de anglicismos era exacerbada. Miranda se preguntó: **“Nuestro lenguaje diario,**

repleto de voces inglesas y términos híbridos, ¿será la confesión de nuestra dependencia y de nuestra escasa conciencia nacional? ¿Manifestará, en nuestro caso, un complejo de inferioridad colectiva?”.

Citó también (y tan bien) a Sigmund Freud (1856-1939) y a Martin Heidegger (1889-1976), *El arte de amar* de Erich Fromm (1900-1980), *Dialéctica de lo concreto* de Karel Kosik (1926-2003) y *Psicoanálisis y existencialismo* del eminente psiquiatra vienés Víctor Frankl (1905-1997). Este planteaba el problema del sentido de la vida como un **problema verdaderamente humano**. “Hay jóvenes —anotó Miranda al abordar la generalizada subcultura de la droga— para quienes la vida, tal como se les presenta y como la viven, carece de sentido y por ello **recurren a la drogadicción**”.

A Miranda le preocupaba un mal endémico en Nicaragua: la penuria de **pensamiento**. “El hecho de que entre nosotros apenas se desarrolle la reflexión crítica y creativa es un problema” —afirmaba. Y otro: “La inconsciencia de quienes no advertían en ese mal problema alguno”. Por ello insistió en “la necesidad de incrementar los niveles de pensamiento en rigor, criticidad y originalidad”. Tres movimientos filosóficos le eran familiares: el neopositivismo de clara línea lógica matemática, predominante en los países anglosajones: Ludwig Wittgenstein (1889-1951), Rudolf Carnap (1891-1970) y Bertrand Russell (1872-1970); el existencialismo en sus dos vertientes: el alemán (de nuevo Heidegger y Karl Jaspers: 1883-1969); y el francés (Sartre, Camus, Marcel), más el marxismo tanto el de la línea ortodoxa soviética como el de Georg Lukacs (1885-1971) y los del citado Kosik y Louis Althusser (1918-1990).

Junto a estos tres movimientos —consignaba— podía colocar dos más, de gran importancia en los aspectos metodológicos y epistemológicos: la Fenomenología de Edmund Husserl (1859-1938) y el Estructuralismo de Claude Levi Strauss (1908-2009) y Michael Foucault (1924-1986). No se olvidaba también de Herbert Marcuse (1898-1979), entonces de moda y muy leído por los jóvenes rebeldes de la época, y de Max Horkheimer (1895-1973). Ambos conciliaban la teoría marxista y el psicoanálisis freudiano.

Hablando de Nicaragua, Miranda recordaba: *en nuestro país, económica, social y culturalmente subdesarrollado, con un pensamiento acrítico, receptivo e inconstante, el pensar filosófico llevaría consigo el ascenso de conciencia reflexiva. Sin reflexión autóctona —aseguraba— no habrá cultura autónoma*. Y añadía: “Algún lector podrá objetar a lo anterior que Nicaragua ha producido ya una respetable cultura, cuyo valor cumbre es Rubén Darío. Esto es cierto parcialmente, puesto que la creación poética ocupa un lugar cimero en la cultura.

Y parcialmente no lo es, ya que la poesía no es toda la cultura [...] La filosofía no es, por supuesto, la única senda para la adquisición del sentido crítico frente a la vida y las cosas. Pero es una de las más importantes. Su historia misma puede estudiarse como un movimiento dialéctico de contraposiciones y superaciones”.

Mas Carlos Miranda se malogró tras su absurda muerte en diciembre de 1977, recién cumplidos los treinta años. Al negarse a entregar su modesto vehículo a unos asaltantes comunes, estos le dispararon a mansalva y su embrionario pensamiento quedó sepultado en el olvido. Solo Fernando J. Benavente, otro malogrado pensador fallecido prematuramente, gestionó para que el primer Congreso Nacional de Filosofía, organizado en la UNAN-Managua el 26 de julio de 1980, llevase su nombre.

Alejandro Serrano Caldera: crítica de su obra

Por su lado, el más fecundo ensayista filosófico nicaragüense —reconocido internacionalmente y consagrado a reflexionar sobre América Latina y la crisis permanente de Nicaragua— es el académico Alejandro Serrano Caldera (1938). *La unidad en la diversidad* es el concepto clave que ha manejado. Y su propuesta: *La Nicaragua posible*. Pero Serrano Caldera —Alexander para sus amigos— no es filósofo en el sentido estricto y tradicional del término. En efecto, carece de un sistema categorial y de una metodología de trabajo. Sus escritos, en su mayoría, están determinados por la coyuntura y la espontaneidad, no por el planeamiento y la investigación sistemática. Alexander no es Luis Villoro (1922-2014).

Serrano Caldera ha sido un lector permanente de filósofos clásicos y modernos, comenzando por Hegel, quien ha ejercido en el nicaragüense —desde hace varias décadas— una indiscutible impronta. Tanto que lo ha llevado a no compartir ni a ejemplificar este principio de Ortega y Gasset: *la claridad es la cortesía del filósofo*. Serrano Caldera no es Fernando Savater (1947), autor de libros de ensayos que unen la seria reflexión filosófica y el esplendor del estilo.

Tampoco Alexander es un profesional de la filosofía. En él, esta opera como afición sostenida, básicamente autodidacta. Su especialidad académica no es la filosofía, sino el derecho del trabajo y se ha desempeñado como funcionario público nacional e internacional. Esto marcó su vida, temas de su obra y personalidad. Aunque ha impartido clases de filosofía política, filosofía del derecho y ética, no cursó estudios superiores de filosofía para obtener el doctorado en la disciplina. Asimismo, no ha tenido discípulos aprovechables o herederos. Alexander no es Constantino Láscaris (1923-1979), cuyo magisterio en la Universidad de Costa Rica fortaleció la filosofía en el país vecino, donde ha florecido como investigación y creación, a través de revistas especializadas y numerosas aportaciones.

Sin el rigor característico del filósofo profesional, Serrano Caldera revela en su obra una falta de organicidad. Casi todos sus libros son inorgánicos y contienen capítulos o artículos que aparecen, reiteradamente, en varios de ellos. Eso ha explicado la indispensable tarea de Pablo Kraudy Medina, encargado de seleccionar en cinco tomos —no equivalentes a nuevos libros— las mejores páginas de Alexander y estructurarlas temáticamente. Esta tarea implicó revisión, corrección y depuración de repeticiones y erratas; así los volúmenes quedaron entrelazados, ampliando y enriqueciendo los temas familiares del autor. Pero este fue ajeno a ese trabajo articulador. Alexander no es Pablo Kraudy Medina.

La ausencia del mismo rigor, y de la dimensión instrumental unida a la investigación crítica, impidió a Serrano Caldera elaborar, por ejemplo, un panorama de las tendencias filosóficas contemporáneas. Alexander no es Julián Marías (1914-2005), mucho menos José Ferrater Mora (1912-1991). Apenas ha difundido un manual de aproximaciones, casi escolares, a diecinueve autores: *Los filósofos y sus caminos* (2016) que no constituye —como reza el subtítulo— una *Introducción a la filosofía*. Alexander también está muy lejos de escribir una crítica de la religión (Dios no cabe en su escritura) y de la misma filosofía. Alexander no es Walter Kaufmann (1921-1980).

Como afirmamos, uno de los conceptos claves que utiliza o maneja Serrano Caldera es *La unidad en la diversidad*. Él pretende elevarlo a categoría, pero solo lo formula: no lo elabora, ya que exige un nivel teórico más profundo que él no alcanza. Además, no es original suyo, sino a varios autores; José Vasconcelos, en México, es uno de ellos. En Nicaragua, a inicios de los años cuarenta, lo anticipó Pablo Antonio Cuadra: *La riqueza de nuestra unidad está en nuestra diversidad. Otros busquen ser uniformes. Nosotros somos universales. Uni-diversos*.

Esta crítica no impide reconocer en Alexander una pluma prolífica. Entre sus obras, resulta necesario citar una sobre el dependentismo marxista en boga: *Subdesarrollo, dependencia y universidad* (1971), su primer libro; luego asedió las nociones de dialéctica y enajenación en los subsiguientes de los años setenta. Reformuló en 1983 la vigencia del pensamiento de Carlos Marx, sin llegar a editar uno de los textos fundamentales del judío de Tréveris, como lo hizo en 1981 el coterráneo Carlos Bendaña con *Tesis sobre Feuerbach*. En *El derecho de la revolución* (1986) legitimó el conflictivo proceso de transición a un nuevo Estado de Derecho, como lo exigía el transformador período sociopolítico que se estaba viviendo y/o padeciendo. En la obra siguiente, *Entre la Nación y el Imperio* (1988) historizó el fenómeno sandinista en el contexto de América Latina, ubicando la lucha nicaragüense en el marco del Imperio versus Nación.

Fueron la primera derrota electoral del FSLN y la inmediata aplicación indiscriminada del modelo neoliberal los dos hechos que, a principios de los noventa, reactivaron su pensamiento, como en el libro *Los dilemas de la democracia* (1991). Siendo rector de la UNAN-**Managua propició “La Nicaragua posible”**. Otros temas han sido tratados por él con más dominio: la pertinencia y el alcance de una filosofía latinoamericana, aunque sin compartir la **“desoccidentalización” de la misma; el carácter de respuesta a la fragmentación** típicamente postmoderna y la incesante búsqueda alternativa frente al inevitable huracán homogenizante de la globalización.

Por último, practicó en sus obras —*Del tiempo y sus metáforas* (1996), *Todo tiempo futuro fue mejor* (1998), y *Voces, imágenes y recuerdos* (2000)— una sana tendencia hacia la literaturización. Lo que no estuvo mal.

En el fondo, Alexander es un político *raté*. Tal lo demostró al participar en la contienda electoral de 1996, sin obtener siquiera el uno por ciento de los votos. Y es que —siguiendo a Bergson— actúa como hombre de pensamiento. No otra cosa indicó, según testimonio de Karlos Navarro, su prédica en el marginal barrio **Schick sobre la trascendencia de los “Pactos de la Moncloa” en la España post-Franco. Utopista, Alexander cree en una civilización planetaria, “surgida del respeto a la diferencia y a la conciencia y retroalimentación de las culturas”**. Pero las actuales guerras en Medio Oriente lo contradicen. Serrano Caldera, en consecuencia, no es un cuerdo, sino un seguidor de la pistonuda carrera del apóstol, obsesionado por la regeneración social y la transformación del mundo.

En concreto, estima necesario para los países latinoamericanos una buena **intención: “combinar armónicamente la economía de mercado y el papel del Estado e impulsar medidas que garanticen la justicia social, el empleo y la adecuada distribución del ingreso”**. Al mismo tiempo, **otorga importancia al desarrollo y fortalecimiento de la sociedad civil como eje central del quehacer político: Ante un estado debilitado integralmente frente a las políticas económicas externas y endurecido frente a sus propias comunidades nacionales, la sociedad civil —depositaria del pasado y de las posibilidades del futuro— estaría llamada a jugar el papel preponderante en este nuevo acto del drama latinoamericano.**

José Emilio Balladares: ensayista de su generación

En torno a Serrano Caldera surgieron otros ensayistas que es necesario destacar. Ante todo, a José Emilio Balladares (1945-1989), brillante intelectual de su generación. Tan consciente estaba de los alcances del género que llegó a definirlo. Citando a Guillermo Díaz Plaja, Balladares tenía la convicción que el **ensayo se sustenta, en último término, sobre “la soberanía del yo pensante”**. Y señalaba: **“El ensayo es reacio a encasillarse dentro de una dogmática particular.** El fermento de escepticismo escondido en su núcleo, hace de todo ensayo una

tácita impugnación de las vigencias y los tópicos de una época, y un expreso rechazo de que ya esté dicha la última palabra con el tema con que se aventura. Mas, simultáneamente, el ensayista rechaza con igual energía la pretensión de **ser él quien tiene la última palabra**". Y puntualiza:

El ensayo es rigurosa teoría, pero no se cierra sobre sí misma, sino que permanece siempre abierta a futuros enriquecimientos, correcciones y desarrollo. Aligerado de la carga de la prueba, sin compromiso de ortodoxias ni fidelidades de escuela, el ensayo es más libre y de más amplio vuelo que el tratado. Se aventura con mayor osadía hacia regiones desconocidas; se adelanta con un tanto de temeridad hacia lo porvenir.

Balladares era un devoto del racio-vitalismo de José Ortega y Gasset (1883-1955), del evolucionismo "ortogenético" de Theodor Eimer (1843-1898) y del estructuralismo del ya citado Claude Lévi-Strauss. A través de esas cosmovisiones ofreció hermenéuticas totalizadoras, respectivamente, en los ensayos *Darío: vocación y circunstancia* (1968), *Cien años de soledad: máquina del tiempo y máscara de la muerte en América Hispana* (1977) y *Pablo Antonio Cuadra: la palabra en el tiempo* (1984). Reveladora de un proceso ascensional, esta trilogía lo vincula a una inteligencia universalista y a un talento especulativo, heredero de un pensamiento filosófico encarnado por su abuelo materno Pedro J. Cuadra Ch. (1897-1955).

Así, saturado de la perspectiva orteguiana el Balladares de los años sesenta no era el mismo de los setenta, cuya madurez lo llevaría a elaborar el concepto de "heterogénesis" para aplicarlo a la realidad histórica de América Latina; y tampoco, naturalmente, el de los ochenta, cuando llegó a un dominio maestro de sus recursos intelectuales. En su vida personal, Balladares era introvertido, pero accesible; serio, pero amable; tímido, pero seguro de sí; consciente de su valor como hombre de cultura. Nacido y formado en León, vivió la mayor parte de sus **44 años bajo el signo de la vocación "contemplativa", definatoria de la circunstancia vital del estudioso, del filósofo y del científico.**

Esta vocación —que él concretaría en un supremo lector y en un intérprete analítico— la mantuvo dentro de una fidelidad al equilibrio, a la serenidad y a la reflexión; tanto en su conducta, como en sus meditados libros y consistentes colaboraciones en revistas. Su tesis para graduarse de abogado en 1969 se tituló *El derecho frente a la razón vital*, pero aun siendo estudiante, en 1966, había resumido las doctrinas de Jaime Guasp (1913-1986) expuestas en la obra *Derecho procesal civil*. Dos de sus principales ensayos obtuvieron el premio Mariano Fiallos Gil 1968 y La Prensa Literaria 1976. Esta fue la valoración del jurado que leyó

nueve trabajos: tres acreedores a menciones honoríficas y uno merecedor del premio: el de Balladares. Se trata —dictaminaron Fidel Coloma González, Mario Cajina-Vega y Ernesto Gutiérrez—:

de un ensayo de interpretación de la historia y la cultura hispanoamericana y, por ende, nicaragüense, desde una perspectiva filosófica y antropológica. Preunido en una sola base teórica, con estilo cuidado y elegante, el autor expone sus propias ideas del transcurrir histórico de Hispanoamérica, el cual ve representado en algunos de sus aspectos más salientes en la novela Cien años de soledad.

Otros ensayos de Balladares —bien estructurados y eruditos— versaron sobre *Ilustre familia* (1954), obra máxima de Salomón de la Selva, la concepción histórica de Coronel Urtecho y los poetas de Joaquín Pasos y Pablo Antonio Cuadra. **Tal vez el más atinado sobre la poética de este sea “Pablo Antonio Cuadra, peregrino de la esperanza”.** “Al calificar la obra de Cuadra como una poesía peregrinante —anotó—, no aludimos tan solo a la riqueza y variedad de los géneros y estilos dentro de los que ha sido enmarcada: lírico y épico, clásico y barroco, abstracto y expresionista, sino a la índole misma de la actividad creadora de que nace, al temple y a las motivaciones de la inspiración, al sentido último de **su mensaje estético**”. Y añade:

La esperanza en Pablo Antonio es una llama votiva, capaz de trocar en éxodo el exilio, la maldición de Caín en la bendición de Abraham, de transformar, en fin, la agonía del calvario sufrido por el pueblo bajo el agobio de crueles dictaduras de uno u otro signo ideológico, en fe de resurrección: Nada muere. En el aire / hemos sembrado nuestra estrella y podemos / levantar el pensamiento y sostenerlo / sobre el puro azul...

También editó una selección de cuentos de Rubén Darío y otra de los editoriales de Pedro Joaquín Chamorro Cardenal. Asimismo, fue autor de algunas reseñas de libros, como los del ya citado Lucien Levy-Bruhl, Arnold Hauser (1892-1978), Alistair Cameron Crombie (1915-1996), Jean Piaget (1896-1980) y Umberto Eco (1932-2016). Una de ellas correspondió a la del ensayo —un tomito de 94 páginas— *Introducción al pensamiento dialéctico* (1976) de su amigo y padrino intelectual Alejandro Serrano Caldera:

No es una introducción al pensamiento dialéctico general [...], sino una introducción a la dialéctica marxista y sus más actuales interpretaciones desde la corriente marxista y la científicista; división que no obedece a caprichos escolásticos o a veleidades divisionistas, sino que está determinada por el proceso histórico de la dialéctica marxista.

Cuatro son los titanes del pensamiento moderno que estudia: Descartes, Rousseau, Hegel y Marx. La escogencia de estos pensadores

como hitos fundamentales está en general libre de toda discusión, excepto quizás Rousseau.

Freddy Quezada

Cabe citar también a Freddy Quezada (1958): un sociólogo erudito muy versado en filosofía posmoderna, exégeta de la Teoría del Caos y autor de un manual *El pensamiento contemporáneo* (2006), ejemplo de condensación, pero menos amplio, serio y equilibrado que otros de sus coetáneos costarricenses. Fruto de una iniciativa del periódico *El Acontecer*, publicación mensual de la Universidad Politécnica (UPOLI) y de su director Norberto Herrera Zúniga — intelectual orgánico de la iglesia bautista— fue concebido desde la caída del paradigma marxista y escrito con originalidad y erudición. Partiendo de *La condition postmoderne* (1979) de Jean-François Lyotard (1924-1998), resume brillantemente el postestructuralismo francés, el nihilismo clásico alemán, el vanguardismo estético europeo, el postcolonialismo, las teorías dinámicas no lineales, las holísticas y el pensamiento del cartógrafo. Autores como el mismo Lyotard —quien deslegitima el discurso especulativo y emancipatorio, más los grandes relatos—, el “deconstruivista” Jacques Derrida (1930-2004) y Gianni Vattimo (1936) fueron determinantes para la formulación de la llamada filosofía posmoderna que Serrano Caldera —en el prólogo de este útil panorama— prefiere denominar transmoderna.

En su escritura se advierte un dómine igualitarista, autoimaginado a la par de grandes pensadores como Walter Mignolo y el historiador del pensamiento latinoamericano Eduardo Devés Valdés; y creyéndose el único capaz de **desenmascarar los artificios del poder. En concreto, se percibe como “un híbrido extraño de marxismo residual de juventud, antimperialista tradicional latinoamericano y socialismo a la europea”. Reduce la historia occidental a un enfrentamiento entre hegelianos de derecha (fascismo) y hegelianos de izquierda (marxismo) “con un falso centro kantiano democrático [...] Hoy podemos hablar en contra de todos ellos desde un nietzscheanismo postmoderno, trágico y melancólico, perspectivo y lúcido”.**

De hecho, Quezada ha elaborado un ensayo valioso: “Diez tesis poderiales” —el neologismo es de su invención— acerca del subcontinente, mejor dicho, de la denominada América Latina, cuya génesis de su idea y nombre investigó Arturo Ardao. Pues bien, para el *enfant terrible* de nuestros ensayistas filosóficos, América latina no existe. Tampoco hay dos: la legal y la real, sino una: la que no conocemos. Es una amalgama y no ha sido siempre víctima: también ha tenido y sigue teniendo sus venganzas. Además, Quezada emite un “maldito deseo”: que

la migración latinoamericana en los Estados Unidos se imponga sobre “la cultura anglosajona, débil y decadente”.

Estas y otras tesis reflejan su condición de escéptico, al igual que su **“clasificación” reduccionista de reconocidos pensadores locales** en: a) *marxistas*, **“que dosificaron su ortodoxia en distintos grados”** (los hermanos Gustavo Adolfo y Óscar-René Vargas); b) *blandos*, **“suavizados por la ola de respeto a las diferencias y que abrazaron otras corrientes como las nuevas teorías mediáticas”** (Guillermo Rothschild Villanueva y Carlos Fernando Chamorro); c) *drásticos*, **“que pasaron a defender los nuevos conceptos democráticos y liberales”** (Luis Sánchez Sancho, Mario de Franco, Mario Arana); y d) *neoliberales* propiamente dicho (Noel Ramírez, Francisco Mayorga, Arturo Cruz Sequeira, José Luis Velázquez).

En un segundo libro, coeditado su cónyuge Aurora Suárez, declara que la sociología **“no puede quedar reducida a una mera gestión de proyectos, a una sociometría de diversos fenómenos sociales de impacto mediático, o a un simple estudio de tendencia sociales de mercado”**. Él le otorga una función del más alto vuelo: ocuparse de la sociedad como proyecto humano. *Debates contemporáneos* (2011) se titula esta obra en la que se ofrecen profundos intercambios de ideas entre pensadores euro-estadounidenses, subalternitas de la India y postcoloniales latinoamericanos y nicaragüenses. Por ejemplo, Alejandro Serrano Caldera versus Haroldo Montealegre sobre nuestra racionalidad e irracionalidad, Jorge Eduardo Arellano versus Óscar-René Vargas sobre la herencia política de Pedrarias Dávila, **Sofía Montenegro versus Rosario Murillo sobre “el estalinismo criollo a través del discurso intolerante y sus esperpentos teológicos sentimentales”**, Andrés Pérez Baltodano contra Orlando Núñez Soto sobre reconciliación política sin consejo social aparte del autor con algunos interlocutores extranjeros y nacionales, como **Jorge Huete, sobre el genoma humano, incluyendo el de “los nicas”**.

Un tercer libro de este singular pensador —recurrente como nadie a la comunicación electrónica— es *Pensamiento y debate* (2013). Escrito con Aurora Suárez, continúa la línea crítica de los anteriores y, sobre todo, la de provocador *Los intelectuales: entre el mito y el mercado* (2007) del argentino Carlos Shulmaister. **Pero en uno de sus capítulos reconoce varios logros de “la parodia creativa” y, entre ellas, la que el suscrito apunta al relacionar *El Güegüense* con *Don Quijote* en uno de sus ensayos; es decir, la parodia como principio creador y subversivo.**

En fin, Freddy Quezada prefiere que lo llamen “loco” y no “cínico”. Sigue creyendo en el Caos como sistema y se considera un “bacafe”. O sea: una mezcla de Mikhail Bakunin (1814-1876), el anarquista político; de Albert Camus (1913-1960); el artista rebelde y de Paul Feyerabend (1924-1994), el epistemólogo irreverente. Un pensador estimulado por el afán de destruir, la vocación de crear y la necesidad de reír.

Erwin Silva y Karlos Navarro

Egresado de la UCA y profesor de filosofía en la misma universidad, Erwin Silva (1950) había participado del 2 al 4 de abril de 1997 en el Tercer Encuentro Mesoamericano de Filosofía, celebrado en la Universidad Rafael Landívar, ciudad de Guatemala. Pero fue hasta principios de los noventa que publicó una antología de textos —en colaboración con Karlos Navarro— para divulgar el pensamiento latinoamericano. Precedida de las etapas de ese pensamiento, se distribuye en siete apartados: 1. Cosmovisión, mito y religión; 2. Mestizaje, identidad y cultura; 3. Filosofía latinoamericana; 4. Filosofía de la historia; 5. Axiología; 6. **Epistemología; y 7. Estética. En el segundo, se incluye el ensayo “América y el tercer hombre”, de Pablo Antonio Cuadra, único representante de Nicaragua. El** volumen cierra con una bibliografía de cien títulos fundamentales, entre ellos uno de tres pensadores nicaragüenses: José Coronel Urtecho (*Reflexiones sobre la historia de Nicaragua*), Julio Ycaza Tigerino (*Originalidad de Hispanoamérica*) y Alejandro Serrano Caldera (*Filosofía y crisis*). Mas si Silva concentraría su atención en los derechos humanos, y la educación ambiental, Navarro centró su interés en la violencia, el poder y la historia, las ideologías trasmutadas y demás aspectos similares.

Por cierto, este dedica unas cuantas páginas del capítulo de su libro *Entre el poder y la historia* (2002) —titulado “**El pensamiento conservador y el conservadurismo nicaragüense**”— al doctor Carlos Cuadra Pasos (1879-1964), quedándose corto. Desconoce a verdaderos expositores de ese pensamiento como Pedro J. Cuadra Ch., Rafael Paniagua Rivas y Carlos José Solórzano. Obras como *El liberalismo / Estudio histórico y filosófico* (1920), *Ensayo sobre el socialismo y su remedio* (1935), *El comunismo imperante en México* (1937) y *Economía política y social de León XIII* (s.a.) del primero; *Breviario conservador* (1948), *Lo vivo y lo muerto en la idea liberal* (1949), *Los principios fundamentales del conservatismo* (1950) y *El pensamiento conservador en los Estados Unidos* (1958) del segundo; más *El conservadurismo* (1978) del tercero no llegaron a las manos de Navarro. Ni siquiera cita un ejemplar de la emblemática y representativa *Revista Conservadora* que, a partir de su número 46 (junio, 1964), añadió a su título *del Pensamiento Centroamericano*, con esta aclaración: *Se llama Conservadora únicamente en el sentido de que no es antirreligiosa, ni anticapitalista. Va en marcha hacia la Integración de Centroamérica y Panamá por encima de las divisiones partidistas.*

Sin duda, Navarro pensaba que los citados —y quienes colaboraban en dicho órgano— **eran intelectuales tradicionales, “legitimadores de una continuidad histórica, en la mayoría de los casos sin consenso”; o intelectuales al servicio de un partido o de una ideología obsoleta, y no como factores del cambio social revolucionario, ni críticos y rebeldes permanentes.** Además, ubicó la aparición del intelectual orgánico —y más específicamente del revolucionario— **en los años sesenta, “a través de grupos armados, algunos vinculados ideológicamente a la revolución cubana y pertenecientes a los grupos de clase media en ascenso”.** Finalmente —resumimos su ensayo “Tipología de los intelectuales y su relación con el poder”—, señaló:

Durante la revolución sandinista, una buena parte de los intelectuales revolucionarios, aparecidos en los sesenta y setenta se transformaron en intelectuales tradicionales conformistas; otros en intelectuales políticos, cuya misión consistió en construir aparatos culturales a favor del partido sandinista en el poder. Sin embargo, es de hacer notar que muchos de los intelectuales orgánicos y revolucionarios, en la década de los ochenta —vinculados a movimientos y partidos de extrema izquierda, que no apoyaron la revolución— fueron reprimidos y censurados, lo que creó una literatura subversiva y de rebeldía hacia el régimen imperante.

La mayoría de estos intelectuales, después de la caída del bloque socialista, se transformaron en intelectuales ejecutivos; es decir, vectores de las teorías neindigenistas, culturalistas, de género o, en todo caso, eco de los dictámenes de los organismos internacionales o de la llamada sociedad civil.

Por lo demás, Karlos Navarro —en coautoría con la alemana Birgit Gernsternberg (1959)— elaboró una didáctica *Introducción a la Historia del pensamiento latinoamericano* (1998), familiarizada con filósofos cimeros como el español José Gaos (1900-1969), el mexicano Leopoldo Zea (1912-2004), los argentinos Arturo Andrés Roig (1922-2012) y Enrique Dussel (1934), el peruano Francisco Miró Quesada (1918) y el panameño Ricaurte Soler (1932-1994).

Mientras tanto, Erwin Silva publicó un librito no convencional en nuestro medio: *Cuatro humanistas nicaragüenses* (2003). Un par de retratos y otro de siluetas orlan su cubierta. Las cuatro ilustraciones trazan, casi de cuerpo entero, la figura de Erasmo de Rotterdam (¿1496?-1536), el humanista por excelencia del Renacimiento. Sin embargo, hemos llamado *librito* a esta publicación porque —de acuerdo con el criterio de la UNESCO en cuanto al número de páginas— no alcanza, técnicamente, la categoría de libro. No obstante, su contenido supera los escasos esfuerzos que le preceden a su temática.

En todo caso, este trabajo resulta pionero al elaborar su autor una monografía centrada en el humanismo (*Todo pensamiento acerca del hombre, su*

dignidad y su felicidad) más aún: el docente e investigador de la UPOLI ha proyectado, actualizándolo, el concepto. *Todo humanismo —plantea— debe ser pensado como un proyecto con bases en la realidad y el desarrollo integral de la persona y la sociedad. La constelación de los valores de la Paz, la Democracia y el Desarrollo constituyen el corazón de un nuevo desarrollo para el porvenir.* Silva elige a cuatro representantes del humanismo entre nosotros: Mariano Fiallos Gil (1907-1964), Pablo Antonio Cuadra (1912-2002), Jaime Pérez Alonso (1930) y Alejandro Serrano Caldera (1938). *Beligerante, cristiano, libertario y ético, respectivamente, son sus adjetivos definitorios. Breves y sin profundos atisbos, estas semblanzas resultan inobjetables; pero les faltan pasión y estilo.*

Mayores concreciones se advierten en “El esbozo de la historia de las ideas y el pensamiento político de Nicaragua / Siglo XX”, con el cual Silva complementa el trabajo anterior. He aquí sus acápites, precedidos de una contextual introducción a nivel latinoamericano: Liberalismo, Neoliberalismo, Conservatismo, Sandinismo, Marxismo, Socialismo y Movimiento Obrero; Unionismo, Social-Cristianismo: reformismo y doctrina social de la Iglesia; Identidad: búsqueda, señales y hallazgos; Ideas y teorías en el fin de siglo; Teoría de género; Derechos humanos, Sociedad civil, Democracia, Cultura política y Cultura de paz. Pese a sus aciertos, no pasa de ser el escorzo de una tarea pendiente en Nicaragua: la historia del pensamiento político.

Silva, por otra parte, ha formado un dúo en la redacción de la revista **cuatrimestral del Instituto de Investigaciones y Acción Social “Martín Luther King”** de la UPOLI con Anastasio Lovo (1952). Ambos asumieron el paradigma de la *Cultura de Paz* y la Reconciliación como pilar fundamental de esa construcción —razón de ser del citado instituto— **entendidos “como una revolución epistémica destinada a cambiar las percepciones y las concepciones culturales que la violencia ha producido en el ser humano”, según palabras de Lovo.** Y Silva planteó en 1995 durante el II Encuentro Mesoamericano de Filosofía, celebrado en Managua:

Si los centroamericanos no trabajamos por la integración para la paz, pereceremos arrasados por la tecnocracia, que ve en nosotros números y cosas, por la (in) cultura de la mass media que avasalla nuestra creatividad y por el mercado, que pretende implantarse como si fuese una ley natural cuando solo es un invento del hombre.

Ambos —Lovo y Silva— unieron sus lúcidas vocaciones analíticas para forjar una obra de crítica e interpretación literarias: *Soles de eternos días* (1999): un conjunto de ensayos sobre textos esenciales de once poetas nicaragüenses:

Rubén Darío, Alfonso Cortés, Salomón de la Selva, José Coronel Urtecho, Pablo Antonio Cuadra, Joaquín Pasos, Ernesto Mejía Sánchez, Carlos Martínez Rivas, Ernesto Cardenal, Horacio Peña y Ana Ilce Gómez. Veintiocho suman los poemas **estudiados “que se distinguen por su belleza formal y trascendencia para el arte y la identidad nacional”**.

Jaime Pérez Alonso y su humanismo libertario

Otros intelectuales —ajenos a esta tipología— han incursionado en el género. En primer lugar, Jaime Pérez Alonso (1930-2009), autor de meditaciones sobre el yo. Idealista, universaliza su ego (*en cada hombre que llora, lloramos todos y cada uno de nosotros*); comparte que *hay una voz más allá y es la voz del silencio pulido de los siglos* y confiesa su más íntima verdad (*toda nuestra lucha consciente o inconsciente se reduce a justificar nuestro derecho a la progenitura del universo*). Pérez Alonso plantea una transformación de la consciencia y reclama una apología y consagración del hombre, capaz de desentrañar el espíritu esotérico del mensaje cristiano; de esta manera, rechaza el histórico afán de la Iglesia católica por apoderarse del absoluto control de la consciencia humana. Pero también no deja de poner los pies sobre la tierra y encomia la independencia moral e intelectual de los legisladores europeos de la Corte Internacional de Justicia de La Haya que condenaron a los Estados Unidos indemnizar a Nicaragua por los daños ocasionados en la guerra de los ochenta.

Además de pensar en verso, Pérez Alonso reflexionó ampliamente sobre diversos problemas en el contexto de la vida moderna y aportó más de una docena de volúmenes, careciendo un poco menos que Serrano Caldera de fluidez prosística y de interlocutores. De 1961 a 2008, entre otras, publicó estas colecciones de ensayos *Soliloquios espirituales*, *Suprema angustia* y escritos existenciales, *Por los caminos del hombre*, *Hombre y espíritu*, *Meditaciones de la vida profunda*, *De hombres y dioses*, *Sociedad y cultura*, y *Por la dignidad de nuestros pueblos*. Pero su **vocación ya estaba definida en su ensayo de 1956 “El pensador y el mundo moderno”**.

En ellos desplegaría su humanismo libertario, “de fondo cristiano e integral, más cerca de Gabriel Marcel [1889-1973] que de Jacques Maritain [1882-1973]” —como lo denomina Erwin Silva. En realidad, Pérez Alonso “desea superar toda culpa, dogma u ortodoxia o criterio inapelable que obstaculice los anhelos, deseos, sueños y búsquedas de los seres humanos”. Así lo manifiesta su necesidad cotidiana de trascendencia y proclamación tanto de su sed de belleza como de su melancolía de eternidad. O, jugando con las palabras, de su profunda sed melancólica o melancolía sedienta.

Pasos Marciacq y Urtecho

Luego hay que tomar en cuenta los ensayos de Ricardo Pasos Marciacq (1939) y Álvaro Urtecho (1951-2007), ambos muy limitados en sus prospecciones. El primero no pasó de ser un avezado lector de Xavier Zubiri (1898-1983) y colaborador del volumen *Voluntad de arraigo / Ensayos filosóficos* (1994), encabezado por el jesuita nicaragüense **Rolando Alvarado (1964)** sobre “**la politicidad intrínseca de todo menester filosófico**”, según el zubiriano Ignacio Ellacuría (1930). *Los nicaragüenses* —pensó el primero— *no tenemos tradición filosófica, ni propia ni ajena, y no estamos preparados aun para las grandes generalizaciones. En nuestro país subdesarrollado, la filosofía, tendría una tarea: descifrar los signos de nuestra cultura, toda nuestra rica y original manifestación plástica, oral y escrita.*

Por su lado, el segundo fusionaba orgánicamente poesía con filosofía y, aparte de leer pensadores modernos, dejó más escritos que Pasos Marciacq, sin alcanzar el nivel hermenéutico de este. Incluso la presencia de Urtecho en simposios era más constante. El organizado por la Embajada del Japón y la Fundación Internacional Rubén Darío en 1995 (“**Influencia del intelectual en la sociedad nicaragüense**”), lo encabezó su ponencia “**Cultura, política e identidad nacional**”; y participó en otra de 2003, “**Los intelectuales, el arte y el poder**”, en el del Pen Club (“**Los intelectuales y el poder en Nicaragua / Ideas para prolongar un debate**”): *El signo del intelectual en un mundo desacralizado por el que vivimos desde la revolución industrial —aseguró—, es la crítica [...] El artista, el intelectual, es quien confronta con mirada escéptica y distanciamiento irónico la miseria y podredumbre del mundo moderno.*

Pero fue Pasos Marciacq quien se preguntó por la pérdida en nuestro tiempo de la identidad de la filosofía: *El concepto mismo de la filosofía está enfermo a costa de falsearlo. El inventario de causas sería interminable. Arbitrariamente y por concisión hablaremos de dos: la emancipación de las ciencias humanas y la nueva revolución antropológica.*

No podía faltar entre otras emitidas posteriormente a la derrota electoral del FSLN el 25 de febrero de 1990, la siguiente declaración de Urtecho: “En la llamada *década perdida* de los ochenta no se practicó, en el campo de la cultura, un estalinismo o persecución ideológica reprimida y policial. Se practicó algo así como un **clientelismo**”. Y especificaba:

Los intelectuales (escritores, poetas, artistas), que figuraban en todo sentido, eran los adscritos al Poder, es decir: situados muy cómodamente

en los aparatos del Estado. Ellos casi no se dedicaban a su obra por querer ser vistos como hombres de la Revolución. La gran mayoría prefirió la austeridad y las dificultades económicas del solar natal, las vicisitudes de un incierto exilio, haciendo sus críticas en privado, sin llegar a la negación del sistema.

Los adscritos al Poder representaban la cultura nicaragüense en el exterior y de manera egoísta y cínica utilizaron la revolución como una plataforma de lanzamiento personal eran los que se incluían en las antologías que ellos mismos preparaban para publicar en el extranjero, incapaces de mencionar los nombres de compañeros valiosos, pero como no estaban cerca de la Nomenklatura no había que mencionar.

Pablo Kraudy y sus aportes

De todos ellos, solo Pablo Kraudy (1964) ha concebido y realizado una historia social de las ideas a partir de la primera mitad del siglo XVI, cuando se operó un proceso en el cual se aniquilaron estructuras eidéticas antiguas y surgieron nuevas totalidades. Su período de estudio comprende de 1502 a 1550, dividiéndolo en tres fases: 1. la *exploratoria*: desde el recorrido colombino de la costa Caribe del istmo centroamericano hasta la exploración del Pacífico en 1523; 2. la *conquistadora*, o creación del espacio hispánico, apropiación, población y constitución jurídica de la provincia en 1527; y 3. la *fundadora* de la sociedad colonial del último año a 1554.

Así, analizando las construcciones discursivas de la época mediante el método de la comparación/contraste —o de similitud y oposición, por usar la terminología de Rolena Adorno (1942)—, Kraudy deslinda dos pensamientos. En primer lugar: el hispánico, afín a la ideología imperial, con dos vertientes: el de la conquista propiamente tal, cuyo actor esencial es el conquistador; y el de la crítica humanista-paternalista, cuyo actor es el fraile. En ambos casos, sus autores representan al grupo letrado, siendo su pensamiento condicionado por la sociedad de procedencia. Y, en segundo lugar: el pensamiento soterrado que tiene de autor al indio, víctima del estrago demográfico y del sentimiento de derrota, que constituye al grupo iletrado de aquella coyuntura y se filtra, aunque precariamente, a través en los escritos de los primeros autores. Es decir, Kraudy conceptualiza las actitudes y vivencias de los vencidos indígenas frente a sus vencedores en el momento de la conquista y su obra mereció el Premio Nacional de Historia José Dolores Gámez 2000.

Por otro lado, se apropió de la especialidad como experiencia metodológica al redactar una introducción sobre el tema. Ejecutó una edición crítica —sin antecedentes entre nosotros— del dariano *opus rotundum: Cantos de vida y esperanza* (2005). Investigó a fondo el pensamiento social y político de Rubén

Darío, siendo premiado en el Concurso Nacional Rubén Darío también de 2000, al igual que los aspectos de su condición humana en otro libro de 2016. Consiste esta obra seria y novedosa en ocho ensayos, o prospecciones críticas, sobre el nicaragüense máximo. La función cívico-política del escritor, la pasión por el arte, los desheredados de la suerte, las elecciones, la guerra y la paz, entre otros, constituyen los aspectos abordados por él con erudición y lucidez.

También —ya lo indicamos— estructuró en cinco tomos —de 2008 a 2014— las *Obras* de Alejandro Serrano Caldera: *Escritos filosóficos y políticos*, I y II; III. *América Latina ante la razón filosófica / Escritos sobre el pensamiento, la cultura y la política nicaragüense*; IV. *Ídem / Escritos jurídicos*; y V. *La razón crítica: filosofía, política y cultura* (Addenda). Su criterio de edición fue el siguiente:

Los textos han sido dispuestos según una serie de categorías temáticas que dan lugar a la conformación de partes que suceden por graduación, poseyendo cada una sus correspondientes derivaciones o secciones, a lo interno de las cuales igualmente se ha procurado alcanzar unidad y continuidad eidética.

Kraudy ha desarrollado ampliamente temas fundamentales como la paz, el derecho y las elecciones en los pensadores nicaragüenses. Basta recordar sus colaboraciones en publicaciones periódicas del extranjero, entre ellas *CIDAL* (Centro Internacional de los Dominicos de América Latina y el Caribe) y *Cuadernos del CILHA* (Centro Interdisciplinario de Literatura Hispánica); y del país: *Achualinca*, *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación*, *Cátedra*, *Cultura de Paz*, *El Hilo Azul*, *Lengua*, *Nuevo Amanecer Cultural*, *La Prensa*, *La Prensa Literaria*, *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, *Revista de Historia y Ciencias Sociales*, *Repertorio dariano*, entre otras. Recordemos dos de sus visiones de **conjunto**: **“Crisis histórica y transmodernidad”** y la **“Historia de nuestro pensamiento: una obra en gestación”**, más los siguientes capítulos de su *Historia social de las ideas en Nicaragua*: **“Actitud y pensamiento del cacique Nicarao”**, **“Mentalidad y formas de resistencia indígena durante la primera mitad del siglo XVI”**, **“El humanismo paternalista en Nicaragua / Los frailes de la Orden de Santo Domingo Bartolomé de las Casas y Antonio de Valdivieso”**. Igualmente, el acierto interpretativo se halla en sus reseñas **de libros**: **“Un análisis rigurosamente crítico sobre las actuaciones de Pedrarias y Balboa”** (según la investigación de Bethan Aram); **“La pax americana en Nicaragua (1910-1932): ¿una pieza de historiografía nacionalista?”** y **“A propósito de Tacho Somoza y su poder (1933-1956) de Jorge Eduardo Arellano”**.

Pablo Kraudy no es el principal dariísta del país, pero sí el de mayor experiencia filológica y, tras Serrano Caldera, el más fecundo de los ensayistas filosóficos de Nicaragua.

Plutarco Cortez

Al margen de los referidos, Plutarco Cortez (1947) elaboró un ensayo: *Posmodernidad y pensamiento ágil* (2008), el cual aporta un grano de arena a los **debates filosóficos posmodernos. En realidad, "el caso" de Plutarco siempre nos ha interesado: un autodidacta que aprendió a leer, por su propia cuenta, a los 17 años, en una hacienda bananera de Chinandega y que, incorporado a la ciudad ejerciendo varios oficios —el último en el área de la construcción—, se entregó a la literatura en el año axial de 1979.**

Inicialmente, dos poemarios y una novela corta constituyeron sus búsquedas. El primero, *Bajo el agua vertical* (1994), se desarrolla en un ámbito **de contenido genésico, cósmico y visceral, "como si el universo estuviera creándose permanentemente, pero a la vez destruyéndose y volviéndose a crear en una dialéctica de negatividad eterna", según Álvaro Urtecho, su prologuista, amigo y maestro, lector e interlocutor.** En el segundo, *Víspera del diluvio* (1995), Plutarco adquiere la conciencia plena de que su obra se ubica dentro de los parámetros de la posmodernidad. Y fue en su novela *La mala digestión* (1994, corregida y aumentada en 2003) —y prologada otra vez por Urtecho— donde proyecta explícitamente esa conciencia.

En su ensayo *Posmodernidad y pensamiento ágil* expone y comenta las ideas básicas del filósofo estadounidense Richard Rorty (1931-2007), uno de los representantes del neopragmatismo de su país y figura del posmodernismo mundial. **El siguiente es su contenido: "Un yo contingente", "Se acabó la metafísica", "El hombre y el tiempo", "Todo es memoria", "La palabra norma y da forma", "Solo la creación salva", "Por una nueva actitud estética", "Por una pluralidad a todos los órdenes" y "El humanismo en la posmodernidad".** Si Plutarco asimila y está de acuerdo con Rorty —al compartir la pura contingencia, la poética heideggeriana y la tradición lúdica remontada Nietzsche—, también aporta **conceptos personales, terminando su trabajo con setenta aforismos "Sensibilidad y predisposición". He aquí cinco:**

Toda obra es autobiográfica. El creador no puede hablar más que de sí mismo. En ninguna parte más que en sus obras se refleja el espíritu del hombre.

Hemos leído que el dinamismo es factor de salvación y la sensibilidad es mayor atributo del hombre.

Lo que yo digo, lo hago porque sé que nadie más en el universo podría decirlo.

La fuerza de todo transgresor radica en su capacidad de imaginación.

En términos representacionistas, la mente humana es el mapa del mundo; pero en términos de la física teórica (que es nuestra postura) llevamos el universo entero, con todas sus propiedades, dentro de nosotros.

En fin, concibe y logra su identidad como un acto de autocreación, afirmando la importancia de la libertad individual. *Vamos a erradicar de la cabeza del hombre la noción de límite, pues no hay distancia que no pueda ser recorrida por su imaginación* —puntualiza.

También a Cortez se le debe una empresa intelectual con un solo precedente en Centroamérica: *Las categorías literarias* (1923) de Roberto Brenes Mesén (1874-1947). Ha sido, por lo tanto, el único nicaragüense en reelaborar toda una poética, o sea: desarrollar —en un largo ensayo reflexivo— su concepción **personal de la poesía y del poeta en nuestro tiempo**. **“El poeta y su conciencia”** se titula.

Autores como Harold Bloom (1930), autor de *The Anxiety of the Influence* y de *The Western Canon*, fueron asimilados por nuestro ensayista filosófico para ofrecernos una recuperación estética de la literatura que se bate en retirada ante la consideración ideológica triunfante. Nos referimos a la que Bloom denomina **“La Escuela del Resentimiento”, concretamente** —son sus palabras— **“una infame turba de feministas, afrocentristas, neomarxistas, neohistoricistas y deconstructivistas, que juzgan las obras literarias de acuerdo con criterios extraestéticos, es decir, como documentos de clase, raza o género”**. Plutarco Cortez no. Él defiende una concepción estrictamente estética y la lectura hedónica de las obras literarias.

Bibliografía

- ALDANA SARACCINI, Aura Violeta: “Tres testimonios** evidentes de *Los filósofos y sus caminos”*. *Cultura de Paz*, núm. 40, julio-octubre, 2016, pp. 55-59.
- ARDAO, Arturo: *Génesis de la idea y del nombre de América Latina*. Caracas, Centro de Estudios Latinoamericanos Rómulo Gallegos, 1968.
- ARELLANO, Jorge Eduardo: **“José Emilio Balladares y su vocación filosófica”**. *La Prensa Literaria*, 11 de marzo, 1989.

_____ : **"Jaime Pérez Alonso y su *Antología lírica*".** *La Prensa Literaria*, 21 de enero, 1995.

_____ : **"Pablo Kraudy: Premio Nacional de Historia".** *La Noticia / Artes y Letras*, 6 de octubre, 2001.

_____ : **"El esbozo de una tarea pendiente en Nicaragua: la historia de las ideas"** [reseña del librito: *Cuatro humanistas nicaragüenses...* de Erwin Silva]. ". *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo 58, marzo, 2004, pp. 145-146.

_____ : **"Panel serranocalderesco en Hispamer".** *El Nuevo Diario*, 27 de septiembre, 2014.

_____ : **"Crítica de Alexander y su obra".** *El Nuevo Diario*, 4 de octubre, 2014.

AUTORES VARIOS: *Voluntad de arraigo / Ensayos filosóficos*. Managua, Seminario Zubiri-Ellacuría, 1994.

_____ : *Memorias*. Simposio Identidad y Crisis: Influencia del intelectual en la sociedad nicaragüense. Del 19 al 21 de septiembre de 1995. Managua, Fundación Internacional Rubén Darío, 1995. (Textos de Álvaro Urtecho, José Antonio Alvarado, Juan Carlos Vílchez, Iván Uriarte, Mónica Zalaquett, Carlos Tünnermann Bernheim, Alejandro Serrano Caldera, Anastasio Lovo, Luis Sánchez Sancho, Erick Aguirre, Emilio Álvarez Montalván, Haroldo J. Montealegre, Sergio Ramírez, Vidaluz Meneses y José Luis Velásquez].

_____ : *Los intelectuales y el poder en Nicaragua / Ideas para prolongar un debate*. Managua, PEN Club, 2003 [Textos de Alejandro Serrano Caldera, Lizandro Chávez Alfaro, Álvaro Urtecho, Freddy Quezada, Karlos Navarro, Vidaluz Meneses, Erick Aguirre, Raúl Orozco, Franz Galich, Pedro Xavier Solís, José Antonio Alvarado, Napoleón Chow].

BALLADARES [CUADRA], José Emilio: "La controversia sobre el proceso", en *Revista de Derecho y Ciencias Sociales*, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, 1966, pp. 95-100.

_____ : *Darío / Vocación y circunstancia*. León, Editorial Universitaria, 1968.

_____ : **"En torno a *Ilustre familia de Salomón de la Selva*".** *La Prensa Literaria*, 16 de diciembre, 1973.

_____ : **"José Coronel Urtecho: razón viviente de nuestra historia".** *El Pez y la Serpiente*, núm. 14, invierno, 1974, pp. 47-72.

- _____ : **"El alma primitiva"** [reseña de la obra de Lucien Levy Bruhl]. *Revista del Pensamiento Centroamericano*, núm. 146, enero-marzo, 1975, p. 159.
- _____ : **"Historia social de la literatura y el arte"** [reseña de la obra de Arnold Hauser]. *Revista del Pensamiento Centroamericano*, núm. 148, julio-septiembre, 1975, p. 148.
- _____ : **"Sobre el ensayo"**. *La Prensa Literaria*, 12 de junio, 1976.
- _____ : *Cien años de soledad: máquina de la vida y máscara de la muerte en la América hispana*. Managua, *Revista del Pensamiento Centroamericano*, 1976. [Separata del núm. 52, julio-septiembre, 1976, pp. 1-60].
- _____ : **"Lecturas relacionadas"** [Del Cráter del Masaya a la Cueva de Montesinos / ¿Nihil novum? / El ruiseñor y la pájara / Un ramo triste en la tumba de Rubén]. *El Pez y la Serpiente*, núm. 18, invierno, 1976, pp. 11-34.
- _____ : **"Historia de la ciencia: de San Agustín a Galileo"**, [reseña de la obra de A.C. Crombie]. *Revista del Pensamiento Centroamericano*, núm. 153, octubre-diciembre, 1976, pp. 59-60.
- _____ : **"Joaquín Pasos y su mundo poético"**. *El Pez y la Serpiente*, núm. 20, invierno, 1977, pp. 5-33.
- _____ : **"Introducción al pensamiento dialéctico"** [reseña del ensayo de Alejandro Serrano Caldera]. *Revista del Pensamiento Centroamericano*, núm. 156, julio-septiembre, 1977, pp. 110-111.
- _____ : **"Dos libros sobre el estructuralismo"** [reseña de los manuales de Jean Piaget y Humberto Eco y otros]. *Revista del Pensamiento Centroamericano*, núm. 156, julio-septiembre, 1977, pp. 115-116.
- _____ : **"Un Homero a la escala del Lago"** [sobre *Cantos de Cifar y poemas de la Mar Dulce* de Pablo Antonio Cuadra]. *El Pez y la Serpiente*, núm. 21, verano, 1998, pp. 123-151.
- _____ : **"El jeroglífico descifrado (Pablo Antonio Cuadra: hermenéutica de su Canto)"**. *El Pez y la Serpiente*, núm. 25, invierno, 1981, pp. 191-205.
- _____ : **"Pablo Antonio Cuadra, peregrino de la esperanza"** [27 de enero de 1987], en *Revista Iberoamericana*. Número especial / Dedicado a la / Literatura de / Nicaragua / Dirigido por / Jorge Eduardo Arellano, vol. LVIII,

núm. 157, octubre-diciembre, 1981, pp. 971-985 y *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación*, núm. 72-73, mayo-agosto, 1992, pp. 21-42.

CORTEZ, Plutarco: *Posmodernidad y pensamiento ágil*. [Prólogo de Jorge Eduardo Arellano]. Managua, Academia Nicaragüense de la Lengua, 2007.

KRAUDY MEDINA, Pablo: *Pensando nuestro tiempo*. Reflexiones acerca de la modernidad, la democracia y las elecciones, a partir de una lectura de Rubén Darío. [Prólogo de Jorge Eduardo Arellano]. Managua, Fondo Editorial CIRA, 2001.

_____: *Historia social de las ideas en Nicaragua*. El pensamiento de la conquista. Primera mitad del siglo XVI. [Prólogo de Jorge Eduardo Arellano]. Managua, Banco Central de Nicaragua, 2001.

_____: **"El pensamiento humanista durante la época colonial. El caso de Nicaragua"**. *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo 48, septiembre, 2001, pp. 23-49.

_____: **"La pax americana en Nicaragua (1910-1932): ¿una pieza de historiografía nacionalista?"** [sobre la obra de Jorge Eduardo Arellano]. *El Nuevo Diario*, 23 de septiembre, 2004 y *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo 60, mayo, 2005, pp. 219-221.

_____: **"Historia de nuestro pensamiento: una obra en gestación"**. *La Prensa*, 7 de agosto, 2005.

_____: **"Alejandro Serrano Caldera: pensador y filósofo nicaragüense"**. En Alejandro Serrano Caldera: *América Latina Reflexiones para una filosofía de la historia*. Managua, Colección Presidencial, 2006, pp. ____.

_____: **"Por los senderos de la filosofía y los filósofos"**. *Lengua*, núm. 37, octubre, 2006, pp. 78-88. [Reseña de *Los filósofos y sus caminos* de Alejandro Serrano Caldera].

_____: **"El oficio de gobierno y las elecciones en el pensamiento nicaragüense"**. *Cultura de Paz*, núm. 40, julio-octubre, 2006, pp. 4-20.

_____: **"Un análisis rigurosamente crítico sobre las actuaciones históricas de Pedrarias y Balboa"** [reseña de la obra *Leyenda negra y leyendas doradas en la conquista de América* de Bethany Aram]. *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo 68, noviembre, 2009, pp. 281-283.

_____: **"La paz en el pensamiento nicaragüense"**. *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo 75, junio, 2014, pp. 235-274.

_____ : "El derecho y los juristas en los albores de la independencia en Nicaragua". *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo 76, octubre, 2014, pp. 264-294.

_____ : "A propósito de *Tacho Somoza y su poder (1933-1956)* de Jorge Eduardo Arellano". *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo 79, julio, 2016, pp. 195-200.

MIRANDA, Carlos: "La anglomanía en nuestro lenguaje". *Encuentro*, núm. 3, noviembre-diciembre, 1973, pp. 44-45.

_____ : "El terremoto, camino de posible humanización". *La Prensa Literaria*, 22 de julio, 1973.

_____ : "Terremoto, un reto al nicaragüense". *La Prensa Literaria*, 12 de agosto, 1973.

_____ : "Ciencias exactas y ciencias del hombre". *La Prensa Literaria*, 31 de marzo, 1975.

_____ : "Drogas: sociedad e historia". *La Prensa Literaria*, 14 de junio, 1975.

_____ : "Drogas y rebelión". *La Prensa Literaria*, 5 de julio, 1975.

_____ : "Drogas y sentido de la vida". *La Prensa Literaria*, 26 de julio, 1975.

_____ : "Penuria de pensamiento". *La Prensa Literaria*, 6 de septiembre, 1975.

_____ : "Consideraciones sobre la filosofía en Nicaragua". *La Prensa Literaria*, 11 de octubre, 1975.

_____ : "Breve consideración sobre el dogmatismo". *La Prensa Literaria*, 22 de noviembre, 1975.

NAVARRO, Karlos: *La Cultura del Conflicto en Nicaragua*. Managua, Fondo Editorial CIRA, 2001.

_____ : *Entre el Poder y la Historia*. Ideologías transmutadas [Prólogo Freddy Quezada]. Managua, Centro Nicaragüense de Escritores, 2002.

PASOS MARCIACQ, Ricardo: "El sentido de la filosofía en un país subdesarrollado". *La Prensa Literaria*, 28 de febrero, 1976.

- _____ : "La filosofía... ¿Ha perdido su identidad?". *La Prensa Literaria*, 10 de julio, 1976.
- PÉREZ ALONSO, Jaime:** "El pensador y el mundo moderno". *Azul*, núm. 49, diciembre, 1956, p. 19.
- QUEZADA, Freddy:** "El caos como sistema y las paradojas de la tolerancia", en *Mundialización y liberación*. Seminario Zubiri-Ellacuría. Managua, Dirección de Cultura, Departamento de Filosofía e Historia, 1995, pp. 197-206.
- _____ : "Alemania, Nietzsche y el espíritu de nuestra época", en *Decenio*, núm. 21, junio, 2001, pp. 14-19.
- _____ : *El pensamiento contemporáneo*. [Prólogo de Alejandro Serrano Caldera]. Managua, Aurora Suárez Bonilla, 2006.
- SUÁREZ, Aurora y Freddy QUEZADA: *Debates contemporáneos*. [Prólogos: Luis Alfredo Lobato Blanco y Rui Manuel Grácio Das Neves]. Managua, UNAN-Managua, 2011.
- SUÁREZ, Aurora y Freddy QUEZADA: *Pensamiento a debate*. [Prólogo: William Héctor Gómez Soto]. Managua, Foro Nicaragüense de Cultura, 2013.
- SERRANO CALDERA, Alejandro: *Introducción al pensamiento dialectico*. México, Fondo de Cultura Económica, 1976.
- _____ : *La permanencia de Carlos Marx*. [Prólogo de Carlos Tünnermann Bernheim]. Managua, Ministerio de Educación, 1983.
- _____ : *Entre la Nación y el Imperio*. Aproximaciones a una filosofía política a partir de la Revolución Popular Sandinista. Managua, Vanguardia, 1988.
- _____ : "Política", en *Boletín de Filosofía*. Santiago de Chile, Universidad Católica Blas Cañas, núm. 9, 1997-1998, vol. II, pp. 48-56.
- _____ : *Todo tiempo futuro fue mejor*. Con humor y rumor. Algunos diálogos pendientes con la Filosofía. Managua, IDEHU-UPOLI, CIEETS, Anamá, 1999.
- SILVA, Erwin:** "Ética, modernidad y globalización", en *Mundialización y liberación*, op. cit., pp. 207-213.
- _____ : "Identidad e integración por la paz", en *Cultura de Guatemala / Segunda época*, año IX, vol. I, enero-abril, 1998, pp. 224-227.
- _____ : *Cuatro humanistas nicaragüenses*. Mariano Fiallos Gil / Pablo Antonio Cuadra / Jaime Pérez Alonso / Alejandro Serrano Caldera [y] *Esbozo de la Historia de las ideas y el pensamiento político en Nicaragua / Siglo XX*. Managua, Fondo Editorial, CIRA, 2003.

_____ : *La Educación en Derechos Humanos en Nicaragua*. Managua, PRODENI, UPOLI, 2004.

_____ : *Cartas de la naturaleza*. Una introducción a la Educación Ambiental. Managua, Instituto “Martín Luther King” UPOLI, Fundación Cultura de Paz, 2016.

_____ : “Sobre *El Pensamiento Contemporáneo de Freddy Quezada*”. *Cultura de Paz*, núm. 40, julio-octubre, 2006, p. 60.

SILVA, Erwin y Karlos NAVARRO: *Razón e historia del pensamiento latinoamericano*. Managua, UCA, 1993. (Cuadernos de estudio, serie Ciencias básicas, v. 2).

_____ y Anastasio LOVO: *Soles de eternos días*. Paradigmas textuales de la poesía nicaragüense del siglo XX. Managua, Editorial NOS-OTROS, 1999.●

DERECHO

Editor: Humberto Carrión McDonough

humcarri@gmail.com

Revisores:

Ricardo De León Borge: rdeleon@americancollege.edu.ni

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y Humanidades

American College, Managua, Nicaragua

Donald Francisco Ramírez Espinoza: donraster@gmail.com

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A.

Managua, Nicaragua



Como editor de la Sección de Derecho de la revista, mi intención es acercarme a las facultades de ciencias jurídicas y sociales y a las de relaciones internacionales y diplomacia de universidades del país, con el fin de involucrarlas en proyectos que estimulen al profesorado, y quizás también a los estudiantes, a realizar investigaciones y análisis de temas jurídicos para su publicación en esta sección de la revista.

Pienso que esta propuesta será novedosa e interesante para las facultades universitarias mencionadas puesto que además inducirá a los estudiantes a usar buenas prácticas de redacción y presentación de trabajos para su publicación electrónica, todo en conformidad con el manual de estilo, de verificabilidad y de la política editorial de la RTN. En este sentido ya hemos tenido respuestas positivas de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Americana (UAM); la Facultad de Ciencias Jurídicas y Humanidades del American College; y la Escuela de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad Politécnica de Nicaragua (UPOLI).

Igualmente, a su debido tiempo, contactaré a asociaciones de juristas y a investigadores individuales de temas jurídicos nicaragüenses para exponer el proyecto, y motivarlos así a colaborar con la revista. ■

La Ley de Protección a los Esquemas de Trazado de Circuitos Integrados

Humberto Carrión

Doctor en Derecho
humcarri@gmail.com

En la edición 123 de la revista me referí a la Ley de Derecho de Autor y Derechos Conexos de 1999 en función de la RTN. Posteriormente hice algunos ajustes en el escrito para hacerlo más preciso, que publiqué íntegramente en un [blog jurídico](#), por si hay interés de los lectores en consultarlo.

En el artículo original de la edición 123 sin embargo, de manera involuntaria quedó entre paréntesis una referencia a la [Ley de Protección a los Esquemas de Trazado de Circuitos Integrados](#)¹ (la Ley) que no expliqué, pero que son una categoría de propiedad intelectual, así como lo son los derechos de autor. Estos últimos incluyen los programas de cómputos (*software*) pero no los circuitos integrados (*hardware*); y si bien es cierto que la Ley de la referencia no tiene relación directa con la revista y sus colaboradores, aquí remito a ciertos conceptos básicos sobre ella por responsabilidad profesional.

El Acuerdo de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio (ADPIC) de 1994, adoptado por Nicaragua en 1995², hace referencia al compromiso de los Estados Miembros de otorgar protección a los esquemas de trazado de circuitos integrados en sus respectivos países (esquemas de trazado). Esta protección se otorga por medio de leyes nacionales especiales, que según las disposiciones del [ADPIC](#) deben además incorporar algunas disposiciones adicionales del [Tratado de Washington](#) de 1989 sobre la Propiedad Intelectual

¹ La [Ley de Protección a los Esquemas de Trazado de Circuitos Integrados](#) fue publicada en la Gaceta N° 22 del 1° de febrero del 2000.

² El ADPIC fue aprobado como Anexo 1 de la Organización Mundial del Comercio (OMC). La ratificación de la OMC por Nicaragua en 1995 implicó la adopción del ADPIC en ese mismo año.

Respecto de los Circuitos Integrados, conocido también como Tratado IPIC por sus siglas en inglés.

Aún si el Tratado de Washington no ha entrado en vigencia por la ausencia de las ratificaciones o adhesiones requeridas para ese fin, incluyendo Nicaragua, las disposiciones pertinentes del mismo aceptadas en el ADPIC han sido incorporadas en las leyes nacionales sobre esquemas de circuitos integrados, por ser una obligación adquirida en ese acuerdo.

El contenido del Tratado de Washington fue negociado en el seno de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), que es un organismo de las Naciones Unidas. La OMPI cuenta con 191 Estados Miembro, las Naciones Unidas con 193, y el ADPIC³ con 164. No es por tanto casualidad que los Estados Miembro del ADPIC aceptaran incorporar en sus leyes nacionales lo relacionado con la protección a los esquemas de trazado, excluyendo las disposiciones del Tratado de Washington que no lograron ser consensuadas⁴.

Como se puede inferir del nombre de la Ley, los esquemas de trazado son una cosa y los circuitos integrados otra, pero vinculadas intrínsecamente entre sí. La Ley de Nicaragua, siguiendo el Tratado de Washington⁵, define literalmente esos conceptos así:

Circuito integrado: un producto, en su forma final o intermedia, cuyos elementos, de los cuales al menos uno es un elemento activo, y alguna o todas las interconexiones, forman parte integrante del cuerpo o de la superficie de una pieza de material semiconductor y que esté destinado a realizar una función electrónica.

Esquema de Trazado o Topografía: la disposición tridimensional, expresada en cualquier forma de los elementos, siendo al menos uno de éstos activos, y de alguna o todas las interconexiones de un circuito integrado, así como dicha disposición tridimensional preparada para un circuito integrado destinado a ser fabricado.

Si bien es cierto que esas definiciones son técnicas, el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española nos asiste con la simplificación de las

³ El ADPIC se refiere a la Organización Mundial del Comercio (OMC), que no siendo organismo de las Naciones Unidas mantiene relaciones estrechas con ella.

⁴ Me refiero en particular al Artículo 6 (3) del tratado sobre las medidas relativas a la utilización de los esquemas de trazado de circuitos integrados sin consentimiento del titular, es decir a las licencias de fabricación de chips otorgadas por un Estado a un tercero sin el consentimiento del titular de los derechos, por razones estratégicas propias.

⁵ Artículo 2 (i) y (ii) del Tratado de Washington.

mismas, de tal manera que un circuito integrado es la combinación de elementos electrónicos miniaturizados que se alojan en un único soporte de material [semiconductor](#); y esquema de trazado se refiere a la reproducción gráfica del diseño del circuito integrado. En el mundo digital lo anterior nos refiere a los microprocesadores, llamados también microchips o simplemente [chips](#), utilizados en las computadoras y en dispositivos, aparatos, máquinas, instrumentos y equipos de toda índole que requieran una función electrónica.

El objeto de la Ley en Nicaragua por tanto es establecer las normas que regulan la protección de los derechos de los creadores de los esquemas de circuitos integrados. Para esto el esquema de trazado deberá ser original, y se considerará como tal cuando sea resultado del esfuerzo intelectual propio de su creador, y no sea común en el sector de los circuitos integrados al momento de su creación. Igualmente, un esquema de trazado será original cuando esté constituido por uno o más elementos comunes en el sector de la industria, si la combinación de los elementos es original al momento de su creación.

Dada la gran importancia de los chips en el comercio internacional de mercancías, las leyes nacionales de protección del derecho de sus creadores han sido el resultado de los tratados de libre comercio y de propiedad intelectual. Los chips son fabricados por una empresa titular del derecho o por otra bajo licencia, y son objeto de comercio. A su vez, los chips adquiridos por empresas en cualquier parte del mundo son incorporados en un sinnúmero de productos terminados. En otros casos el chip en sí es el producto final, como el chip de implante en los humanos.

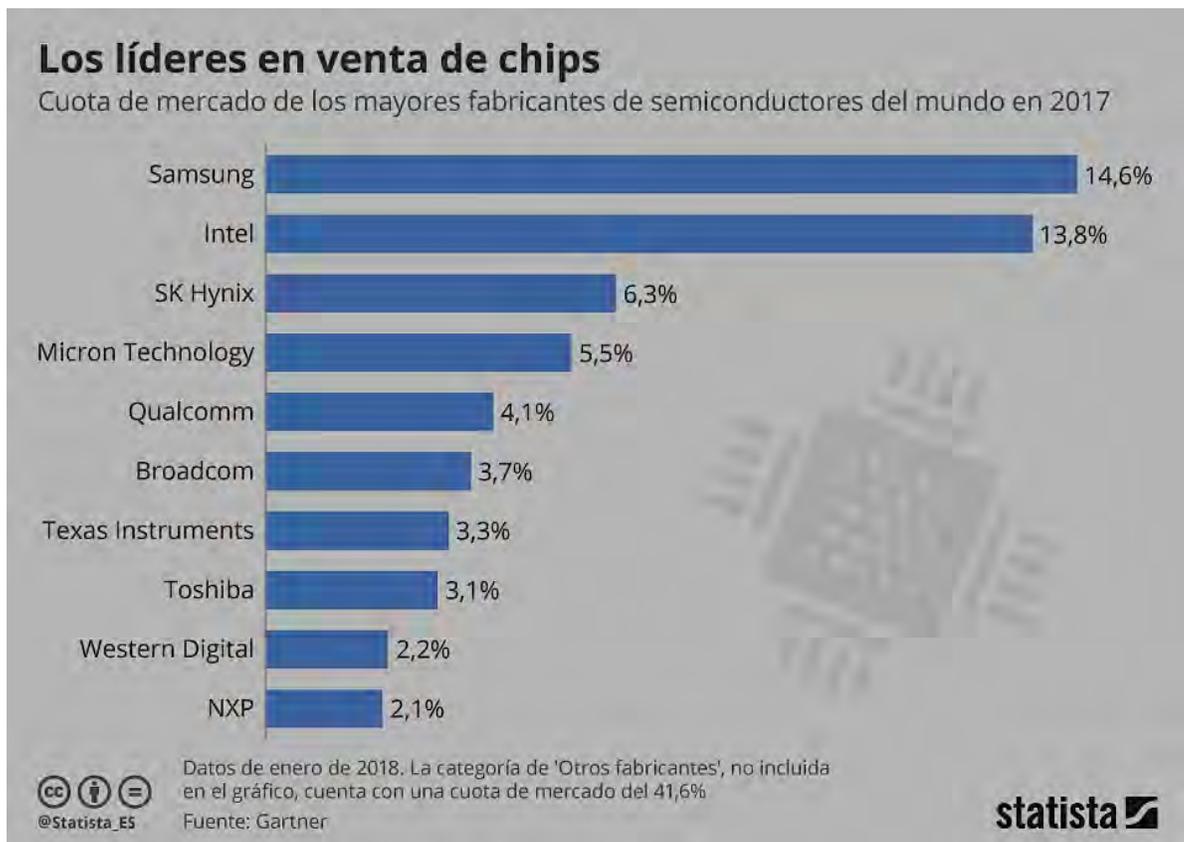
Desde la industria civil a la militar, a la médica, a la robótica, a la espacial, el chip ha sido creado y desarrollado para facilitar el funcionamiento de las máquinas en su sentido más amplio; y en cada una de esas industrias se encuentra el componente comercial. En este sentido no solo se podrían ejercer acciones judiciales contra un productor, exportador o importador de chips fabricados sin autorización, sino que también contra los fabricantes o ensambladores de bienes, que a sabiendas de su proveniencia ilícita, los integre en sus productos terminados. En Nicaragua sin embargo estos planteamientos son hipotéticos puesto que no existen fabricantes de chips, ni productores ni ensambladores de bienes que los incorporen, como es el caso de otros países de la región.

El límite de tiempo al derecho exclusivo de propiedad sobre los trazados de chips es de 10 años desde su registro público, siguiendo la disposición correspondiente en el Tratado de Washington adoptada en el ADPIC, que expresa

que la protección no podrá ser menor de 8 años⁶. Después de ese período de tiempo (10 años) el esquema de trazado pasa a ser del dominio público y podrá ser explotado comercialmente por terceros.

Esto no significa que cada esquema de trazado registrado en cualquier país deba también registrarse en Nicaragua para estar protegido. Esto se desprende de las disposiciones del Artículo 6 (1) del Tratado de Washington que fueron adoptadas en el ADPIC, y que por tanto son ley nacional.

En el gráfico de abajo se ilustran los mayores fabricantes de chips en el mundo a enero de 2018⁷ por empresas de la República de Corea, los Estados Unidos, Holanda y Japón:



Pero así como en la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos se contemplan algunas limitaciones al derecho de propiedad, en la Ley sobre esquemas de trazado de circuitos integrados también se contemplan limitaciones al derecho del titular, especialmente cuando un esquema de trazado protegido se

⁶ Artículo 8 del Tratado de Washington.

⁷ Datos tomados de <https://es.statista.com/grafico/13228/los-mayores-fabricantes-de-chips-del-mundo/>

utiliza con propósitos de análisis, investigación, experimentación o enseñanza⁸. El objetivo evidente de esta disposición es no obstaculizar el desarrollo de las ciencias, y en este caso, la física. ●

⁸ Ver el Artículo 9 de la Ley que sigue las disposiciones pertinentes del Tratado de Washington adoptadas en el ADPIC.

HISTORIA

Editor provisional:

José Mejía Lacayo

jtmejia@gmail.com

Celular: (504) 9123314 (USA)

Revisores:

Aldo Díaz-Lacayo: aldilaeditor@yahoo.com

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: finnaagejoergensen@gmail.com

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado, dueño de la mejor colección de libros de historia de Nicaragua en Dinamarca



**Cabeza de la estatua de
Pedrarias erigida en
Panamá.**

Esta sección intenta publicar una imagen balanceada de Nicaragua y sus culturas plurilingües y multiétnicas, pero a diferencia de las secciones sobre las regiones Costa Caribe y Las Segovias, bajo esta Sección de Historia vamos a publicar sólo ensayos de importancia nacional, que se suelen producir en la región el Pacífico.

Intentamos corregir la historia tradicional que se ha basado en los hechos político-militares y en los hechos de los gobernantes, dejando mudos al resto de la población. Algunos incidentes, considerados hechos son leyendas negras con crasos errores de interpretación como el rey misquito que su subió como mono a un árbol en Jamaica, cuando en realidad fue educado por los pastores moravos y tenía la cultura de u inglés medio de su tiempo. O errores de fecha como la edad de Pedrarias que probablemente de nació en 1468 y no en 1440; por tanto, murió a la edad de 63 años y fue nombrado gobernador de Nicaragua a los 59 años, aunque las historias de Nicaragua erróneamente repiten que Pedrarias murió a los 91 y llegó a Nicaragua a los 87.

El editor de la Sección y la mayoría de los colaboradores no son investigadores; por tanto, sólo tienen acceso a fuentes secundarias, y, en consecuencia, los trabajos publicados son en su mayoría, análisis y síntesis de esas fuentes secundarias. ■

Historia Oral de la Comarca Cedro Galán

Omar Antonio Espinoza Jaime

Revisión de Contenido Histórico y Redacción: Marcia Traña Galeano.

Una producción de la Alcaldía del Poder Ciudadano de Managua. Dirección General de Desarrollo Humano. Dirección Específica de Cultura y Patrimonio Histórico. Centros de Historia del Poder Ciudadano. Clemente Guido Martínez, Presidente del Jurado Calificador Concurso Memorias de Mi Barrio. Diseño y diagramación: Octavio Morales Serrano. © 2018 Alcaldía de Managua.

La publicación original es de mayor extensión, por brevedad hemos suprimido; Mitos y Leyendas, Sus Personajes, Hechos Que Impactaron en la Comarca, Participación en la Revolución Popular Sandinista, Antigüedades, y Anexos

No es posible documentar la historia de muchos municipios y e ninguna comarca, a menos que se interrogue a los portadores culturales. Por ello el trabajo de Omar Antonio Espinoza Jaime y de Marcia Traña Galeano es digno de encomio.

La metodología empieza por seleccionar a los portadores culturales e indagar sobre el establecimiento de los servicios básicos del lugar: educación, salud, actividades económicas y servicios básicos.

PRESENTACIÓN

La Alcaldía del Poder Ciudadano de Managua, se complace en presentar a la población la cuarta edición de la colección MANAGUA EN LA MEMORIA, producto del IV CONCURSO DE MEMORIAS DE MI BARRIO, realizado durante el año 2016 y del cual resultaron seleccionados para publicarse con financiamiento municipal, las obras que recopilamos en esta cuarta colección.

Todo inició hace cinco años, en 2013, con la convocatoria al primer concurso de Memorias de Mi Barrio, resultando entonces nueve trabajos seleccionados que

se publicaron en febrero del 2014; se convocó al segundo concurso, resultando once trabajos seleccionados, los cuales se publicaron en febrero del 2015; y de inmediato se convocó al tercer concurso, resultando diez trabajos seleccionados que se publicaron, con algo de retraso en febrero del 2017.

El cuarto concurso se convocó en el año 2017 y de este resultaron los ocho trabajos aquí presentados en esta edición que se presenta el 24 de Julio del año 2018. Ocho trabajos en total, los cuales sumados a todos los anteriores, hacen una colección de 39 cuadernos de historia popular de nuestros barrios, mercados y comarcas, más un par de trabajos generales sobre la formación urbana de nuestra ciudad y también sobre sus orígenes prehispánicos.

Son numerosos los autores colectivos de estos trabajos, mucho más sus fuentes vivas de pobladores que fundaron o construyeron la identidad de los barrios, comarcas y mercados que han sido objeto de estos concursos; pero la tarea apenas está en su etapa inicial. En Managua contamos con un tanto más o menos 500 barrios, por lo que la cantidad indicada con anterioridad de 38 trabajos publicados, es realmente menor del 10% de los barrios existentes, por lo que nuestras metas siguen vigentes y los esfuerzos que realizamos para avanzar en la reducción de la falta de memoria de nuestros barrios, es tan válida hoy como hace cuatro años que iniciamos.

Felicitemos muy especialmente a la Dra. Marcia Traña Galeano, Jefa del Departamento de Patrimonio Cultural; al Cro. Octavio Morales, Editor; a las compañeras Ana María Zambrana, Elsa María Cuadra, Dulce María Pastrán, levantadoras de textos; a las compañeras Martha Ruiz y Michelle Méndez, administradoras de los fondos de los concursos; a todos los promotores culturales y bibliotecarios de la Alcaldía de Managua que han visitado, motivado, seleccionado y presentado para su concurso los trabajos galardonados, coordinados por las Cras. Lissette Solórzano, Suzzette Asensio y Miriam Castillo.

De manera especialísima queremos agradecer a DAYSI TORRES, nuestra Alcaldesa que fue desde 2009 hasta 2017, y que ha pasado a retiro voluntario al concluir su período constitucional; y de igual manera felicitamos a REYNA RUEDA, nuestra nueva Alcaldesa para el período 2018-2022.

Queda abierta la convocatoria para el V CONCURSO DE MEMORIAS DE MI BARRIO correspondiente al año 2018... para su publicación en el año 2019, si Dios nos lo permite.

AGRADECIMIENTO

En primer lugar, queremos agradecer a Dios Misericordioso y a los amables vecinos fundadores, que han abierto las puertas de sus casas para apoyar con sus historias, recuerdos y vivencias que forman el cuerpo principal de este trabajo, ya

que sin su colaboración desinteresada, no hubiese sido posible su elaboración. Queremos agradecer de manera especial a todas aquellas personas que nos facilitaron fotografías y documentos.

En especial a la Dirección de Cultura y Patrimonio Histórico de la Alcaldía **de Managua por la invitación de participar en el IV Concurso “Memorias de mi Barrio 2017”, del Director Lic. Clemente Guido** Martínez y de Cesar Avendaño. Reconocemos la eficiencia del personal de dicha Dirección y la Capacitación en Metodología de Investigación sobre Historia Oral impartido por la Lic. Marcia Traña Galeano así como sus recomendaciones para recopilar estas memorias.

Queremos agradecer de manera especial por todo ese tiempo incondicional, tiempo de caminatas, de sudor, por las caminatas a media noche de Josefa Sánchez Vásquez, Lisseth López Sánchez y Omar Espinoza Jaime por tener el espíritu voluntario de poder lograr estas memorias de nuestra Comarca.

UBICACIÓN, LÍMITES, TEMPERATURAS Y POBLACIÓN

La Comarca Cedro Galán, es una pequeña comunidad, ubicada en el Sur Occidental de nuestra Capital Managua, en el Kilómetro 12.2 de la carretera vieja a León, pertenece al Distrito III del Municipio de Managua.

Limita al Norte con la Comarca de Nejapa, al sur con la Comarca San José de las Cañadas y Comarca de San Fernando, al Este con la Comarca de Los Rugamas y al Oeste la Comarca de Chiquilistagua.

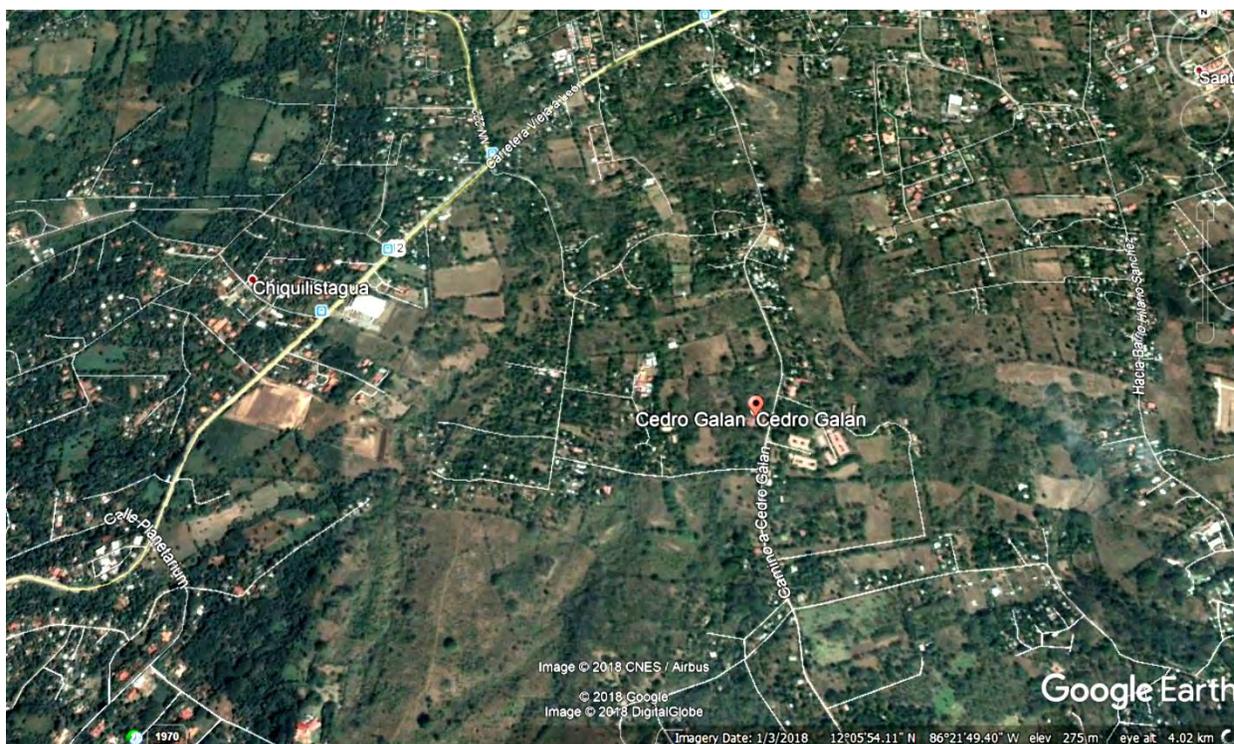
Su temperatura oscila entre los 26 a 40 grados centígrados, sin embargo, la zona es agradable debido la existencia de variados árboles frutales y de sombra como: Guanacaste, Cedro real, Chilamates, Guapinol, Pochote, Ceibo, Almendros, Acacias etc.

Según el Instituto Nacional de Información al desarrollo (INIDE) en el Censo de Población del año 2005, la Población de la Comarca era de 3000 habitantes.

ORIGEN DE LA COMARCA Y DEL NOMBRE CEDRO GALÁN

De acuerdo a la versión del Señor Roberto Dávila de 61 años de edad, dice que sus antepasados le contaban que había una burra de árboles de Cedro en el sector donde actualmente vive la familia Fonseca, que entre ellos, había un árbol de Cedro tan inmenso con un gran grosor que según le contaban, ningún huracán lo botaría, era un árbol de una gran belleza!.

La habitante de la comarca Doña Carmen Dávila de 67 años de edad nos relata que el terreno donde está construida la Escuela Pública "Pedro Dávila Carpio", allí se encontraba un árbol de Cedro que engalanaba el camino de la Comarca.



Doña Cruz Auxiliadora Fonseca hija de Don Emilio Fonseca, recuerda que desde que era niña, en el patio de su casa había un enorme árbol de Cedro que embellecía su casa, pero que hace 44 años le cayó un rayo que lo dejó seriamente dañado, por lo que procedieron a solicitar permiso a las instituciones pertinentes para despalmarlo ya que había quedado partido y podía caer sobre la casa y sus habitante.

Para doña Aidalina Narvárez Dávila nacida en la Comarca y de 70 años de edad nos cuenta que sus Abuelitos Marcial Narvárez y Luisa Aguilar, tenían varios árboles de Cedro y que en ellos, habían sembrado plantas de pitahayas que se ramificaron en todos los árboles de Cedro. Recuerda que su Abuelo decretó la prohibición de cortar las frutas de pitahayas, para dejárselos a los pájaros que habían cantidades y que bajaban a alimentarse de las frutas de pitahayas.

Algunos de los pobladores más antiguos nos comentan, que la Comarca **antes de llamarse "Cedro Galán" era llamado "Planes de Nejapa"**, de acuerdo a Don Juan Francisco Serrano Velásquez, de 93 años de edad, dice que a él, varios pobladores le comentaron que todo este sector era conocido como los Planes de Nejapa.

De acuerdo a versiones de Don Roberto Dávila dice que su abuelito Don **José Dávila, fue el que le puso a la Comarca el nombre de "Cedro Galán", ya que este sector semi rural estaba arborizado de numerosos árboles de madera preciosa y que predominaba el "Cedro" que es un árbol de tronco grueso, de madera duradera, aromática y de forma piramidal, con sus hojas perennes.**

En relación al nombre de la Comarca, de acuerdo a la información dada por pobladores más antiguos, dicen que la Comarca podría haberse conformado desde hace 200 años aproximadamente y que algunos vecinos en sus hogares, aún conservan imágenes religiosas con más de 200 años de antigüedad.

SUS PRIMEROS POBLADORES

Según los testimonios orales de algunos pobladores, dicen que los primero habitantes de la comarca fueron don Tomas Dávila, José Dávila, Marcial Narváez, Alberto Vásquez y Carmela López.

Que estos primeros pobladores compraron extensiones de tierra a la familia Flores, quienes eran los dueños de todas las propiedades. Cuenta don Alberto Vásquez que la manzana de tierra la compró en 16 córdobas y los señores decían que donde le diera la vista era la extensión que comprarían y allí cercaban con los límites entre cada familia. También recuerda que una de las familias más adinerada era los Narváez quienes eran dueños de grandes propiedades de sembradillos de caña ,trapiches ,ganado ,siembras de plátano ,café maíz y café .

Otras de las familias pudientes era la familia Dávila, los cuales sembraban grandes extensiones de algodón, maíz, frijoles y eran propietarios del Puesto de Agua donde se abastecía a la comunidad, así como de luz eléctrica.

ASPECTOS HISTÓRICOS DE LA COMARCA

El Primer Vehículo

Según doña Cruz Auxiliadora Fonseca, el primer vehículo que empezó a circular por la Comarca Cedro Galán fue una camioneta, propiedad del Señor **Marcial Narváez que los pobladores cariñosamente le decían la "come queso o el guacamol".**

Ese primer vehículo fue de mucha ayuda para algunos pobladores porque trasladó a muchos enfermos a los hospitales de Managua, camioneta conducida por su hijo Raúl Narváez.

El Primer Sastre

Según el Señor Alberto Vásquez de 80 años de edad, cuando llegaron los primeros pobladores no había un sastre en la comunidad de Cedro Galán, sino que los pobladores se daban hacer sus pantalones en el sector de Chiquilistagua

donde Francisco Castillo, Poncho Castillo. Doña Martha Ileana Narváez recuerda que su abuelito y su papá Don Marcial Narváez visitaban a un sastre donde los Velásquez que estaba ubicado de la pata de pollo hacia arriba. Posteriormente el Sastre fue Nicolás Castellón.

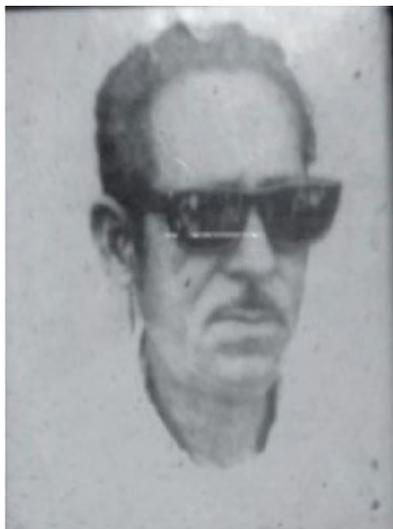
La Primer Modista

En los primeros años de fundación de nuestra comarca, de acuerdo a versiones de los primos Angelita Dávila, Julio Dávila y Carlos Dávila. Dicen que **sus tías fueron las "primeras modistas" que confeccionaron vestidos para las mujeres de la Comarca**, recuerdan que ellas mismas se tomaban las medidas y se diseñaban sus propios sus vestidos.

Con el correr de los años, Doña Conchita López Mejía, quien con 17 años de edad y con el apoyo de las Hermanas Religiosas en Casa Nazaret, aprendió el arte de la costura logrando perfeccionarse. Posteriormente, el Padre Vicente **Palnel religioso de la Orden "Carmelitas Descalzos" fundó un Taller de Costura** en el Colegio Niño Jesús de Praga.

Otra de las costureras fue Doña Cruz Auxiliadora Fonseca Martínez que teniendo conocimiento en el arte de corte y confección, durante muchos años confeccionó vestidos para las mujeres de la Comarca.

El Primer Barbero



El Señor Gregorio Dávila Carpio conocido cariñosamente como **“Don Goyo”**. Según su hijo Roberto Rodrigo Dávila Gutiérrez, dice que su Papá fue **“el primer barbero” de la comunidad, que los pobladores llegaban a cortarse el cabello y a barbearse**. Recuerda a su Papá que todos los días desde muy tempranito se vestía elegantemente y con sus zapatos bien lustrados para recibir a sus clientes. Que poseía un corazón muy grande y siempre tuvo el espíritu caritativo, ya

que a las personas que no tenían dinero, él les cortaba el pelo completamente gratis.

De acuerdo a versiones doña Cruz Auxiliadora Fonseca Martínez, con el paso de los años el barbero y peluquero de la Comarca fue Don Carlos Dávila Cabrera, quien realizó esa función por muchos años.

El Sobador

Don Juan Francisco Serrano Velásquez a sus 93 años recuerda que era un **“excelente sobador, que preparaba unos aceites con productos naturales para sobar cualquier golpe, caídas de caballo o árboles, también recuerda que cuando le llevaban algún fracturado, él con sus sobadas les ubicaba los huesos, luego los vendaba y entablillaba con telas y hierbas curativas del campo.**

El Fotógrafo



Adrián Dávila fue el primer fotógrafo de la comunidad. Numerosas familias de la Comarca, actualmente conservan fotografías tomadas por él.

Los primeros músicos

Según Don Calixto Jacobo Dávila Ney, con el transcurso del tiempo, en la Comarca, empezaron a celebrar diversas festividades y cumpleaños, sin faltar los primeros músicos empíricos de la Comunidad como Manuel Vivas, Crescencio González y Encarnación Dávila. Posteriormente, Don Juan Arriaza e Ignacio Arriaza amenizaban las reuniones sociales según Doña Josefa Sánchez Vásquez hija de crianza de don Juan Arriaza.

De acuerdo a Don José Manuel Larios, también se deleitaron con sabroso Son y guitarras bien afinadas de los hermanos Dávila Cabrera (Pedro, Chale y Toñito) en compañía del Compita (Humberto Robles) y Herminio Larios, quienes amenizaban las celebraciones de la comunidad, en reuniones sociales y tremendas serenatas.

Entrevistamos a Don Chale Dávila, un señor con un porte muy distinguido, con su peinado bien definido, sus zapatos bien lustrados y nos comenta entre sonrisas lleno de humildad, que participó con grandes cantantes nicaragüenses como Otto de la Rocha, Carlos Mejía Godoy, Pan de Rosa, Juan Herrera etc. Como un buen requinto, Don Chale trabajó con algunos Tríos en el Restaurante Múnich, el Madero, el Quelite y en el Conjunto de música de Don Wil Silva ubicado en el kilómetro 10 de la Carretera Vieja hacia León.

La Pedrera

Según Don Juan Francisco Serrano Velásquez de 93 años de edad, recuerda **que para los años 50 y 60, existieron como fuentes de trabajo dos "Pedreras". La Pedrera de Don Concepción López que estaba ubicada de la entrada principal del km. 13 hacia al Sureste, allí laboraban Ángel Arteaga, Guillermo Martínez, Emilio Fonseca, Calixto Jacobo Dávila Ney hijo de Félix Pedro Ney. La otra "Pedrera", quedaba ubicada antiguamente en el Sector de la Finca La Esperanza, propiedad de Don Emilio Fonseca y contaba con 17 mozos. Su hija recuerda que en la década de los años 60 "venían los camiones de Managua a comprarle piedras".**

La Primera Pulpería

Don José Alberto Vásquez a sus 80 años de edad, con ojos claros y con una voz pronunciada nos relata que **su "Papito Alberto", fue uno de los primeros pobladores de la Comarca. Que le contaba que la primera "Pulpería", fue donde la señora Luisa Aguilar, casada con Don Marcial Narváez en la cual,**

vendían roscas bañadas, pan, gas, licores, dulces, alfeñiques, etc. De igual manera, su nieta Aidalina Narváez Dávila de 70 años de edad, confirma que la primera pulpería fue en casa de su abuelita Luisa Aguilar.

Otros pobladores, dicen recordar que sí existió esa ventecita, sin embargo, también de proveían de una pulpería más completa, propiedad de Don Rodolfo Espinoza, ubicada en la Comarca Chiquilistagua y que para poder llegar a esa pulpería, tenían que ir cruzando caminos montosos.

Don José Manuel Larios nos comenta, que recuerda que había una pulpería, propiedad de doña Sara Ocampo, llegando a constituirse en una pulpería bastante completa, ubicada en el sector del kilómetro 13. En la cual vendían pastillas, remedios caseros. También nos comentó que existía una pulpería donde don Herminio Larios quien era su papá.

Con los años, en el sector de la Finca "El Rosario" o frente a la Finca "La Esperanza", don Emilio Fonseca, instaló una ventecita donde vendían puros, licor, gas y granos básicos y que en 1980 cerraron la pulpería.

El Primer Carpintero

El primer carpintero fue don Alberto Vásquez, quien a pura hacha y herramientas, elaboradas manualmente, confeccionaba bellas sillas plegables, yugo de carretas, tijeras para dormir, catres etc. La casa que actualmente habita **su "tataranieto" Manuel Vásquez fue construida con las manos de Don Alberto.**

Don Orlando Ney conocido como "el hombre libre", por muchos años se dedicó a la carpintería, haciendo arados, puertas, postes de cercos, yuntas de bueyes etc.

Posteriormente, Don Conchito López surgió como un excelente Carpintero, reparaba muebles, baúles, roperos, camas, mesas, sillas etc. A don Conchito le visitaban clientes de las Comarcas aledañas a Cedro Galán.

Don Jacobo Ney, también fue uno de los Carpintero de la comunidad y que en varias ocasiones, elaboraba los ataúdes de los difuntos de la Comarca.

De igual manera, Doña Ángela Dávila Gutiérrez recuerda como el primer carpintero a Don Pascual Paíz y que su Tío Carmelo, hacía carretas y arados.

El Médico

Según los pobladores entrevistados, inicialmente en la Comarca no tenían Doctores ni especialistas. Algunos pobladores se curaban con hierbas medicinales y una de ella fue doña Rosa Emilia López quien por muchos años practico la medicina natural en Cedro Galán.

No podemos obviar que habían mujeres con espíritu de servicio y empíricamente practicaban el papel de parteras entre ellas tenemos a Doña Carmela López, quien fue la primera partera en atender embarazos y nacimientos de los primero pobladores. Posteriormente Doña Dolores Vásquez, atendía los partos de la familia Vásquez y vecinos cercanos. Entre las parteras muy recordadas, tenemos a Doña Amalia García y Paulina Solís, quienes atendieron varios partos de familiares cercanos como la familia Dávila; Ney ; Solís, etc.

Ya con el tiempo y cuando alguien se enfermaba se iba a traer en caballo al Dr. Eulogio Espinoza que vivía en Monte Tabor, en carretera sur, luego de atender a los enfermos se le iba a dejar a su domicilio en caballo y por veredas. El Dr. Espinoza atendió numerosas emergencias y en ocasiones atendió los partos de las mujeres. A pesar de la distancia donde vivía siempre tuvo el espíritu de atender a los enfermos de nuestra comunidad.

El Primer Zapatero



Don Antonio López, tío de Concepción López fue el primer zapatero de la comarca, dice que cuando era niña miraba llegar a caballos y en carretas a numerosos pobladores de diferentes lugares de la comarca y sectores aledaños. Era tan buen zapatero que tenía clientes que viajaban de Diriamba, Managua, Ciudad Sandino, Nagarote, etc., ya que tenía un buen estilo de zapatos, estilos

florsheim para caballeros. En el fondo del patio de la vivienda de doña Conchita todavía se conserva un baúl lleno de hormas de madera para elaborar zapatos de caballeros y damas.

Lavandería

En los años 70, los habitantes que estaban ubicados cerca de la carretera tuvieron la dicha de tener el servicio de agua potable de la Empresa Aguadora de **Managua y es así, que la Familia "López" tuvo el privilegio de introducir el agua** potable a su hogar. Con el tiempo decidieron hacer varios lavaderos para que los pobladores de la comarca ya no caminaran hasta la laguna de Nejapa y algunos viajaban hacia los ríos como el Tamarindo, el Tigre, el 40 etc.

LOS SERVICIOS BÁSICOS

El abastecimiento de agua potable

Según Don Calixto Jacobo Ney y Don Ernesto Páramo y de conversaciones brindadas por pobladores, tienen conocimiento que cuando se asentaron los primero pobladores en la Comarca de Cedro Galán, carecían de agua potable, que sus antepasados les comentaban que antes de 1931 iban a buscar agua a la Laguna de Asososca. Después del terremoto del 1931, ya no caminaban hasta la Laguna de Asososca, sino que bajaban a la Laguna de Nejapa a bañarse y lavar la ropa.

Con el correr de los años, abrieron los primeros pozos donde el Señor Salvador Castillo, quien llegó a ser dueño de 4 pozos artesanales y los pobladores de la comarca tenían que acarrear agua para su consumo en sus carretas y carretones de los primero pozos.

Según Doña Cruz Auxiliadora Fonseca Martínez y Don José Manuel Larios, había un pozo artesiano donde los nichos y parte de la comunidad iban a comprar los barriles y cantaros de agua. Posteriormente, surgió una nuevo puesto de agua donde Don Víctor Manuel Paiz ubicado a unas cuadras del Cementerio Santa María en la Comarca Chiquilistagua.

Con el correr de los años, algunas familias pudientes como los Narváez, la de Julio Zelaya, que de acuerdo a versiones de pobladores dicen que la casa de Don julio Zelaya fueron los primeros en tener agua potable, instalado por la entonces Empresa Aguadora de Managua en su casa y que actualmente es conocido como el primer cruce, el cruce hacia el 13. Después el agua potable por **tuberías fue instalada en la "Hacienda el Panorama", en casa de Doña Olivia**

Montalván de Delgado y fue así que muchos de los pobladores de la Comarca, se abastecieron de agua. También tenía una gran pila que llenaban de agua de lluvia. Posteriormente, en Casa de Don Alberto Gómez Guevara y su esposa Doña Dilia Cuadra Cardoza ubicada en Cedro Galán, empezaron a construir sus pilas para abastecerse de agua.

Años después, por gestión de Don Enrique Miranda, se fue introduciendo el servicio de agua potable y así numerosos pobladores de la Comarca se organizaron con Don Enrique Miranda, abrieron las zanjas para que el resto de la población tuvieran acceso al servicio y actualmente en la mayoría de las viviendas de Cedro Galán tienen el servicio de agua potable por cañería.

Hoy en día, ENACAL instaló un pozo de agua potable que abastece a la totalidad de las viviendas de la Comarca Cedro Galán y por estar ubicada a un metro y medio de altura, abastecía a la caja puente de la Comarca Nejapa siendo un pozo de mucha importancia para los pobladores de estos sectores.

Luz Eléctrica

Cuentan los vecinos de mayor edad, que los primeros pobladores no contaban con luz eléctrica, para alumbrarse utilizaban candiles artesanales, y varillas de ocotes, después lámparas de kerosene y focos de mano. Acostumbraban dormirse temprano y se despertaban oscurito para empezar los oficios del día.

Algunos pobladores tenían sus radios con baterías y allí sintonizaban Radio Mundial y Radio Corporación donde escuchaban Radio-novelas, el programa de Pancho Madrigal, etc.

En los años 60 aproximadamente, iniciaron la instalación de los postes eléctricos, siendo Don Julio Zelaya, el único poblador en toda la comarca que poseía energía eléctrica. Después Don tomas Delgado esposo de doña Olivia Montalván, le compra luz eléctrica a Don Julio Zelaya, siendo las dos únicas familias en tener luz eléctrica privada.

Ya a finales de los años 60 los pobladores que tenían sus viviendas a orillas de la carretera Vieja León, fueron beneficiados con la instalación del servicio de luz eléctrica por parte de la Empresa Nacional de Luz y Fuerza.

Después del terremoto del 23 de Diciembre de 1972, la Comarca seguía sin luz eléctrica. En los años 80 se organizó un grupo de habitantes para plantear la necesidad de instalar el servicio de luz eléctrica, siendo Don Enrique Miranda, quien con sus posibilidades económicas llega a un acuerdo con la Empresa Eléctrica Nacional y se procede a instalar el servicio de energía eléctrica en gran parte de la Comarca, pero no en toda la comunidad.

LA EDUCACIÓN EN LA COMARCA

Primeros Educadores

Según el Señor Alberto Vásquez de 80 años de edad, dice que la primera profesora fue Adilia Morales, quien vivía en el puesto de agua en el pocito y luego la profesora Guillermina Flores quien por muchos años impartió enseñanza primaria a los pequeños habitantes de la Comarca Chiquilistagua donde era **originaria la "Maestra Mina" y a los niños y jóvenes de los sectores aledaños, incluyendo a la Comarca "Cedro Galán".**

Centro Escolar Público "Pedro Dávila Carpio"

De acuerdo a testimonios de Don Carlos Dávila Cabrera hijo de Don Pedro Rafael Dávila Carpio, dice que recuerda que siendo niño su Papá prestaba su casa como Escuelita para la comunidad y que la Profesora Luisa Amanda Aguilar, impartía sus enseñanzas a los niños de la Comarca, así también lo confirma su hermana Herlinda Dávila Cabrera de 94 años de edad.

Ya en la década del 60, se ve la necesidad de tener un Centro Escolar porque ya había una maestra que visitaba la casa de Don Pedro Rafael, en donde se inicia el primer lugar de enseñanza educativa.

En el año 1966 se recibe la visita de la Central de Trabajadores "CGT Independiente" y empezaron a reunir a las familias para promover un local que se constituyera en Centro Escolar. La iniciativa estuvo a cargo de Cecilia de Fuente (Panameña), Constantino Campos Mena y Ruth Kelly quienes todos los miércoles por las noches, se reunían para ver quién iba donar el terreno. Don Pedro Rafael, quien era del criterio acerca de la importancia de que niños y jóvenes estudiaran para que en el futuro fuesen preparados y que en la Comarca hubiese más beneficio y progreso, generosamente **"dona" un terreno de su propiedad de 2500 varas cuadradas para construir la proyectada Escuela.**

Según don José Matilde Mercado Benavidez, quien tenía dos años haber **venido a la Comarca Cedro Galán para trabajar en "Santa Beatriz", propiedad de Marco Aurelio Castillo,** forma parte de la Directiva para la construcción del Centro Escolar, siendo la Directiva:

- Félix López
- José Matilde Mercado Benavidez
- Jacinto López

- Cruz Auxiliadora Fonseca Martínez
- Armando Narváez
- Petronila del Socorro Arteaga
- Emilio Fonseca
- Arandú

La Comunidad apoya esta iniciativa y se organizan para efectuar eventos para recaudar fondos. Se organizan carreras de cintas, kermes, fiestas danzantes, visitas a los hogares de la comunidad y comunidades aledañas, rifas, entre otras. De igual manera, familiares cercanos de Don Pedro Rafael apoyaron este esfuerzo con donaciones de materiales de construcción para construir el Centro Escolar. De acuerdo a la recopilación realizada por Jessica Chavarría Rodríguez, los Constructores fueron Agustín Castro, Pablo Medina, Emilio Fonseca, Pedro Dávila Cabrera y don Pedro Rafael.

El 13 de febrero de 1967 inician las actividades escolares en la "primera Escuela de Cedro Galán" con el nombre de Escuela "Pedro Rafael Dávila Carpio" con primero, segundo y tercer grado de educación primaria y sus primeros maestros fueron:

- Profesor Simón
- Profesora Olga
- Profesora Josefina
- Cándida Sánchez

La Escuela tuvo una gran demanda educativa, surgiendo la necesidad de construir más aulas, para ello, Don Alberto Gómez y su esposa Dilia Cuadra Cardoza prestaron un corredor de su casa para que los niños recibieran clases y así poder ampliar dicha construcción.

En los años 80 se construyó un nuevo anexo para las oficinas de la Dirección del Centro y se amplió hasta sexto grado de educación primaria y se le cambia el **nombre, a Escuela "Omar Torrijos". En los años 90 el Centro Escolar asume nuevamente el nombre de "Pedro Rafael Dávila Carpio" como tributo del aquel poblador que se preocupó por la educación de nuestra comunidad.**

En el año 2006, inician la educación secundaria y en el año 2012, el Programa de Educación para Adulto para trabajadores en los turnos dominical.

Ahora con la buena administración del Profesor Eddy Quintana los alumnos tienen accesos al Programa Alimenticio que ofrece el actual Gobierno, entre otros beneficios.

SUS FESTIVIDADES RELIGIOSAS

Las familias católicas de la comarca, cada año celebraban las fiestas del Corazón de Jesús, esta celebración era realizada por Doña Isabel Dávila y Doña Rosa Matilde Espinoza en la fecha de 01 de junio al 03 julio.

De igual manera, celebraban con gran fervor Mariano, la celebración de la **“Purísima” los 7 de diciembre de cada año. También en la familia Dávila existía la** tradición de celebrar a Santa Rita, San Sebastián, San José y a San Judas Tadeo.

Para la semana santa, las familias tradicionalmente tostaban el maíz para la elaboración del pinol seco que tomaba sin azúcar acompañado con raspaduras de dulces y en cada hogar no faltaba el tradicional almíbar. No se comía carne de ningún tipo, especialmente los viernes de Viacrucis, el jueves santo y viernes santo, tradicionalmente almorzaban sopa de queso, pescado seco, cuajada, tamales pisque, etc. y en el tiempo de sus abuelitos no cocinaban, escuchaban por la Radio la Pasión de Cristo y no se podía andar a caballos. Las familias recuerdan con nostalgia las procesiones de Semana Santa y que se participaba con respeto y devoción.

Una de las tradiciones religiosas que se mantiene en la actualidad es la celebración de san Rafael Arcángel, celebrada por la familia de doña Juana Francisca López, que se efectúa los 24 de octubre de cada año. El sobrino de doña Juana Francisca, Francisco López Espinosa expresa que esta celebración data de muchos años, recuerda que estas celebraciones eran realizadas en el Barrio Altagracia, donde vivían antes del terremoto de 1972 y que después que Doña Francisca se trasladó a Cedro Galán, continuó con esta celebración, en la cual se repartía comida, amenizada con música de viento, toro encohetado, gigantona y mucha pólvora. Para atender a los devotos Doña Francisca López preparaba más de 300 platillos típicos como la sopa de mondongo, indio viejo, cabeza de chanco, Chanfaina, arroz con pollo y fresco de chica con jengibre.

La tradicional fiesta a San Rafael Arcángel ha pasado de generación en generación, y actualmente, las festividades a San Rafael Arcángel continúa siendo celebrada por la familia López Sánchez y. siempre ha sido apoyada por los devotos de San Rafael Arcángel, así como de hijos, nietos y amistades de Doña Juana Francisca López. Los 24 de Octubre de cada año se lleva a efecto la novena, con cantos, rezos y pólvora, en el Patio de la Finca San Rafael Arcángel contiguo a la Capilla de Santa Teresita del Niño Jesús a las 12 del mediodía y se comparte con los promesantes, ricos platillos tradicionales.

LA COMARCA EN LA ACTUALIDAD

Capilla Santa Teresita del Niño Jesús

En Cedro Galán se carecía de Iglesia y sacerdote, para recibir la Eucaristía, se desplazaban hasta la Iglesia de Nejapa o de Monte Tabor y posteriormente en la Iglesia de Chiquilistagua. Con el tiempo, la comarca pasa a ser Jurisdicción de **la Parroquia “Nuestra Señora del Carmen”, entonces los Padres Carmelitas** efectúan una Pastoral dentro de la Comunidad. Es por ello, que doña Dilia Cuadra Cardoza y su esposo Alberto Gómez Guevara, ponen a disponibilidad el patio de su casa, donde construyen una enramada de palma, después doña Dilia ofrece el corredor de su casa, que por varios años sirvió para que los Padres Carmelitas presidieran la Santa Eucaristía que celebraban cada 8 días y en el corredor de la vivienda de la Familia Gómez Cuadra para las enseñanzas de las primeras catequesis, las primeras bodas eclesiales de la comunidad, bautismos y confirmaciones. Según don Richard Gómez Cuadra hijo del matrimonio Gómez Cuadra recuerda que una ocasión les visitó el Cardenal Miguel Obando y Bravo y la Comunidad Cristiana lo recibió a lo grande. Como la Comunidad crecía en la Fe, surgió la necesidad de construir la Capilla en un lugar propio, deseo hecho realidad por la generosidad de doña Juana Francisca López quien dona el terreno **al Padre Vicente Planel, “Carmelitas Descalzos” en su finca llamada San Rafael** Arcángel y con el apoyo de la feligresía se realizan diversas actividades para recaudar fondos para la construcción de la Iglesia que en su Patronato se llama **“Capilla Santa Teresita del Niño Jesús”**.

Con la estructuración Pastoral de la Arquidiócesis de Managua, la Capilla pasa a ser jurisdicción de la Parroquia Madre Del Divino Pastor, pasando como **Administradores parroquiales la Congregación Religiosa de los “Carmelita** Descalzo y ahora nombrado como Párroco Presbítero Diocesano Jalder

Hernández. Hoy podemos decir que la Capilla en sus pastorales preside la Santa Eucaristía, Bautismo, Confirmaciones, Matrimonio, Celebraciones Litúrgicas como Semana Santa, Vigilias, Novenas a la Patrona de la Capilla Sta. Teresita del Niño Jesús, a la Divina Misericordia, al Niño Dios, a San Pompilio María, Celebración de la Purísima, los Jueves del Santísimo que lo instituyó el Padre **“Juan Carlos Romero Lezama”** quien ese entonces era el Rector del Seminario Menor de la Arquidiócesis en apoyo pastoral con el Padre Jalder Hernández. **Actualmente la Capilla cuenta con una preciosa “Capilla del Santísimo”** que en su Sagrario además de las reservas eucarísticas, también guarda y Custodia la **“Reliquia de San Pompilio María”,** que por gestiones de la Congregación Religiosa de los Escolapios, Padre Jeffrey Vargas trae desde Italia la reliquia de San Pompilio María, misionero y evangelizador. Además la Capilla en su organigrama cuenta con los grupos orantes de Legión de María, Pastoral Juvenil San Pompilio María, Coro de Música y Catequistas.

Colegio Adventista De Nicaragua (COVANIC).

En Febrero de 1982, el Colegio Adventista inicia su primer ciclo escolar en Cusiles, Matiguás, con una matrícula de ciento cincuenta alumnos, compuesto de setenta y cinco señoritas y la misma cantidad de varones. Para el mes de agosto de 1982, se trasladan al Valle de Quebrada Honda, situada a 15 km del casco urbano de la ciudad de Matagalpa.

En febrero de 1987 el Colegio se traslada a la comunidad de Cedro Galán ubicada en el km 12 de la carretera vieja a León en una propiedad adquirida por la Misión Adventista del Séptimo Día, para establecer de forma permanente el Colegio y desde entonces hasta la actualidad, ha sido el Centro Educativo para numerosos niños y jóvenes de la Comarca.

Universidad Adventista De Nicaragua “UNADENIC”.

La Universidad Adventista de Nicaragua, es una Institución Cristiana que promueve la formación integral de profesionales competentes, comprometidos con el servicio a Dios y la sociedad.

El pensum académico es muy diverso que permite la formación de profesionales en diversas Carreras, en Diplomados y Maestrías.

Centro Aprendizaje Gracias A Dios/Mamita Chepita.

Está ubicado en el kilómetro 12 de la Carretera Vieja a León, en la Comarca **“Cedro Galán”, de la entrada 1.8** km al sur. 120 varas al oeste, 70 metros al Norte, [email: mamitachepita56@gmail.com](mailto:mamitachepita56@gmail.com) , cel. 7777-7111.

Este Centro de Aprendizaje nace en el año 2000, es un centro que ha enseñado a las mujeres de nuestra Comarca, carreras de Corte y Confección, Manualidades, Belleza, Panadería y Pastelería, Técnicas de Campo (Huertos Familiares). Su Directora es Josefa Sánchez Vásquez, mujer emprendedora muy católica, que ha motivado a cientos de mujeres de Cedro Galán y Comarcas aledañas, para adquirir nuevos conocimientos emprendedores para el sustento de sus hogares.

En el Centro de Aprendizaje nace la “Biblioteca Divino Niño”, una pequeña biblioteca que presta libros a los niños y jóvenes de la comunidad, para que vayan adquiriendo el amor a la lectura y el espíritu investigativo. También promueven la

alfabetización a mujeres embarazadas y pos- parto para que le vayan leyendo a sus recién nacidos y que por medio de la lectura el bebé vaya conociendo la voz de su madre. También promueven lecturas y dramatizaciones de cuentos. **Organizan la "semana de cuenta cuentos", las** celebraciones de las Fiestas Patrias, el Día de las Madres, el Día del Poeta, Día del Libro, entre otras.

En el Centro de Aprendizaje, enseñan "técnicas de campo", de cómo sembrar una semilla, cómo abonar las plantas, como trasplantar plantas, como combatir los insectos, como hacer una cosecha de agua, entre otros, siempre comprometidos con el medio ambiente. De igual manera efectúan intercambios culturales, con jóvenes de los Estados Unidos y demás Países del Continente, los cuales son recibidos en los hogares y comparten sus realidades culturales, religiosas y sociales.

Con el objetivo de sufragar gastos de reparación y compra de libros, suministros y materiales de reposición para los diferentes cursos, en el Centro ha **nacido una marca "Mamita Chepita" que** trabajan en tela de toallas microfibras, turbantes para el cabello, salida de baños para niños, jóvenes y adultos.

El Farito/ Clínica Cedro Galán (Manna Project International)

Hace tres años, surge el Proyecto Manna Internacional, que es un programa de salud para atención de la población, a través de una pequeña Clínica llamada **"el Farito", la que efectúa dos jornada de salud al año. En el Farito, atienden a** más de 300 personas con las especialidades de Medicina General, Pediatría, Ginecología, Examen de Mamografía y laboratorios y cuenta con un Programa para la atención de 20 pacientes crónicos de diabetes, hipertensión y otras enfermedades.

El farito, también ha venido ayudando a los pobladores de la Comunidad de Cedro Galán en las enseñanzas del idioma inglés, artes plásticas, clases de reforzamiento de matemáticas, literatura, deportes y promotores de salud. Esta Organización Internacional cuenta con el apoyo de jóvenes voluntarios de la Universidad del Sur de la Florida.

DEPORTES

La afición por los deportes surgió por amistad entre jóvenes y adultos que se reunían en los predios para recrearse con partidos de béisbol. Francisco López Espinoza recuerda que el deporte en Cedro Galán, inicia con los hermanos Orlando López Chamorro y Efraín López Chamorro, **quienes trabajaban en la Empresa "Julio Martínez" y conocieron a jugadores de béisbol. Doña Francisca Madre de los** hermanos López, les presta un lote de terreno en la finca San Rafael Arcángel y

así inician los juegos comunitarios. Después surge otro campo cerca del sector de los Narváez, en un área más plana, que daba gusto jugar. Después del año de **1972, en el área verde frente al Colegio Público “Pedro Dávila Carpio”, por muchos años se compartieron juegos de béisbol, fútbol, kidball comunitario, que los mismos jugadores se encargaban de chapodar el monte para los encuentros deportivos.**



Don José María Castellón fue uno de los Managers del deporte de Cedro Galán. **Formó dos equipos de béisbol, uno con el nombre de "Selección del 15" y el otro llamado "Cedro Galán** y que estaba integrado por los siguientes jugadores: Francisco López, José Ney ,Jacobo Ney, David Castellón ,Carlos Aguirre, Elías Castellón ,Efraín López ,Francisco Narváez, Miguel Ángel Roa ,Emilio Fonseca, Mercedes Fonseca ,Pablo Emilio Ney, Ramón Zelaya, Esteban Rojas, Antonio Rizo, Juan Ochoa y Orlando López, entre otros.

En 1991 con la construcción del Cuadro en los Predios de los terrenos donado por don Emilio Fonseca, se formó un nuevo Equipo de Béisbol, dirigido

por Don Cristóbal Argeñal y Bismarck Cuadra quienes por varios años mantuvieron este deporte en nuestra comunidad.

PORTADORES CULTURALES

(Pobladores Contactados y Entrevistados)

- **Aura María Quezada Mejía**
- María de la Concepción López Mejía
- **Calixto Jacobo Dávila Ney**
- María Elba Ney
- **Juan Francisco Serrano Velásquez**
- **Ernesto Antonio Páramo Canales**
- **Angela Juana Sánchez Espinoza**
- José María Castellón Silva
- **Roberto Rodrigo Dávila Gutiérrez**
- **Magdalena del Carmen Dávila**
- **Julio Cesar Dávila Gutiérrez**
- **Angela Dávila Gutiérrez**
- **Cruz auxiliadora Fonseca Martínez**
- **Francisco Alberto López Espinoza**
- **Isabel del Socorro Arteaga**
- **Oswaldo Antonio García Dávila**
- **Petronila del Socorro Arteaga Sandino**
- **José Manuel Larios Espinoza**
- **Bismarck Cuadra**
- **Carlos Dávila Cabrera**
- Antonio Dávila Cabrera
- **Erlinda Dávila Cabrera**
- **José Matilde Hernández Benavidez**

- Alberto Vásquez
- Rodolfo de Jesús Guadamuz Dávila
- Silma Carolina Zelaya
- Patricia Delgado Montalván
- Juliana Pastora Hernández Fonseca
- Jessica Chavarría Rodríguez
- Martha Ileana Narváez
- Richard Gómez Cuadra
- Adilia Narváez Dávila
- Josefa Dolores Sánchez Vásquez

ENTREVISTADORES

- Josefa Dolores Sánchez Vallecillos
- Lisseth del Socorro López Sánchez
- Omar Antonio Espinoza Jaime

BIBLIOGRAFÍA

Comarca Chiquilistagua. Traña Galeano Marcia y León
Obando Humberto.

Colección "Memorias de mi Barrio", Alcaldía de Managua 2017.

**Diario "la prensa "noticias de un madre y su hija mueren en
incendió 8 de Julio del 2014. webmaester La Prensa.**

www.unadenic.edu.ni –universidad adventista de Nicaragua.●

Granada su reconstrucción y situación en 1880

Pío Bolaños Álvarez

Reproducido de Bolaños., Pío, Obras de don Pío Bolaños, pág. 143-150, tomo I, Managua: Fondo de Promoción Cultural—Banco de América, 1976. Las ilustraciones son de Ephraim G. Squier

LA RECONSTRUCCION DE GRANADA

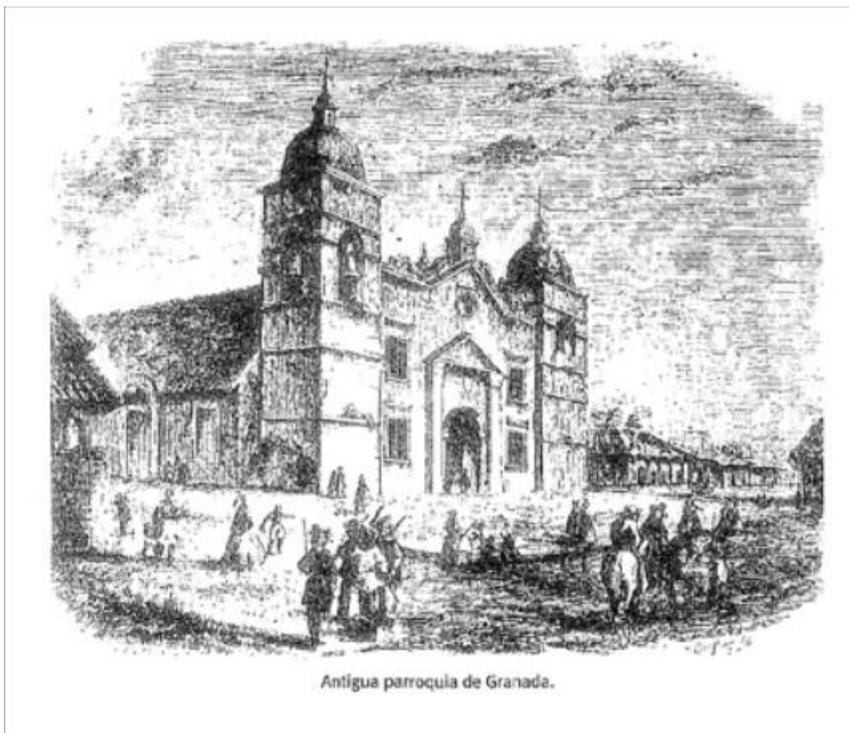
Retirados los filibusteros de Granada a Rivas, ciudad situada en la parte meridional del país y, poseyendo ellos también, el puerto de San Juan del Sur en el Pacífico, hubo necesidad de enviar tropas a aquellos lugares para desalojarlos definitivamente del país continuando así la campaña nacional.

En Granada, quedó apenas, un pequeño destacamento, el cual con los prisioneros de guerra que los aliados tenían en su poder, se dedicó a limpiarla.



GRANADA VISTA DESDE EL OESTE

Asimismo, provisionalmente, se acondicionaron algunas casas para alojar y atender a heridos y enfermos que eran muchos. Todo el servicio de atención



médica se llevó a cabo en esos días con mucha deficiencia; en primer término, por ser pocos los médicos que podían prestar sus servicios, y después, por la falta de medicinas necesarias para atender a los enfermos y heridos alojados en el hospital provisional. Venciendo toda clase de dificultades, se procuró mejorar el servicio hospitalario, tarea en la que se empleó, de preferencia a mujeres que aún permanecían en la ciudad así como a los pocos médicos con que se podía contar. Algunos de los heridos, caídos en las primeras acciones de la batalla, fueron remitidos a Masaya, la cual no obstante haber sido también incendiada por Walker en los dos últimos combates, todavía quedaban algunas casas donde alojar a los heridos, especialmente a los de las tropas centroamericanas.

Del horroroso incendio de Granada, como antes dijimos, apenas quedaron en pie unas poquísimas casas.

Una de ellas fue la conocida con el nombre de La Mayoría o de las Leitonas en el barrio del Hormiguero. Esta casa tenía en 1856, dos siglos de existencia, ya que fue construida en 1682, según la inscripción encontrada recientemente en una de sus paredes. Otra casa vieja de las salvadas, pertenecía a la señora Ramona Teller, norteamericana, situada en el centro de la ciudad; así como otra en el barrio de Jalteva, de gente pobre, y algunas en los suburbios de la ciudad.

A medida que reconstruían provisionalmente las casas, los vecinos que las habían abandonado antes del incendio regresaban. Para atender a las gentes que

en esos días había en Granada, se organizaron cocinas públicas para suministrar alimentos a los heridos, soldados, prisioneros y demás gente.

La guerra no terminó sino hasta que William Walker con sus huestes filibusteras, se rindió en Rivas a un comandante de guerra norteamericano, el primero de Mayo de 1857.

Fue hasta entonces que se dio principio a la desmovilización del ejército nicaragüense; y el de las otras repúblicas abandonó también el territorio, después de haber cumplido honrosamente con 'su valeroso y eficaz auxilio a Nicaragua.

Con la terminación de la guerra pudieron regresar a Granada, carpinteros, albañiles, y demás operarios y se dio principio en forma seria, a la reconstrucción de la ciudad. Asimismo, se logró, no sin algunas demoras, restablecer el tráfico del Lago y del río para la reanudación del comercio y recibir mercaderías que urgentemente faltaban en el país. Se puede asegurar que el trabajo de reconstruir



"LA FAVORITA"



MOZO CON VESTIDO DE FIESTA

la ciudad duró algo más de diez años. No fue sino hasta 1870 que Granada pudo recuperar la situación económica que tenía antes de 1854.

El año de 1858, llegó a Nicaragua el ingeniero francés Monsieur Félix Belly, con objeto de conocer y estudiar el proyectado canal por Nicaragua, y en ese mismo año visitó Granada. Sus impresiones de aquella visita las expuso en un libro escrito y publicado por él en París¹.

¹ A Travers L'Amérique Centrale, por Félix Belly, Paris, 1867. (P6gs. 181 y 191).

Vamos a reproducir aquí algunos de los párrafos de ese autor en el que da las impresiones recibidas a la vista de la ciudad incendiada y convertida en un montón de escombros.

"Sin embargo, aún bajo el golpe de vista de un parecido desastre, lo que quedaba de Granada indicaba una ciudad opulenta, superior, como construcción y esmero de lujo, a la mayor parte de sus rivales centroamericanas. Todas las casas de las grandes familias suponen verdadera preocupación por el arte y la elegancia".

"Las aceras son muy altas, sin duda para evitar las súbitas corrientes accidentales que producen los inviernos. Las casas se abrían bajo altos portales con escudos de armas españolas y sus ventanas tenían forma de hemiciclo salientes apoyadas por dos consolas de piedras labradas, no careciendo de carácter y de gracia".

Y al contemplar el Lago, Mr. Belly exclama:

"Nadie hubiera adivinado jamás ante la vista de esta playa abandonada, que tanto Rivas como Granada vieron pasar cerca, en el siglo XVII, los bergantines cargados de oro que se dirigían a Porto Bello y a Cartagena. Más si el primer paso sobre la laguna no daba alta idea del movimiento comercial y marítimo de Nicaragua en aquel siglo, su ambiente, el paisaje, la fina arena y el rasgo de sus costumbres locales recordaban las brillantes perspectivas de una edad de oro".

En otra parte de su obra, el ingeniero francés nos cuenta que antes de 1662 llegó un barco grande a Granada cruzando el río sin poder regresar después aún aprovechando las crecientes, a causa de lo bajo de las aguas, y hubo que venderlo en subasta pública a comerciantes de Granada. Esto mismo dará una idea de la riqueza que en 1662 había en esa ciudad.

Después del incendio, como ya lo hemos dicho, la ciudad quedó totalmente destruida, pero la virilidad de sus habitantes no fue aniquilada, si sus haberes materiales quedaron reducidos a escombros, el espíritu emprendedor y de lucha que los animaba, no murió en aquellos viejos granadinos. La reconstrucción de Granada se inició en 1860 y, en 1870, llegó a ser otra vez rica y próspera.

Pero antes de este último año de 1870, los granadinos se preocuparon de abrir escuelas primarias y un colegio de segunda enseñanza, y lograron también reanudar los estudios en la Escuela de Derecho, conocida al principio del siglo XIX, como Universidad.

Al organizarse debidamente el gobierno nacional en Managua, de acuerdo con la constitución emitida en 1858, se reorganizó el Poder Judicial, estableciéndose una Corte de Justicia y sus respectivos jueces, civiles y del crimen.

En 1873 se abrió, por primera vez en la ciudad, un Club Social, y en 1874, se inauguró un nuevo centro de enseñanza superior, organizado con profesorado español traído especialmente para dicho establecimiento. Fue en ese Colegio de Granada donde se estudiaron por primera vez, siguiendo los modernos programas de enseñanza en España, nuevas disciplinas en ciencias y letras para optar al título de Bachiller. El colegio era de carácter particular mantenido por los padres de familia, mientras el gobierno nacional le daba una pequeña subvención para sufragar la enseñanza de algunos normalistas.

El año de 1883, el gobierno lo tomó a su cargo y desde esa fecha, se llamó Instituto Nacional de Oriente.

Antes de abrirse el Colegio de Granada, los estudios que se hacían en el Liceo San Agustín, abierto en 1870 no llegaron a tener la amplitud de aquel. Eso no obstante se extendían títulos de Bachiller para asistir después a la Escuela de Derecho. Pero también hay que observar que los estudios del Liceo San Agustín, aunque no tan extensos como los emprendidos después en el Colegio de Granada, eran muy buenos.

La obra desarrollada por los profesores españoles en el Colegio de Granada, fue de tal trascendencia en la educación nacional, como lo había tenido en años anteriores el Colegio Tridentino de León, convertido el año de 1814 en Universidad.

En el antiguo convento de San Francisco dieron sus clases, el Liceo San Agustín y el Colegio de Granada. Este edificio, tenía entonces dos siglos casi de existencia y fue reparado de los daños que los piratas le habían hecho en 1689 antes de que se instalara ahí el Colegio de Granada.

Ya vimos antes, lo que Squier informara sobre el estado en que se encontraba el convento en 1849.

El Colegio de Granada, con su escogido cuerpo de profesores españoles y sus nuevos programas de enseñanza, se ocupó en preparar por espacio de cuatro años, un cuerpo de profesores de primera y de segunda enseñanza el que a su vez, se encargara de 1880 en adelante, en continuar el desarrollo de la enseñanza en los nuevos colegios y escuelas que se abrieron en dicha época.

Por lo tanto, a Granada le corresponde su parte de esfuerzos en el desarrollo de la cultura nacional, ya que habiendo contribuido asimismo, desde siglas atrás, al adelanto material de Nicaragua, se empeñó también desde 1870 en difundir la enseñanza, con buenas instituciones docentes.

COMO ERA LA CIUDAD EN 1880

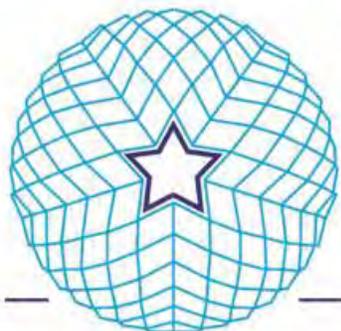
Granada era en 1880, una ciudad de 15 6 16 mil habitantes, compuestos en su mayoría de familias de origen español, observando las mismas modalidades de sus antepasados, los primeros colonizadores llegados a principios del siglo XVII. Su tipo era señaladamente el del andaluz, ya que los primeros pobladores en 1524 y los que llegaron enseguida, procedían de las provincias del sur de España. Su característica, a lo largo de su vida, fue siempre la de actividades comerciales y agrícolas y sus costumbres sociales, siguieron el mismo ritmo de sus progenitores. Constituía, más o menos, una típica ciudad española trasladada al Nuevo Mundo, física, social y religiosamente.

Ahora, es menester describir su estructura material; pero antes debemos dedicar un capítulo especial a lo que pudiéramos llamar su lado supersticioso. Después, nos ocuparemos de la descripción de los edificios públicos y privados; y ante todo, daremos una síntesis de sus calles y plazas. Asimismo, en el curso de esta relación no olvidaremos anotar los otros hechos salientes de su historia desde 1880 en adelante.

Las calles granadinas, tal como las conocimos nosotros en aquella fecha, eran estrechas y arenosas. Sólo tres de ellas eran rectas: la Calle Real que nace al Poniente de la ciudad y termina, con pequeña desviación, en la costa del Lago; la otra, que atraviesa la población de Norte a Sur, conocida con el nombre de Calle Atravesada; y una de menor extensión, la cual naciendo en el extremo Norte de la Plaza Principal, termina, en línea recta, en el Fuertecito en el Lago, conocida ésta con el nombre de Calle de Guadalupe, siendo la más ancha de todas las de la ciudad. Las otras calles son todas irregulares, algunas, forman encrucijadas, mientras otras, topan a su final con casas de habitación. Todas, como decimos, son arenosas, y en muchas de ellas hay rampas de piedra que sirven para dar fácil salida a las corrientes de las aguas en las épocas lluviosas.

Las casas de habitación fueron, antes del incendio de 1856, de estilo colonial, con paredes de adobes y techos de tejas de barro; cómodas y amplias en su interior, provistas, la mayoría de ellas, de jardines en los patios. La construcción de estas casas se llevó a cabo, teniendo en cuenta el clima sofocante del trópico, con puertas anchas y corredores interiores, a fin de que sus moradores pudieran evitar los calores sofocantes que experimenta la ciudad durante el día y **la noche.**●

INNOVACIÓN Y CIENCIA



La idea estelar que genera un mundo complejo y armónico, es el símbolo diseñado por este editor para la innovación.

Editor:

Carlos Arellano Hartig
carlosarellanohartig@gmail.com

Revisores:

George Cuevas

geo.wain@verizon.net

Manuel Fernández Vílchez

manuelvilches@yahoo.es

Nuestra sección de *Innovación y Ciencia* es una ventana al desarrollo de estos eventos que afectan a nuestras culturas, para lo cual procuramos brindar un enfoque múltiple, teórico y práctico. No se nos oculta que en nuestros países latinoamericanos los niveles de innovación y ciencia son muy bajos y que necesitamos un esfuerzo extraordinario para un cambio de condiciones y resultados. Sin embargo, la fe en nuestra gente es lo primordial y estamos seguros que tras un esfuerzo sostenido de concientización, iremos despertando a una nueva era de progreso sostenido y sostenible. Para ello invitamos a nuestros lectores a colaborar con sus puntos de vista, que en esta sección comprenden, principalmente:

- **Estudio de Casos de Innovación empresarial e institucional, particularmente de interés para el despegue de las PYMES.**
- **Descripción y análisis del Índice Global de Innovación (IGI) que anualmente publica la OMPI – Organización Mundial de la Propiedad Intelectual.**

- **Reporte sobre las grandes innovaciones tecnológicas y científicas que llegan a los mercados internacionales y que indefectiblemente inciden en la transformación de nuestras economías.** Ej. Impresión 3D, Drones, etc.
- **Estudio de las** condiciones sectoriales, especialmente en aquellas áreas en las que caben cambios y tecnologías que pueden apropiarse.
- **Propuestas de desarrollo y modificación de las condiciones de estímulo a la innovación y al aprovechamiento racional de nuestros recursos.** Publicidad para concursos y premios a la innovación y ciencia.
- **Promoción de una cultura científica basada en una actitud llana, que desmitifique los campos de las ciencias básicas y aplicadas a las que pueden acceder nuestros jóvenes, lo mismo que lo han hecho en la literatura y la historia.** ■

HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES

Presentación de la Sección

Editor: Ligia Madrigal Mendieta

ligiamadrigal@hotmail.com



En esta edición de *RTN* (núm. 124, agosto, 2018), la Sección Ideas y Mentalidades, contiene tres artículos que estudian ideas políticas y económicas abarcando distintos períodos. Unos desde la gestación de las mismas y otros centrando la reflexión en la época contemporánea. A saber: **Hamlet Danilo García / “Historia de las ideas políticas en Nicaragua: siglo XIX”**; **Ligia Madrigal Mendieta / “Managua: La Residencia de los Poderes”**; y **Manuel Fernández Vílchez / “Ideas de política económica global aplicadas a Nicaragua”**. A continuación se describe el contenido de cada uno de los trabajos:

1. **Hamlet Danilo García / “Historia de las ideas políticas en Nicaragua: siglo XIX”**. En su artículo analiza como al inicio del siglo XIX las provincias, al parecer, estaban listas para iniciar su vida independiente. Sin embargo, explica la manera en que los grupos políticos carecían de la madurez necesaria para llevar a cabo el proyecto de Estado-Nación. Explica que el trasplante de formas políticas —propias del mundo Occidental— fue superficial, lo que conllevó al fracaso.

2. **Ligia Madrigal Mendieta / “Managua: La Residencia de los Poderes”**. La suscrita expone el proceso de instauración de la capitalidad, el reordenamiento del territorio de la Provincia y el papel de las ciudades principales: León y Granada.

3. **Manuel Fernández Vílchez / “Ideas de política económica global aplicadas a Nicaragua”**. El autor interpreta —desde la economía política— e incluye a los protagonistas: Estados Unidos, ex Unión Soviética y China en su evolución hacia la Globalización junto a la relación y persistencia con el populismo latinoamericano, expresado en Cuba, Venezuela y Nicaragua, haciendo efectos en

sus débiles economías. Fernández Vílchez sugiere que la Globalización, ha trascendido a aquellas ideologías propias de la *Guerra Fría*, determinando el curso de esas fórmulas populistas en la actualidad.

Invitamos a sumar esfuerzos en pro de un análisis más integrador de **nuestra historia, escribiendo en la sección "Historia de las ideas y de las mentalidades" de la *Revista de Temas Nicaragüenses***. De esta manera, abordaremos, en toda su dimensión, los acontecimientos históricos. ■

Historia de las Ideas Políticas en Nicaragua: Siglo XIX

Hamlet Danilo García

Palabras clave: ideas políticas, Nicaragua, siglo XIX, independencia, ideología liberal y conservadora, sectores políticos

Resumen: Cuando Centro América conquista su Independencia del Imperio Español, se producen en el área una serie de trastornos que abarcaron la vida social, política y económica de las diferentes provincias, todo parecía indicar que al obtener la emancipación del Imperio Español, las provincias centroamericanas estaban listas para comenzar la ansiada vida independiente, sin embargo, los diferentes sectores que fueron protagonistas de la emancipación carecían de la madurez necesaria para llevar a cabo el proyecto.

ANTECEDENTES

Se ha planteado que los movimientos independentistas fueron promovidos por sectores con *ideología liberal*, quienes pretendían instaurar un gobierno acorde con la ideología de la Revolución Mundial (Capitalismo); sin embargo, posterior a la Independencia se ve claramente —por lo menos en el caso de Centroamérica— que entre los diferentes sectores no hay una unidad de criterio que permita la instauración del proyecto ni mucho menos tener la hegemonía de la nueva situación; a esto hay que añadirle la falta del Estado-Nación, las rivalidades de las provincias con la Capitanía General, luchas internas, entre otros.

Si bien es cierto que a raíz de estos cambios se trató de imitar las formas políticas del Capitalismo Liberal en pleno auge en el mundo occidental, el trasplante se hizo de un modo superficial y aparente, sin cambio de los fundamentos económicos sociales del régimen colonial y con un proyecto político condenado al fracaso por no encontrar las bases suficientes para su desarrollo.

Los grupos políticos de la época, se dividieron en dos bandos; el primer grupo era partidario de cambios, sobre todo, en lo concerniente a eliminar el tutelaje de Guatemala y que se cobijó bajo la bandera liberal; el segundo grupo, poseedores de cargos públicos y privilegiados, ligados a todo el mecanismo burocrático colonial y que intuían que con el cambio perdían sus privilegios, se

valieron de todos los recursos disponibles, sobre todo, el de la religión, para mantener el Status Quo, y se cobijaron bajo la bandera conservadora.

Es así como nacen las tendencias hacia el centralismo y al federalismo; como bien apunta García Laguardia: *Los partidarios del primero tratarían de mantener el mismo sistema de concentración de poder en una nueva versión y bajo control de los nuevos grupos privilegiados reunidos en las capitales y los del segundo levantarán reivindicaciones de las provincias contra el centro, en busca de autodeterminación local y representatividad nacional.*¹

En Nicaragua se usó también la designación de liberales bajo los sobrenombres de fiebres o exaltados y la de moderados con el calificativo de serviles. Los asientos de estos sectores fueron las ciudades de Granada y de León; la primera se convirtió en la sede de los moderados compuesta por hacendados de añil, fuertes comerciantes y la ciudad de León —capital provincial— fue el asiento de los liberales compuesto por un sector intelectual, oligarquía ganadera y productores de cereales.

Hay que señalar que a estas alturas, a pesar de que algunos intelectuales que se encontraban a la cabeza del llamado grupo de los liberales, propagaban sus ideas, la verdad es que no existía en este grupo ni en el otro cohesión ideológica; es por eso que observamos las luchas de tipo localista, caudillista, etc., que en el fondo probablemente no tienen nada de luchas por ideas políticas definidas.

Es por eso, que la emancipación de España no significó grandes cambios en las sociedades recién independizadas, ya que al no existir una clase pujante y dueña de un proyecto político, las transformaciones se realizaron de una manera parcial y bajo la tutela de la misma aristocracia terrateniente.

Al respecto es importante señalar la afirmación de Beatriz González: *En este sentido, la Independencia no significó el triunfo de la burguesía, es decir, de las fuerzas históricamente más progresistas, sino que, pasado el momento de efervescencia bélica, fue la aristocracia terrateniente la que controló la organización del nuevo estado. Esto determinó en mayor o menor grado la vía conservadora de constitución de las naciones latinoamericanas.*²

PROYECTO FEDERATIVO

¹ Jorge H. García Laguardia: La frustrada vocación federal de la región y el proyecto del Parlamento Centroamericano". San José, Costa Rica, Cuadernos CAPEL, núm. 28, 1988, p. 13.

² Beatriz González Stephan: La historiografía literaria del liberalismo hispano-americano del siglo XIX. Cuba, Ediciones Casa de Las Américas, 1987, p. 28.

En estas condiciones poco después de la emancipación de España, nace la llamada República Federal, con una gama de contradicciones que lógicamente no fueron propicias para que se desarrollara el nuevo proyecto. Recordemos que posterior a la independencia, se desencadenaron una serie de luchas intestinas en cada una de las provincias que se mantuvieron durante la época federal y posterior a ella. A este respecto es interesante el análisis que el guatemalteco Pinto Soria hace al respecto: *El proyecto reformista liberal centroamericano recorrió un trayecto sumamente escabroso, condicionado por las posibilidades individuales que cuentan los Estados para imponerlo, y también porque sufrió las interrupciones de los largos períodos de guerra civil.*³

Sin embargo, algunos autores opinan que ya en esta época aparece el embrión de los futuros partidos políticos de Nicaragua que se conocen con el nombre de paralelas históricas. Nuestro país se sumió en una guerra civil en la cual es difícil detectar el papel jugado por las *ideas liberales*; de hecho, lo que prevaleció fue la lucha entre Granada y León por el control de la joven república más que por una lucha ideológica.

Sin embargo, es bueno hacer notar que en algunos aspectos estas luchas revelan ya desde entonces la existencia de ciertos destellos de una lucha de clases aunque todavía no estaban bien definidos dichos sectores y tal vez no están estructurados según la concepción científica que conocemos hoy en día.

Los nombre más usados para denotar rivalidades de clase fueron los de: *abejas y culumucos, mechudos y desnudos, timbucos y calandracas*. Tanto Don Anselmo H. Rivas, como don José Dolores Gámez y el doctor Pedro Joaquín Chamorro Zelaya, son acordes en dar a estos términos una significación social; incluso Squier durante su visita a Granada, habla del cantón de Jalteva donde según señalamiento de los moradores era el barrio baluarte de los *calandracas*, que según Squier estos eran *tradicionalmente recelosos de la ciudad propiamente dicha*.⁴

El término de *abejas* servía para designar a los productores y el de los *culumucos* a los que se aprovechaban del producto de los que lo elaboraban; el de *mechudos* a los de la clase alta que usaban largas cabelleras, mientras que el de los *desnudos* a las clases desheredadas; y el de *calandracas* según Gámez,

³ Julio César Pinto Soria: Centroamérica de la colonia al estado nacional. Editorial Universitaria, Universidad de San Carlos de Guatemala, 1986, p. 172.

⁴ Ephraim George Squier: Nicaragua, sus gentes y paisajes. Editorial Nueva Nicaragua, 1989.

dado por los granadinos a los leoneses, que detentaban en esos momentos el poder al compararlos con la *calandra* o especie de gorgojo roedor, contra lo que respondieron los leoneses llamando a los granadinos *timbucos* o *repletos*.

En el año 1938 Nicaragua abandonó la República Federal y se erigió como estado libre, soberano e independiente, según reza el encabezado de la Constitución Política, sancionada por la Asamblea Constituyente el 12 de noviembre de 1838. Esta constitución ha sido considerada de corte liberal, incluso algunos señalan que fue más liberal que la propia constitución de la época federal. Al respecto, Álvarez Lejarza ha señalado lo siguiente: *una Constitución libérrima, pero plena de idealismo irrealizable y funesta, porque ataba las manos del ejecutivo, precisamente cuando se requería acción fuerte para encadenar aquella libertad loca y peligrosa*.⁵

Hay que señalar sin embargo, que a pesar de los cambios que introduce la constitución del 38, por ejemplo, la implementación de los Directores Supremos elegidos cada dos años, una legislatura bicameral, el sistema electoral, etc., no mejoró la situación interna del país; las luchas continuaron y se agudizaron, la aparición de caudillos, tal es el caso de siete pañuelos y otros, son ejemplos claros de la anarquía imperante durante el período.

María del Carmen Collado señala, refiriéndose a este período, lo siguiente: *se agudizó las luchas entre las dos grandes oligarquías locales por la preeminencia política y ello condujo a un prolongado período de anarquía que culminó con la invasión filibustera de William Walker en 1855. No obstante, durante esta etapa la lucha entre León y Granada adquirió un contenido ideológico más claro. Mientras León se convirtió en la abanderada del liberalismo, Granada hacía lo propio con el conservatismo*.⁶

La afirmación de María del Carmen Collado no carece de fundamento, teniendo en cuenta que durante este período se estableció una en la ciudad de León (1847) que lógicamente benefició a los liberales en la difusión de sus ideas; en lo que tal vez no estamos de acuerdo con la autora es en la afirmación de que las reformas que se intentaron hacer a la constitución del 38 en el año 1848, **estaban influidas por los movimientos que se gestaron en Europa en los años 1830 y 1848**, una afirmación que presenta dificultades de demostración para el caso que nos ocupa.

Dentro de la lucha ideológica, podemos mencionar algunas expresiones vertidas por miembros prominentes del gobierno de la época; por ejemplo durante

⁵ Emilio Álvarez Lejarza: Las constituciones de Nicaragua. Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1958, p. 90.

⁶ María del Carmen Collado: "Liberales y conservadores Nicaragua, ¿falsos estereotipos?". México, Revista Secuencia, núm. 11, 1985.

el gobierno del director Laureano Pineda, el ministro de hacienda Pedro Francisco de la Rocha, señalaba:

Los demagogos aun proclaman con toda energía revolucionaria la teoría más exagerada de los principios democráticos, una administración descansando meramente sobre dos polos libertad extrema, igualdad absoluta; invocando la libertad de prensa que, cual la lanza de Aquiles, curaría los males que ha causado; la libertad de votos sin sisa ni escatima, sin ninguna condición de propiedad, ni de ilustración, así de electores para ser admitidos en las Asambleas primarias electorales, como las de los elegibles para ser colocados en los empleos [...] abandonando a la clase más numerosa y menos ilustrada el proceso y principal acto del sistema electoral... La simultánea cooperación del propietario y del hombre ilustrado estrecha los vínculos políticos y mantiene la unidad del Estado. La civilización ilumina y la propiedad conserva; y ambos caminan mano a mano en las vías de la cultura y el progreso [...].⁷

Esta cita refleja con toda nitidez la posición de [atracción conservadora con respecto al sector liberal, por un lado un sector progresista invocando las máximas liberales de libertad, igualdad absoluta, libertad de expresión y sobre todo lo relacionado con el voto que no se condicionaba a la tenencia de propiedad o títulos, etc., mientras que el sector conservador planteaba lo contrario; bastaría mencionar por ejemplo la restricción del voto el derecho a ocupar cargos de elección popular y sobre todo la concepción que se tenía del estado.

CONFIGURACIÓN DE LOS PARTIDOS POLÍTICOS EN NICARAGUA

Los partidos políticos propiamente como tales, surgen en Nicaragua después de la Guerra Nacional, en el gobierno de Tomás Martínez, con los nombres de Liberal y Conservador, que se había generalizado entonces por toda América Latina. Los antecedentes históricos inmediatos de cada uno de estos dos partidos en las fracciones de Democráticos y Legitimistas en las que se dividió Nicaragua a raíz de la revolución propiciada en contra de las reformas llevadas a cabo por don Fruto Chamorro en la Constitución Política de la República de 1854.

⁷ Pedro Francisco de la Rocha: "Revista política sobre la historia de la revolución de Nicaragua en defensa del ex director José León Sandoval". Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano, núm. 180, septiembre, 1983, pp. 33-73.

Estas reformas que eran prácticamente un retroceso provocaron una lucha encarnizada entre los dos sectores; el grupo de los revolucionarios se denominó Democrático y estaba dirigido por el doctor y general Máximo Jerez, por lo que se suele atribuir a este la fundación del partido liberal. Posiblemente, este sea la figura más importante de la época y considerado el principal inspirador ideológico del partido liberal. Jerez originario de León (11 de junio de 1818) de ideas positivistas, demócrata, considerado un radical en política, fue un creyente en el legado ideológico de los procesos independentistas de Norte América, así como de Washington, de la revolución francesa y de Simón Bolívar.

Sus ideas filosóficas fueron las del positivismo; así lo indicaron siempre sus discípulos y seguidores, como el hondureño Adolfo Zúniga, quien lo llamó *filósofo de la Escuela de Comte y de Litre*; lo mismo señalaron dos estudiosos que han valorado su aporte a la historia de las ideas centroamericanas, nos referimos a Rafael Heliodoro Valle y a Constantino Láscaris.

En el caso de Valle, señala que Jerez explicaba a Comte en Nicaragua, mientras que Láscaris señala que Jerez durante su estadía en Costa Rica, tuvo el mérito de introducir el positivismo en ese país. Sin embargo, como bien apunta Jorge Eduardo Arellano, ninguno de ellos detalla sus ideas en esa dirección. Por eso Arellano señala que debemos suponer que Jerez fue el fundador de la citada corriente filosófica, creía que el progreso social era, ante todo, progreso mental y que este condicionaba a aquel. Esto explica su actitud positiva ante la enseñanza, a la que concebía como el principal motor del desarrollo social.⁸

Dentro del campo de las ideas políticas se definía como un radical, a este respecto don Enrique Guzmán señala: *El liberalismo de Jerez llega a las últimas conclusiones. Su programa es el de los radicales colombianos que escribieron la Constitución de Río Negro y creo que si alguna vez llegara al poder, pondría en práctica los principios que profesa.*⁹

Jerez tuvo la oportunidad de plantearlos cuando encabezó la llamada revolución de 1869 junto al general Tomás Martínez. En esa ocasión, se publicó un programa donde figuran los principios liberales, que aunque en materia religiosa presenta una dualidad ya que por un lado señala que en materia religiosa específica que regirán los principios liberales pero por el otro plantea una **“Condición objetiva”**: **“en tanto sean aceptados por las convicciones generales del país”**. No hay duda que Jerez es lo más destacado de la época, indudablemente un destacado liberal, continuador de Morazán y el principal inspirador ideológico del liberalismo en Nicaragua.

⁸ Jorge Eduardo Arellano: “El Garibaldi frustrado de Nicaragua”. Cuadernos Centroamericanos de Historia, núm. 1, enero-abril, 1988, p. 23.

⁹ Citado por Jorge Eduardo Arellano, en op. cit., p. 25.

Por otra parte, los seguidores de don Fruto Chamorro se identificaron, por su parte, como legitimistas, entendiendo por este concepto la defensa del orden frente a la anarquía constante en Nicaragua y por la afirmación de la legitimidad de su gobierno, resultado de una constituyente, por la cual se ha llegado a reconocer por algunos como el fundador del Partido Conservador. Las diferencias entre estos dos partidos políticos —según Alvarado— pueden situarse a nivel del pensamiento religioso y de la pertenencia a una u otra región el país (León-Granada). Esto determina las corrientes políticas de cada partido, al igual que el apoyo a los diferentes sectores privilegiados de Nicaragua.

PERÍODO DE LOS *TREINTA AÑOS*

Durante el llamado periodo de los *Treinta años conservadores*, se destacaron algunas figuras incluso que se decían de ideología conservadora pero que sentían la necesidad de renovar las ideas conservadoras, lo que algunos autores han llamado *conservatismo liberal*.

Durante esta época circularon en el país, tal vez no en gran cantidad, obras de Voltaire que ejercieron influencia en algunos sectores de la población. **Al respecto es interesante la afirmación que Álvarez Lejarza señala en su trabajo “El Liberalismo de los Treinta Años”:**

Cayeron en sus manos las obras de Voltaire y éstas hallaron eco en esas conciencias ignorantes. Por otra parte el orgullo porque se les tuviese como hombres cultos les hacía preferir el pasar por blasfemos, antes que por fanáticos. Esta desesperación y angustia arrojó a estos hombres a la incredulidad y al ateísmo, del que hacían gala repitiendo las máximas mordaces de Voltaire. Las risas satíricas de Voltaire era imitada por los grandes señores granadinos, faltas de instrucción ocultando su ignorancia con algún chiste blasfemo. Los incrédulos eran tenidos como gente malta y los creyentes eran camanduleros ignorantes, tradicionalistas y atrasados y así fue convirtiéndose esta sociedad conservadora de Granada en una sociedad liberal. Era pues una mezcla indescifrable de ideas. Se llamaban conservadores pero de ideas liberales y se burlaban de la Iglesia Católica.¹⁰

¹⁰ Emilio Álvarez Lejarza: “El liberalismo en los 30 años”. Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano, núm. 51, diciembre, 1964, pp. 23-24.

Reafirmando lo anterior, podemos ejemplificar en la persona de don Pedro Joaquín Chamorro, quien se decía que era conservador de nombre pero liberal de pensamiento; introdujo en nuestro país profesores españoles recomendados por el gran tribuno Emilio Castelar, estos profesores trabajaron en el Colegio de Granada y son señalados como los culpables del semillero del liberalismo en Nicaragua. La verdad es que tal como lo señalara José Luis Romero: *nada parecía más difícil cuando se analiza el pensamiento político latinoamericano del siglo XIX, que distinguir un conservador liberal de un liberal conservador*.¹¹

No hay duda que durante este período los conservadores tomaron una serie de medidas con el objetivo de reformar el conservatismo y de alguna u otra manera restarle influencia al liberalismo; bastaría señalar los cambios que se introdujeron en la sociedad: la educación gratuita, se declaró libre la observancia del domingo, se anuló la obligación civil de pagar el diezmo, incluso hasta lo que los curas debían percibir por exequias y bautizos.

Todo lo anterior provoca grandes contradicciones cuando se trata de estudiar a fondo al conservatismo; incluso las confusiones se acentúan cuando los llamados conservadores ejecutaron acciones en contra de la orden de los jesuitas, actitud considerada inaudita para un partido que se denomina católico;¹² en el área política hubo intentos de fusionar los dos partidos con el objetivo de

¹¹ José Luis Romero: Situaciones e ideología en Latinoamérica. México, UNAM, 1981, pp. 115-146 y 147-162.

¹² **A este respecto es interesante la opinión de Rodolfo Cardenal Chamorro s.j. en su trabajo: "Los jesuitas huéspedes molestos", en Revista Encuentro, núm. 22, 1984, p. 92. Dice así: No debe causar admiración por la expulsión [de los jesuitas] haya estado bajo la responsabilidad de una administración conservadora. Supuestamente el partido conservador se conservaba católico y defendía el catolicismo como religión oficial del Estado. Interpretar este período de la historia en términos de afiliaciones partidarias, conservadoras y liberales, solo produce confusión y ofrece explicación superficial. / Las luchas en esta época histórica no fueron resultado de un conflicto entre dos partidos políticos, sino una lucha entre dos concepciones diferentes del mundo y sus correspondientes opciones políticas. Más allá del discurso ideo-políticas. Más allá del discurso ideológico fácil los límites entre liberal y conservador eran muy fluidos y las fidelidades bastante dudosas. Así tenemos que una administración conservadora confesionalmente católica haya hostilizado y acabara expulsando a los jesuitas del país. El mismo Presidente Zavala era miembro del Partido Conservador, pero gozada de amplias simpatía entre algunos círculos liberales. Tanta simpatía tenían los liberales por el que pensaron en llevarle de candidato presidencial contra P.J. Chamorro. Zavala, calculando mejor sus posibilidades políticas rechazó la designación.**

buscar aparentemente una tercera vía que eliminara a los extremistas de ambos partidos.¹³

También es curioso que a pesar de estar en el gobierno los conservadores, se haya firmado en Managua —el 26 de agosto 1873— un tratado entre los representantes de Guatemala, El Salvador y Nicaragua —Honduras se adhirió más tarde— en el cual entre otras cosas se dice: que los gobiernos se comprometan a trabajar con toda eficiencia en la consolidación de los PRINCIPIOS LIBERALES en cada una de las repúblicas signatarias.

A todo lo anterior hay que añadir la formación de grupos de intelectuales que tenían tendencias anti-religiosas y se declaraban enemigos del papado, de los jesuitas, capuchinos, etc. tal fue el caso de *La Montaña* (1862) formada por destacados intelectuales de Granada entre los cuales se encontraban: licenciado José María Zelaya, el doctor Máximo Jerez (jefe del liberalismo en Nicaragua), entre otros.

Una figura importante y poco estudiada es la del doctor Rigoberto Cabezas, periodista y, según el doctor Carlos Tünnermann, sobresalió por su estilo directo con *barruntos de socialismo utópico* que lo coloca a la par de los más célebres panfletarios de América como Montalvo, González Prada, etc. Cabezas plantea a los obreros un pequeño plan educativo y social que consistía en crear escuelas nocturnas para impartir una cultura artística e integral para luego fundar *un partido para el progreso y la emancipación moral*.¹⁴

Con todo lo expuesto anteriormente podemos señalar que posterior a la expulsión del filibustero William Walker de Nicaragua, las medidas tomadas por los gobiernos conservadores, permitieron en gran medida el desarrollo de la ideología liberal que tuvo su auge con la llegada al poder del régimen de Zelaya en 1893, que marca en nuestro país el establecimiento definitivo de nuevas formas de producción, la transición de una débil economía agrícola hacia una

¹³ En el periódico La Unión publicado en Managua con fecha del 14 de noviembre de 1862 se publicó lo siguiente: La Unión detesta el oscurantismo, así como el libertinaje, y, esencialmente moderada entre la TIRANÍA DE LA CHUSMA Y LA TIRANÍA DEL INDIVIDUO ninguna preferirá; profesará siempre los sanos principios del republicanismo y hará constante y legítima guerra, así a la oligarquía depresiva, como a la cínica oclocracia (gobierno de la plebe).

¹⁴ Carlos Tünnermann Bernheim: La contribución del periodismo a la liberación nacional. Managua, Ministerio de Educación de Nicaragua, 1981, p. 56-58.

economía más capitalista y, al mismo tiempo, la consolidación, al menos por ese período, de la ideología liberal.

FUENTES

ÁLVAREZ LEJARZA, Emilio: *Las constituciones de Nicaragua*. Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1958.

ÁLVAREZ LEJARZA, Emilio: "El liberalismo en los 30 años". *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, núm. 51, diciembre, 1964.

ARELLANO, Jorge Eduardo: "El Garibaldi frustrado de Nicaragua". *Cuadernos Centroamericanos de Historia*, núm. 1, enero-abril, 1988.

CARDENAL CHAMORRO, Rodolfo, s.j.: "Los jesuitas huéspedes molestos", en *Revista Encuentro*, núm. 22, 1984.

COLLADO, María del Carmen: "Liberales y conservadores Nicaragua, ¿falsos estereotipos?". México, *Revista Secuencia*, núm. 11, 1985.

GARCÍA LAGUARDIA, Jorge H.: La frustrada vocación federal de la región y el **proyecto del Parlamento Centroamericano**". San José, Costa Rica, *Cuadernos CAPEL*, núm. 28, 1988.

GONZÁLEZ STEPHAN, Beatriz: *La historiografía literaria del liberalismo hispanoamericano del siglo XIX*. Cuba, Ediciones Casa de Las Américas, 1987.

LA UNIÓN. Managua, 14 de noviembre de 1862.

PINTO SORIA, Julio César: *Centroamérica de la colonia al estado nacional*. Editorial Universitaria, Universidad de San Carlos de Guatemala, 1986.

ROCHA, Pedro Francisco de la: "Revista política sobre la historia de la revolución de Nicaragua en defensa del ex director José León Sandoval". *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, núm. 180, septiembre, 1983.

ROMERO, José Luis: "Situaciones e ideología en Latinoamérica", México, UNAM, 1981.

SQUIER, Ephraim George: *Nicaragua, sus gentes y paisajes*. Editorial Nueva Nicaragua, 1989.

TÜNNERMANN BERNHEIM, Carlos: *La contribución del periodismo a la liberación nacional*. Managua, Ministerio de Educación de Nicaragua, 1981.●

Managua: La Residencia de los Poderes

Ligia Madrigal Mendieta

Palabras clave: poderes, ciudades principales, urbano, capitalidad

Resumen: Desde la fundación de la Provincia de Nicaragua, León funcionó como capital y residencia de los poderes coloniales. Desde aquí se reordenó el territorio de la provincia, haciendo que León se manifestara como la primera ciudad del país; a la par de Granada, conocida por su carácter comercial.

Una característica del predominio español fue la coherencia que le imprimió a la administración colonial desde la ciudad de León, definiendo con ello un fenómeno marcado de capitalidad que hacía que todo el sistema urbano de la época se sometiera a la primacía de esta ciudad. De acuerdo a este carácter de capitalidad, León fue desarrollando una estructura urbana llamativa que prestaba condiciones para las funciones administrativas.

Pero esta estabilidad urbana empezó a romperse en los albores de la Independencia cuando Granada y los territorios sometidos a su jurisdicción, gestionaban la separación del territorio provincial respecto al Reino de Guatemala, al margen de la administración de León como capital. Los acontecimientos que siguen a la Independencia son el reflejo de un problema que empezó a ser evidente cuando el poder estallara en mil pedazos y el conflicto consiguiente hiciera que el sentido de capitalidad se perdiera.

El largo período de inestabilidad administrativa y política que se inicia desde 1821 puso en cuestión la validez de León como capital y Granada se presentó como el candidato ideal para llenar el vacío que dejara la antigua ciudad leonesa. La capitalidad en el nuevo estado se tornó ubicuo y, por tanto, el poder de la administración de recursos se volvió inestable.

No obstante, hacia finales del siglo XIX se empezó a definir ese principio de capitalidad, cuando se empezaron a concentrar las funciones político-administrativas en Managua en detrimento de las aspiraciones de León y Granada por recobrarlas. El régimen de Zelaya y la intervención hicieron lo suyo por apurar este proceso de capitalidad hacia Managua, pero —como veremos— un suceso natural terminó de definirlo a partir de 1931, desde este punto el proceso se aceleró y tomó nuevas dimensiones bajo los planes de dominio de la dictadura, dejando que esta transición se totalizara.

LOS EFECTOS DEL LOCALISMO GEOGRÁFICO

Desde la fundación del país en 1529 cuando Pedrarias Dávila había definido las primeras fronteras del territorio de Nicaragua, la recién fundada ciudad de León había funcionado como la capital, quedando con ese estatus durante todo el período colonial cuando las autoridades superiores de la provincia empezaron a residir y funcionar desde León.

Cada ciudad reclamó para sí el mérito de representar ese poder y hacia la segunda mitad del siglo XVIII inició una aguda contradicción entre las localidades, pues a Granada le pertenecían ciertos antecedentes, en los cuales, había reclamado reiteradamente fuera fundada una provincia independiente de Guatemala para sostener su comercio, siendo aun León la cabeza de la provincia. Guatemala, respondiendo a sus propios intereses comerciales, decidió en 1821 formalizar su rompimiento con España, determinación que afectaba a las parcelas del sur, pero esto repercutió de manera negativa en las principales ciudades de Nicaragua.

Respecto a esto es ilustrativo el documento titulado “Informe dirigido al Señor Marqués de la Hornaza por los comerciantes y hacendados de la Villa de Nicaragua –Rivas– el 5 de junio de 1798”, en el cual se destaca el papel rector de la ciudad de Granada, menoscabando la relevancia de León como capital de la provincia. El documento en cuestión señala: *Florecerían estas provincias con sus producciones, si el Comercio ultramarino se verificase por el río de San Juan al Lago de Nicaragua, en cuyas costas está situada la Ciudad de Granada con buenos puertos, y esta populosa Villa de Nicaragua. Desde esta Villa a los puertos del mar del sur, de Brito y Escalante, hay solo cuatro leguas de camino al primero y seis al segundo que se anda en ruedas, y así pueden transitarse los más caminos de esa Provincia de Nicaragua.*¹

Esto indica que desde antes de la Independencia, existía entre las ciudades principales, cierta actitud que complicaría las funciones administrativas al momento de desaparecer la influencia del poder central que representaba la monarquía. Cuando acontece la Independencia de Centroamérica, los viejos nexos administrativos cedieron y en busca del control del territorio las antiguas ciudades fundadas, despertaron su rivalidad que puso en cuestión su propia capacidad político-administrativa para organizar el territorio.

La Independencia acontecida en el Reino de Guatemala en 1821 representó un giro en la administración del territorio, aunque muchas de las formas de regencia colonial, sobrevivieron mucho tiempo después de la Independencia. Es decir, pese a la decisión, los líderes resultantes siguieron recurriendo a los

¹ Autores varios: “Informe dirigido al Señor Marqués de la Hornaza por los comerciantes y hacendados de la Villa de Nicaragua –Rivas– el 5 de junio de 1798”, en *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación*, núm. 2., octubre-diciembre, 1974, pp. 28-30.

métodos administrativos hispánicos para asegurar la fluidez del poder sobre el territorio.

Mas el aseguramiento del poder no fue una circunstancia estable después de la Independencia, pues las guerras civiles que se desataron, demuestran que los líderes que pretendieron heredarlo de España entraron en pugna por el dominio de Nicaragua. Pronto se vio la necesidad de fundar una apropiada estructura administrativa de lo cual los nuevos dirigentes no tenían muchas nociones, al mismo tiempo, estos no gozaban de legitimidad por parte de la sociedad para tales funciones, ya que el pueblo estaba acostumbrado a rendirle *respeto [a] una autoridad lejana, que reverenciaba en la persona de un rey invisible, al sentirse desvinculado de ella, no admitía la respetabilidad de poderes fabricados ante sus ojos.*²

Es decir, cabía la posibilidad de que los gérmenes de la anarquía afectaran las funciones específicas de la capitalidad, estando latentes en la permanente actitud monárquica que la sociedad mantuvo aun después de la Independencia, misma que los líderes de cada ciudad demostraron muy bien. La escasa capacidad administrativa que esta situación produjo, se vio agravada por la contienda despertada entre las dos ciudades rivales: León y Granada. Estos localismos geográficos cuestionaron el funcionamiento de la capitalidad que debía desempeñarse. En el caso de nuestro país, León era la residencia de los poderes en la antigua provincia de Nicaragua y luego en el nuevo estado. El *localismo geográfico* fue un problema generalizado en las provincias del antiguo Reino de Guatemala después de la Independencia y se expresó en la pugna sostenida entre los principales centros urbanos: Guatemala - Quezaltenango, León - Granada, Tegucigalpa - Comayagua; llevando una disputa por el poder que quedara en el aire después del rompimiento con España.

En septiembre de 1821 se inició, entonces, un proceso de fuerzas centrífugas que fueron nuclearizando el poder ante la ausencia de este por el rompimiento de los lazos con España y cada una de las ciudades rivales apostó a capturar la supremacía, situación que se proyectó a la primera parte del siglo XIX, cuando cada ciudad emprendió una competencia atroz, lo que implicaría imponer el ritmo de la política desde su propio recinto sobre la otra ciudad rival.

Desde el primer momento los términos presentes en el Acta de Independencia de 1821 fueron vistos con cierta desconfianza por las autoridades de León, quienes publicaron la llamada *Acta de los Nublados*, poniendo algunos

² Carlos Cuadra Pasos: "El primer periodista de Nicaragua / Don Anselmo H. Rivas / Apuntes biográficos".

Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano, núm. 76, enero, 1967, p. 70.

reparos a la decisión, aunque estuvo de acuerdo en apoyar el Plan de Iguala, firmado en México para mantener una monarquía. En cambio, en Granada, los términos de la Independencia fueron aceptados sin reservas, formando una **Junta Gubernativa, pues el aviso conllevó el nombramiento de Granada como “capital alterna”**.

Esta situación desencadenó los primeros enfrentamientos entre las ciudades cuyo antagonismo se expresa en los documentos que se publicaron en la época. De estos reproducimos el siguiente emitido en Granada contra las autoridades leonesas: *Ah! Hombres viles Almas infestadas bien se conoce q. no intentáis otra cosa sino nuestra ruina, y q. desprendidos de los sentimientos naturales a todo hombre veis a los demás como bestias destinadas a vuestro servicio, ó como justas víctimas q. deben ser sacrificados a vuestra ambición.*³ El anterior es un escrito que circuló en Granada en 1821 al calor de la declaratoria de Independencia y el rechazo que León habría expresado en el *Acta de los Nublados* contra aquel acuerdo.

A pesar del primer desconcierto que causaba la noticia de la Independencia, León logró conservar la supremacía en el país y el control de la administración en vista que las autoridades centrales siguieron residiendo en aquella ciudad. En estos mismos años ocurrió un gesto particularmente sugestivo, pues la antigua aldea de Managua fue elevada al estatus de Villa de Santiago de Managua el 24 de marzo de 1819 como reconocimiento a su lealtad demostrada durante los acontecimientos pre-independentistas de 1811, según la información presentada por Julián N. Guerrero.

Aunque el gesto en sí no representó mayor cosa para establecer funciones importantes en la ahora Villa de Managua, al pasar el tiempo esta cobraría. Mientras tanto *las dos ciudades guiones* —asegura Anselmo H. Rivas— *Granada y León, discrepaban en aspiraciones por intereses localistas, agriados cada vez más desde el año de 1844, por fútiles resentimientos; y desacreditaban sus élites empeñándolas en miserables peleas.*⁴

Lo que se ilustra con un hecho acontecido en esa misma época y que, puede decirse, inaugura ese período de inestabilidad que afectaría frecuentemente las funciones de gobierno desempeñadas en algunas de las ciudades. El mismo Anselmo H. Rivas refiere que el primer jefe de estado, Manuel Antonio de la Cerda y su vicejefe Juan Arguello, tomaron posesión en León, que aun era vista como la capital del estado y a los pocos meses *se suscitaban cuestiones y divisiones en la Asamblea Legislativa, al grado de disolverse este alto cuerpo: parte de sus*

³ Antonio Esgueva Gómez, comp.: Documentos de la Historia de Nicaragua (1523-1857). UCA, Managua, 1993, p. 99.

⁴ Carlos Cuadra Pasos: “El primer periodista de Nicaragua...”, art. cit., p. 71.

*miembros permanecieron en León, formando Asamblea; otros se dirigieron a Granada, en donde organizaron otra Asamblea.*⁵

Este conflicto condujo al período llamado **"guerra de las Juntas"**, pues cada ciudad se apresuró a conformar juntas gubernativas para legitimar su control sobre el territorio, pero esto no hacía más que crear un caos administrativo que les restaba capacidad como mecanismos rectores. Es preciso observar que la circunstancia de conformar gobiernos locales de carácter provisional fue una costumbre muy arraigada cuando el conflicto entre las ciudades estaba ya declarado, esto se hacía con el fin de deslegitimar a las autoridades de la otra ciudad y el poder que representaban.⁶

En medio del conflicto entre las ciudades rivales Managua, apenas figuraba como una aldea secundaria a orillas del Xolotlán; donde llegaría el 25 de julio de 1823, Mariano Montealegre enviado desde San José para discutir con las Juntas Gubernativas de Granada y León algunos temas de carácter económico, pero este procedimiento, de hecho, desvirtuaba las funciones normales de un centro administrativo.

No obstante, esta reunión no llegó a realizarse en Managua, dado que en esos momentos había una epidemia de cólera, motivo por el cual los conferenciantes decidieron otro lugar cercano a la aldea. En 1823 Managua conservaba la fisonomía de un asentamiento de pescadores con una población reducida y no representaba mayor peso en la estructura urbana del país.

Es llamativo el hecho que la aldea de Managua estaba circunscrita a la influencia de Granada, por lo que algunos de sus habitantes tenían intereses o conservaban propiedades en aquella ciudad. Uno de estos casos era Pedro José Chamorro quien habitaba en la aldea, pero tenía conexiones familiares en Granada. El señor Chamorro había sido alcalde de la Gran Sultana y llegó a ser miembro de la Junta Gubernativa de Managua.

Debe también mencionarse que los habitantes prominentes de Granada se refugiaban en Managua ante la presencia de algún conflicto en aquella ciudad [Granada]. Así, el 18 de abril de 1823, cuando se agudiza el conflicto social en Granada dirigido por Cleto Ordóñez, muchos propietarios y comerciantes

⁵ Anselmo H. Rivas: Ojeada retrospectiva. Libro del Mes. Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano, núm. 76, p. 2.

⁶ Así encontramos a **Máximo Jerez en 1854, conformando un "gobierno provisional" en Jalteva, como antecedente preparativo para tomar la plaza de Granada, acto que no llegó a culminarse, aunque el llamado "gobierna provisorio" siguió vigente para los posiciones leonesas.**

granadinos se refugiaron en Managua. Algunas de estas familias fueron: los Chamorro, Zavala, Cuadra, Cardenal, Caballero, Alemán, entre otros.

Es posible que con estas familias refugiadas en la aldea se haya formado, unos meses después, la Junta Gubernativa de Managua ante el permanente conflicto entre León y Granada. Pero no solamente de Granada llegaban a refugiarse a la minúscula aldea, sino que también de León y Rivas que huían del ambiente de guerra que había en el país.

De esta manera, es posible afirmar, que la aldea de Managua fue ganando relevancia a medida que el conflicto se agudizaba entre las ciudades prominentes y buena parte de la población del país tomó a Managua como un centro de refugio que les evitaba posibles daños personales. En estas circunstancias, el mérito de la aldea consistía en su ubicación: cerca de una fuente de agua dulce que garantizaba ciertas funciones de la vida y el comercio; aparte que se sitúa en el medio de las ciudades rivales.

Aunque no siempre fue posible evitar que el conflicto militar generado por las ciudades de León y Granada llegara hasta la aldea, como sucedió con la llamada Batalla de San Bartolo, cuando Crisanto Sacasa dirigió un ataque a la ciudad de León desde Managua. La concurrencia de personas de distintos lugares del país sería, en los años posteriores, un argumento que decidiría las cosas a favor de Managua ante la persistencia del conflicto entre las metrópolis.

Precisamente, en Managua se gestó la primera destrucción de la ciudad de León, cuyo sitio empezó el 13 de septiembre de 1824 con el ejército que se logró conformar en la aldea. Este inusitado protagonismo managuense, en medio del **inicio de las “guerras federales” o la “guerra de las Juntas”, fue llamando la** atención hacia la aldea, provocado por el hecho que los aristócratas granadinos frecuentemente se refugiaban en Managua. De hecho, es posible afirmar que con el saqueo y la destrucción de León, culminado el 4 de enero de 1825, *se puso de manifiesto los antagonismos de las fuerzas de Managua «aristocráticas» [y] las fuerzas populares.*⁷

A pesar del escaso desarrollo infraestructural de la Villa de Managua, se incorporó al naciente sistema urbano en medio del ambiente del conflicto, especialmente, influenciado por los granadinos. Pero no todo era oscuro en la ciudad, pues el 28 de junio de 1838, después que los conflictos entre ciudades se fueron disipando, se estableció la primera escuela pública gratuita, acto que fue llevado a cabo por el maestro Gabriel Morales.

A mediados de la década del cuarenta el conflicto entre León y Granada se había reavivado, trayendo como consecuencia la alteración a las funciones administrativas de Estado, pero había cobrado realce con el renovado traslado de

⁷ Marco Antonio Cardenal Tellería: Nicaragua y su historia, 1502-1936. Managua, Banco Mercantil, 2000, p. 253.

algunas familias desde Granada y otros puntos cercanos de Managua, aunque la futura ciudad seguiría teniendo una infraestructura muy pobre para cobrar importancia.

El 24 de julio de 1846, la Leal Villa de Santiago de Managua fue elevada al rango de ciudad, especialmente, por el hecho que se había convertido en la residencia de familias prominentes de la Gran Sultana que reclamaban una mejor condición para el lugar. Aun estaba fresco el último conflicto localista entre León y Granada, el cual terminó con la destrucción y saqueo de la ciudad de León, luego de un asedio de seis meses.

Al año siguiente, el Poder Legislativo decidió residir en la ciudad de Managua, instalándose y estableciendo un periódico a través del cual informaría su gestión legislativa: *El Regenerador Nicaragüense*, publicado por primera vez el 4 de octubre de 1847. Managua, empezaba cobrar vida con alguna actividad oficial que ya se realizaba en ella —aunque se advierte— que eran muy escasos, sino inexistentes, los edificios apropiados para estas actividades.

A pesar de la regular agenda legislativa que se desarrollaba desde los últimos años del siglo XIX, las cuestiones del poder se resolvían en León o Granada debido a la hegemonía política que estas ciudades conservaban. Por eso no es raro que *allá por el año de 1849, la Asamblea Legislativa declaró disuelta de derecho la Constitución de 1848, y convocó a otra Constituyente para que se reuniese en la ciudad de León en agosto de aquel año.*⁸

De la descripción anterior se puede concluir que, el localismo geográfico gravitó fuertemente sobre el país, afectando las funciones normales del gobierno por impulso de pasiones o, intereses personales y, en ningún momento, se puede reconocer en ello un trasfondo político de peso. Lo que ha llevado a concluir a algunos escritores que *con excepción de la guerra de la independencia, todas nuestras luchas no tienen más móvil que pasiones, caprichos e intereses mezquinos que se quieren satisfacer.*⁹

Pero, aparte de las causas que privaron en esta situación, es necesario afirmar que el conflicto se volvía permanente, lo cual desequilibraba las actividades capitales que debían desarrollarse desde el centro administrativo que, nominalmente, seguía siendo León. Era evidente que el sistema de gobierno era sumamente débil y sometido a los constantes signos de inestabilidad, no era

⁸ Anselmo H. Rivas: Ojeada retrospectiva..., op. cit., p. 12.

⁹ Carlos Selva: "El modo de ser político en Nicaragua". Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano, núm. 80, mayo, 1967, p. 14.

posible realizar gestiones que le permitieran al país reinsertarse al mercado mundial.

Todo esto revelaba que hacía falta un rasgo de modernización que le capacitase para negociar en el ámbito internacional. Por ello, es que el 4 de marzo de 1854 se decretó la erección del Estado de Nicaragua en República independiente con lo que se pretendía imprimir un sello de modernización a las funciones del sistema de gobierno pues la erección de la República que el Congreso aprobó *tendían a robustecer el poder público, para que no fuera como en otras, juguete de facciones*.¹⁰

La decisión en sí, concedía autoridad al entonces presidente Fruto Chamorro Pérez, frente a los ánimos del localismo leonés, quienes empezaron a provocar una rebelión que culminarla con el ingreso de filibusteros norteamericanos. Cabe destacar que estas decisiones fueron paralelas a la gestión de la capitalidad orientada hacia Managua, pues en esos mismos años es que se había decretado la elevación de la villa de Managua al rango de ciudad.

Sin embargo, para que esto fuera realidad, el país debió transitar por el período traumático de la Guerra Nacional y experimentar las secuelas negativas que esta traería para la nación, donde el marcado acento localista representó el elemento artífice de la situación. Las identidades localistas condujeron al país a una guerra civil que terminó siendo una amenaza para toda Centroamérica y la independencia regional.

En el año de 1852 Fulgencio Vega y Laureano Pineda firmaron el decreto de traslado de la capital hacia Managua, con la idea de descongestionar las funciones político-administrativas de los efectos del localismo que representaba el hecho que la capital siguiera residiendo en León o Granada.

La nueva cabecera del país no atrajo inmediatamente las funciones capitales primordiales, debido a la escasa infraestructura urbana que aun contenía; pero, eventualmente, se fueron creando ciertas condiciones así, el 5 de enero de 1867 se fundaba la Universidad de Managua, con el propósito de empezar a crear un foco cultural que le diera mayor prestigio frente a los centros urbanos tradicionales, no obstante, está visto que esto no maduraría, sino hasta en los años del primer tercio del siglo XX.

MANAGUA, LA CAPITAL

Con Ciertos sobresaltos, la nueva capital funcionó como sede de los poderes de Estado durante el período denominado de los *Treinta años*, los distintos gobernantes que transitaron por este lapso, consolidaron la función administrativa

¹⁰ Anselmo H. Rivas: *Ojeada retrospectiva...*, op. cit., p. 13.

en la ciudad, sin mayores contratiempos que provocara el localismo geográfico; este no había desaparecido, pues permanecía latente en el país.

En 1891 ascendió a la presidencia Roberto Sacasa, por la muerte imprevista de Evaristo Carazo. Su nombramiento creó una circunstancia singular en el país que amenazó con reavivar el localismo. El nuevo gobernante era un conservador leonés y esta extraña combinación confundió un poco a todos, pero, luego los granadinos empezaron a celebrar su nombramiento, pues, lo creían propio por su identificación política. En cambio, los leoneses, alentaron una manifestación de apoyo y simpatías al designado presidente, al extremo de enarbolar la consigna *¡Viva el 54!* Rememoraban con ello la revolución liberal de aquel año que culminó en la amenaza de William Walker y la Guerra Nacional.

Anselmo H. Rivas aunque muy apasionado en sus posiciones contra Sacasa, comenta la circunstancia en uno de sus artículos: *Desde que el doctor Sacasa llegó á Managua se pudo comprender cuál sería la tendencia de su Gobierno. La multitud que lo acompañaba gritaba á voz en cuello; viva León!, viva el 54: Esos gritos eran el comienzo de la reacción hacia una época nefasta; eran la expresión de un sentimiento adormecido que empezaba a despertar.*¹¹

En las intenciones de Sacasa se puede percibir que el argumento del **“mando” por sobre la otra ciudad seguía siendo el objeto esencial del conflicto.** De una u otra manera, Sacasa logró salirse con la suya apelando a este argumento, mas su gestión empezaba a sufrir los embates de una aguda crisis económica, expresada en la crónica falta de circulante. Los bancos del país le cerraron el crédito por lo que el mandatario debió reformar la ley que regía el funcionamiento de estos desde 1887 y que les concedía privilegios en la emisión de dinero, función que Sacasa reclamó para el gobierno. Esta decisión tocó intereses muy sensibles en el país y puso a leoneses y granadinos como una fuerte oposición contra el gobierno de Sacasa. Juntó el esfuerzo de las dos localidades rivales en otros años e incentivó un levantamiento en abril de 1893 que hizo de Managua el escenario central.

Esto representaba un cambio notable en el ambiente de las guerras localistas que se habían escenificado en León o Granada. Esto es indicativo, pues, demuestra el interés que había cobrado Managua, funcionando como el centro político-administrativo del país. Empezada la guerra contra el régimen sacasista *liberales y conservadores comprendieron la dificultad en que estaban para obtener el triunfo, en una lucha legal contra un adversario armado y que abusaba*

¹¹ Carlos Selva: “Nicaragua. Un poco de historia. De cuando se luchaba contra Zelaya”. Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano, núm. 80, mayo, 1967, p. 2.

*del poder de una manera descarada e inaudita, entraron en relaciones y convinieron en aunar sus esfuerzos contra el enemigo común.*¹²

Era esta una situación que no había sucedido en otros años cuando el localismo geográfico incentivaba un enfrentamiento casi irracional entre leoneses y granadinos. Lo que más llamaba la atención era que los liberales leoneses aparecían procurando derrocar a un leonés y los granadinos esforzándose por derrocar a un conservador. Pero no fue obstáculo para que se confabularan y pusieran de acuerdo contra Roberto Sacasa.

Esta alianza entre ellos *puso en evidencia que León no estaba resuelta a sostenerlo a todo trance, a pesar de ser el doctor Sacasa leonés y de estar combatido por los granadinos; lo que probaba que el espíritu de localismo estaba amortiguado.*¹³ El peso de la guerra contra Sacasa afectó a toda la capital que fue acosada por dos frentes procedentes de Granada y León. Sin proponérselo, leoneses y granadinos, con su colaboración estaban dando un giro inicial que cambiaría la tónica del localismo geográfico que antes habían representado.

Por otro lado, el funcionamiento permanente del ferrocarril y de Puerto Corinto en el Pacífico, fue despojando a Granada de su función más vital que era el comercio por el Río San Juan, este estaba sufriendo un cambio rotundo en la dirección que había seguido por el Lago, esto más el período de José Santos Zelaya, marcaría su destino final.

El levantamiento contra Sacasa terminó en 1893, con la firma del Pacto de Sabana Grande, pero no afectó las funciones capitales en Managua, pues el nuevo gobierno no dio muestras de trasladar el asiento del gobierno a otra ciudad. Era la primera vez en la historia del localismo geográfico que Managua era la presea dorada a conquistar y no una de las ciudades rivales, como había sucedido en otro momento.

El general conservador Miguel Vijil describe la situación en Managua después de la desastrosa huida de La Cuesta que llevó a la derrota de los granadinos: *Dos mil hombres se arremolinaban en confusa desorganización por las calles de Managua revueltas con las familias y miembros del Gabinete, con los ancianos y con los niños, buscando con la desesperación del naufrago, el camino de la salida.*¹⁴

Zelaya logró sostener la resistencia de los poderes en Managua y empezó a aplacar cualquier manifestación de sus correligionarias leoneses para trasladar la capital hacia León. Es importante la observación que se hace de aquel período,

¹² *Ibíd.*, p. 4.

¹³ *Ibíd.*, p. 9.

¹⁴ Francisco Vijil: *El General Don Miguel Vijil. Licenciado en Leyes.* Granada, Tipografía El Mensajero, 1928, p. 50.

pues se señala que: *Ni Zelaya ni los suyos eran militares propiamente dichos; sin embargo, eran grande auxilio para la revolución, porque le quitaba el carácter de contra revolución occidental y le daba el de liberal y nacional; enervaba a Managua.*¹⁵

Es evidente, entonces, que había una actitud consciente en José Santos Zelaya por romper con el conflicto de las localidades geográficas para favorecer el paso de Managua y reconcentrar las funciones político-administrativas en la denominada capital, a despecho de los leoneses que lo veían como su correligionario. Este argumento viene a ser confirmado por el periodista Adán Selva que afirma:

*Después del triunfo de La Cuesta, creyó Zelaya obtener el apoyo del partido progresista, con quien había tenido relaciones desde la fusión libero conservadora en tiempo del sacasismo. Con ese apoyo pensó poder equilibrar Oriente y Occidente de suerte que cesara el predominio occidental y quedara Managua como fiel de la balanza.*¹⁶

Aunque quedó una amenaza latente en León sublevado que aprovechó José Santos Zelaya —quien asumiría el gobierno y que no tenía compromisos con leoneses o granadinos— conquistó la ciudad de Managua en las siguientes semanas. El carácter despótico de Zelaya se fue asomando progresivamente y llegó a despreciar tanto a los leoneses como a los granadinos. Los primeros pensaron, en un inicio, que habían logrado la supremacía sobre la ciudad de Granada, pero, pronto empezaron a disentir con la política de Zelaya.

El conflicto entre los liberales leoneses y Zelaya —su correligionario—, despertó en 1896 bajo la acusación de estar preparando una dictadura. El gobierno central aprestó sus recursos para responder a la sublevación leonesa, pero esto incluyó un acuerdo político con los conservadores granadinos bajo la promesa de participar en el gobierno. Así, encontramos en 1896, a los granadinos apoyando a un mandato liberal en un renovado conflicto que se resolvió prontamente a favor del gobierno, pero estaba visto que las maniobras de Zelaya durante la guerra contra Sacasa y las que, posteriormente, lo llevaron a la presidencia en 1893, estaban encaminadas a romper con el persistente localismo, sin darles mayores recompensas con el poder.

Por otra parte, cuando Zelaya asciende al gobierno, la ciudad de Managua seguía sin ofrecer una estructura urbana acorde a sus funciones capitales. El

¹⁵ Carlos Selva: "Nicaragua. Un poco de historia...", art. cit., p. 11.

¹⁶ *Ibíd.*, p. 29.

Palacio seguía siendo una construcción modesta y las calles, en su mayor parte, eran más bien caminos rurales, su infraestructura básica era muy poco notable. En el lapso de diecisiete años, Zelaya logró transformar la mayor parte de esa estructura urbanística, mientras se iba asentando en la ciudad el carácter de capitalidad que le correspondía. Así, los diputados en el Congreso debían viajar —ya fuese de León o Granada— para sesionar en Managua, donde se resolvían las cuestiones de gobierno.

Entre 1870 y 1890 los elementos del sector público (oficinas y ministerios) habían aflorado a la par de las funciones cada vez más diversas del gobierno, pues, ya se habían definido —desde la primera parte del siglo XIX— el Ministerio de Relaciones Exteriores, el de Guerra y el de Hacienda. Este aparato administrativo requería —para su funcionamiento normal— de una capital estable que fue ofreciendo Managua.

LA MADURACIÓN DEL PROCESO CAPITAL

Son constantes las referencias que se hacen durante los primeros años del siglo XX, las cuales demuestran cómo las funciones político-administrativas se fueron concentrando en Managua. Una de estas la presenta Carlos Cuadra Pasos, secretario personal de Juan J. Estrada en 1910 y participante de las discusiones que llevaron a la firma de los Pactos Dawson.

Comenta el doctor Cuadra Pasos que los términos del documento fueron cambiados: *Yo estaba en Granada por que era día domingo, y a la media noche me llamaron de la Casa Presidencial por teléfono ordenándome que en una gasolinera me fuera inmediatamente para dilucidar el punto. Llegue y me esperaba el propio Dawson en la secretaria privada.*¹⁷

A los agentes de la intervención les interesaba la definición de Managua como centro urbano, pero también como centro político-administrativo, pues, cualquier manifestación hacia el localismo leonés o granadino podía transformarse en un elemento de complicación para su estadía en el país. Por eso, se decidieron a residir en Managua y desarrollar desde aquí todas las operaciones necesarias para el control del país. Así, establecieron en Managua la residencia de las nuevas instituciones que fundaran con este propósito, como el Banco Nacional y la Guardia Nacional. Respecto a la fundación del Banco la *Memoria de Hacienda de 1913-14*, señala: *Esta institución abrió sus operaciones en esta capital en agosto de 1912.*¹⁸

¹⁷ Carlos Cuadra Pasos: Obras II. Managua, Fondo de Promoción Cultural Banco de América, 1977, p. 284.

¹⁸ Roger Norori Gutiérrez: Crisis económica, bancos y reforma monetaria en Nicaragua (1870-1926). Managua, Academia de Geografía e Historia de Nicaragua, julio, 2008, p. 122.

Igualmente, los norteamericanos se aplicaron en la definición de un sistema bipartidista en el cual se identificarán los miembros de las antiguas ciudades rivales y que serían los instrumentos con que competirían en las elecciones. Por eso mismo, todos los sucesos políticos o militares que acontecieron entre 1910 y 1934 tuvieron como escenario final la capital.

Un ejemplo de ello es el levantamiento perpetrado por Emiliano Chamorro en 1925, en ausencia de la marinería norteamericana que cubrió toda la parte sur de la capital en sus empeños por acosar a la Casa Presidencial. El terremoto de 1931 que afectó la mayor parte de la planta administrativa del gobierno que se concentraba en Managua, planteó la necesidad de trasladar temporalmente la residencia de los poderes a Masaya. Sin embargo, esto despertó renovadas pretensiones de León y Granada por capturar nuevamente la residencia de los poderes.

Carlos Cuadra Pasos, señalaba un año después del terremoto: *Con la ruina de Managua se nos plantea de nuevo el problema de la capital.*¹⁹ Pues las ciudades antiguas reclamaban sus anteriores privilegios. Por ello, Cuadra Pasos quiso ser claro y señalar que si debía haber un traslado de las funciones capitales hacia otra ciudad, esto debía ser temporal:

*Dejemos para mañana la solución de otros problemas, por de pronto tratemos de atajar la miseria y el hambre que se nos caen encima. Para dedicarse a esa urgente tarea necesita el Gobierno trasladarse transitoriamente a un lugar en donde pueda estar en contacto con toda la República, contacta imposible entre los escombros y zozobras actuales de la capital destruida.*²⁰

La apelación de Carlos Cuadra Pasos tuvo eco, según lo escrito por Alberto Vogl Baldizon que *ante una sugerencia de trasladar la capital a Masaya, la reconstrucción empezó inmediatamente, esta vez con mucho hierro, derroche de cemento [...] Aquel Managua de tal vez ochenta mil almas, en pocos meses surgió rejuvenecido.*²¹

Inmediatamente, en los años posteriores al terremoto se llevaron a cabo distintas edificaciones públicas, en las cuales, se alojarían las distintas

¹⁹ Carlos Cuadra Pasos: Obras II, op. cit., p. 491.

²⁰ *Ibíd.*, p. 492.

²¹ **Alberto Vogl Baldizón: "Managua y sus primeras industrias". Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua, núm. LXV (65), agosto, 2007, p. 28.**

dependencias del Estado que habían quedado a la intemperie después de la destrucción del antiguo Palacio de Gobierno. La febril actividad constructora que siguió a 1931 puede notarse el empeño por evitar que Managua dejara de ser la residencia de los poderes.

Solo el movimiento de Augusto C. Sandino se concentró en las montañas del norte y otras zonas rurales, pero después del 1ro. de enero de 1933, debió trasladarse a Managua para las pláticas de paz. En el escenario ciudadano sería asesinado por el representante de una nueva cepa política que, utilizaría los recursos del Estado para granjearse incondicionales y simpatizantes, despertando así una renovada migración del campo hacia la capital.

CONCLUSIONES

No es posible separar los problemas de la capitalidad que se originaron en Nicaragua durante todo el siglo XIX, de la persistencia del conflicto que generaba el localismo geográfico expresado en las ciudades principales del Estado de Nicaragua. León y Granada generaron una competencia por el poder en los años inmediatos a la Independencia aunque, eventualmente, los dirigentes de cada ciudad demostraron no tener capacidad para crear la hegemonía requerida en el territorio, persistiendo en su actitud con sostenidos argumentos, a veces siendo, muy superficiales que solo provocaron el atraso material del país.

Es llamativo que una de las explicaciones que se presentan al analizar la situación de la República Federal Centroamericana que funcionó muy endeble —la mayor parte de su vida— es la falta de capitalidad. Es decir, que el conflicto geográfico impuso su ritmo en el desarrollo de las primeras formas de gobierno republicano, mismas que se adoptaron en la región, en el enfrentamiento general de las ciudades principales de cada estado, las que estaban empeñadas en conservar el poder para sí.

Es importante mencionar que, al momento que se presentara la propuesta de una capital itinerante para cada período, ninguna de las ciudades rivales que se disputaban el poder estuvo anuente a funcionar en calidad de capital de la República Federal, esto hizo que los poderes e instituciones federales se desarrollaran en un ambiente de caos e inestabilidad, evitando el cumplimiento de muchas disposiciones oficiales.

Con algunos cambios —en el Estado de Nicaragua— las ciudades rivales expresaron una voluntad antagónica a la presencia y ejecución de los poderes federales que cultivó la anarquía, esto evitó un normal funcionamiento de las formas de gobierno. Aunque una u otra ciudad: León y Granada, aspiraron siempre a ser el centro administrativo del territorio, sin lograrlo y, sin mostrar, otros méritos que no fuesen la supuesta supremacía de ser la mejor ciudad para instaurar la capital.

Estaba claro, entonces, que había que romper primero con ese mercado localismo cuya eliminación —a mediados del siglo XIX— se volvía una tarea urgente debido a las premuras impuestas por la modernización del país y, con ello, la reinserción de Nicaragua en el mercado mundial. Era necesaria la construcción de un gobierno fuerte, cuyas funciones fueran sustraídas de la influencia eclesiástica, pero también de los efectos negativos del localismo geográfico.

El intento de conceder al Ejecutivo la fortaleza suficiente para dirigir las gestiones de Estado —al adoptar la República en 1854— perseguía aquel propósito que se encarnaría en el objetivo de culminar la construcción de un centro político-administrativo eficiente. Como sabemos, tal intento solamente empujó a la Guerra Nacional, más un renovado conflicto localista entre León y Granada.

El trauma colectivo que esto provocó, llevó a la idea que era necesario culminar con el proceso de capitalidad, el cual se había transformado en un problema serio para la reorganización del país. Y aunque se empezó a despertar una voluntad por hacer las dificultades del localismo a un lado, la residencia de los poderes siguió divagando, durante el período de los *Treinta años*, entre León y Granada; hasta que un nuevo poder de carácter autoritario, en la persona de José Santos Zelaya, estableció las condiciones políticas prudentes para que esto fuera una realidad.

El período posterior a Zelaya, es decir, el de la intervención norteamericana, no hizo más que confirmar a Managua como el centro político-administrativo. Decisión que respondía a conveniencias de la intervención norteamericana; a pesar de ello, imprimió a la ciudad de Managua, la fuerza suficiente para imponerse y aniquilar de una vez por todas las secuelas del antiguo localismo geográfico.

Este efecto, debe señalarse, no fue antojadizo; para los objetivos de los mecanismos montados por los agentes de la intervención, era más fácil concentrar todo recurso-capacidad administrativa en Managua, sustrayéndose la posibilidad del resurgimiento del localismo por parte de los granadinos, esto podía malograr las funciones capitales en el país e inversiones del capital norteamericano. Así, se inició un efecto concentrador de recursos y capacidades administrativas en Managua que convertiría a la nueva capital en pocos años en una ciudad monocéntrica.

Sin embargo, aún quedaba pendiente un factor natural que impulsaría al proceso de maduración de la capitalidad, este fue el terremoto de 1931 que,

provocó con despertar los dormitados localismos y no hizo más que apresurar el proceso de capital sobre Managua.

FUENTES

AUTORES VARIOS: "Informe dirigido al Señor Marqués de la Hornaza por los comerciantes y hacendados de la Villa de Nicaragua –Rivas– el 5 de junio de 1798". *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación*, núm. 2., octubre-diciembre, 1974.

CARDENAL TELLERÍA, Marco Antonio: *Nicaragua y su historia, 1502-1936*. Managua, Banco Mercantil, 2000.

CUADRA PASOS, Carlos: "El primer periodista de Nicaragua / Don Anselmo H. Rivas / Apuntes biográficos". *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, núm. 76, enero, 1967.

_____ : *Obras II*. Managua, Fondo de Promoción Cultural Banco de América, 1977.

ESGUEVA GÓMEZ, Antonio, comp.: *Documentos de la Historia de Nicaragua (1523-1857)*. UCA, Managua, 1993.

NORORI GUTIÉRREZ, Róger: *Crisis económica, bancos y reforma monetaria en Nicaragua (1870-1926)*. Managua, Academia de Geografía e Historia de Nicaragua, julio, 2008.

RIVAS, Anselmo H.: *Ojeada retrospectiva*. Libro de Mes. *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, núm. 76.

ELVA, Carlos: "El modo de ser político en Nicaragua". *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, núm. 80, mayo, 1967.

_____ : **"Nicaragua. Un poco de historia. De cuando se luchaba contra Zelaya".** *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, núm. 80, mayo, 1967.

VIJIL, Francisco: *El General Don Miguel Vijil. Licenciado en Leyes*. Granada, Tipografía El Mensajero, 1928.

VOGL BALDIZÓN, Alberto: "Managua y sus primeras industrias". *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, núm. LXV (65), agosto, 2007. ●

Ideas de Política Económica Global Aplicadas a Nicaragua

Manuel Fernández Vílchez

1. Discurso de Bill Clinton al Congreso sobre el *Estado de la Unión* (17 de febrero de 1993)
2. Citas del discurso de Bill Clinton al Congreso sobre el *Estado de la Unión* (17 febrero 1993)
3. Rusia en la Globalización: el colapso de la URSS
4. China en la Globalización: el Maoísmo, una forma populista del Estalinismo
5. Maoísmo cubano y latinoamericano
6. Cuba en la Globalización: el Período Especial
7. Posmodernidad en Latinoamérica: el caso de Venezuela
8. Ideas y lecciones de la historia para los nicaragüenses
9. ANEXO: Nota de actualidad para mejor entender las palabras de Bill Clinton (17 de febrero de 1993)

Palabras clave: economía, estado, estalinismo, globalización, maoísmo, populismo

Resumen: **dos clases de textos tienen valor de "lectura bíblica" para el analista político.** Los primeros son los informes del Presidente de la Reserva Federal de Estados Unidos y, los segundos, los Discursos de los presidentes norteamericanos sobre el *Estado de la Unión*. Estos resultan ser disertaciones programáticas de relieve mundial, que hacen una radiografía y proyección de estructuras y funciones del sistema.

1. DISCURSO DE BILL CLINTON AL CONGRESO SOBRE EL "ESTADO DE LA UNIÓN" (17 DE FEBRERO DE 1993)

En este discurso Bill Clinton señaló las incertidumbres de la entrada de los Estados Unidos en la Globalización. Resulta futurista, en comparación con el discurso anterior de George [padre] Bush (28 enero, 1992), que solo describía un cierre de época de la Guerra Fría por el colapso de la

superestructura de la Unión Soviética-URSS (1922-1991), de los Estados del Consejo de Ayuda Mutua Económica-CAME (Council for Mutual Economic Assistance-COMECON, 1949-1991) y del Pacto de Varsovia-Tratado de Amistad, Colaboración y Asistencia Mutua (1955-1991).

El discurso de Bush es la "estatua de sal" —que mira atrás— en la entrada de 1992. Informa de la ruina del pasado sistema internacional de Primer Mundo, Segundo Mundo¹ y Tercer Mundo. El "orden internacional" surgido en la Posguerra (1945-1969); expresando el final de los capitalismo industrial y el del Estado de Economía Keynesiana, promotor económico mediante el Gasto Público (la *máquina de fabricar dinero*). Alude, pero no saca lecciones de la nueva forma de acumulación de capital financiero, que se ha ido instalando desde 1969 en la nueva Política Económica del Monetarismo de Milton Friedman [1912-2006] (conocido como *Fondomonetarismo* en Latinoamérica de los años setenta), más la Nueva Economía Especulativa y de Servicios **que se impondrá sobre la "Economía Real" (economía productiva industrial).**

Lo cierto es que, en esa primera mitad de la década de los años noventa del pasado siglo, en la Libre Circulación de Capitales ya transitan nueve veces más valores financieros que el valor total de mercancías en el mercado mundial; y el crecimiento de la economía de distribución e intercambio alegal (tráficos ilegales) a escala global, ha llegado a representar el volumen del PIB de una gran potencia. Es la Economía de Capital Financiero, Economía **Especulativa, sobre la "Economía real", que cambió el mundo en la Globalización.**

El discurso de Clinton pertenece completamente a la nueva forma de acumulación de Capital Financiero en la Libre Circulación de Capitales, Áreas Comerciales de Liberación de Aranceles y Zonas Monetarias, que han destruido y transformado la antigua Geopolítica de la Posguerra. Aunque, Bill Clinton, tampoco llega a atisbar que del colapso de la URSS, el CAME y el Movimiento de los Países no Alineados (NOAL)² del anterior Tercer Mundo, están naciendo potencias emergentes: Los Tigres de Asia (Corea del Sur, Hong Kong, Singapur,

¹ Entre la desaparición del CAME y el Pacto de Varsovia, queda de por medio la transición de la República Socialista de Albania a la actual República de Albania (1991-92) a esto se suma la destrucción de la Federación de Repúblicas Socialistas de Yugoslavia (1945 a 1992). Porque Yugoslavia estaba fuera de la órbita de la URSS su voladura fue planificada y anunciada, mediante la exacerbación de nacionalismos separatistas en guerras civiles. Pero continúan existiendo otros estados del Segundo Mundo, como China y economías del CAME: Mongolia, Cuba, Vietnam.

² El Movimiento de los Países no Alineados- NOAL fue creado en 1955 en la Conferencia de Bandung, Indonesia. Véase, Autores varios: Los Países No Alineados. Praga, Prensa Latina / Agencia de Prensa ORBIS, 1982.

Taiwán) y, posteriormente, los BRICS (Brasil, Rusia, India, China, Sudáfrica). Sin embargo, el presidente Clinton ya describe los efectos en el interior de la sociedad norteamericana del surgimiento de la *Globalización y la Libre Circulación de Capitales*. Un proceso de destrucción y transformación que estaba ocasionando cambios profundos en la sociedad estadounidense.

Puede parecer chocante, pero este Discurso del *Estado de la Unión*, llega a las mismas conclusiones de los documentales del "oscarizado" Michael Moore en *Roger & Me* (1989) y *Capitalism: A Love Story* (2009): la caída salarial, el encarecimiento de la asistencia médica y el endeudamiento de los estudios universitarios para las capas medias. La desaparición de amplios sectores de la *Mid Class*. Clinton explica la nueva categoría social de *working poor* y, con estas mismas palabras, define el ingreso laboral que está conduciendo a la marginalidad a las anteriores capas *medias bajas*; quedando atrás los Estados Unidos de la Posguerra descrito por John Kenneth Galbraith en *The Affluent Society [La sociedad de la abundancia]* (1958) y *The New Industrial State* (1967).

Sin este cuadro de transformaciones, sin esta metamorfosis a escala global, no se explica la actual situación de los nicaragüenses, ni el auge de los populismos en toda América y Europa. Es necesario, conocerlo para potenciar y desarrollar la Globalización con la internacionalización de la organización ciudadana y del trabajo.

2. CITAS DEL DISCURSO DE BILL CLINTON AL CONGRESO SOBRE EL *ESTADO DE LA UNIÓN* (17 FEBRERO 1993)³

Una economía global se está formando ante nuestros ojos, los estadounidenses han pedido un cambio... Dos décadas [años setenta y ochenta] de baja productividad [deslocalización industrial], crecimiento y salarios estancados; desempleo y subempleo persistentes [en la economía de servicios]; años de enormes déficits gubernamentales y desinversión en nuestro futuro [Nueva Economía, abandono del Keynesianismo]; crecientes costos de atención médica y falta de cobertura para millones de estadounidenses; legiones de niños pobres; oportunidades de educación y capacitación laboral inadecuadas a las *demandas de esta dura economía global...* Nuestro sistema político a menudo ha parecido estar paralizado por grupos de intereses especiales [capital financiero versus capital industrial], por disputas partidistas y por la *complejidad de nuestros*

³ Recuperado de: https://en.wikisource.org/wiki/Bill_Clinton%27s_First_State_of_the_Union_Address

problemas. Quiero enfatizar, a partir de los eventos del año pasado en Los Ángeles y las innumerables historias de desesperación en nuestras ciudades y en nuestras comunidades rurales pobres⁴ [...] **Proponemos** una nueva red de bancos de desarrollo comunitario con mil millones de Dls para hacer realidad el sueño empresarial, traer nuevas esperanzas y nuevos empleos desde el sur de Boston hasta el sur de Texas, y el centro-sur de Los Ángeles [...] **En 1992...** [lo que sigue, actualmente se puede generalizar a gran parte de los 28 Estados de la Unión Europea] éramos la única nación desarrollada **que no proporcionaba atención médica básica a todos los ciudadanos** [...] La mitad de los niños de 2 años en este país no reciben las vacunas que **necesitan contra enfermedades mortales** [...] **Tenemos que reconocer** que todos nuestros graduados de la escuela secundaria necesitan más educación para ser competitivos *en esta economía global* [...] Propongo un programa para otorgar préstamos universitarios a todos los **estadounidenses**. [...] **que puedan pagar su deuda del crédito universitario** [...] **Recompensaremos el trabajo de millones de trabajadores pobres** ("*working poor*"), que si trabajan 40 horas a la semana y tienen un hijo en la casa, ya no vivirán en la pobreza [...] **Y les pido que ayuden a proteger a nuestras familias contra el crimen violento que aterroriza a nuestra gente y que destroza nuestras comunidades** [...] Situados como estamos en el borde de un nuevo siglo, sabemos que el crecimiento económico depende, como nunca antes, de la *apertura de nuevos mercados en el exterior y la expansión del comercio mundial*. Por lo tanto, insistiremos en regular el comercio en los mercados internacionales como parte de una estrategia económica de expansión comercial, incluida la finalización exitosa de la última ronda de negociaciones de tratados comerciales mundiales [*Organización Mundial del Comercio - OMC, 1995*] y la finalización con éxito de un Tratado de Libre Comercio de América del Norte con salvaguardas para nuestros trabajadores y para el medio ambiente. Tenemos que reducir la Deuda —Pública— [...] *Seguiremos siendo el mayor deudor del mundo* [...] *Y seremos terriblemente dependientes de fondos extranjeros para gran parte de nuestra inversión*.

La situación descrita por Bill Clinton, en 1993, corresponde a la caída del **Gasto Público en el nuevo "Estado Mínimo", por la Liberalización, Desregulación, Privatización y Externalización de los servicios sociales ("salario social")**. Lo propio del **Monetarismo** junto a la Libre Circulación de Capitales en

⁴ https://en.wikipedia.org/wiki/1992_Los_Angeles_riots

https://en.wikipedia.org/wiki/Decline_of_Detroit

Sixto Rodríguez: "Sugar Man". 13 de noviembre, 2012. [Canción].

<https://www.youtube.com/watch?v=ywBE3wf55bM>

la Globalización.⁵ Los Estados Unidos, al ser el piloto de pruebas de la Globalización y Libre Circulación de Capitales, fue el primero en sufrir estas consecuencias sociales que ahora se han generalizado, las cuales esperan una nueva organización internacional del trabajo, fuera del antiguo sistema de Estados.

3. RUSIA EN LA GLOBALIZACIÓN: EL COLAPSO DE LA URSS

Recuerdo un trabajo por aquellos años, en que hacía un cálculo de fuerzas militares con datos tomados de *SIPRI Yearbook: Armaments, Disarmament and International Security*, del Instituto Stockholm International Peace Research Institute—SIPRI —cuyas cifras omitiré por extensas y especializadas. Entonces, se podía demostrar que no estaba desapareciendo el enorme potencial militar industrial exsoviético, mientras China (Segundo Mundo) junto a la India (NOAL) mantenían un potencial militar similar (India tenía armamento soviético). El gran acontecimiento, simplemente, consistía en que la cúpula burocrática del Partido Comunista de la URSS pasaba a la gestión capitalista de las corporaciones estatales, mientras las potencias de China y la India continuaban intactas.

Pronto llegaron las asociaciones norteamericanas de inversión exterior a Rusia, *joint ventures* de todo tipo. Para poner ejemplos de la cosmonáutica e industria aeronáutica, la corporación estadounidense *Boeing* entró en la industria exsoviética del titanio* y, aprovechando, la tecnología informática soviética creó el *Boeing Design Center (BDC)* en Moscú. La web de Boeing dice: *The Boeing Design Center (BDC) in Moscow is the largest design center for computer-aided design of aerospace structures outside the United States.*⁶

La italiana *ALENIA* entró en tratos con el complejo aeronáutico *YAKOLEV* o, *GULFSTREAM* con *SUKHOI*. Más aún, además de la importación de propulsores de cohetes exsoviéticos para el programa *ATLAS* de los Estados Unidos, desde 2011 (por el cierre del programa *Space Shuttle*), el único modo de abastecimiento y transporte de tripulaciones norteamericanas a la Estación Espacial Internacional-*ISS* depende del vector exsoviético de naves tripuladas

⁵ Véase, Milton & Rose Friedman: *Free to Choose / A Personal Statement*. United States of America, Harcourt, 1980.

* Material más ligero que las aleaciones de aluminio.

⁶ Recuperado de: <https://www.boeing.com/.../boeingdotcom/.../key.../boeing.../russia-cisbackgrounder.p>

SOYUZ, junto a las naves automáticas *PROGRESS*. La docena de módulos internacionales de la *ISS*, fueron montados sobre una unidad central inicial: el módulo de control ruso *Zarya*, lanzado en 1998. Porque, *en la Globalización se superan las obsoletas divisiones político-ideológicas de Posguerra*. Carece de sentido continuar con aquellos esquemas, mantenidos por los cadáveres del bipartidismo y su periodismo.

Aclaro que me centro en el análisis de estructuras y funciones político-económicas, no en discursos ideológicos; valen evidencias cuantitativas de cálculo de **“posibilidades reales” y “necesidades reales”, de donde deduzco la** interpretación cualitativa y, no al revés. Para poner un caso de carácter fundamental en el colapso de la URSS, véase la reforma del *Programa de Economía de Libre Mercado en 500 Días*, que trataba de privatización de empresas de distribución y la liberalización de precios.⁷ Este programa fue aprobado en 1990 por el Soviet Supremo, bajo el Gobierno reformista de Gorbachov, como *Ley de Transición a una Economía de Mercado*, pero sin el calendario de los *500 días* para su cumplimiento. Esta *Ley...* **hizo evidente la** crisis del sistema de distribución e intercambio, sobre una crisis de producción e importación de bienes de consumo. Pero, también está indicando que, antes del colapso de la supraestructura política de la URSS —en 1991— ya existen unos capitalistas del aparato burocrático con disposición y capacidad organizativa para privatizar empresas estatales de importación e intermediación de la distribución de mercancías. En efecto, se puede seguir el *currículum* de los que resultaron ser los nuevos magnates y sus recursos tácticos como gestores (*apparátchik*) del Partido, Aparatos del Estado y el Complejo Industrial.

En consecuencia, era normal que en la *Transición a una Economía de Mercado* se hundiera la moneda de la URSS —el Rublo—, apareciendo el Dólar (incluida su falsificación masiva) en el nuevo mercado. Que viniera la inflación, la crisis de gasto público en salarios y pensiones, la desigualdad de acceso a la adquisición de bienes, unido a la mendicidad en las calles de Moscú. La Reforma del Club de Gorbachov no era para las mayorías. El colapso de la URSS representa la emergencia de una clase capitalista, apareciendo Rusia como una nueva potencia capitalista entrando en la Globalización. Mientras se conservaba el gran complejo militar industrial de la URSS.

Ciertamente, desaparece el Pacto de Varsovia y la línea de tanques del **“Telón de Acero” retrocede a la frontera rusa, liberando del poder soviético la** Europa del Este; como también se produjo un repliegue comercial más asistencia militar de los Países No Alineados. Especialmente, se retira la flota naval soviética del Océano Índico y sus bases en Somalia (razón de su

⁷ Grigori Yavlinski: *El Programa de los 500 Días* (1990). [Versión inglesa: *Transition to a Market Economy; 500 Days Program*, New York, 1991].

desestabilización como Estado Fallido, para borrar la influencia soviética, iniciada por la Administración Clinton).

El colapso del aparato de Estado de la URSS representó, más bien, el fin de la Guerra Fría sin vencedores ni vencidos, a cambio de la transformación de Rusia en nueva potencia competidora a escala Global, junto a China y la India. En un mundo que pronto se demostrará multipolar. De 1998 a 2014, por iniciativa norteamericana se integra Rusia al Grupo de los Siete—G7+1 o G8 (Alemania, Canadá, Estados Unidos, Francia, Italia, Japón, Gran Bretaña, Rusia). Grupo al que se suman 12 potencias medias en el G20, desde 1999 (Arabia, Argentina, Australia, Brasil, China, Corea del Sur, India, Indonesia, México, Sudáfrica, Turquía). De este modo, se han borrado los vestigios de Primer, Segundo y Tercer Mundo de la Posguerra.

4. CHINA EN LA GLOBALIZACIÓN: EL MAOÍSMO, UNA FORMA POPULISTA DEL ESTALINISMO

En *El Libro Rojo (Citas del presidente Mao Tse-Tung): el campesinado, la revuelta campesina, las guerras campesinas que son la fuerza del desarrollo de la sociedad feudal china [...]* nuestros amigos son el semiproletariado y la pequeña burguesía —“intelectuales”— [...] —conforman— el pueblo revolucionario (*Libro Rojo...*, II). **Ocupan el lugar de la “clase obrera” y “lucha de clases” de *El Capital*, de Marx (1867)**, que Lenin ya había ampliado como *alianza obrero-campesina* del Partido Comunista. El Maoísmo, como el Leninismo, falsan las categorías de *El Capital*, en el desarrollo de las relaciones sociales en el siglo XX.

La teoría de *El Capital* de Marx para una sociedad industrial, cambia en el Estado Neocolonial de China: *el pueblo lo integran todas las clases, capas sociales y grupos que apoyan la construcción socialista [...]* Las contradicciones en el seno del pueblo comprenden las contradicciones dentro de la clase obrera, del campesinado y la intelectualidad [...]. *El Gobierno Popular representa los intereses del Pueblo [...]* La contradicción entre clase obrera y burguesía nacional pertenece a las contradicciones en el seno del pueblo [...]. *dentro de las filas del pueblo [...]* La burguesía nacional se diferencia de los imperialistas [...]. **En las condiciones concretas de China, esta contradicción [...]** puede transformarse en no antagónica [...]. (*Libro Rojo...*, III).

Estas citas del *Libro Rojo...* proceden del *tratamiento correcto de las contradicciones en el seno del pueblo* (27 febrero, 1957), combinan categorías tan diversas como *pueblo, clases, capas sociales, clase obrera, campesinado,*

intelectualidad. Tienen correspondencia parcial con otra cita anterior tomada de *Sobre la contradicción* (agosto, 1937): *la contradicción entre el proletariado y la burguesía se resuelve por la revolución socialista [...] entre masas populares y sistema feudal se resuelve por la revolución democrática [...] entre la colonias y el imperialismo [neocolonial] por la guerra nacional [...] entre clase obrera y campesinado en la sociedad socialista, colectivización y mecanización de la agricultura (Libro Rojo..., III). Pero las* nuevas categorías de 1957: *burguesía nacional y contradicción no antagónica* no cabrían en el texto de 1937 del mismo Mao, antes de la Revolución China de 1949, quien también debe contradecirse en la evolución de su teoría.

Prácticamente, del papel de la clase social del proletariado como **“vanguardia” se ha pasado al campesinado y al pueblo (la conciliación de clases)**; hay una caída del internacionalismo proletario a la burguesía de acumulación de capital nacional versus capitales de extracción de recursos de inversión extranjera. Populismo y nacionalismo⁸ frente a proletariado e internacionalismo. La explicación está a la vista, Mao está falsando, superando *El Capital* de Marx en las condiciones concretas del Estado Neocolonial. Porque el Partido Comunista en China no actúa en función de una sociedad industrial, sino de una sociedad agraria; ni en una potencia capitalista, sino en una estructura económica neocolonial. De la lucha obrero-capitalista se pasa a la conciliación-populista de clases del campesinado con la burguesía neocolonial; y el internacionalismo obrero comunista pasa por el nacionalismo-populista.

Más que las condiciones objetivas de *El Capital* de Marx (1867), Mao tiene como referencia el neocolonialismo de *Imperialismo [neocolonialismo], fase superior del capitalismo*, de Lenin (1917); después de fundado el nuevo Partido Comunista de Rusia, las categorías socioeconómicas de alianza obrero-campesina y de la liberación de los pueblos de su *Informe en el II Congreso de toda Rusia de las organizaciones comunistas de los pueblos de Oriente* (22 noviembre, 1919).

Es obvio que en el pensamiento de Mao haya rasgos teóricos de *El Capital* (1867) y *La guerra civil en Francia*, de Karl Marx (1871); pero las categorías de Mao ya han evolucionado o, se han adaptado, a la sociedad y al Estado Neocolonial, pasando por el capitalismo monopolista de Estado del **Estalinismo (como lo explico en el documento: “La formación social actual en la Globalización”, papel de la conferencia: “El lugar de la Filosofía en la formación social actual y en la Tecnociencia”, en YouTube)**. El Maoísmo viene a ser una forma populista del Estalinismo, adaptando el capitalismo monopolista de Estado a sociedades agrarias y economías neocoloniales de extracción de recursos naturales. Por tanto, no es ingenua la expresión

⁸ Se entiende nacionalismo de liberación neocolonial, no discriminación de apartheid ni supremacismo excluyente de Entreguerras (I y II GM).

populista del nombre República Popular China.

La temprana salida de China de la Guerra Fría se produce gracias a la iniciativa del secretario de estado Henry Kissinger (1971), que obtiene el reconocimiento de China por las Naciones Unidas y como miembro permanente del Consejo de Seguridad; gracias al Presidente norteamericano Richard Nixon en 1972, en el contexto de buscar una salida a la Guerra de Vietnam, sobrevalorando el poder de Pekín sobre el Vietcong y la guerra continuó. Pero la estructura de capitalismo de Estado en China —de acumulación de capital nacional— en el momento que la economía norteamericana necesitaba salarios bajos para deslocalizar su industria de mano de obra intensiva en la década de los años ochenta, abrió el potencial desarrollo industrial de China a la Globalización.

Esta fue la primera gran demostración de que la Globalización superaba la antigua confrontación de ejes militares y político-ideológicos de la Guerra Fría —desde antes del colapso de la URSS— mientras en Occidente se daba por superado el discurso bipartidista de la Posguerra. La Globalización, en la medida que está destruyendo las formas jurídicas y político-ideológicas de los anteriores Estados, ofrece un nuevo abanico de posibilidades con múltiples polos de desarrollo por encima de los antiguos Estados nacionales y, las redes económicas mundiales (próximamente redes sociales internacionales), escapan al control de los Estados de la confrontación de la Posguerra. Lo que explica la gran presencia de China y Rusia —en un orden multipolar— en África y Latinoamérica.

5. MAOÍSMO CUBANO Y LATINOAMERICANO

La similitud de condiciones del Neocolonialismo posibilitó la influencia del Maoísmo en los movimientos de liberación nacional de descolonización en la Posguerra, desde la década de los años cincuenta, como en Argelia y Vietnam, y en la revolución social de Cuba. El Estalinismo populista Maoísta y su aplicación cubana es un modelo para comprender el nuevo populismo latinoamericano. Los revolucionarios cubanos primero reconocieron relaciones con la República Popular China el 28 de septiembre de 1960, antes de establecer tratados con la URSS y el CAME en noviembre y diciembre de ese año, proclamándose socialistas el 16 de abril de 1961.⁹ No es casual que entre

⁹ Tras el cierre del mercado norteamericano de importaciones de Cuba, la Unión Soviética y China, entre noviembre a diciembre de 1960, se comprometen a comprar la zafra cubana y dar asistencia. En Cuba,

los revolucionarios cubanos participan hijos de la importante colonia de inmigración china, que estaban divididos entre partidarios de Mao, organizados en Alianza Nueva Democracia China, opuestos a los seguidores de Chiang Kai-shek, derrocado por la Revolución China de 1949.¹⁰

Tampoco extraña en el maoísmo cubano, junto a su populismo, que Fidel Castro gobernó por decreto y mantuvo la anarquía del inicial Movimiento 26 de Julio (de bandera roji-negra) y las ORI (Organizaciones Revolucionarias Integradas), sin organización de Partido Comunista. El PCC, anunciado en 1965, realizó su Primer Congreso Fundacional hasta 1975, por presión de la asistencia soviética, tras el fracaso de la desorganización de la Reforma Agraria y la *zafra de los diez millones de toneladas*. Fracaso y rectificación condicionada por Bresnev, que reconocerá Fidel en discurso del 26 de Julio de 1970. También la URSS se estaba enfrentando a la República Popular China.

La anarquía de los primeros años —más próximos al populismo maoísta— **en los que se manifestó el personalismo de Fidel Castro, que gobernó “de facto” desde 1959 y permitió el voluntarismo de Ernesto “Che” Guevara hasta 1965**, en la Reforma Agraria, el Ministerio de Industria y el Banco Nacional, era lo más alejado de la disciplina soviética de Partido Comunista Leninista y Estalinista. Las primeras elecciones en Cuba, no se celebran hasta 1974 y la primera Carta Magna se aprueba en 1976. En este año se instala la Asamblea Nacional del Poder Popular y Fidel Castro es investido constitucionalmente como nuevo presidente del Consejo de Estado (1976-2008).

Desde 1975, Fidel Castro oficia como primer secretario del nuevo Partido **Comunista de Cuba. Digo “oficia”, porque se somete a un protocolo: pasa a leer los discursos compuestos en el Politburó y aprobados por el Comité Central del Partido**, en lugar de su acostumbrada oratoria; cambia de apariencia, de su permanente vestido de faena por el traje de oficial militar. Representa el fin de la época maoísta, disciplina que mantiene hasta la crisis de la URSS en 1991, cuando vuelve a sus prácticas personalistas y populistas.

Sin embargo, la nueva estructura de Gobierno cubano se asemejaba más a la República Popular China que a la URSS. En lugar del lema de Lenin: *Todo el poder a los soviets*, los consejos de obreros de fábrica y campesinos

pasa a imponerse la propiedad estatal de Capitalismo de Estado, excepto sobre la pequeña propiedad de microempresa de trabajo familiar, sin trabajadores asalariados. La administración del presidente Eisenhower rompe relaciones con Cuba el 3 de enero de 1961. El 15 de abril de 1961 se bombardean tres aeropuertos cubanos. Se produce la invasión de Bahía de Cochinos y su derrota en Playa Girón el 17 de abril.

¹⁰ Armando Choy, Gustavo Chui, Moisés Sio Wong: La Historia de tres generales cubano-chinos en la Revolución Cubana. [Editor de la versión en español: Martin Coppel]. New York, Pathfinder Press, 2017.

asalariados, en Cuba como en China se habla de “Poder Popular” y, no de clase obrera o alianza obrero-campesina. El Gobierno se establece sobre la Asamblea *Nacional Popular* (**subrayo “nacional” y “popular”**), en lugar de la forma de Soviet Supremo de los trabajadores.¹¹ El proceso de elección de los diputados a la Asamblea lo inicia una *organización pluriclasista*, los Comités de Defensa de la Revolución (CDR), que recuerda los comités maoístas de asociación de vecinos, no los *soviets*. Los vecindarios de cada barrio constituyen Asambleas de *Poder Popular* que nominan candidatos a la Asamblea Nacional. Atención: esta organización vecinal pluriclasista se reproduce en el actual populismo latinoamericano.

Se puede decir que el populismo y nacionalismo maoísta, más que el clasismo internacionalista marxista-leninista, resulta mejor adaptado a la revolución social cubana de economía agrícola, cuyo principal programa es la Reforma Agraria (primera RA, 1959; segunda RA, 1963). Y en primera línea de movilización del Poder Popular van Consejos Populares (Administración Municipal); más que el Partido Obrero, van los Comités de Vecinos y el Movimiento de Masas, junto a las Milicias *Nacionales* Revolucionarias (Milicias *Populares* Territoriales, desde 1980).¹²

6. CUBA EN LA GLOBALIZACIÓN: EL PERÍODO ESPECIAL

Por el colapso de la URSS y Estados del CAME en 1991, Cuba perdió su comercio exterior en más de un 85%, la exportación de azúcar e importación de petróleo, maquinaria, entre otros. La crisis dificultaría el consumo, trastornó el sistema de distribución estatal y generó la recesión monetaria del peso

¹¹ Aunque la consigna de Todo el poder a los soviets, ya en el Estalinismo había caído en el Estado nacionalista —antes de la Revolución China— como forma de acumulación del capitalismo monopolista de Estado. Véase, Eric Hobsbawn: *The Age of Extremes: The Short Twentieth Century, 1914–1991*. Reino Unido, Michael Joseph, 1994. Pero se conservaba la forma del Partido Comunista Ruso de 1919 y del Soviet Supremo de 1922.

¹² La misma campaña de alfabetización cubana de 1961, para corregir el atraso del analfabetismo en una economía de bajo desarrollo de capitalismo industrial, emula la campaña de alfabetización de la República Popular China que, también sirvió para politizar el movimiento de juventudes que no habían participado en la revolución; mientras, en su bitácora, levantaban un censo de población ideologizada e información estratégica de la infraestructura de caminos y la producción.

cubano.¹³ Oficialmente, paritario con DI, el peso cubano quedó devaluado en el mercado paralelo en un 150%. En julio de 1993, el Gobierno libera la circulación del DI y se abren tiendas de comercio en DIs (una forma de captar divisas de la gran emigración que envía remesas en DIs). Y la moneda recuperó valor ante el DI, a 25 pesos. Desde noviembre de 2004, la circulación del DI se **hace mediante el peso cubano "convertible"** –CUC. *La economía está prácticamente dolarizada* para el 60% de la población cubana que maneja divisas en euros y DIs, por la remesas de la emigración, además de las diferentes formas de trabajo que **genera la nueva "industria" turística.**

Cuba entrada en la Globalización mediante el turismo, con la entrada de inversión extranjera de cadenas hoteleras españolas más el capital de los bancos del mismo origen: Bilbao Vizcaya (BBVA), actual BANKIA y Banco Sabadell. En 2011 y 2013 se liberaliza la venta de productos agrícolas de empresas estatales y microempresas familiares a las cadenas hoteleras que, hasta entonces, importaban de México productos naturales. Mientras tanto, se ha *Desregulado y Liberalizado* el comercio y servicios de microempresa familiar.

Desde que el Período Especial se orientó a la economía turística, en la década de los años noventa se inició un programa de saneamiento de la bahía de La Habana para el tráfico de cruceros (turismo masivo).¹⁴ Los últimos años se reforman las fachadas y se reconstruyen las catorce manzanas del paseo turístico del Malecón en La Habana, trasladándose a los vecinos de sus derruidos edificios, los cuales pusieron alguna resistencia. En este contexto, se han restablecido, recientemente, las relaciones diplomáticas con los Estados Unidos. Porque la Economía condiciona las ideologías, no las ideologías a la Economía, diría Marx en el prólogo de *Contribución a la crítica de la economía política*.

Los efectos sociales de la Globalización en Cuba se manifiestan de forma **positiva con la apertura cultural a la entrada de "cine americano", conexión** online de Data Link (redes sociales) y la intensificación del contacto familiar en el exilio. Pero también, de forma extrema, con el cambio económico y nuevas formas de mercado (distribución e intercambio) a finales de la década de los años noventa apareció una generación de 76 mil jóvenes *nini* (ni estudian, ni trabajan), los cuales han caído en la marginalidad. Procedían de sectores sociales menos integrados activamente a las organizaciones de masas. Fidel Castro, con cierto eufemismo lo explica así: *se ha producido de forma espontánea la diferencia entre sectores sociales [...] Estamos*

¹³ Es de suponer que se multiplicó el mercado paralelo (clandestino) de circulación de productos de las granjas del país y de bienes importados por las agencias del Estado que, ya había denunciado, Fidel Castro en un discurso en mayo de 1978.

¹⁴ Se ha trasladado parte del tráfico portuario de contenedores hacia Mariel; la carga de azúcar sale de puertos del Ministerio del Azúcar y el níquel sale del puerto de Moa.

*convocando aquellos muchachos de 17 a 30 años.*¹⁵ Para la integración de estos jóvenes, al tiempo que cobran un ingreso mensual, en 2001 se desarrolló un programa cultural y educativo llamado Batalla de Ideas, ejecutado por la Unión de Juventudes Comunistas. Es evidente el objetivo estratégico de restar una base social lumpen a la oposición.

Otro efecto de la entrada en la Globalización y la liberalización del mercado de consumo es el incremento de la demanda de alimentos, aunque no se ha producido hambruna, para lo que se ha desarrollado un extenso **programa de huertos de "agricultura urbana"**. Mientras tanto, los servicios públicos de salud y educación continúan operando.

7. POSMODERNIDAD EN LATINOAMÉRICA: EL CASO DE VENEZUELA

Estas respuestas a los efectos sociales de la Globalización en Cuba, por el subempleo de economía informal del turismo —incluidos servicios personales— tienen similitudes en el populismo latinoamericano. El populismo en Venezuela y Nicaragua simulan estos programas sociales, buscando ingresos estatales en el petróleo o un canal interoceánico. Aunque tienen la **advertencia del "socialismo" de Argelia que mantiene restos del viejo capitalismo de Estado de modelo socialdemócrata con una élite de burocracia funcional, servicios públicos ("salario social") y subsidios que, a pesar de los recursos de hidrocarburos, desde 2014 se encuentra inmersa en una crisis de caída pronunciada de la mitad de sus reservas de divisas.**

En Venezuela también hay crisis. El salario mínimo actual equivalente a 65 Dls al cambio oficial (tasa preferencial), pero, en la práctica, tiene poder adquisitivo de unos pocos Dls. Atendiendo a este cálculo, la mayoría de la población debería estar muriendo de inanición. Mas en mi experiencia, existe un fallo en la estadística que recibo de las entidades financieras sobre países latinoamericanos, debido a que su economía real no está monetizada como suponen los tecnócratas.¹⁶ Hay otras formas de economía, como el robo

¹⁵ Ignacio Ramonet: Fidel Castro: Biografía a dos voces. [Edición revisada y ampliada]. Barcelona, 2007, p. 414. Una buena crónica autobiográfica, en la que desafortunadamente Ignacio Ramonet se deja llevar por el puro interés periodístico ideológico, sin capacidad analítica de pensamiento estratégico ni político-económico. Este carácter conversacional tiene más sentido en los documentales de Oliver Stone: Comandante (2003) y Looking for Fidel (2004).

¹⁶ Los nicaragüenses bajo el Gobierno de Violeta Chamorro (1990-96) habrían **estado "viviendo" con un dólar por día** —muertos de hambre— según estadísticas de los burócratas del Programa de las

callejero en las ciudades y de los caminos rurales¹⁷ o, las economías no monetizadas del trueque y el mutualismo.¹⁸ En Latinoamérica, por su etnicidad, sigo a Héctor Díaz Polanco;¹⁹ **y por sus grupos de “frontera étnica” comulgo** con Franklin Barth.²⁰ Existen formas de economía de trueque y mutualismo que invalidan la estadística monetarista. Por lo tanto, en el análisis de los populismos latinoamericanos se debe añadir el factor de formas de distribución e intercambio su base social junto a su organización comunal.

Por ello, si en la crisis económica actual en Venezuela, en el presente medio año de 2018 se han decretado cuatro aumentos salariales, el Gobierno se está inyectando en vena una hiperinflación de cuatro cifras y un descontrol cambiario. Esto afecta la capacidad de importaciones. Peor que en Argelia, Venezuela debe tolerar un mercado paralelo al DI del Sistema de Divisas Complementario del Banco Central que, a diferencia de Cuba cuando admitió la circulación del DI, no ha restablecido un nivel cambiario estable.

Pero, ¿a quiénes afecta la crisis? Ahí es donde la ideología no es la mejor compañera de la Economía, ninguna ideología que no sea la del interés de la propia clase. El problema es para las capas medias que, en lugar de pensar en su propio interés de mantener el valor de sus ingresos y evitar la expatriación del exilio, se están sacrificando enfrentadas al populismo.

Las capas populares, recuérdese que se trata de populismo, tienen indicadores de un 80% de pobreza. Dependiendo lo que se entienda por

Naciones Unidas para el Desarrollo. Pues, dado el IPC, con el poder de consumo de ese dólar los **“técnicos” debían haber puesto cruces de “muertos vivientes”, dado que la población se estaba duplicando** —en esos momentos— en menos de quince años.

¹⁷ He calculado su importancia en España, mediante la estadística de cobro anual de la cobertura de pólizas de seguro de robo de cosechas y ganado, lo que equivale al 15% de la producción registrada; más el robo del 5% de mercancías en el mercado legal. Por extrapolación de la producción real, se **puede calcular su impacto en el mercado de economía sumergida (“negro”)**. Sumando otros valores, la Comisión Europea calcula el valor equivalente de un 25% del PIB. Este dato, depende cómo se mire. Solo así se explica la economía real en España, no por la estadística oficial que obedece más a la Economía Financiera especulativa. Lo que vale aún más para Latinoamérica, con economías escasamente monetizadas y, menos aún, bancarizadas.

¹⁸ Ejemplos para una lectura materialista (condiciones materiales de existencia) de los relatos evangélicos del Jesús galileo y sus discípulos itinerantes. Estos se alimentaban de los huertos del camino; mientras, en el relato de Hechos los discípulos del Jesús de Judea, sedentarios en una comuna junto al Templo de Jerusalén, llevaban una economía mutualista. Ambas economías reducen el intercambio monetario.

¹⁹ Héctor Díaz Polanco: “Etnia, clase y cuestión nacional”, art. cit.

²⁰ Fredrik Barth, comp.: Los grupos Étnicos y sus Fronteras, op. cit., 1969.

pobreza: *pobre* es una categoría moral relativa que tiene escaso valor estadístico. Pero, si los tecnócratas miden *pobreza* por consumo en DIs/día, esto coloca una gran masa de población parcialmente al margen del mercado de consumo: tiendas, farmacias y servicios. En cambio, son las capas medias que se están viendo sacrificadas por el *dólar negro*, en una economía donde no tienen nada que ganar, más que el autoexilio.

Puede suceder que este caos debilita a la oposición de capas medias. Empresarios de todos los niveles que no tienen depósitos en el extranjero, comerciantes y transportistas. Personal de prensa, radio y TV que manifiestan su oposición. Ya hubo dos meses de paro general en 2002 y un referendo el 15 agosto de 2004, a las que se suman las protestas más recientes.

Lo cierto es que la base social del populismo no son las capas medias opositoras, porque esta base tiene sus servicios, comida y medicinas, pues **tienen otros canales de distribución: desde 1999, han llegado a las "barriadas"** de las ciudades de Venezuela unos 29 mil cubanos entre médicos, enfermeros y trabajadores sociales. En su propaganda dicen ofrecer 105 medicamentos a la población, un programa de traslados hospitalarios a Cuba y la *operación milagro* de cirugía de cataratas en la isla. Hugo Chávez, fue elegido en 1998, casi de inmediato, pidió asistencia cubana para llevar a cabo su nacionalismo populista en Venezuela.²¹ Esta asistencia médica fue objeto de denuncias de *cubanización* de los venezolanos y las demandas de la Federación Médica de Venezuela por intrusismo profesional contra el cuerpo sanitario cubano. El programa norteamericano de *pies secos*, admitió médicos cubanos en los consulados, desde 2006 hasta su cierre en 2017, esto no redujo significativamente su número.

La propaganda oficial publicita un programa alimenticio y generación de **empleo en huertos urbanos de las "barriadas", con asistencia cubana junto a** la FAO, más programas deportivos para los jóvenes. Con maestros cubanos se realizó una campaña alfabetización a más de un millón de venezolanos. Poco para una población de 30 millones de habitantes, por tanto, véase como una forma de control ideológico y organización paraestatal. De la selección de **cuadros de esa campaña de "alfabetización", se continuó con un programa de** bachillerato más formación de profesionales en la nueva Universidad Bolivariana que, opera en edificios de oficinas que pertenecieron a Petróleos de Venezuela (PDVSA), generando una división entre el colectivo de

²¹ Datos de CEPAL-ONU, que también tienen un valor relativo, registran que los programas sociales de 2000 a 2010, han beneficiado hasta 49% de la población. Son datos orientativos de una base social.

profesionales. Además, Venezuela consolidó una red de alianzas de partidos y gobiernos populistas en Latinoamérica, mediante Alternativa Bolivariana para las Américas (ALBA); y un Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Entonces, en la sociedad venezolana queda por construir un consenso, para adaptar su Economía a la Globalización, cada año se genera más exilio. **Nótese que “consenso” es la función de la Voluntad General²²** entre partidos que representan diversos y contradictorios intereses, tratándose, en todo caso, de intereses materiales. Poner por delante las ideologías (como las creencias religiosas) llevan a la intransigencia o la anarquía, teniendo como víctima a las capas medias. Al final, se impondrá el más adaptado a la Globalización.

8. IDEAS Y LECCIONES DE LA HISTORIA PARA LOS NICARAGÜENSES

En Nicaragua, también aparece el populismo como forma de adaptación a la Globalización, misma que fue introducida bajo los gobiernos de Violetas Barrios de Chamorro (junto a su regente Antonio Lacayo), Arnoldo Alemán y Enrique Bolaños (1990-2007). Se ha visto en mi escrito: **“Ideas políticas de Guerra Sicológica e Ingeniería Social aplicadas a Nicaragua”²³**, que existe una base de movimiento social populista, organizado como movimiento vecinal a partir de 1996; además del nuevo Partido Sandinista, fundado en congreso de **la militancia de 1992. Convendría añadir que, también existe una “burguesía patriótica” de acumulación de capital nacional (lo que en el Maoísmo se llama “burguesía nacional”).**

Este “pueblo”, el Partido Sandinista y otros partidos de la coalición, movimiento vecinal y burguesía nacional, toma posesión el 10 de enero de 2007; por las elecciones de noviembre de 2006, con apoyo de los Gobiernos populistas de Hugo Chávez en Venezuela y el de Evo Morales en Bolivia; gobernando bajo el lema explícito *El Pueblo, Presidente*.

En la fórmula electoral del candidato populista iba como vicepresidente Jaime Morales Carazo, un alto representante de la antigua resistencia antisandinista de la década de los ochenta. Además, contaba con el acercamiento de su antiguo opositor eclesiástico monseñor Miguel Obando junto a la *Convergencia* de antiguos sandinistas llamados *Renovadores del Sandinismo*; una escisión de altos funcionarios del gobierno sandinista de los

²² Jean-Jacques Rousseau: *El contrato social*. [Libro I, Capítulo VI: “Del pacto social”]. México, Edición digital. Derechos Reservados. Biblioteca Digital. Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa ILCE, pp. 18-21.

²³ Manuel Fernández Vílchez: “Ideas políticas de guerra sicológica e ingeniería social aplicadas a Nicaragua: una crítica y propuesta alternativa”. *Revista de Temas Nicaragüenses*, núm. 123, julio, 2018, pp. 121-127.

años ochenta, que abandonaron el partido surgido del Congreso fundacional de 1992 por carecer de base orgánica entre la militancia desde los ochenta (se ha visto en el citado escrito). Este Gobierno populista de 2007 restauró los servicios públicos de salud y educación, que habían sido parcialmente desregulados, privatizados y externalizados.

En las elecciones de 2006 los populistas sandinistas tuvieron el voto del 38% del electorado. En las dos siguientes elecciones generales, el populismo elevó el voto sobre el 50% (2011: 63%; 2016: 72%). Pero, descartando el efecto mediático de la imagen propagandista en estas elecciones, se puede **establecer como "base social" del movimiento comunal y voto partidario** militante el 38% de las elecciones de 2006. El dato más relevante de estos gobiernos, junto al cogobierno económico con la burguesía de acumulación de capital nacional, es la creación del *Consejo de Comunicación y Ciudadanía del Poder Ciudadano*, a cargo de la poeta Rosario Murillo. Ella, se ha hecho cargo de la función populista de este *Consejo de... Poder Ciudadano*, empleando un lenguaje (semiótico) y estético (colorido). New Age, popularizados por la **influencia mediática norteamericana, en lugar del léxico maoísta de "poder popular", con lo que proyecta una imagen de sincretismo católico.** Esto representa una medida de astucia y distracción en la Guerra Sicológica, para promover el movimiento comunal iniciado en 1996 (ver el referido escrito).²⁴

El sandinismo, que aún no se ha distanciado del anarquismo y nacionalismo de Sandino, da una respuesta a los efectos sociales de la Globalización como organización vecinal. Se encuentra en línea con el maoísmo **cubano y el populismo venezolano de "poder popular" (ver su fuente de recursos en PETRONIC y ALBANIC, mencionados en al anterior escrito).** Pero en la vida política nicaragüense se está reproduciendo, con bastante retraso, el conflicto venezolano. Lo que viene a significar que el consenso necesario de partidos de diversos y contradictorios intereses, se encuentra con una base social organizada de un movimiento vecinal que puede representar un 38% en la voluntad general que se expresa en los procesos electorales, con la que ha se ha roto una estabilidad de consenso que había durado desde 2007.

²⁴ En sus primeras concentraciones de campaña electoral utilizaba Imagine [canción] de John Lennon. El mismo Lennon decía que Imagine es una canción arreligiosa, no nacionalista, anticonvencional y anticapitalista; en Geoffrey Giuliano: Lennon in America 1971-1980, Based in part on the lost Lennon Diaries. Cooper Square Press, 2001. Lo cierto es que repite con eufemismos el eslogan del Manifiesto de Marx.

9. ANEXO: NOTA DE ACTUALIDAD PARA ENTENDER MEJOR LAS PALABRAS DE BILL CLINTON (13 DE FEBRERO DE 1993)

Al cierre de la sesión de Wall Street el 19 de junio de 2018: *General Electric ha sido excluido del Dow Jones, índice de valores de Wall Street*. El presidente de Dow Jones Indices, David Blitzer, acaba de comunicar al cierre de la sesión que *General Electric*, desde 1896 en el Dow Jones de Industriales, y valor indexado permanente desde 1907, el valor más antiguo del Dow Jones, ha sido excluido del *Dow Jones Industrial Average* (DJIA) *por los cambios en la economía de Estados Unidos, en la cual las compañías de consumo, financieras, de salud y de tecnología [servicios informáticos] son más prominentes hoy en día, y lo son menos las compañías industriales*.

Cae una corporación industrial a cambio de una cadena de distribución de fármacos, que *ofrece al Dow Jones de Industriales una representación mayor en los sectores de consumo y del cuidado de la salud. Los sectores del consumo, finanzas, salud y tecnología [informática] interesan cada vez más*. Mientras tanto, los títulos de *General Electric* ya habían caído un 55% los últimos doce meses y, representaba, menos del 0,5% del Dow Jones Industrial Average.

La célebre trasnacional *GE*, que aún fabrica el potente reactor aeronáutico GE90 en Boston, la que condicionó la historia de la política norteamericana y su intervencionismo en el mundo, la corporación industrial cae ante la economía de servicios y consumo masivo. El mundo, definitivamente, ya cambió (marcó en 1969 el inicio de esta larga transformación, en *La formación social actual en la Globalización*). Ahora, recuerdo al economista David Friedman (hijo de Milton Friedman) en *Los Ángeles Time*, allá por diciembre de 2003, más o menos decía: *Norteamérica se está convirtiendo en una economía de peluquerías, queriendo decir economía de servicios*.

El lema: *que se encarguen otros de la producción industrial deslocalizada*, sería válido si se pudiera vivir de royalties anticuados de propiedad intelectual, los cuales van quedando obsoletos. Esto ya lo he explicado en mi libro *Del 15-M al 25-S, conceptos de política económica*, un caso que se puede generalizar a toda la industria norteamericana: la desaparición del *Know-how* de equipos de varias generaciones de ingenieros. Primero, a causa de la concentración monopolista de la industria aeronáutica norteamericana y, después, por la externalización de la producción (por ejemplo, la externalización y deslocalización de la producción de los modelos B777 y B787). La antigua trasnacional ahora es una ensambladora y comercializadora de partes importadas. También he explicado aspectos de la conversión de la macroeconomía británica, desde Keith Joseph y Margaret Thatcher, el paso de una potencia industrial a una potencia de servicios financieros (véase: *La formación social actual en la Globalización* (libro) o, el

video: “El lugar de la Filosofía en la formación social actual y en la Tecnociencia”). La Globalización ya está consumada. En medio de este proceso de cambio, Bill Clinton o, mejor dicho, sus analistas midieron un momento crítico de ruptura del proceso de Globalización, más sus efectos sobre las viejas estructuras Geopolíticas de Primer, Segundo y Tercer Mundo.

FUENTES

AUTORES VARIOS: *Los Países No Alineados*. Praga, Prensa Latina / Agencia de Prensa ORBIS, 1982.

BARTH, Fredrik, comp.: *Los grupos Étnicos y sus Fronteras*. [Traducción de: Sergio Lugo Rendón]. México, Fondo de Cultura Económica, 1976. [1ª ed. en español]. Recuperado de:

http://www.cedet.edu.ar/archivos/Bibliotecas_Archivos/id40/Barth-Los-grupos-etnicos-y-sus-fronteras.pdf

CHOY, Armando; CHUI, Gustavo Chui y SIO WONG, Moisés: *La Historia de tres generales cubano-chinos en la Revolución Cubana*. [Editor de la versión en español: Martin Coppel]. New York, Pathfinder Press, 2017. [Está compuesto por más de doce entrevistas realizadas a estos tres generales].

DÍAZ POLANCO, Héctor: “Etnia, clase y cuestión nacional”. México, *Cuadernos Políticos*, núm. 30, 1981. Recuperado de:

<http://www.cuadernospoliticos.unam.mx/cuadernos/contenido/CP.30/30.6HectorDiaz.pdf>

FERNÁNDEZ VÍLCHEZ, Manuel: *Del 15-M al 25-S, conceptos de política económica*. [2ª ed. revisada y ampliada]. Barcelona, s.i., 2012. Recuperado de: https://www.bubok.es/downloads/download_libro_gratis?book=MjA1MjlyLTlwMTgwNzExLQ==&tipo_portada=6&clave=c29saXMucGFvbGEyNEBnbWVpbC5jb20=&verificado=1bba68e41b3735ea0821df77ceb895c9b93774c2a543d102c1f11a4d7d8d3d73

_____ : *La formación social actual en la Globalización*. Oviedo-Asturias, Escuela de Filosofía y la Fundación Gustavo Bueno, 6 de noviembre, 2017. Recuperado de:

https://www.bubok.es/downloads/download_libro_gratis?book=MjU0NDY3LTlwMTgwNzExLQ==&tipo_portada=6&clave=c29saXMucGFvbGEyNEBnbWVpbC5jb20=&verificado=1bba68e41b3735ea0821df77ceb895c9b93774c2a543d102c1f11a4d7d8d3d73

_____ : **"El lugar de la Filosofía en la formación social actual y en la Tecnociencia"**. Escuela de Filosofía de Oviedo, Fundación Gustavo Bueno, 6 de noviembre, 2017. [Video de conferencia]. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=YpcJYLNQW4U>

_____ : **"Ideas políticas de guerra psicológica e ingeniería social aplicadas a Nicaragua: una crítica y propuesta alternativa"**. *Revista de Temas Nicaragüenses*, núm. 123, julio, 2018, pp. 121-127. Recuperado de: <http://www.temasnicas.net/rtn123.pdf>

FRIEDMAN, Milton & Rose: *Free to Choose / A Personal Statement*. United States of America, Harcourt, 1980. Recuperado de: http://www.il-rs.org.br/site/biblioteca/docs/Friedman__Milton___Rose_-_Free_To_Choose_-_A_Personal_Statement.pdf

GIULIANO, Geoffrey: *Lennon in America 1971-1980, Based in part on the lost Lennon Diaries*. Cooper Square Press, 2001.

HOBBSBAWN, Eric: *The Age of Extremes: The Short Twentieth Century, 1914–1991*. Reino Unido, Michael Joseph, 1994 (editado en los EE.UU. por Vintage Books, 1996). Versión en español: *Historia del Siglo XX*. Buenos Aires, Crítica Grijalbo Mondadori, 1998. [Traducción de: Juan Faci, Jordi Ainaud y Carme Castells]. Recuperado de: <https://uhphistoria.files.wordpress.com/2011/02/hobsbawn-historia-del-siglo-xx.pdf>

RAMONET, Ignacio: *Fidel Castro: Biografía a dos voces*. [Edición revisada y ampliada]. Barcelona, 2007. [Crónica autobiográfica].

RODRÍGUEZ, Sixto: **"Sugar Man"**. 13 de noviembre, 2012. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=NAaFTOLAZiM>. [Canción].

ROUSSEAU, Jean-Jacques: *El contrato social*. [Libro I, Capítulo VI: "Del pacto social"]. México, Edición digital. Derechos Reservados. Biblioteca Digital. Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa ILCE. Recuperado de: http://bibliotecadigital.ilce.edu.mx/Colecciones/ObrasClasicas/_docs/Contrato_Social.pdf

YAVLINSKI, Grigori: *El Programa de los 500 Días* (1990). [Versión inglesa: *Transition to a Market Economy; 500 Days Program*, New York, 1991].

ENLACES

https://en.wikisource.org/wiki/Bill_Clinton%27s_First_State_of_the_Union_Address

https://en.wikipedia.org/wiki/1992_Los_Angeles_riots

https://en.wikipedia.org/wiki/Decline_of_Detroit

<https://www.youtube.com/watch?v=ywBE3wf55bM>

<https://www.boeing.com/.../boeingdotcom/.../key.../boeing.../russia-cisbackgrounder.p>

Editor Rigoberto Navarro Genie

Mail: tenamitl@gmail.com

Celular: (505) 8840-6005

La antropología es una ciencia madre inclusiva, con esta visión incluimos en nuestra sección de Antropología: la etnología, la etnografía, la arqueología, la antropología física y la antropología social y la lingüística. Estas diferentes ramas de la ciencia son importantes para el entendimiento y la evolución de los grupos sociales, por esa razón no establecemos limitaciones relativas a épocas o periodos históricos, anteriores ni posteriores a la llegada de los europeos.

Gracias al aporte de los que se atreven, poco a poco queremos ir construyendo una sólida base de información que retroalimente nuestras raíces y que sustente nuestro futuro.

Debemos comprender que somos un pueblo que está asentado sobre una estrecha franja de tierra, que une un continente y separa dos océanos. Nuestros rasgos socioculturales no están, necesariamente influenciados por un solo lado de los puntos cardinales. A través del tiempo cada una de nuestras culturas ha moldeado sus cambios; porque como dice el escritor y filósofo italiano, Umberto Eco: *“Cada cultura absorbe elementos de las culturas cercanas y lejanas, pero luego se caracteriza por la forma en que incorpora esos elementos.* Así Nicaragua, es una república independiente conformada por tres naciones culturales: La fértil región de la costa del Pacífico, Las frescas montañas del Centro Norte y el rico territorio de la Costa Caribe. Cada una con sus propias raíces históricas, sus diferentes tradiciones y sus particulares personajes. ■



Busto antropomorfo con hermoso penacho, colocado sobre una corriente de agua. Procede del sitio Ojochal, Volcán Momotombo. Reproducción en Metal de Aracelly Álvarez

Escuela Normal para Indígenas en Matagalpa, Un Proyecto Experimental de Inicios del Siglo XX

Dr. Rigoberto Navarro Genie

En cierta ocasión, encontré una leve referencia histórica sobre la existencia, de una escuela especial para indígenas de Matagalpa. Pregunte a varias personas notables de la ciudad y también a varios historiadores. Ninguno tenía noticias, ni tampoco recuerdos de su existencia. La curiosidad respecto a dicha singular temática, me impulsó a documentar con determinada rigurosidad el asunto. Me preguntaba: ¿en que época fue?, ¿hasta cuándo funcionó?, ¿de quién fue la idea?, de dónde provenían los estudiantes?, ¿Dónde estaba la escuela?, ¿Por qué aparentemente desapareció sin dejar huellas?... Para tratar de responder me dediqué un tiempo, a investigar el tema, para que otros de mente curiosa como yo, puedan tener una plataforma básica de información y quizás les motive a ampliar el tema, en un futuro.

Este artículo es una versión revisada de la Conferencia: "Escuela Normal para indígenas en Matagalpa, proyecto experimental de inicios del siglo XX", presentada durante el Coloquio Socio Cultural de Matagalpa, bajo los auspicios de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua (AGHN), en el auditorio de la Alcaldía de Matagalpa el 07 de abril del 2017.

El autor es doctor en Arqueología de la Universidad de Paris I, (Pantheon-Sorbonne). Sus centros de interés son la historia del arte, Arqueología y Antropología de las culturas indígenas de Centroamérica. miembro de número de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua y miembro fundador de la Fundación Científica Cultural Ulúa-Matagalpa. Es editor de la sección de Antropología de la *Revista Temas Nicaragüenses (RTN)* y de la sección de Patrimonio Natural y Cultural de la *Revista Siempre Verde*, Managua, Nicaragua. Actualmente se desempeña como Director Científico del centro especializado en investigación arqueológica: Éveha-Nicaragua.

Palabras Clave: Matagalpa, Escuela Indígena, Pueblo indígena de Matagalpa, Historia de Matagalpa, Historia de Educación, Josefa Toledo, Perfecta Pérez.



La principal arma de los indígenas Matagalpas era el "Tafixte" que en su lengua significa arco y flecha envenenada. Mientras que el ejército usaba fusiles. Esta imagen formaba parte del mural exterior de la entrada al complejo policial de Plaza El Sol en Managua. En la primera quincena del mes de mayo 2018, fue invisibilizada al ser cubierta con pintura negra. Fotografía del autor del 30 de abril, 2018.

EL CONTEXTO SOCIO POLÍTICO

Es bien conocida la rebelión armada de los pobladores originarios de las cañadas¹ de Matagalpa en marzo y agosto de 1881. Esta última fue consecuencia de la sobre explotación que los criollos hacían, con el apoyo del Prefecto: Gregorio Cuadra, conservador, abogado de Granada e importante miembro del círculo político del presidente Joaquín Zavala, quien, en ese momento representaba la máxima autoridad gubernamental, en el departamento de Matagalpa.

El yugo impositivo que las autoridades estaban ejerciendo sobre la casta indígena local, para que los indígenas cargaran, en sus espaldas, los rollos de

¹ Localidades de poca población, asociadas a fuentes de agua ubicadas en zonas montañosas.

alambre y los postes que se usaban para sostener el cableado del telégrafo; fue la exigencia del Gobierno, que finalmente desencadenó la rebelión armada de unos tres mil indígenas.

Los habitantes originarios que habían sido previamente obligados a abandonar sus familias y sus cultivos, también fueron forzados a realizar labores extenuantes que implicaban largas jornadas en distintas obras de construcción. En ese contexto los jesuitas, protectores de los indígenas habían sido expulsados de la región y enviados a Granada, el 4 de mayo de 1881.



Presidente, Joaquín Zavala Solís

Como parte del levantamiento, los rebeldes se tomaron la zona norte, sur y parte del centro de la ciudad de Matagalpa, atacaron el cabildo, bloquearon el camino que comunicaba con Sébaco y sabotearon la línea de telégrafo. Los líderes de la rebeldía, identificados como: Lorenzo Pérez, originario de San Pablo, Toribio Mendoza e Higinio Campos, se hicieron merecedores de persecución y luego de ser capturados, fueron fusilados. Posteriormente, en represalia, muchos indígenas fueron asesinados, bajo el pretexto de haber apoyado y/o participado en la rebelión.

El Gobierno, de turno, envió al General Vélez, para restaurar el orden público en la localidad, entre el 15 de agosto y el 15 de septiembre de 1881. Dicho militar, arremetió de forma cruel y desmedida contra los indígenas, no por restaurar la Paz, como eran sus órdenes, sino, por cobrar venganza; ya que durante la revuelta los indígenas habían matado, en combate, a su hijo Juan José Vélez.

EL PRESIDENTE BARTOLOMÉ MARTÍNEZ, PROMOTOR DE LA ESCUELA NORMAL PARA INDÍGENAS DE MATAGALPA

Por aquellos tiempos un niño de ocho años nacido en Lipululu, -un caserío cerca de la ciudad de Jinotega, que se erguía sobre un antiguo asentamiento indígena en el cual se observan aún hoy en día los restos de las construcciones

prehispánicas-, iniciaba sus estudios primarios en la ciudad de Matagalpa. Ese niño era Bartolomé Martínez (1873-1936), que posteriormente llegaría a ser el político más prominente en la región de Matagalpa y Jinotega, respetado tanto por los pueblos indígenas, como por los otros grupos sociales. Seguramente el levantamiento de 1881, sus causas y las consecuencias posteriores quedaron marcadas en la consciencia del joven Bartolomé, para el resto de su vida.



Bartolomé Martínez

Como parte de los acuerdos posteriores a la rebelión de los indios de 1881, la presidencia de la época, de Joaquín Zavala Solís (1879-1983)², se comprometió a construir escuelas para los indígenas. Dicha oferta de construcción asumía cierta relevancia, debido a que la comunidad indígena había perdido el lugar donde aprendían las primeras letras, doctrina y moral católica. Se trataba de un anexo al colegio de los Jesuitas, que había iniciado operaciones en 1879 y posteriormente cerrado en 1881 por la expulsión de dicha orden Jesuita.

Ese acuerdo de construir una nueva escuela para los indígenas no se cumplió en su momento. El pueblo indígena de Matagalpa tuvo que esperar que pasaran otros 15 presidentes y cuarenta y dos años. La educación orientada a los indígenas, se materializó cuando llegó al poder Don Bartolomé Martínez, entre el 12 de octubre de 1923 y el 01 de enero de 1925; para concluir el periodo de Diego Manuel Chamorro Bolaños. Debido al imprevisto deceso del primer mandatario, Bartolomé Martínez asumió la primera magistratura por lapso de catorce meses y medio.

Siendo presidente Martínez, promovió la educación para la casta indígena de las cañadas de Matagalpa. El seguimiento de dicha gestión estuvo a cargo del Ministerio de Instrucción Pública³ y se ejecutó por dos vías: 1) la formación de instructores varones en colegio privado y 2) la formación de profesoras en una nueva escuela normal. El cumplimiento de esa iniciativa se inició en el año lectivo de 1924. La evidencia de la educación de los jóvenes indígenas se confirma en el decreto N° 65 de año 1923 del Senado y Cámara de Diputados de la Republica de Nicaragua. Mientras que la certidumbre de la preparación de las señoritas de

² Esta fue la primera de dos ocasiones que llegó a la presidencia entre Pedro Joaquín Chamorro y Adán Cárdenas, su segundo periodo fue entre el 16 y el 25 de 1893 y fue derrocado por José Santos Zelaya.

³ El equivalente al Ministerio de Educación de nuestro tiempo.



Pobladores de Yúcul, San Ramón, Matagalpa. En el torneo de tiro con arco, durante la conmemoración de la participación de sus ancestros flecharon en la batalla de San Jacinto, en septiembre de 2016.

la casta indígena la encontramos en la Memoria del Ministerio de Instrucción Pública del año 1925.

DECRETO SOBRE EDUCACIÓN PARA VARONES INDÍGENAS DE MATAGALPA

"Art. 1º- El Gobierno contratará los servicios de educación primaria de veinte jóvenes indígenas de las cañadas de Matagalpa, los cuales serán escogidos por el Alcalde de la ciudad cabecera entre los más aptos. Diez de dichos jóvenes estudiarán en el internado del colegio San Luis, de aquella ciudad, y los otros diez en el centro de enseñanza del interior que el Ministerio de Instrucción Pública designe al efecto.

Art. 2º- El gobierno se encargará de arreglar con los Directores de los establecimientos de enseñanza, la cuota que deba pagarse por cada alumno.

Art. 3º- Los padres, tutores o encargados de esos jóvenes, celebrarán contratos con el señor Jefe Político del mismo departamento, en el cual quedarían

obligados dichos alumnos becados a dar enseñanza primaria en las cañadas de su procedencia, durante un tiempo igual al invertido en su instrucción, con el sueldo que les asigne el Presupuesto General de Gastos.

Art. 4°- Los gastos que ocasionen la enseñanza de los alumnos becados en referencia, se tomaran de la «partida para la creación de nuevas escuelas» capítulo V, artículo IV, inciso 4° del presupuesto de Instrucción Pública.

Art. 5°- Esta Ley empezara a regir desde su publicación en La Gaceta.

Dado en el salón de Sesiones de la Cámara de diputados-Managua, el 21 de febrero de 1923- Eduardo Castillo C., D. P._ Pedro P. Pérez Gallo, D.S.- Luciano García, D.S.

Al poder ejecutivo _Cámara del Senado_ Managua, 22 de febrero de 1923. J. Demetrio Cuadra, S.P. -Sebastián Uriza, S.S._M.J. Morales, S.S.

Por tanto: ejecútese-Casa presidencial- Managua, 23 de febrero de 1923.

Diego M Chamorro- El Ministro de Instrucción Pública-Juan J. Ruiz.

El decreto anterior, sancionado cuatro meses y medio después de la toma de posesión de Bartolomé Martínez, afirma que los y las estudiantes indígenas serian escogidos por el alcalde de Matagalpa, sin embargo, el compromiso de enseñar, al finalizar los estudios, se hacía por medio del Jefe Político. Con lo cual se anulaba la responsabilidad y/o participación de los líderes indígenas.

LA ESCUELA PARA FORMAR MAESTRAS INDÍGENAS, EN INFORME DEL CONSEJO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA DEL AÑO 1925

La puesta en función de la instancia femenina de la escuela normal para maestras indígenas, la encontramos en la parte final del Informe General del Consejo de Instrucción Pública del año 1925, presentado al Ministro de Instrucción Pública, Dr. Leonardo Arguello Barreto⁴:

"Escuela Normal de Indígenas de Matagalpa Se dió sin embargo, un gran paso hacia la conquista del indígena de la cañada, para la civilización. A principios del curso se hizo contrato con el obispo de Matagalpa para que en la escuela

⁴ Llegó a ser presidente en 1947, su período de 25 días (Arellano, 2007), otorgó la autonomía a la UNAN-Managua y se negó a ser títere de Somoza García; quien en represalia propició que El Congreso lo declarase incapacitado para gobernar, acusándolo de atentar contra la unidad y disciplina del ejército. Murió exiliado en México.

primaria anexa al seminario admitiera 20 alumnos indígenas. Recientemente el Ministerio llevó a cabo la inauguración de la Escuela Normal de indígenas, llamada a redimir del alfabetismo a la inmensa casta de aquella región. Como las escuelas rurales están regentadas por mujeres en su casi totalidad, este hecho le da mayor relieve al acto. La Directora General fue enviada expresamente a eso; la inauguración se verificó el 15 de febrero revistiendo el acto gran solemnidad. Dicha escuela está a cargo de la Sra. Perfecta E. Pérez maestra ameritada. El Ministerio ha puesto su empeño en este primer ensayo, pues sus buenos efectos podrían alentar en lo sucesivo otras de igual índole en Boaco y la Costa Atlántica.



**Dr. Leonardo Arguello Barreto
(1912-1947)**

Así nos damos el honor de informar al señor Ministro sobre nuestra labor en el curso escolar que fina⁵ que desempeñamos con fé

entusiasmo y perseverancia.

Con Muestras de alta consideración somos de Ud, muy atentos y seguros servidores.

Josefa T. de Aguerri,

Modesto Barrios".

La cita arriba detallada, encuentra su espacio durante la presidencia de don Carlos Solórzano Gutiérrez (1860-1936), quien re-emplazó a Bartolomé Martínez y gobernó entre el 1 de enero de 1925 al 14 de marzo de 1926.

Del texto de las catorce líneas finales del informe se desprenden los siguientes aspectos:

⁵ Error en el texto original, seguramente quisieron decir "finaliza".

- Se aprecia el trato segregacionista con el cual los funcionarios del ministerio de educación se expresan al tratarse de los indígenas locales, lo cual posiblemente refleja las concepciones del gobierno de esa época.
- Se especulaba que la semilla de la educación, que se estaba sembrando, **sería una forma por la cual la "civilización" podría lograr la conquista de los indígenas de las cañadas.**
- Se establece que la educación de la casta indígena, en su primer año capacitó a veinte estudiantes de sexo masculino por medio de clases que se ofrecían en una escuela primaria que se encontraba anexa al seminario de Matagalpa, con el respectivo acuerdo del obispo. Esta formación estaba orientada a los varones en el incipiente colegio San Luis⁶. Esto es coherente con el decreto para la educación de los jóvenes indígenas, con la diferencia que los veinte se colocaron en el mismo centro, posiblemente por la falta de un centro de estudios adecuado al interior del territorio.
- En saludo a la conmemoración del aniversario en que Matagalpa fue elevada a categoría de ciudad⁷, se inauguró la escuela Normal para maestras de la casta indígena.



Profesora Perfecta E. Pérez

LA DIRECTORA DE LA ESCUELA NORMAL PARA MAESTRAS INDÍGENAS

El domingo 15 de febrero de 1925 bajo la dirección de la ameritada maestra, Perfecta Engracia Pérez. **El adjetivo "ameritada" se debe a que ya había demostrado sus méritos por medio de los exámenes para recibir su certificado y también en la práctica directa de la enseñanza.**

La profesora Perfecta Pérez, como se le conocía, había realizado estudios superiores que incluían docencia en la prestigiada *Escuela de Señoritas de Granada*⁸; para lo cual, según Guerrero y Soriano (1967: 182) fue preparada por don Alfredo Scott, un ciudadano inglés que ejerció esporádicamente el magisterio

⁶ fundado en 1915 como Colegio-Seminario San Luis, era el centro docente de las Segovias. Se impartían todos los grados de primaria y los dos primeros de secundaria y todas las materias religiosas para el sacerdocio. (Guerrero y Soriano, 1967: 186-187)..

⁷ Matagalpa fue elevada a categoría de ciudad el 14 de febrero de 1862, durante el gobierno de Tomás Martínez.

⁸ Fundada en 1882, no confundir con el Colegio Francés de la misma ciudad que fue fundado en 1903.

en Matagalpa. Perfecta E. Pérez fue de las primeras alumnas del profesor Scott. Posteriormente, al fundarse el Colegio-Seminario San Luis, Scott fue maestro de Dibujo por varios años.

Al volver a Matagalpa, luego de sus estudios en Granada, la profesora Perfecta Pérez, según el historiador, Eddy Kühl, (2002: 199)⁹. enseñó en la escuela superior de niñas y posteriormente abrió su propio colegio llamado Inmaculada Concepción. En el currículo de Perfecta Pérez, debemos agregar, lo que posiblemente fue su primer cargo de dirección Educativa, como *Directora de la Escuela Normal para señoritas de la casta indígena*, donde aparentemente se desempeñó entre 1925 y 1931.



Escuela que lleva el nombre de Perfecta E. Pérez, en Matagalpa.

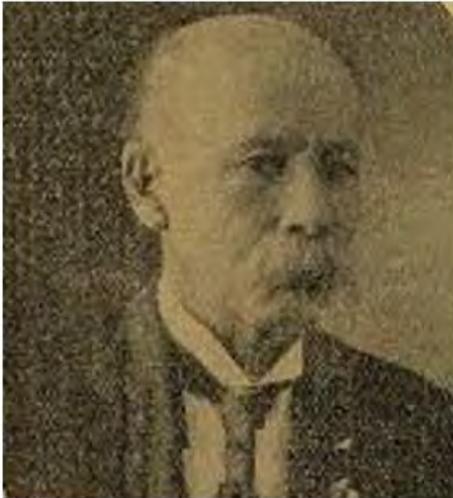
El tiempo de participación de la profesora Pérez, en la escuela normal de mujeres indígenas se puede establecer gracias a informaciones publicadas por Josefa Toledo en la revista, *femenina ilustrada*. En la cual se afirma que, a finales de 1931, Perfecta Pérez, seguía como directora de la Escuela Normal de Maestras Rurales de Matagalpa. Eso significa que al menos fungió en dicho cargo por al menos seis años. En ese sentido la famosa profesora Toledo, que posteriormente conoceríamos como Toledo de Aguerri, por su apellido de casada; en relación a las ex - **alumnas de la escuela de Señoritas de Granada**, menciona: “*La Directora de la Escuela Normal de Indianas*” (Toledo, 1932:275).

⁹ Este autor señala que la profesora Pérez, estudio en el Colegio Francés de Granada, nosotros corregimos ese dato, gracias a las informaciones aportados por Josefa T. de Aguerri, 1932: 275 y Anónimo, 1932: 378.

En Matagalpa, es reconocida la trayectoria de la profesora Perfecta E. Pérez, por su largo y abnegado aporte a educación de la Perla de Septentrión. Ella falleció en 1968 a los 98 años.

LOS IDEÓLOGOS DE LA ESCUELA NORMAL DE INDÍGENAS DE MATAGALPA

El nombre oficial de la escuela era: Escuela Normal de Maestras Rurales, y estaba dirigida exclusivamente a la población femenina de la casta indígena de las cañadas de Matagalpa.



Pablo Hurtado Gago

La idea de dicha escuela, fue efectivamente concebida durante la administración del presidente don Bartolomé Martínez. Siendo Ministro de Instrucción Pública, Pablo Hurtado Gago (1853 – 1936).

Don Pablo Hurtado, Chontaleño nacido en San Pedro de Lóvago, fue un reconocido icono de la pedagogía nicaragüense. Fundador de la Escuela de Derecho y Notariado (1895), que no tuvo frutos, y la Escuela Normal (1896). Fue Ministro de Instrucción Pública (1924-1925), considerado como fundador de la Escuela Normal de Indígenas de Matagalpa (1925), Director General de las Escuelas de Managua e Inspector de los Institutos Nacionales. El 19 de julio de 1933 ingresó como Miembro de Número a la Academia Nicaragüense de la Lengua y se le otorgó el Sillón K. Fue Fundador y primer Presidente de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua (AGHN). Murió en Managua el 15 de marzo de 1936, tras su deceso el Gobierno decretó Honores de Secretario de Estado. (Zosa-Cano, 2018).

La líder del Consejo de Instrucción Pública y además Directora General de Instrucción Pública que el gobierno de Nicaragua envió expresamente a la inauguración de la escuela indígena, es la famosa feminista y educadora de generaciones: Josefa Emilia Toledo, conocida como Josefa Toledo de Aguerri (1866-1962), originaria de Juigalpa, Chontales, quien estuvo pocos meses en el cargo del Instrucción Pública, entre 1924 y 1925 por ser considerada por sus superiores varones, como muy independiente y cuestionadora. Se casó con el español Juan Francisco Aguerri, agente comisionista de casas extranjeras en Nicaragua. Su matrimonio se realizó en el año 1900 cuando Josefa contaba con 34 años.



Josefa Toledo de Aguerri



Dr. Modesto Barrios

Como hemos visto en los textos precedentes, la otra firma que aparece en el informe del Consejo de Instrucción Pública, es la del jurista, escritor y pedagogo Leones, Dr. Modesto Barrios (1850-1926), quien llegó a tener la reputación de ser el mejor orador de Centroamérica, a pesar de ser liberal, sus excepcionales méritos le impulsaron a ser considerado para desempeñar puestos en administraciones de los dos partidos fuertes de sus tiempos. Fue consejero presidencial, diputado, redactor de La Gaceta Oficial y de periódicos independientes, Maestro de la Escuela Normal de Institutoras y miembro del Consejo de Instrucción Pública.

Para ilustrar el contexto de la fundación de la Escuela Normal para indígenas de Matagalpa citamos textualmente el discurso realizado por la profesora Josefa T. de Aguerri durante la inauguración de dicha institución, el cual se expresa a continuación.

DISCURSO DE JOSEFA TOLEDO DURANTE LA INAUGURACIÓN DE LA ESCUELA NORMAL PARA INDÍGENAS DE MATAGALPA

“Señoras, Señoritas, caballeros:

“El primer deber de un ser humano como miembro de la humanidad es el de ser educado; el deber del padre, es educar al hijo; el del Gobierno de una Nación, como padre de la comunidad, el de educar al pueblo.

“El benemérito ex Presidente de la Republica don Bartolomé Martínez, cuyos actos gubernativos tendieron sencillamente a buscar las causas de la postración del país para levantarlo, intentando todas las posibilidades de mejorar sus condiciones, dió cabida con entusiasmo a la iniciativa del noble y experto Ministro de Instrucción Pública, don Pablo Hurtado, para establecer en Matagalpa una Escuela Normal de Maestras Rurales, empezando así la redención de la colectividad por la educación del individuo, mediante una instrucción elemental eficaz que pusiera en la manos del indígena el silabario que ilumina y la prédica que redime.

“El problema de la civilización de la casta indígena es grave y complejo, además de una urgente necesidad, y requiere atención suma organizar esa enseñanza bajo sólida base, pues el progreso, iluminando a medias la conciencia, expende un resplandor indeciso y perjudicial, por eso es menester desarrollar no solo la inteligencia sino la voluntad y el criterio, despertando la conciencia hacia fines morales, cristianos y cívicos.

“Como la educación de cada uno debe ser intencionada y metódica, según las circunstancias peculiares en que se encuentra y el fin a que se destine, a los establecimientos de enseñanza deben organizarse a propósito para favorecer esa tendencia obteniendo así una perfecta finalidad.

“A este fin obedece la fundación de la Escuela Normal de Maestras Rurales con su programa especial; pues llamadas las preceptoras a actuar en un medio propicio para redimir inteligencias, llevar la luz de la civilización a la montaña, al valle, a la cañada, y conquistar ciudadanos para la Republica, no solo deben saber enseñar a leer y escribir, con ser esto mucho, sino poseer aptitudes para familiarizarlos con hábitos de paz, orden, limpieza y trabajo, salvándolos de la superstición, inspirándoles confianza y capacitándolos para la vida civilizada y útil.

“El plan de estudios de esta escuela comprende una enseñanza primaria saturada de elementos utilizables en las industrias; un curso profesional de Pedagogía, Metodología y prácticas escolares; enseñanza de Puericultura para proteger el sostenimiento y la vida del niño; Economía Doméstica e Higiene para introducir mejoras en la alimentación y modo de vivir, con los mismos

elementos usuales; religión y moral, que mejore las costumbres y destierre la superstición. Hay además otro asunto que no pertenece a un ramo determinado de instrucción, pero si a un punto esencialísimo de educación, y es el cultivo y desarrollo del sentimiento de responsabilidad, la fé de sus propósitos, la firmeza de voluntad para lograr la deseada conquista.

“Largo es el proceso que hay que seguir para convertir las ideas en realidades vivas.

“El actual Presidente de la Republica, don Carlos Solorzano, comprensivo también de estas ideas y el ilustrado doctor Leonardo Arguello, Ministro de Instrucción Pública, están dispuestos a continuar la obra iniciada por sus ilustres antecesores, como lo prueba el acto de inaugurarse hoy esta escuela, abriendo una nueva era en la historia de la civilización de la casta indígena.

“Alumnas de la normal de Maestras Rurales: Vosotros formareis el apostolado que predique más tarde la buena nueva abriendo las puertas del templo de la patria para que el indígena comulgue con el plan de una vida ciudadana integral, en beneficio de Nicaragua. Las falsas ideas, las preocupaciones absurdas, la pereza, la superstición y el error desterradas¹⁰ deben ser por vosotras con sumo tacto, perseverancia, edificante ejemplo y sostenida virtud; esas serán las armas que os conducirán a la victoria.

“Sed pues buenas, aplicadas, comprensivas de este ideal patriótico. No desmayéis en la tarea cuando os toque presentaros al combate de la civilización, que humildes obreros como son los maestros elementales, cuando cumplen noblemente con su deber, como el inolvidable maestro Manuel Morales y otros tantos más, dejan escritos sus nombres con letras luminosas en el libro glorioso y redentor de la patria.

“Honorable concurrencia: me cabe la alta honra de declarar solemnemente inaugurada, en nombre del Gobierno, la Escuela Normal de Maestras Rurales de **Matagalpa.**”

¹⁰ Con falta de una “s” en el original, para escribir “desterradas”.

OBSERVACIONES



Rótulo de la entrada de la Escuela Perfecta E. Pérez, ubicada 1c. al norte del teatro Municipal

Con las informaciones precedentes de la escuela normal para indígenas de Matagalpa, estamos frente a un experimento fallido que, si bien pretendía sacar del analfabetismo a la casta indígena, también establecía un instrumento que, disfrazado de ayuda para mejorar sus vidas, en realidad se pretendía el control de las conciencias y reivindicaciones de la casta indígena. El discurso de los funcionarios de la época adolece de nociones de respeto por la cultura y las tradiciones étnicas locales, ya que se les consideraba perezosos, faltos de moral y llenos de supersticiones.

Se esperaba, utópicamente que, con la formación de maestras en dicha normal y maestros en el Colegio San Luis, sus graduadas y graduados serían agentes reproductores rurales de las enseñanzas y que en consecuencia se terminaría con el analfabetismo de los indígenas locales, pero eso no se pudo lograr.

Las autoridades de la época consideraban que si este primer ensayo de escuela para indígenas, lograba buenos efectos, sería replicado en Boaco y la Costa Atlántica, sin embargo, no hemos encontrado datos sobre la calidad de esta experiencia, tampoco noticias que el proyecto continuó en otras áreas del país. Es posiblemente que debido a los cambios y las dificultades de la política nacional; la política educativa nacional perdió interés en la opción educativa especialmente orientada a la casta indígena.

Sobre este tema todavía quedan algunas interrogantes. No encontramos registros de quienes fueron los alumnos, ni quienes fueron los diferentes

maestros de ambas escuelas. Tampoco sabemos en qué casa funcionó la escuela Normal Rural para señoritas. En ese sentido podemos decir que posiblemente se ubicaba en una casa privada, ya que las memorias anuales del Ministerio de Instrucción Pública, señalan que: para esa época se gastaba un presupuesto de C\$ 30,000 anuales, a nivel nacional, para costos de alquiler de aulas para las escuelas, las cuales funcionaba en casas de personas naturales; por falta de edificios especializados para esa actividad. Los costos individuales fluctuaban entre 15 y 60 córdobas mensuales por cada casa particular que funcionara como escuela.

Esperamos que el ejercicio de rescatar esta experiencia de la historia de la educación en Nicaragua y del pueblo indígena de Matagalpa, anime a otros investigadores a completar los datos aquí presentados.

Para terminar, quiero retomar la frase de doña Chepita Toledo a inicios del siglo XX, que sigue siendo vigente en la Nicaragua de hoy:

El primer deber de un ser humano como miembro de la humanidad es el de ser educado; el deber del padre, es educar al hijo; el del Gobierno de una Nación, como padre de la comunidad, el de educar al pueblo.

Fuente: Josefa Toledo de Aguerri, 15 de febrero del 1924

Agradecimiento

Extiendo mi agradecimiento a mi hermano Marco A. Navarro-Genie PhD y al colega Maestro Mario Rizo Z., quienes con sus aportes han contribuido al enriquecimiento y mejoría del contenido de este artículo. Extiendo mi agradecimiento a mi amada esposa Lic. Aracelly Álvarez González por su apoyo en la búsqueda de documentación bibliográfica sobre este tema, por sus revisiones y observaciones al texto de este artículo. También a mi hija Alondra Marina por su colaboración en la transcripción de las citas textuales, de las fuentes originales al manuscrito. A pesar de estos apoyos, el autor asume la completa responsabilidad sobre los errores que puedan existir en el contenido.

FUENTES CITADAS

Anónimo

1932 Maestros de Matagalpa. En Revista Femenina Ilustrada tomo II: 379. Managua.

Arellano, Jorge Eduardo

2007 El 149 Cn. o la incapacidad total del gobernante. En El Nuevo Diario 17 de abril. <https://www.elnuevodiario.com.ni/opinion/4199-149-cn-o-incapacidad-total-gobernante>

Consejo de Instrucción Pública

1926 Informe General del Consejo de Instrucción Pública de 1925, presentado al Presentado al Ministro de Instrucción Pública. Tipografía y Encuadernaciones Nacionales, Managua.

Cruz, José Denis

2013 www.laprensa.com.ni/2013/09/08/seccion-domingo/161611-la-guerra-de-los-indios-matagalpas

Guerrero, Julián y Lola Soriano

1967 Monografía del Departamento de Matagalpa. Colección Nicaragua N° 8. Managua.

Kühl Arauz, Eddy

2002 Matagalpa Histórica. Impresión Comercial La Prensa. Managua.

Ministerio de Instrucción Pública

1923 Decreto N° 65 del Senado y Cámara de Diputados de la Republica de Nicaragua. En Memoria de Instrucción Pública presentada al Congreso Nacional por el señor ministro Don Juan J. Ruiz: 12. Tipografía y Encuadernaciones Nacionales, Managua.

Navarro Genie, Rigoberto

2016 **Conferencia** "*Escuela Normal para indígenas en Matagalpa, proyecto experimental de inicios del siglo XX*". En Coloquio Socio Cultural de Matagalpa, Academia de Geografía e Historia de Nicaragua (AGHN) y Alcaldía de Matagalpa. Matagalpa 07 de abril. En Archivos de la (AGHN).

Toledo de Aguerri, Josefa

1925 Escuela Normal Indígena, Palabras dichas por la Directora Gral. de I.P. en la inauguración solemne de esa escuela. En Revista Femenina Ilustrada tomo II: 328-329. Managua.

1932 Comentarios a la Crónica “Un año después de su fundación, los exámenes del Colegio de señoritas” del Diario de Nicaragua año 1, N°1 de 1883. En Revista Femenina Ilustrada tomo II: 275. Managua.

Zosa-Cano, Alexander

2012 Ícono de La Educación Nacional: Pablo Hurtado Gago. En RTN N° 112: 4-11. <http://www.temasnicas.net/rtn119.pdf>

2018 Biografía de Don Pablo Hurtado Gago. En RTN N° 119: 415-421. <http://www.temasnicas.net/rtn48.pdf> ●

LAS SEGOVIAS

Editor de la sección: Eddy Kühl



Eddy Kühl es un escritor y promotor cultural de Las Segovias. Ha publicado más de 20 libros, y visitado todos los rincones de Las Segovias. Es propietario de [Selva Negra](#), un hotel de montaña muy exitoso. Es fundador de la [Fundación Científica Ulúa-Matagalpa](#). Organizó el [Primer Congreso Ulúa-Matagalpa](#). Es fundador de Revista de Ciencias Nicaragüenses.

Detrás de Eddy y su Fundación hay destacados científicos. Entre ellos el Dr. Rigoberto Navarro Genie, arqueólogo graduado en La Sorbona; el Lic. Uwe Paul Cruz, el antropólogo y abogado Mario Rizo; que dan un sólido respaldo a la labor de Eddy Kühl Arauz, ingeniero civil.

La Universidad de Ciencias Comerciales, UCC, en reconocimiento al trabajo realizado como investigador, escritor, productor, humanista y ecologista, hizo **entrega del doctorado "honoris causa" al ingeniero Eddy Kühl Aráuz.**

El Dr. Michael Schroeder renunció a ser editor de la sección. Dalos las gracias al Dr. Schroeder por su ayuda durante seis años. ■

“Memorial de mi Vida” Libro de Fray Blas Hurtado y Plaza

Recopilado por Eddy Kühl

Eddy@selvanegra.com.ni

(Extracto reproducido del libro “De Abay a San Ramon”, por Eddy Kühl. p. 16 y 157-160)

Resumen: Expongo a continuación un extracto de tres capítulos del este libro de este monje mercedario nicaragüense Fray Blas Hurtado y Plaza, el cual escribió medio siglo antes del final de la conquista española en Nicaragua.

Creo que será de importancia a los estudiosos porque es uno de los primeros autores de libros en Nicaragua, después de Fray Fernando Espino de Nueva Segovia en 1665.

Fray Blas habla sobre las costumbres y lengua de estos indígenas del centro norte de Nicaragua, conocido por los cronistas al principio como “chontales”, su lengua fue conocida como “popoluca”, y desde 1883 denominada “Matagalpa” por Daniel Brinton por su lengua, ahora denominado por los historiadores como indios “matagalpas”.

INTRODUCCION

En 1777 Fray Blas Hurtado y Plaza (1722-1794) comenzó a escribir, desde el Colegio de Cristo Crucificado en la ciudad de Guatemala, una obra titulada **“Memorial de mi vida”, la cual concluiría en Granada de Nicaragua, entre 1787 y 1792**. En dicha obra que el no llegaría a ver publicada en vida debido a su muerte, narra en cinco libros su dilatada carrera de religioso franciscano.

Carlos Molina Argüello, su principal biógrafo, además de designarlo como **uno de nuestros primeros escritores, ubica el texto como “pieza primigenia” de “nuestro mester de frailería”, con lo cual inauguraba una “escuela literaria”**. En ese sentido, es bueno señalar que desde el punto de vista formal, ese ejercicio

de escritura es uno de los primeros textos en la literatura nicaragüense, escrito en la época colonial. La identidad del autor y la temática religiosa, piadosa del autor, un sacerdote secular, llevaron al historiador Molina a hacer un paralelismo con la tradición de las clerecías medievales.

La obra de Hurtado y Plaza fue publicada por vez primera en Nicaragua, en 1977, bajo el sello editorial del Fondo de Promoción Cultural Banco de América, gracias a la ayuda del historiador Carlos Molina Argüello, quien rescató el texto del anonimato.

Su valor radica en la narración que en ella se hacen de hechos cotidianos y sencillos, donde se recrean las aventuras del fraile misionero-predicador; todo ello envuelto en una enorme aureola de extremo misticismo. Ese fervor religioso, le acarrearía al autor, problemas en sus últimos años de vida eclesiástica, ya que sus relatos de milagros, ponían a prueba la férrea autoridad de la Inquisición en materia de fe, llegando a censurar el escrito y amonestar al religioso.

La edición del Fondo Cultural Banco de América, únicamente publicó los primeros cuatro libros que enviara inicialmente Fray Blas Hurtado a las autoridades eclesiásticas de León, con copia a Granada, Guatemala y el Consejo de Indias, donde se conservaron algunos ejemplares. El quinto y último libro escrito en Granada entre 1787 y 1892, fue enviado por separado a la Secretaría del Consejo de Indias. Sin embargo, no se pudo encontrar esta última copia, razón por la cual no se incluyó en la edición de 1977.

NdA. Transcribimos aquí solo parte de estos capítulos 7º y 9º en que se refiere precisamente a su misión en San Ramón. Respetando la gramática de la época, acentos, nombres. EKA

CAPITULO 7º

Que trata de cómo pase del pueblo de la Purísima Concepción (Boaco) al de San Ramón y como mataron al R.P. Presidente (p 69)

Obedeciendo al padre Presidente, me partí para San Ramón, que había dos días de camino, bien fragoso, del pueblo donde estábamos. A pocos días de llegado sucedió, que siendo corregidor del pueblo de Matagalpa y Sébaco Don Pedro Padecina, el Rdo, Padre Fr. Josef Montalván, Vicario y Cura de Teustepe, y en Boaco, don Josef de Somoza, hizo una invasión el enemigo zambo con armas de fuego, y el caribe, con flechas y lanzas, cercando el pueblo de Boaco y el de Nuestra Señora de Concepción, que era donde residía en Padre Presidente. A las cinco de la mañana dieron el asalto a los dos pueblos. Aprisionaron a muchos indios e indias; saquearon iglesias, robándose los ornamentos y vasos sagrados, y todo lo que encontraron. Últimamente, ejecutaron la crueldad de dar muerte al

R. P. Fr. Antonio de Cáceres, Presidente de la Conquista, descargándole una escopeta al pecho con cinco postas reales, cogiéndole tan de cerca, que le abrasaron todo el rostro. No hago memoria en que mes fue la dichosa dicha muerte del padre; pero acuerdo que fue en el año cincuenta.

... Fue el hermano, e informándose del señor cura de Boaco y del teniente de aquel partido de Tiustepe (sic) y capitanes de milicia, a todos les tomó sus deposiciones, y con ellas se volvió a San Ramón a darme cuenta de todo. (p. 71)

CAPITULO 8º

En que se refiere una entrada que hice en la Montaña y los que en ella acaeció

A poco tiempo de muerto el padre Cáceres, mando el R.P: Guardián de Presidente de la Conquista al padre Fr. Josef de Vidaurre, luego que llegó me mandó que hiciera entrada a la Montaña, a ver si podía sacar a algunos indios. Obedecí prontamente, y dispuse mi viaje, el que hice a pie y descalzo, porque el mucho lodo y fragoso camino impedían traer sandalias. Me acompañó un indios llamado Atanasio, que me servía de interprete, del pueblo de Muimui, y dos o tres indios de los recién conquistados a nuestra santa fe.

Para entrar a la montaña es menester pasar un rio llamado San Ramon, muy caudaloso, el que en el interior de montaña se junta con otro llamado Yasica, después se le agregan otros, y todos juntos caen al Mar del Norte. En este rio me embarque en un cayuco sin mas viatico que mi breviario y rosario, un poco de pan, chocolate y carne. Llegue a la Montaña, y en la ribera del rio Yasica me formaron los indios un ranchito o pajar, donde pasé algunos días reduciendo a los infieles. Y quiso nuestro señor que se redijera a nuestra santa fe una familia bien grade de indios e indias, grandes y muchos pequeños, y así me dilate mas de un mes, por aguardar a los nuevamente convertidos, que estaban en los mas interior de la Montaña. p. 72

Luego que salió la familia convertida, di la vuelta a San Ramón con ella, donde estaba el padre Presidente, el que recibió grande alegría, de ver no había sido sin ningún fruto mi viaje, pues había sacado aquella familia y visitado indios del rio Yasica (p. 73)

CAPITULO 9º

Los santos ejercicios en que me ocupé estando en la Conquista de Matagalpa, eran estos. Por la mañana celebraba el santo sacrificio de la misa, a buena hora para que la oyeran los indios. Después les enseñaba la doctrina cristiana, y si había algo que hicieran en la iglesia o convento, procuraba lo hicieran, y si no, los mandaba a ver sus siembras. Yo, después de tomar chocolate, rezaba las horas, completas, maitines y laudes, a la noche el rosario en la iglesia, donde concurrían algunos indezueros e indezueltas de la doctrina. Después de cenar tenía un rato de oración mental, y me acostaba.

Los domingos y días de fiestas les explicaba alguna punto de la doctrina. Parte del día me ocupaba, o en estudiar, o en escribir la lengua popoluca (matagalpa), que es la materna de aquella nación. Solía ir los días de fiestas a decir misa a un pueblo viejo llamado San Juan de Muimui, por estar vecino de San Ramon y de ordinario les predicaba también a los indios. Lo mismo hacía cuando por paseo iba al pueblo grande de Matagalpa, y al de Ginotega. Viendo el poco fruto que se sacaba de esta conquista y que ya no hacía falta en ella, escribí al R. P. Fr. Juan de Solorzano, actual Guardian, para que me diera licencia, o de irme al Santo Colegio, o para hacer tránsito a la Conquista de Comayagua si acaso había necesidad de ministro. Actualmente había pedido al padre Presidente y me respondió al padre Guardian, mandándome patente para que pasase al Conquista de Comayagua. Luego que la recibí, a pocos días hice mi viaje (p. 75)

APENDICE

LOS FRAILES MERCEDARIOS

La orden religiosa y militar de la Merced fue fundada en España el 10 de Agosto de 1218 por San Pedro Nolasco.

Los religiosos de la Merced, o Mercedarios, además de los tres votos comunes de obediencia, pobreza y castidad añaden el de procurar la redención de los cautivos (esclavos) cristianos.

Por eso los vemos llegar a Nicaragua en el siglo XVI, y a Matagalpa para combatir la esclavitud de los indios de parte de los españoles.

Una vez desaparecida la esclavitud en el mundo, no teniendo mas porque luchar, desaparecen también los Mercedarios.

El primer padre Mercedario nacido en Nicaragua es el leonés Fray Diego de Rivas, el cual aparece en registros del año 1681.

(Recopilado de archivos locales, internacionales y de Historia Eclesiástica de Nicaragua, de Edgar Zúñiga)

¿QUIEN ERA SAN RAMÓN NONNATO?

San Ramón nació en Cataluña, España, en 1204.

Se le llama Nonnato (no-nacido) porque nació después de morir su madre al dar a luz le hicieron cesárea con la daga de un cazador para que el niño pudiera nacer.

Muy joven entró en la Congregación de Padres Mercedarios que se dedicaban a rescatar cautivos que los mahometanos habían llevado presos.

El Pontífice Gregorio IX lo nombró Cardenal, pero San Ramón siguió viviendo humildemente como si fuera un pobre religioso. Murió en 1240 de 36 años de edad

A San Ramón le rezan las mujeres que van a tener hijo, para que les conceda la gracia de dar a luz sin peligro.

La fiesta tradicional es el día de San Ramón es el 31 de Agosto. Esa ocasión se celebra en la ciudad de San Ramón con carreras de cintas a caballo, palo lucio, **bailes, música, festival de polcas y mazurcas, y corridas de toros.●**

“Diagnóstico Técnico de Producción Más Limpia de Rosquillas

Sandra Blandón, y Rugama, Yenis; Videa, Mariliana

Reproducido de Blandón, Sandra; Rugama, Yenis; Videa, Mariliana, [“Diagnóstico Técnico de Producción Más Limpia en las Empresas de Rosquillas Somoteñas “Matapalo” y “La Única”, Somoto, Departamento de Madriz”](#), El Higo Revista Científica: Vol. 2 Núm. 1 (2012): Investigando e Innovando Tecnologías para producir Café de Excelencia.

RESUMEN: Se realizó un diagnóstico técnico de producción más limpia en las **empresas de rosquillas somoteñas “Matapalo” y “La Única”, las cuales fueron** seleccionadas por GERSON R.L., tomando en cuenta el grado de compromiso que las empresarias habían tenido con proyectos anteriores. El estudio tuvo como finalidad el determinar la situación actual de las empresas y generar opciones de mejora, tecnológicas y ambientales. La metodología consistió en identificar las etapas del proceso productivo por medio de aplicación de entrevista a las empresarias y recolección de información mediante observación. Con esta información se elaboraron los diagramas de flujo y se calculó el rendimiento. Se determinó el consumo de agua, energía, generación de efluentes a través de balances de materia y energía. Realizado el diagnóstico de producción más limpia **se determinó que en la empresa “Matapalo”, el consumo de agua es de 89 litros** en los procesos de lavado y cocción del maíz. La principal carga energética está destinada a los molinos. La cantidad de calor transferida por los hornos al ambiente es de 25.95 kW. El rendimiento del proceso es del 46.45%. En la **empresa “La Única”, el consumo de agua para el proceso es de 92 litros en los** procesos de lavado y cocción del maíz. En la planta de procesamiento de rosquillas la principal carga energética está destinada a los molinos, al igual que en **“Matapalo”. La cantidad de calor transferida por los hornos al ambiente es de 0.578 kW.** El rendimiento del proceso es del 34.42%. De acuerdo a las oportunidades encontradas en el diagnóstico de la empresa, se recomendó utilizar balanzas, manguera con una pistola de alta presión, formatos de registro de la producción e instalar lámparas ahorrativas. Además se propuso la construcción de una pila de tratamiento de aguas residuales en cada una de las empresas.

PALABRAS CLAVE: Producción más Limpia, rosquillas, Matapalo, La Única, maíz

INTRODUCCIÓN

“Producción Más Limpia” es la aplicación continua de una estrategia ambiental preventiva integrada a los procesos, productos y servicios para aumentar la eficiencia total y reducir los riesgos a los seres humanos y al ambiente.

Actualmente, dentro del programa PYMERURAL, la Cooperativa GERSON R.L. actúa como cofacilitador del proyecto **“Fortalecimiento Competitivo de la Cadena de valor de la Rosquilla Somoteña”**. En dicho proyecto se contempla el mejorar la competitividad a través de la implementación de mejoras en calidad, inocuidad, productividad y estrategias medioambientales.

Las empresas productoras de rosquillas se encuentran inmersas en este proceso, por lo que en aras de aportar al logro de los desafíos planteados se propuso la realización del presente diagnóstico de Producción más Limpia en las **empresas “Matapalo” y “La Única”**.

Por lo tanto, la presente investigación pretende contribuir a mejorar la productividad, a través de la presentación de recomendaciones para superar los problemas de baja eficiencia en los procesos, haciendo un mejor uso de las materias primas y minimizando los residuos al final del proceso.

MATERIALES Y MÉTODOS

El estudio fue desarrollado en el periodo de junio a diciembre 2011, a partir de la colaboración entre la Universidad Nacional de Ingeniería y la Cooperativa Multisectorial GERSON R.L.

La elaboración de este diagnóstico se hizo en dos empresas de rosquillas **somoteñas “Matapalo” y “La Única”, ubicadas en Yalagüina, Madriz; y Somoto, Madriz, respectivamente**. Ambas empresas están asociadas a la cooperativa GERSON R.L., siendo esta organización la que las seleccionó para la realización del estudio, utilizando como criterio el alto grado de compromiso y disposición que han tenido en proyectos anteriores.

En el desarrollo del trabajo se empleó la metodología de Producción Más Limpia PML, con las etapas de planeación, organización, diagnóstico inicial y análisis de la información, que son actividades contempladas por el Centro de Producción Más Limpia de Nicaragua (CPML, 2012) e involucran la aplicación de

encuestas, entrevistas y observación del proceso de producción y condiciones de la empresa.

En las empresas se solicitaron registros de la producción diaria, y se obtuvieron datos de entradas y salidas de materia prima e insumos a través del pesaje de éstos, utilizando balanza quintalera y de reloj. Asimismo, el pesaje de las rosquillas se hizo con balanza digital de precisión 0.01 gramos.

Se elaboró el diagrama de flujo del proceso, conforme a la información brindada por la cooperativa y los empresarios.

Las mediciones de las temperaturas de los hornos se hicieron utilizando un termómetro de sonda, con pantalla digital. Estos datos se introdujeron en las ecuaciones de Kern 1999, para los cálculos del calor cedido y del producido.

Posteriormente, se realizó medición de la emisión de CO₂, utilizando para ello un medidor de CO₂ de la marca p-Sense Plus, Modelo AZ 7755.

El análisis de la información se hizo tomando los resultados de las entrevistas y comparándolos entre ambas empresas y con los indicadores para panaderías tomados de (CPML, 2008).

RESULTADOS

A continuación se presentan los resultados obtenidos de este diagnóstico, teniendo en cuenta las actividades planteadas en la metodología. Primeramente, **se muestran los resultados de la Rosquillería “Matapalo” y posteriormente, los de la Rosquillería “La Única”.**

ROSQUILLERÍA “MATAPALO”

Rosquillería “Matapalo” elabora en la actualidad rosquillas, hojaldras, empanadas y rosquetes en diferentes presentaciones. En la siguiente figura se muestran las rosquillas elaboradas por la empresa.

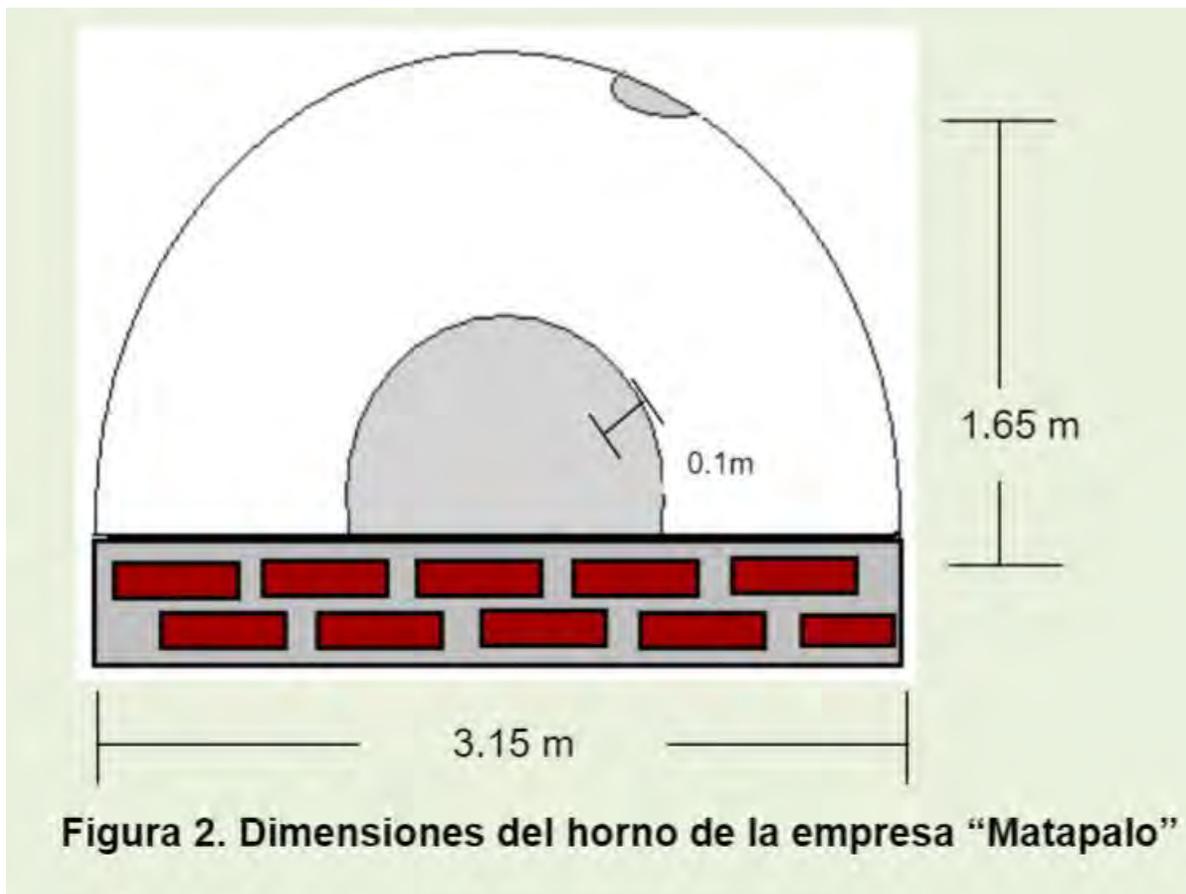


Las principales etapas del proceso productivo comprenden la preparación del queso, elaboración de harina y trituration de la margarina.

Al proceso entra un total de 465.74 kg de masa y se obtiene 216.34 kg de producto terminado, después de separar el producto quemado y/o quebrado que no se comercializa. Lo que da un porcentaje de rendimiento actual del 46.45%.

El consumo de agua para el proceso es de 357.3 litros en los procesos de lavado y cocción del maíz. Y salen del proceso 336.5 litros de agua, es decir que se absorbe el 6%.

En la operación de horneado se utilizan hornos artesanales de forma de media esfera, con paredes de ladrillo cuarterón y repellido con tierra blanca en el exterior. A continuación se observa en la figura 2 el horno con sus dimensiones.



A partir del cálculo del promedio de leña consumido a diario se determinó indicador de consumo de leña, el cual es de 1.31 kg de leña/kg de masa.

ROSQUILLERÍA "LA ÚNICA"

A través del balance de materia se determinó que el consumo de agua es de 92 litros en los procesos de lavado y cocción del maíz; y en el mezclado de la materia prima y los insumos. Las rosquillas absorben 49.6% del agua utilizada.

En el caso de la energía, se cuenta con energía eléctrica y energía térmica. En la planta de procesamiento de rosquillas la principal carga energética está destinada a los molinos y a los ventiladores de los.

Los hornos utilizan como combustible gas licuado. Consumiendo 1 cilindro de 25 libras por cada quintal procesado.

La cantidad de calor transferida al ambiente por los hornos es de 0.578 kW. La transferencia de calor por radiación a los alrededores se considera despreciable, debido a que los hornos de tipo industrial cuentan con aislante, en

este caso fibra de vidrio, que los hace más eficientes evitando grandes pérdidas de calor.

Al proceso entra un total de 158.13 kg de masa y se obtiene 54.43 Kg de producto terminado, después de separar el producto quemado y/o quebrado que no se comercializa. Lo que da un porcentaje de rendimiento actual del 34.4%.

CONCLUSIONES

Una vez aplicado el Cuestionario Técnico para diagnósticos de Producción Más Limpia en las empresas de rosquillas “Matapalo” y “La Única” se concluye que:

La empresa “Matapalo” está manejando de mejor manera el recurso agua que “La Única”. Esto se refleja en que el consumo de agua en la empresa “Matapalo” para procesar un quintal de maíz, consume 89.33 litros de agua durante el proceso desde el lavado hasta la cocción del maíz; la empresa “La Única” consume 92 litros para este mismo proceso.

En cuanto a la energía, la empresa “Matapalo” consume 71.5 kg de combustible (leña) para procesar 54.45 kg de masa (en una hornada), la empresa “La Única” consume 13.60 kg de combustible (gas licuado) para la misma operación.

La cantidad de calor transferida al ambiente por los hornos en la empresa “Matapalo” es de 25.95 kW, mientras que en la empresa “La Única” es de 0.578 kW. Lo que demuestra que los hornos industriales son más eficientes que los hornos artesanales.

REFERENCIAS

CPML. (2012). Centro de Producción Más Limpia. Recuperado el 25 de Enero de 2012, de

http://www.pml.org.ni/index.php?option=com_content&view=article&id=101%3Adiagnosticos-tecnicos-de-pml&catid=29%3Athe-cms&Itemid=250

CPML, N. (2008). Indicadores de Desarrollo Sostenible para la Elaboración de Productos de Panadería. Managua, Nicaragua: CPML.

Kern, D. Q. (1999). Procesos de Transferencia de Calor. México: Compañía **Editorial Continental, S.A de C.V. México.**●

COSTA CARIBE

Editor provisional: José Mejía Lacayo

jtmejia@gmail.com

Celular: (504) 9123314 (USA)

Recibimos sus artículos orientados a promover el conocimiento de la Costa Caribe entre los nicaragüenses de las otras regiones del país.



La Costa Caribe dista mucho de ser la región atrasada que ustedes creen. Quizás el mejor ejemplo son sus dos universidades:

Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense, (URACCAN), acreditada en 1992 con recintos en Bluefields, Nueva Guinea, Bilwi y Las Minas. URACCAN mantiene un portal web en <http://www.uraccan.edu.ni/home.seam> con una biblioteca virtual de tesis, y libros publicados por la universidad; publica además la revista impresa [Ciencia e Interculturalidad](#); y *Bluefields Indian and Caribbean University* (BICU) fundada en 1991, con recintos en Bluefields, Ciudad Rama, Corn Island, Pearl Lagoon, Paiwas, Bilwi, Bonanza y Waspam. BICU mantiene un portal de revistas en <http://revistas.bicu.edu.ni/index.php/wani/issue/archive> con todas las ediciones digitales de WANI, la revista del Caribe Nicaragüense, publicada por el Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA). ■

Patrimonio Arqueológico del Territorio Rama y Kriol (Río Indio)

Yamil Serrano Romero

Bluefields Indian & Caribbean University (BICU)

Reproducido de WANI 68: 33-44, 2013

Este Plan se inserta dentro del proyecto denominado "Inventario Participativo de 10 sitios Arqueológicos del Territorio Indígena Rama-Kriol y del Territorio Afro descendiente de Corn Island, RAAS", ejecutado bajo la dirección de BICU-CIDCA, con la colaboración de ANAHUATL y gracias al aporte económico del Fondo Común de Apoyo a la Sociedad Civil para la Gobernabilidad Democrática en Nicaragua (FGD).

El relieve a colores de la Loma Canta Gallo es una reproducción de Google Earth Pro, agregada por el editor. Canta Gallo es parte del departamento de Río San Juan (la línea blanca en el mapa es el límite entre Río San Juan y la RACCS). Es parte de la Serranía de Yolaina, del vulcanismo terciario.

Cordillera de Yolaina o Serranías de Yolaina es una cadena montañosa que se encuentra en el sector sur-este de Nicaragua. La misma es parte de la cordillera Centroamericana siendo el sector del sureste de la cordillera Chontaleña. Sus coordenadas son 11°45'0" N y 84°4'60" O.

La cordillera de Yolaina se extiende por las regiones autónomas Caribe Norte y Caribe Sur (antiguo departamento de Zelaya) para luego penetrar en el mar Caribe. Sus montes son bajos no excediendo los 400 metros de altura y están formados en su gran mayoría por rocas volcánicas estando cubiertos de vegetación. En la zona discurren el río Punta Gorda, y el río Rama. La Reserva natural "Cerro Silva" abarca un sector de la cordillera.

Resumen: La presente investigación contiene las indicaciones necesarias para hacer efectiva la elaboración de un plan de protección del patrimonio cultural arqueológico del Territorio Rama y Kriol (Río Indio), conforme al ordenamiento jurídico existente. Con dicho plan se pretende lograr el desarrollo de un proceso de cambio social y la implementación de acciones sostenibles para lograr la conservación de los recursos arqueológicos inventariados en este Territorio. Por ello, este plan de protección se presenta como una estrategia que incluye las opiniones de especialistas en materia de arqueología y los aportes brindados por

los actores locales. Esto, con el objetivo de conservar, manejar y tener un buen aprovechamiento del recurso arqueológico, tomando en cuenta la realidad actual.



Loma Canta Gallo de 149 metros de elevación, a 31.4 km de Greytown en dirección NW. Las manchas negras, posiblemente son roca basáltica desnuda

El documento que aquí se presenta no pretende ser definitivo; es, recién, un avance desde la Arqueología, que busca aportar una base mínima para tratar la información arqueológica. De aquí en adelante, la administración nacional, gobierno local y organismos competentes deberán integrar estas pautas en el diseño de un plan de manejo de recursos arqueológicos, o en el diseño de programas y subprogramas de conservación del recurso arqueológico, específicamente, en la formulación e implementación de planes de manejo, con participación comunitaria, para el área protegida de la Reserva de Biosfera Indio-Maíz.

Este inventario de sitios arqueológicos es una herramienta de primera necesidad en la planificación del territorio. La perspectiva territorial de nuestros trabajos posibilita, además, la comprensión de todas las entidades arqueológicas documentadas en un contexto más amplio. La caracterización del paisaje arqueológico es el marco y la escala adecuada para impulsar medidas de

protección y conservación que aseguren la permanencia y reproducción de todos los valores naturales y culturales del área.

La Arqueología del Paisaje promueve el estudio de las formas bajo las cuales las sociedades han concebido su relación con el espacio, la naturaleza y el tiempo. Es así que la arqueología del paisaje se presenta como un programa de investigación para el estudio de la espacialidad humana desde la arqueología, en donde el paisaje se torna objeto y objetivo de investigación, y se define una metodología concreta para analizar los distintos paisajes arqueológicos.

Desde esta perspectiva, lo que se busca es incluir la práctica arqueológica en coordenadas espaciales y pensar la cultura material desde una matriz espacial. Esto es posible ante todo porque el paisaje es concebido como espacio socialmente construido, creado por la objetivación sobre el medio y, en términos espaciales, de la acción social (intencional o no) manifiesta en las prácticas sociales y en sus productos y/o efectos que tienen, al mismo tiempo, un componente material e imaginario. Esta orientación no sólo afecta a la investigación y producción de conocimiento arqueológico e histórico, sino que constituye los principios que guían la aplicación de la arqueología en la gestión del patrimonio arqueológico. El enfoque territorial es el marco adecuado para acometer tareas de investigación pero también las de catalogación, asegurándonos así, una aproximación integral a los paisajes culturales presentes y pasados. Un enfoque que deberá tener en cuenta valores culturales, naturales, estéticos, simbólicos, económicos, sociales, etcétera, que integren estos diferentes puntos de vista, en una lectura ambiental, social, política, económica e ideológica del paisaje.

CARACTERIZACION DE LOS HALLAZGOS ARQUEOLOGICOS

Los resultados de la prospección permitieron localizar en la zona un total de 22 sitios arqueológicos. Cada uno de los aspectos de estos aspectos fueron registrados en los diferentes campos descritos en la ficha de registro de sitios arqueológicos emitida por la dirección de Patrimonio del INC. A estos sitios se les otorgó un código provisional, se tomó un punto geográfico con GPS, para cada hallazgo, y se delimitó su área (extensión aproximada); además se realizó la documentación fotográfica de los mismos.

El análisis espacial y de distribución de la evidencia y la valoración de las características de cada uno de los puntos documentados permite ver que cada entidad individual georreferenciada; constituyen, además, un sitio arqueológico en sí mismo, con presencia de formaciones geológicas rocosas de basalto¹, las

¹ El basalto es una de las rocas efusivas, extrusivas o volcánicas, expulsadas a la superficie de la tierra por la fuerza volcánica. Es una roca básica de color oscuro, pesada y resistente, generalmente de

cuales se encuentran estilizadas y/o formatizadas, hecho que las define como arqueológicas, conformadas en agrupaciones, conjuntos de sitios arqueológicos (Loma Canta Gallo). Es así que en el área prospectada podemos definir tres conjuntos arqueológicos principales: conjunto de sitios de la zona norte de la loma, conjunto de sitios de la ladera oeste de la loma, conjunto sur de la loma o cima de la loma.

grano fino, muy abundante en la corteza terrestre. Está formada por el enfriamiento rápido del magma expulsado del manto por los volcanes. Por esta razón suele presentar vacuolas y cubrir extensas áreas.

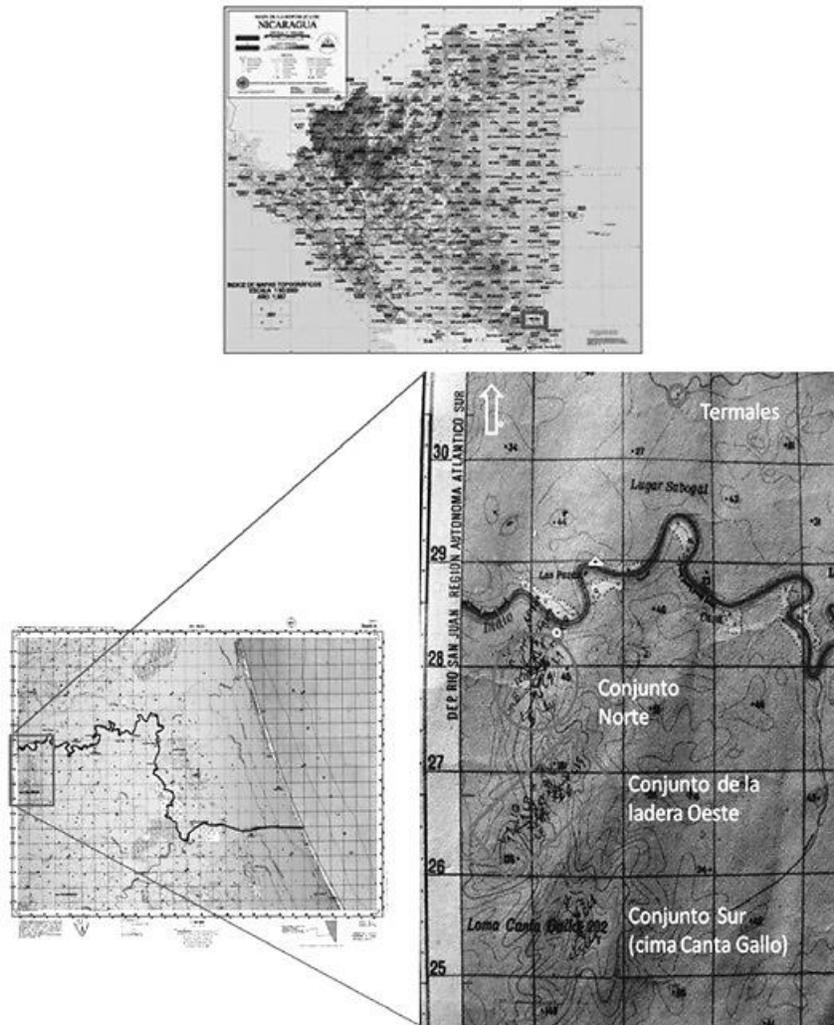


Figura 1. Área de los conjuntos de sitios definidos, en Loma Canta Gallo, Río Indio.

Fuente: Jamil Serrano

En el conjunto norte de la loma Canta Gallo, las formaciones rocosas se caracterizan por representar formas. Destacan, por ejemplo, las formas zoomorfas como la tortuga de río o terrestre y la cabeza de un cocodrilo (ver figura). Además se identifican petroglifos en distintas partes de las paredes que conforman estos animales, por ejemplo, grabados zoomorfos; otras rocas se caracterizan por tener un mosaico de figuras poligonales.



Figura 2. Conjunto Norte: Arriba se observan petrograbados identificados; abajo, estilización y formatización antrópica sobre las formaciones geológicas. Fotos: Yamir Serrano.

En el conjunto oeste predominan sitios con grandes formaciones rocosas, las que se caracterizan por presentar diferentes formas, algunas con apariencia piramidal. Destaca la documentación de un espacio en el cual los sitios se encuentran distribuidos formando una especie de semicírculo, el cual está conformado por dos bloques de rocas dispuestos horizontalmente, dando la apariencia de graderías, y dos grandes formaciones rocosas que sirven de puntos extremos. A no menos de treinta metros, en dirección oeste, se localiza otra roca

fracturada, misma que parece haber sido utilizada como un pasadizo; los sitios de este conjunto se caracterizan por tener petroglifos (zoomorfos,

El conjunto sur se localiza en la cima de la loma. Su punto máximo de altura corresponde a una formación rocosa; ésta se caracteriza por tener estilización y formatización en la parte superior, petrograbados en distintos lugares y en el costado sur, y estilización a manera de mosaico poligonal. En el resto de formaciones rocosas que conforman el sitio, únicamente se observan

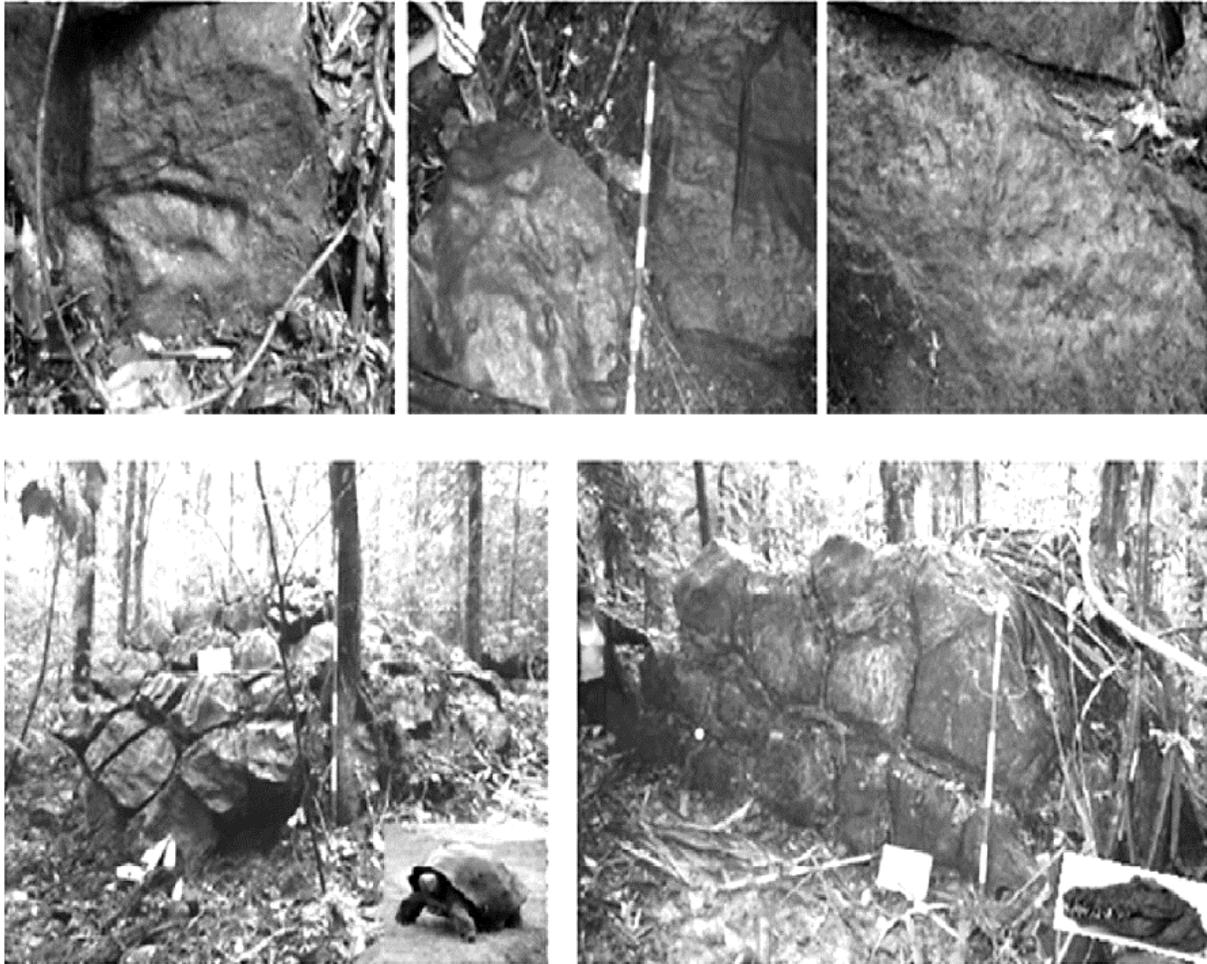


Figura 3. Conjunto Oeste: en la esquina superior izquierda, petroglifos; columna derecha parte superior, formas; abajo, mosaicos de figuras poligonales. Fotos: Yamir Serrano

estilizaciones en forma de mosaicos poligonales; este sitio presenta mayores dificultades para el acceso, pues se encuentra en la zona más remota de la loma Canta Gallo.

Situación patrimonial de los sitios

Las condiciones de conservación y protección de sitios arqueológicos han sido objeto de reflexión, pero en contadas ocasiones se han propuesto medidas efectivas para ello. En parte obedece a que, en Nicaragua, la orientación de trabajos específicos hacia estos temas es relativamente incipiente desde el punto de vista arqueológico. Desde el presente proyecto se vienen manejando éste y otros temas vinculados con la gestión del patrimonio arqueológico para los sitios documentados en la región del Caribe en el país.

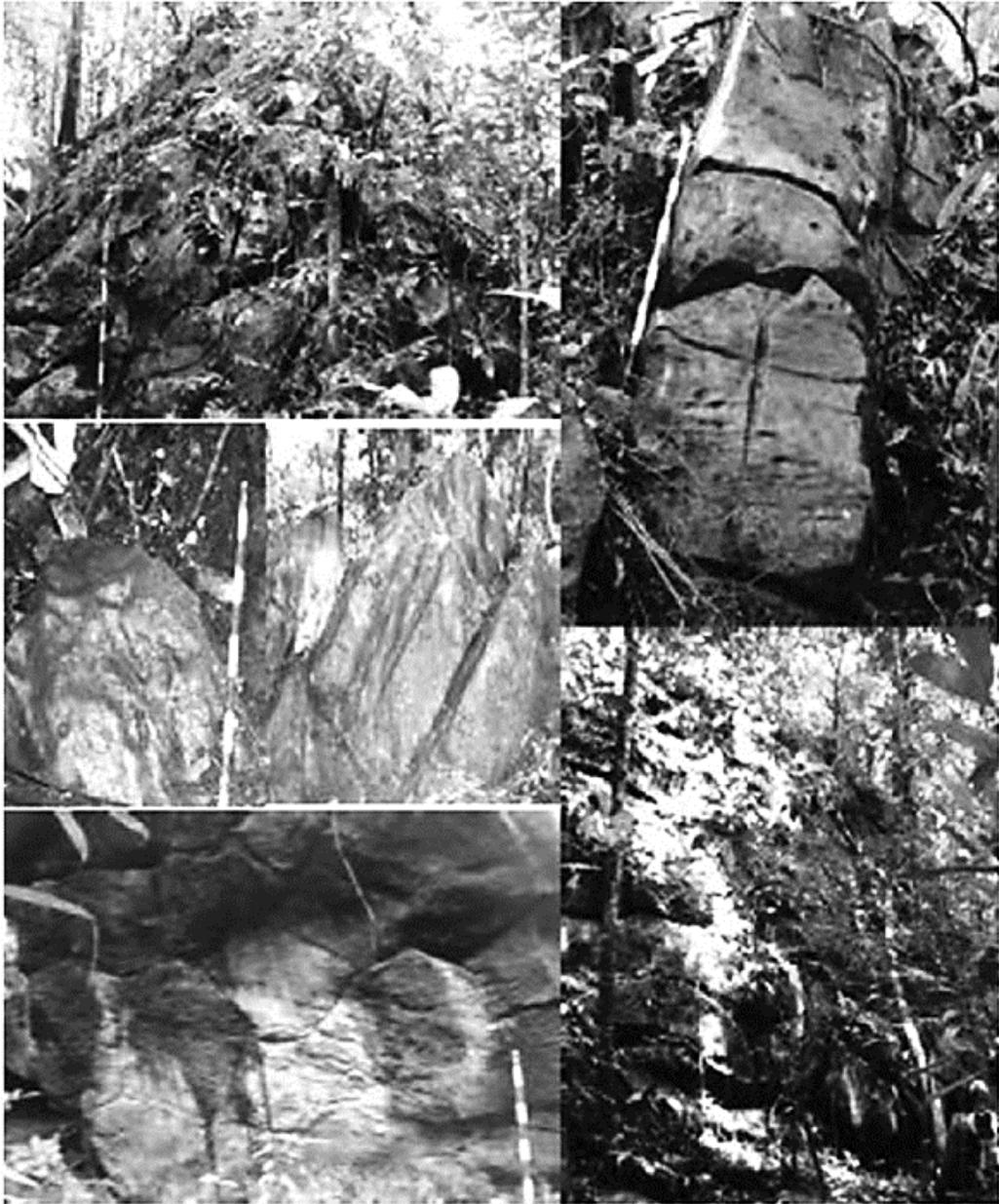


Figura 4. Conjunto Sur: cima de la Loma Canta Gallo. Diversas formas de estilización de las rocas. Fotos: Yamir Serrano.

Los daños más comunes en una zona arqueológica pueden dividirse en dos grupos principales: uno, los que han sido ocasionados por el paso del tiempo y los factores ambientales, y dos, los que se deben a la acción directa o indirecta del ser humano. Los factores ambientales como la lluvia, el agua del subsuelo, la vegetación circundante, la luz, los vientos, el frío y el calor, siempre provocan algunas transformaciones en los sitios arqueológicos y en los elementos que los componen (nosotros notamos esas transformaciones como “alteraciones” que

corresponden efectivamente a modificaciones producidas por estos agentes del ambiente en combinación con el tiempo).

Los daños ocasionados por el paso del tiempo son muy fáciles de detectar a simple vista: por ejemplo, los elementos arquitectónicos derruidos, muros incompletos, o los techos caídos por derrumbe. El tiempo es uno de los factores que tiene mayor efecto en las zonas arqueológicas; a su paso han quedado los restos de edificios o estructuras sepultadas bajo la hierba y montículos naturales de tierra y vegetación. Algunas veces se puede ver cómo, sobre el terreno en que descansan los sitios arqueológicos, los elementos que en ellos se encuentran (tiestos cerámicos, petroglifos, etc.) se han movido de lugar debido a que el terreno se ha asentado o se ha hundido, provocando que algunos elementos se hayan destruido o parezcan movidos de lugar.

Sin embargo, paradójicamente, el tiempo también puede ser uno de los factores de conservación más importante. Cuando los restos o piezas arqueológicas permanecen por largo tiempo en estado semisepultado o totalmente cubiertos por la vegetación, los materiales que los componen tienden a conservarse. El curso de su destrucción se hace más lento y paulatino y es por eso que todavía encontramos, después de cientos de años, lo que fueran valiosos vestigios de otras épocas.

Gracias a que la transformación de los restos arqueológicos es lenta, hoy podemos admirar lo que constituyó nuestro pasado, y podemos hacernos una idea de lo que estas sociedades construyeron y de cómo vivieron en su momento.

A los problemas de protección y conservación que tienen todos los sitios arqueológicos hay que añadir, en particular, los que presentan estos sitios emplazados en zonas del bosque trópico húmedo, los problemas derivados generalmente de la afección que sufren por agentes climáticos y las actividades de ocio y turismo en general.

En la zona de la Loma Canta Gallo, las entidades arqueológicas, debido a sus características, presentan varios problemas de conservación y protección; los factores principales y agentes causantes de alteraciones son: factores erosivos naturales (dinámica eólica, régimen de lluvias, acción de agentes biológicos, materia vegetal adherida –raíces, musgos, etcétera-); factores erosivos antrópicos (acción de personas –desgastar las rocas, retiro de parte de las rocas-, deforestación; fuerte incidencia de procesos erosivos naturales, sobre todo la lluvia, el crecimiento y desarrollo de microorganismos (musgo, moho, etcétera), el crecimiento de las raíces de los árboles, la acumulación de estrato orgánico

como consecuencia de la dinámica natural producida por el bosque trópico húmedo que predomina en la zona, sin olvidar que el sitio es parte de la reserva de biosfera Indio - Maíz, lo cual deja a los materiales expuestos a la intemperie o muy cubiertos de vegetación, generando grandes dispersiones superficiales expuestas a los agentes climáticos.

Todos estos factores han provocado en diferentes grados de afectación que los hallazgos, como los petroglifos y otros motivos, se erosionen fuertemente y tiendan a desaparecer. El desarrollo de actividades turísticas y de ocio no se realiza de manera masiva en la zona, sin embargo, el turismo ha generado algunas acciones de vandalismo que han provocado el daño intencional en algunos sectores que tienen formaciones rocosas con evidencias arqueológicas. En este sentido, un ejemplo de esto fue el que se detectó, en una de las jornadas de campo, en una de las paredes del sitio FGR-14 / 15. El daño se dio con la visita y realización de rituales por parte de un grupo religioso. Según lo relatado por los baqueanos, este grupo colocó una vela encendida en dicha del sitio; y para hacerlo tuvieron que desprender parte de la pared.

Valoración Patrimonial

El área de la rivera del río Indio, que se extiende desde las comunidades de Makengue a la loma Canta Gallo, es una de las zonas con mayor potencial turístico dentro de la reserva de Biosfera Indio-Maíz, y que hasta el momento se mantiene con un perfil relativamente bajo de afluencia de turistas. La falta de buenas condiciones en infraestructuras turísticas y vías de accesos son, quizás, el factor que más ha incidido en ello. Este hecho, sumado a que es un lugar no urbanizado, relativamente distante del centro poblado más cercano, ha favorecido el hecho que aún se pudiera localizar un importante número de entidades arqueológicas y, lo que es más importante, que se mantenga relativamente inalterada la relación entre éstos sitios y su entorno inmediato. Justamente este aspecto es uno de los valores patrimoniales más destacados de la zona.

Actualmente, en el área protegida de Río Indio, podemos decir que tenemos un paisaje arqueológico de bosque tropical húmedo, en relativo buen estado de conservación. Canta Gallo es un buen ejemplo para estudiar, interpretar y divulgar las características de un paisaje arqueológico dentro del bosque tropical en el país. En esta zona podemos ver la situación y especificidad de los sitios arqueológico de Canta Gallo poniéndolos en relación con los ambientes y ecosistemas circundantes. El hecho de estar en un área protegida ofrece la posibilidad de articular medidas de educación ambiental y patrimonial potenciando así el carácter holístico de los paisajes culturales.

CONSIDERACIONES A INCORPORAR PARA LA PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO ARQUEOLÓGICO

Este plan se propone la protección y salvaguardia del patrimonio arqueológico en la Loma Canta Gallo y su área de influencia en Río Indio, territorio indígena Rama, que a su vez es parte del área protegida de la Reserva de biosfera Indio-Maíz. Por protección se entiende todas aquellas actividades que giran en torno al mantenimiento de los bienes arqueológicos y que buscan su estabilización y conservación. Este concepto abarca desde estudios de deterioro o intervenciones directas de los vestigios, hasta actividades de sensibilización, educación y valoración que puedan desarrollarse con la comunidad. Considerando lo anterior, la protección y salvaguardia del patrimonio arqueológico se plantea como el conjunto de acciones y/o actividades que giran alrededor de los ejes de conservación, mantenimiento, investigación y educación.

La protección y conservación del patrimonio cultural arqueológico va de la mano con el aumento de la conciencia patrimonial en las comunidades donde este patrimonio se encuentre. La conciencia patrimonial se logra con el trabajo comunitario, con la integración de los actores locales en la toma de decisiones, con la interacción y transferencia de conocimientos entre diferentes organismos y actores involucrados, con educación patrimonial, divulgación y sensibilización de las comunidades locales y la población en general. En un plan de manejo integral del patrimonio arqueológico se debería integrar estos aspectos. En este documento solo avanzaremos en la proposición de algunas medidas de mitigación y prevención para el patrimonio arqueológico de Río Indio.

Medidas básicas para la gestión integral del patrimonio arqueológico

Una vez culminada la fase inicial de documentación e inventario de sitios arqueológicos se deberá desarrollar un plan de manejo específico para el patrimonio arqueológico del área, enmarcándolo en el plan de manejo global del área protegida. A continuación avanzamos algunas de las medidas establecidas en los diferentes ámbitos que deberá abordar el futuro plan. En éste se deberá incluir o, en su defecto, actualizarse, las medidas básicas para la gestión, protección y conservación del patrimonio cultural arqueológico dentro del área. La elaboración de un plan de estas características deberá tener un componente estratégico, es decir, una visión a largo plazo que minimice riesgos y favorezca los beneficios científicos, patrimoniales y sociales para el área.

La gestión del área protegida en Río Indio debe asegurar la conservación de la naturaleza de una manera armónica y no estática. Esto supone mantener un equilibrio entre la conservación a ultranza y la no conservación irresponsable la cual no debe interferir en el dinamismo natural, y que por tanto, no convierta el área en un reservorio (inanimado) de especies naturales.

Evidentemente se trata de favorecer el equilibrio armónico, entre naturaleza y cultura, promoviendo la conservación de valores intrínsecos del área. Pero, al mismo tiempo, tratando de no inhibir el mantenimiento de los modos de vida y las prácticas tradicionales no agresivas de sus habitantes para con este patrimonio. En este sentido, la protección y conservación del área y de sus recursos arqueológicos puede representar un valor añadido a la región y aportar beneficios a las comunidades locales.

Definición de entornos de protección

Para el área protegida de Río Indio vemos que las evidencias arqueológicas se presentan como áreas de diferente tamaño y morfología. Una vez hecha la valoración arqueológica vemos que, en realidad, se trata de una distribución de puntos que, en conjunto, constituyen una gran zona arqueológica que prácticamente se circunscribe al promontorio Loma Canta Gallo. Dado que lo que se trata es de preservar los sitios arqueológicos, propiamente, y también el contexto y entramado de relaciones que se establecen con otros elementos del entorno, lo más apropiado, en este caso, es definir un espacio de protección general que englobe todos los puntos arqueológicos de Canta Gallo. Este entorno de protección deberá tener diferentes grados de protección en función de la proximidad o lejanía de la entidad arqueológica. Cualquier intervención humana, del tipo que sea, realizada dentro del área definida por este entorno de protección, deberá contar con una autorización, y para ello, con un estudio previo de impacto arqueológico.

Evidentemente, estos entornos de protección deberán ser aprobados en los planes de desarrollo de la comunidad, en el plan autónomo de desarrollo y administración del territorio Rama y Kriol (PADA) y en el plan de manejo del área protegida, asumidos legalmente mediante la adjudicación de una figura legal, u otra de la ley de áreas protegidas.

Ya localizados y delimitados los sitios arqueológicos, como primer paso será necesario el establecer un entorno que incluya distintas áreas y niveles de protección. Lo que presentamos a continuación no es definitivo y está sujeto a la discusión y consenso con el resto de los actores implicados en la gestión del área:

Zona núcleo: equivale al área ocupada por el sitio o área arqueológica y 100 metros a su alrededor. Ésta es la zona en que se establece el máximo grado

de protección: protección total y en donde la restricción a las actividades humanas es total. En caso que la intervención humana sea inevitable, se establecerán, mediante un estudio arqueológico específico, medidas arqueológicas que minimicen o corrijan la afección.

Zona de transición: es la faja de 200 m comprendida entre los 100 y los 300 metros definidos desde el entorno de protección integral de la entidad. La protección baja un nivel en relación al anterior, no es total, pero podemos tener un grado de protección intermedia. La finalidad es establecer una zona de cautela arqueológica que permita

preservar los valores contextuales de la entidad arqueológica y asegurarse de la presencia de otros testimonios arqueológicos, más allá del área reconocida inicialmente.

-Zona de aproximación: faja que rodea la zona de transición. Se establecen 200 metros a partir de la zona de transición. Las cautelas establecidas en este caso son más débiles, pero aún tenemos un grado de protección baja. En esta zona se podrá realizar cierto tipo de actividades antrópicas que habrá que definir en función del tipo de entidad arqueológica.

Medidas para la conservación en las zonas de protección

En función de la situación patrimonial de los sitios y sus características arqueológicas se debe tener un control de las actividades que pudieran potencialmente ser realizadas en el área. Evidentemente, las medidas de protección arqueológicas se deberán sumar a aquellas propias de la condición de área protegida. Estas medidas son:

- Educar para la preservación de los sitios mediante la divulgación (cartelería responsable, folletos, panfletos, comunicados, etcétera).
- Monitorear los sitios para evaluar cambios en su extensión, presencia de nuevos puntos y/o desaparición de otros, así como estado de conservación.
- Regular el tránsito de visitantes mediante la instalación de pasarelas y puestos de control.
- Señalización aludiendo a la presencia de una zona arqueológica, promoviendo el respeto y la no modificación del entorno.

Actividades de prevención, mitigación, mantenimiento y conservación arqueológicas

Las actividades de mantenimiento y prevención se proponen como un conjunto de medidas orientadas a mitigar los efectos, impactos y riesgos que los factores erosivos naturales y antrópicos puedan causar sobre el recurso arqueológico. Estas actividades se enfocan en la protección y conservación periódicas de las diferentes partes de la zona arqueológica y sus elementos (los relieves en piedra, áreas verdes, zonas por las que transitan los visitantes, etcétera). Y finalmente, áreas de servicios (casa multiuso, casas de huéspedes, museo comunitario, sanitarios, áreas de descanso, etcétera).

Las actividades de mantenimiento presentan lineamientos generales que tendrán que seguir con el fin de prevenir la afectación y minimizar impactos que puedan producirse sobre el bien cultural. También permiten tener un control sobre los mismos y conservar adecuadamente el entorno que los rodea. A continuación describimos las principales actividades de mantenimiento, su realización y la regularidad con que deben efectuarse:

A) Limpieza: Se debe realizar continuamente una limpieza para evitar acumulaciones de basura, tierra, hojarasca y crecimiento de plantas, sobre las formaciones rocosas definidas como hallazgos arqueológicos. Las áreas en donde se concentra este tipo de materiales acumulan humedad y con ello ocasionan otros problemas más graves y perjudican la apariencia de la zona. Esta limpieza se debe realizar en las áreas comunes y de servicios: caminos, áreas de concentración de visitantes, sanitarios, casa multiuso, etcétera.; y en los sitios arqueológicos y a sus alrededores. Para la limpieza se puede utilizar elementos de jardinería como rastrillos, tijeras, machetes, etcétera, que permiten remover la hojarasca, la tierra y la basura; también, para la limpieza superficial de las piedras se puede emplear brochas de pelo suave; limpias y siempre secas son muy eficaces. La limpieza de estas rocas debe ser de manera superficial, con mucho cuidado, las rocas no deben tallarse sino cepillarse suavemente, de arriba hacia abajo y evitando ejercer mucha presión sobre su superficie. Esta actividad debe practicarse al menos una vez al mes o dependiendo de la condiciones y el requerimiento de los elementos arqueológicos.

B) Control de flora: La flora es el conjunto de elementos vegetales (plantas, hierbas, etcétera) que crecen sobre las formaciones rocosas y en las zonas alrededor de los mismos. Las plantas que se desarrollan sobre éstas tienen un efecto negativo, por varios motivos: acumulan mucha humedad y con el tiempo desintegran o favorecen el desprendimiento, permiten que se acumule la hierba o la basura y se hace cada vez más difícil la limpieza. Dejar que crezca el musgo o el moho permite que más adelante crezcan plantas y árboles.

El control de la flora implica el deshierbe y el chapeo (poda) continuo, así como la poda de árboles que con sus raíces están perjudicando la estabilidad estructural de los hallazgos. El deshierbe, medida de mantenimiento periódica muy sencilla de aplicar, se puede realizar arrancando manualmente la hierba, de preferencia sacando raíces de las rocas para no dañar al medio natural y el patrimonio cultural. El control de la flora no significa acabar con la naturaleza, no se trata de acabar con las especies vegeta-

les del sitio, sino de evitar que éstas crezcan demasiado cerca o sobre el patrimonio arqueológico y lo dañen.

En los elementos que componen el sitio, en este caso, las formaciones rocosas con relieves tallados en piedra u otros elementos decorativos delicados, no debe practicarse el control de flora, ya que al arrancar la hierba se pueden desprender también fragmentos de estos materiales. En áreas de descanso y caminos puede realizarse el control de flora con la intención de facilitar el tránsito de los visitantes a estas zonas.

C) Información a visitantes: Es importante informar a los visitantes, que deben contribuir y participar en la conservación de la zona arqueológica. En la medida en que éstos se mantengan informados de la importancia de la zona, los elementos que la conforman cobrarán valor y serán respetados por ellos. Para lograrlo es necesario brindar información sobre lo que no se debe hacer en una zona arqueológica: tirar basura, rayar, tocar o recargarse sobre los muros u otras zonas delicadas, cazar, arrancar plantas, etcétera. También se debe impedir el paso a las zonas que son más frágiles y que pueden sufrir daños por el acceso de los visitantes. Esto, y la constante vigilancia, evita la destrucción y las alteraciones de los elementos arqueológicos. También es vital controlar a los visitantes y explicar los motivos por los cuales existen restricciones de paso en algunas zonas, pues esto permitirá al visitante estar consciente del daño que puede causar.

En la medida en que se trasmita un sentido de responsabilidad que haga sentir que si se dañan los objetos se dañan irremediablemente y para siempre, entonces se podrá evitar que las personas que acudan a los sitios tengan una actitud destructora. Es también de mucha responsabilidad informar con la verdad sobre los datos generales de la zona, proveyéndoles de la mínima información que se tenga del lugar.

Medidas para el fomento de la investigación

Dentro de las medidas para impulsar la investigación científica en el área se tendrá que proponer el establecer memorándums de colaboración entre

diferentes organismos y profesionales que trabajan la temática arqueológica en donde se desarrollen los mecanismos para:

- Estimular el desarrollo de proyectos interdisciplinarios en los que tengan cabida la investigación de distintos aspectos del área, y que favorezcan la transferencia de conocimientos entre los diferentes campos de conocimiento.
- Impulsar proyectos de investigación para resolver las demandas de la gestión. Favorecer el perfeccionamiento y la especialización de técnicos autóctonos que ayuden a la comunidad en el mantenimiento del recurso arqueológico.

Puesta en valor y socialización

En este proyecto no hemos acometido el diseño de un programa de divulgación y socialización del patrimonio Arqueológico. Un programa de puesta en valor forma parte, además, de un plan de manejo del patrimonio integral o del patrimonio arqueológico, con lo cual esta tarea deberá ser realizada de forma conjunta, para asegurar así la visión integral del área protegida y su patrimonio arqueológico, al exponer todos sus valores y promover la conservación y protección del Paisaje Cultural.

No obstante, desde el proyecto, y como primer paso, fueron desarrolladas dos tareas concretas: el diseño de un programa de capacitación en temas de patrimonio cultural el cual fue dirigido e impartido en particular a líderes indígenas y afrodescendientes, autoridades comunales, municipales y regionales, y la divulgación, por medio de presentaciones visuales, sobre los resultados de la realización del inventario de sitios arqueológicos.

Dentro de un programa de puesta en valor deberán integrarse diferentes actuaciones orientadas a la socialización del patrimonio arqueológico. El campo de la puesta en valor y socialización cuenta con una amplia gama de herramientas para llegar a todo tipo de público, algunas de las que se pueden considerar apropiadas a integrar dentro de un futuro plan de manejo del área arqueológica de Río Indio son las siguientes:

- Programa de divulgación del valor patrimonial, dirigido a la sociedad en su conjunto, y en el cual se ponga énfasis en la necesidad de conservar y proteger el paisaje arqueológico a través de diferentes medios de comunicación masiva: audiovisual, prensa local o nacional, folletos en puntos de información turísticas, página Web, etcétera.

- Programa de Educación Patrimonial mediante el diseño de charlas, talleres y unidades didácticas para escuelas, y para centros de divulgación del patrimonio, como pueden ser, casa comunal, alcaldía de San Juan de

Nicaragua, museo comunal, etcétera. Sería interesante combinar los aspectos de capacitación, en el tema arqueológico, con actividades de educación ambiental; las capacitaciones deberán comprender temas de legislación sobre patrimonio cultural, aspectos sociales, arqueológicos y culturales, áreas altamente sensibles desde el punto de vista arqueológico, conservación y protección del patrimonio arqueológico entre otros.

- Actividades de Interpretación del Patrimonio Arqueológico el cual debe estar constituido por un plan de actividades orientadas a niños, turistas y población local. Las actividades tendrán como objetivo el reconocimiento e interpretación de los valores culturales del área desde la perspectiva de la Arqueología del Paisaje³. Se puede incluir, a modo de ejemplo, actividades como: visitas guiadas a los sitios arqueológicos, talleres de actividades, participación en celebraciones colectivas con motivos arqueológicos, etcétera.
- Diseño de iniciativas de puesta en valor de bajo impacto o planteadas para el desarrollo de un turismo responsable, por ejemplo: diseño de rutas de interpretación arqueológica dentro del área, con contenidos derivados de las investigaciones científicas que se desarrollen y que apuesten por la interpretación de los sitios y el reconocimiento de su valor patrimonial regional y nacional.
- Señalización del área arqueológica que proporcione información a los visitantes, sobre los valores arqueológicos del área, que provea herramientas para interpretar arqueológicamente el área y que al mismo tiempo enfatice la necesidad de proteger, conservar y no expoliar los sitios arqueológicos. La señalización debe ser geográficamente relativa, para asegurar que se está indicando la presencia de sitios arqueológicos (por ej. señalización de toda la Loma como área arqueológica), pero que tampoco facilite o promueva la destrucción y expolio de los sitios.

SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE LA EJECUCIÓN DEL PLAN

Tabla 1. Matriz de evaluación y Seguimiento del Plan

Acción E y M	Qué	Quién	Cuándo	Instrumento
Monitoreo a la implementación del Plan.	Inclusión del Plan en planes de manejo del área protegida y plan autonómico de desarrollo del territorio. Alcance de resultados esperados (talleres, perfiles de proyectos).	Gobierno Comunal de Río Rama, GTR-K, Autoridades municipales, regionales y nacionales.	Todo el periodo	POAs, cartera de proyectos culturales arqueológicos específicos.
Evaluación del desarrollo de capacidades comunales en gestión del patrimonio arqueológico.	Comparación con la situación anterior.	Gobierno comunal, territorial.	Anualmente	Guía de autoevaluación y ejecución del plan.
Evaluación del alcance de las metas.	Analizar el contexto del patrimonio cultural arqueológico está mejorando o no.	Gobierno comunal de Río Indio, GTR-K	Semestralmente	Información de proyectos propuestos con el plan.
Divulgación del plan.	Conocimiento de la comunidad y la población del contenido del plan.	Gobierno comunal Río Indio, GTR-K, alcaldía de San Juan de Nicaragua	Semestral	Audiovisuales.
Sensibilización.	Charlas del patrimonio a niños, jóvenes en colegios, la comunidad, creación de brigadas etcétera.	CIDCA-BICU, Gobierno comunal Río Indio, GTR-K, alcaldía San Juan de Nicaragua.	Bimensual	Guías, manuales.
Preservación de zonas arqueológicas.	Estudios e investigaciones arqueológicas.	CIDCA-BICU, investigadores del país.	Todo el periodo	Reglamentos en la materia.
Coordinación institucional y CIDCA-BICU.	Inspección/supervisión de los sitios y proyectos.	CIDCA-BICU, otras instituciones	Mensual	Bitácoras de procesos

La ejecución de las acciones del Plan está en función de las medidas de mitigación y prevención para el recurso arqueológico, respondiendo a las prioridades de inver-

3 Conjunto de conceptos teóricos, metodológicos y procedimientos analíticos, que se centra en analizar, a través de la cultura material, la dimensión espacial de grupos humanos que se han ido relacionando con el espacio geográfico a lo largo del tiempo, apropiándose de él.

sión identificadas. La estrategia de implementación del plan, de todos los actores locales a fin de reorientar la gestión del patrimonio arqueológico en el territorio, parte de una articulación inicial, de la aprobación del plan a través del gobierno comunal de Río Indio y de las autoridades territoriales y municipales. Esto mediante instrumentos jurídicos que sean pertinentes para que las autoridades comunales gestionen, en conjunto con los actores locales, los recursos financieros y humanos necesarios para garantizar su ejecución.

El fortalecimiento de las organizaciones comunales y autoridades, como garantes del seguimiento en la implementación del plan, así como el proceso de sensibilización de todos los sectores del territorio y del municipio a través de la divulgación del plan. Se plantea una valoración numérica sobre el estado actual del área arqueológica de río Indio y las comunidades circundantes, considerándose como la línea base en la ejecución de este primer plan.

Evaluación y monitoreo

Uno de los problemas más comunes en todo proceso de planificación es precisamente la falta de mecanismos de evaluación que permitan establecer tanto el grado de aplicación que ha tenido un plan, como el grado de impacto y cumplimiento de los objetivos alcanzados. En este plan se propone la construcción de matrices de evaluación y monitoreo, que reflejen las principales variables a evaluar.

El plan de salvaguardia y protección del patrimonio cultural para los sitios arqueológicos orienta la ejecución de acciones necesarias a través de la implementación de las líneas estratégicas que tienen como objetivo la protección de los recursos arqueológicos de la comunidad, sin embargo, estas orientaciones estratégicas demandan su validación sistemática a fin de evaluar el nivel de cumplimiento e impacto real del mismo. De esta manera se espera dinamizar su ejecución para lograr los impactos planteados o replantear la estrategias convencionales.

BIBLIOGRAFIA

- Balladares S. y Lechado L. 2012. Exploración Arqueológica en Territorio Indígena Rama – Kriol Informe Técnico. UNAN, MANAGUA Facultad de Humanidades y Ciencias Jurídicas, Depto. de Historia.
- Ballart Joseph. 1997. El patrimonio Histórico y Arqueológico. Valor y uso. Editorial Ariel, S.A. Barcelona España. 268 pág.
- Fernández Arena, José. 1996. Introducción a la conservación del patrimonio y técnicas artísticas. Editorial Ariel S.A. España. 177 pág.
- Fonseca, O y Cooke, R. 1993. "El sur de América Central: contribución al estudio de la región histórica Chibchá. Historia General de C.A. T. I, Cap. 4. Edición R. Carmack.**

Gobierno de Nicaragua. 1990. "Decreto ejecutivo No. 527. Áreas protegidas del Sureste de Nicaragua. Publicado en La Gaceta, Diario Oficial # 78 del 17 de Abril de 1990. Managua, Nicaragua.

Gobierno de Nicaragua. 1994. Decreto 28-94. **"Declaración de la región del Sureste de Nicaragua territorio de desarrollo sostenible".** Publicado en La Gaceta, Diario Oficial # 106 del miércoles 8 de Junio de 1994. Managua, Nicaragua.

Gobierno de Nicaragua. 1996f. Ley General del Medio Ambiente y de los Recursos Naturales, artos. 38, 39, 41 y 42. Publicado en FUNDENIC 2003. Managua, Nicaragua. 117 pp.

GTR-K. 2009. Plan Autónomo de Desarrollo y Administración del Territorio Rama y Kriol (PADA) primera versión actualizada.

Querol, M. A y Martínez, B. 1996. La Gestión del Patrimonio Arqueológico en España. Alianza Editorial. Madrid, España. ----, M. A. 1998. Legislación Internacional sobre Patrimonio Arqueológico. Seminario. UNAN – Managua.

Serrano R. Y. 2013. "Informe Prospección Arqueológica. Proyecto: Inventario Participativo de 10 Sitios Arqueológicos del Territorio Indígena Rama-Kriol y del Territorio Afro descendiente de Corn Island RAAS". CIDCA-BICU.

Squier E. G: 1860. Nicaragua sus gentes y paisajes. Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA).

Loma Canta Gallo es una colina en Nicaragua. Se encuentra en el departamento de Río San Juan, en la parte sureste del país, a 270 kilómetros al este de la capital Managua. La parte superior del Loma Canta Gallo está a 193 metros sobre el nivel del mar, o 129 metros sobre el terreno circundante. El ancho en la base es de 5.4 km.

El terreno alrededor de Loma Canta Gallo es principalmente plano, pero el noroeste es montañoso. El punto más alto cerca del Cerro La Guinea, 626 metros sobre el nivel del mar, 13.9 kilómetros al oeste de Loma Canta Gallo. La vecindad alrededor de Loma Canta Gallo es casi despoblada, con menos de dos habitantes por kilómetro cuadrado. En los alrededores alrededor de Loma Canta Gallo, crece principalmente bosque caducifolio verde limpio. El clima de la selva tropical predomina en la zona.

El Editor●

CIENCIAS NATURALES

Editor: Guillermo Bendaña García

guibendana@gmail.com

Ing. Agr. M.Sc., Consultor Independiente

Teléfono: 2265 2678 (casa-oficina)

Celulares: (505)8265 2524 (Movistar)

y (505) 8426 9186 (Claro)

Revisores:

Ing. M.Sc. Ramón Guevara Flores.

Tel. (505) 8701-8037

rsgflores@yahoo.com



Vamos a mantener la actual política editorial en la sección de Ciencias Naturales, que consiste en dar a conocer, desde una perspectiva académica, el mundo vegetal y animal de nuestro país (flora, fauna, flora etno-botánica útil), así como la anterior diversidad de temas abordados. El editor tiene algunos artículos escritos sobre esos temas que no he podido publicar en Nicaragua y conoce profesionales muy calificados que, como en el caso del editor, no tienen espacios para sus creaciones técnico-científicas.

Podemos incluir otros temas de mucho interés en el país como: Cambio Climático y sus afectaciones en la caficultura, en la ganadería nicaragüense, etc.; medidas de mitigación y adaptación al cambio climático; efectos de la deforestación en bosques de pinares o de latifoliadas sobre las características físicas y químicas de los suelos; medio ambiente: ej. los humedales de San Miguelito o los manglares del Estero Real y su importancia medio-ambiental; turismo rural: ventajas, desventajas; métodos de medición de la afectación por sequía en el corredor seco; alternativas agrícolas y ganaderas en las zonas secas; seguridad alimentaria; los suelos de Nicaragua: degradación, recuperación.

Los potenciales autores y colaboradores de la sección de Ciencias Naturales

pueden enviar artículos inéditos, tesis o resúmenes de tesis; si en los trabajos se utilizan mapas, gráficos, dibujos, etc., estos deben ser claros, citando siempre las fuentes. ■

La Enigmática y Misteriosa Floración del Bambú

Guillermo Bendaña G.

guibendana@gmail.com

www.guillermobendana.com

La planta de bambú representa uno de los mayores recursos renovables que existen en el mundo; ha sido utilizada por diferentes culturas desde hace milenios ya que provee una gran variedad de productos con múltiples usos los cuales, actualmente, juegan un rol vital en la economía de muchos países. Es tan amplio el número de productos que se obtienen de esta planta que en China, uno de los mayores productores de bambú a nivel mundial, se registra una amplia variedad cuyo número asciende a los 5.000 objetos. Está demás decir que su uso se originó en China y es tan antiguo que no se tienen datos exactos del inicio de su aprovechamiento, aunque eruditos de ese país aseguran que el ideograma chino “zhu” que significa bambú, aparece grabado en cerámicas de la cultura neolítica Yangshao de hace unos 6000 años, y que en la provincia de Zhejiang se encontraron cestas de bambú de hace 4000 años. Mencionan también que antes de la invención del papel, los ideogramas chinos se escribían en tiras de bambú y que el más antiguo escrito descubierto hasta ahora procede de la época de los Estados Guerreros, en los años 475-221 A. C. (Bendaña, 2013).

Es tal la importancia del bambú en la economía mundial, que en el año 2017 movió cerca de los 20 mil millones de dólares, distinguiéndose en ello los países asiáticos, sobresaliendo China e India.

Tiene mucho que ver con esto su amplio rango de adaptabilidad (Mapa 1), el que los bambúes son fáciles de cultivar, transportar, cortar y moldear, tienen un rápido crecimiento y alcanzan la madurez en un período de tiempo corto respecto a los árboles maderables.

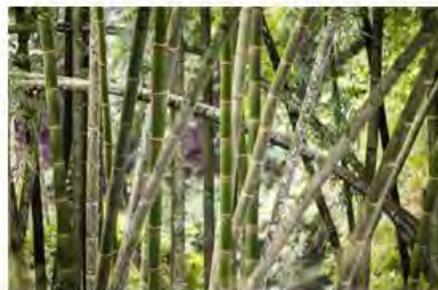
Una característica única de los bambúes es que son las plantas con crecimiento más rápido en el planeta. Un bambú leñoso puede crecer tanto como 10 cm en un solo día. Algunas especies crecen hasta un metro durante el mismo período, o cerca de 1 milímetro cada 2 minutos. La mayoría de las especies de bambú alcanza la madurez en sólo 5 a 8 años. Pero cuando se trata de la floración, los bambúes son las plantas con mayor tiempo en el mundo para llegar a esa etapa de la fase fenológica de su reproducción.

Desde el punto de vista ecológico, el bambú proporciona muchos beneficios, siendo los más notables el actuar como una valiosa reserva de agua, basta citar que una hectárea de un bosque natural de bambú de la especie *Guadua angustifolia*, puede almacenar 30375 litros de agua en sus tallos o culmos, agua que regresa al suelo en la época seca (Giraldo y Sabogal, 1999). Es también capaz de capturar tanto como 400 por ciento de carbono por unidad de área, mientras que libera 35 por ciento más oxígeno que los árboles. Posee características biológicas que lo hacen muy bueno para disminuir la erosión de suelos y para purificar aguas contaminadas. Esto, sumado a su rápido crecimiento, hace que en muchos países sean una alternativa para bajar la presión extractiva sobre los bosques. Su producción de biomasa es considerable debido a su alta velocidad de crecimiento, alcanzando cifras de 50 ton/ha/año, esto cuando se cumplen a cabalidad sus requerimientos agroecológicos.

TAXONOMIA DE LA PLANTA DE BAMBU

Los bambúes son plantas extremadamente diversas y económicamente importantes que crecen sobre todo en las regiones tropicales de Asia y América. Se conocen como las gramíneas más grandes del mundo y son de hábito perenne. Su clasificación taxonómica, aun en desarrollo, es la siguiente:

TAXONOMIA DEL BAMBU	
Reino	Plantae
División	Magnoliophyta
Clase	Liliopsida
Orden	Poales
Familia	Poaceae (gramineae)
Subfamilia	Bambusoideae

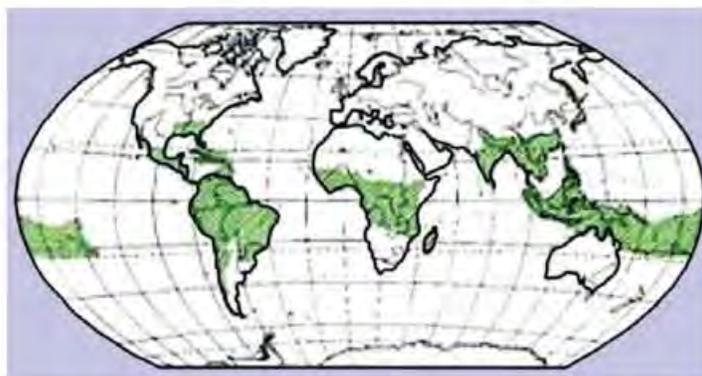


Como se citó anteriormente, la taxonomía del grupo está aun en desarrollo; una aproximación del *Germoplasm Resources Information Network (USA, DA)*, divide al taxón en dos supertribus:

- a) Supertribu Bambusodae: con más de 70 géneros y corresponde a los bambúes leñosos.
- b) Supertribu Olyredae: con 21 géneros, corresponde a los bambúes herbáceos.

A nivel mundial existen unos 91 géneros y unas 1200 especies, que se distribuyen desde los 51° de latitud Norte (Japón) hasta los 47° de latitud Sur (Chile) y desde el nivel del mar hasta los 4300 metros de altura (reportado en el páramo de los Andes ecuatorianos). Aunque los bambúes prefieren los hábitats

húmedos de las selvas nubladas y selvas bajas tropicales, algunos crecen en hábitats secos como *Dendrocalamus strictus* en Asia y *Guadua amplexifolia* en América; en este continente existen 41 géneros y 451 especies, casi la mitad de la diversidad mundial, los cuales se distribuyen desde los Estados Unidos con *Arundinaria gigantea*, continúan a lo largo y ancho de Centro y Suramérica, en las Islas del Caribe, hasta el sur de Chile, con *Chusquea culeo*. Se reconoce como el área de mayor grado de endemismo y diversidad la "mata littoranea" del sur de Bahía, Brasil, con presencia del 48% (22 géneros) de todos los géneros americanos, cinco de los cuales son endémicos. Le sigue en diversidad la cordillera



Mapa 1. Distribución del bambú en el mundo (Bendaña, 2013).

de los Andes desde Venezuela hasta Bolivia, y la parte sur de Mesoamérica. Como se observa, Canadá es el único país de América sin la presencia del bambú.

De las más de 1200 especies y variedades de los 91 géneros que existen en el mundo, China tiene más de 400 especies y variedades pertenecientes a 34 géneros.

En Nicaragua, según autoridades del Herbario Nacional en la Universidad Centroamericana (UCA), el bambú *guadua* es endémico de nuestro país, existiendo tres especies de *guadua*: *entrogalamos*, *angustifolia* y *aculatada* o *amplexifolia*. El género *bambusa* se encuentra en todo el trópico húmedo nicaragüense y se adapta bien en la región del Pacífico.

LA ENIGMATICA FLORACIÓN DE LOS BAMBÚES

La floración del bambú es muy rara y única en todo el reino vegetal. En estas plantas se presentan dos tipos de floración: gregaria y esporádica. La primera o floración gregaria ocurre cuando todos los miembros de una determinada generación, con un origen común, entran a la fase reproductiva prácticamente al mismo tiempo. En este tipo de floración todos los culmos de una especie florecen de manera simultánea independiente de su edad y del lugar en que se encuentren. La longitud o tiempo del ciclo de floración varía en cada especie, con un rango de fluctuación entre tres a sesenta años, aunque en Asia se conoce de floraciones con rangos 120 años, como es el caso de *Phyllostachis Bambusoides*. Esto hace indicar que el bambú florece solo una vez en toda su vida, siendo la planta que tarda más en florecer. Pero el hecho más curioso es que todas las plantas de la misma especie florecen a la vez en todo el mundo, tanto en las regiones originarias como en los países que los han importado, aun teniendo muy diferente ubicación geográfica y condiciones de clima y suelo.

Después de florecer y producir semillas los bambúes se regeneran a partir de éstas en la estación lluviosa siguiente, el tallo se seca, la planta se debilita y muere con el rizoma, ocurriendo la muerte total de grandes áreas pobladas de bambúes, ocasionando desequilibrios ecológicos (por ejemplo muerte de numerosos osos panda que se alimentan casi exclusivamente de bambú) y no pocas veces con implicaciones sociales como en India y Bangladesh, países en los que numerosas poblaciones dependen del cultivo y comercialización de esta planta o de los productos que de ella obtienen. La floración de tipo gregaria es común en Asia y ocurre en especies económicamente importantes tales como *Phyllostachys bambusoides* y *Melocanna baccifera*. En América, *Guadua trinii*, *Aulonemia trianae* y algunas especies de *Chusquea* presentan también este fenómeno de floración gregaria y sus efectos son sobre todo ecológicos sin afectar a las poblaciones humanas adyacentes por no depender económicamente del bambú. Hasta el momento se desconoce la razón por la cual una especie florece gregariamente; parece ser que ni las condiciones ambientales específicas, ni la edad o tamaño de los culmos y de la planta, han sido identificadas como factores significativos que determinen la floración sincronizada de especies separadas entre sí por miles de kilómetros.

Mientras que la floración esporádica se presenta cuando todos los miembros de una generación determinada con un origen común, entran gradualmente a la fase reproductiva en diferentes tiempos o en intervalos irregulares. En este tipo de floración ni todos los individuos ni todos los culmos de una especie florecen simultáneamente; la floración puede darse en grandes manchas aisladas como sucede con *Chusquea tessellata*, o únicamente pueden florecer algunos culmos de la franja o rodal como sucede con *Guadua angustifolia*. La longitud del ciclo de floración es irregular, puede ser anual, o presentar intervalos mayores. Después de la floración esporádica se observa un ligero amarillamiento de la planta, pero a la vez una emisión de brotes nuevos; la planta no muere, y gracias a ello no se presentan desequilibrios ecológicos ni efectos sociales. La mayoría de los bambúes herbáceos presentan este tipo de floración, y algunos bambúes leñosos tales como *Bambusa vulgaris*, *Bambusa tulda*, *Dendrocalamus giganteus*, y *Cephalostachyum pergracile*, de Asia y Africa,



Bambú leñoso



Bambú herbáceo

y *Chusquea lehmannii*, *Chusquea tessellata*, *Guadua angustifolia*, *Guadua superba* y *Guadua glomerata*, en América (Londoño, 2002).

Como es de imaginar, el registro de floraciones de bambúes separadas por grandes ciclos, es algo difícil de llevar a cabo, por no decir imposible por una sola generación de científicos y/o botánicos. No obstante, han ocurrido casos excepcionales como el de sabios chinos que rastrearon estas floraciones durante siglos. Así, existen reportes de que en el año 999 d. C, registraron un florecimiento

de bambúes, en China continental, de *Phyllostachys Bambusoides*; seguramente eso fue algo asombroso e increíble, ya que nadie en su vida, en ese momento, había observado antes ese tipo de floración. Los registros de la época indicaron que las plantas de bambú murieron y más tarde sus semillas brotaron. Registros posteriores comunicaron que los bosques, con las nuevas plantas, ya no florecieron sino hasta el año 1114.

Luego esa misma especie fue exportada a Japón y otros países, incluyendo Estados Unidos y Rusia. Eruditos japoneses documentaron nuevas floraciones de *Phyllostachys Bambusoides* a principios del siglo XVIII, y de nuevo entre 1844 y 1847. Lo más interesante de esto es que se reportó una nueva floración en el recién pasado siglo, a mediados de 1960, la que fue una nueva explosión floral de un ciclo de 120 años. Con las nuevas tecnologías de comunicación en 1960, se conoció que esa floración ocurrió repentinamente no solo en Japón y China, sino en todas partes y al mismo tiempo donde se encontraba *Phyllostachys bambusoides*. Aunque parezca fábula, los bosques de bambúes florecieron juntos, en perfecta sincronía incluso estando separados por miles de kilómetros.

La polinización ocurrió mientras las majestuosas plantas de bambú de más de 20 metros de altura, morían casi instantáneamente; con el tiempo sus semillas brotaron produciendo nuevas plantas. Esta nueva generación de *Phyllostachys Bambusoides* tiene ahora cerca de 60 años y aún no ha florecido una sola vez. Se espera que lo hará después del año 2080.



Flores y fruto del bambú.

En bambúes con ciclos de floración relativamente cortos también ocurre el fenómeno de la floración sincronizada, por ejemplo, en 1880 fueron plantados en un invernadero de Inglaterra unos rizomas de *Chusquea abetifolia* provenientes de América (Indias Occidentales). En 1884 los culmos florecieron en el invernadero al mismo tiempo que sus plantas hermanas de la zona de origen.

Ahora se ha descubierto que la existencia de estos inusuales ciclos de floración no son únicos de *Phyllostachys Bambusoides* sino que hay una serie de otras especies de bambú que florecen en ciclos de décadas. Por ejemplo, la especie *Bambusa Bambos* y *Chusquea abietifolia* florecen cada 32 años, *Melocanna baccifera* cada 50 años y *Phyllostachys nigra* y *P. enonis* cada 60 años.

TEORIAS E HIPOTESIS RESPECTO A LA FLORACION DEL BAMBU.

La floración de los bambúes, sobre todo la floración gregaria con sus ciclos de 10, 32, 50, 60 y hasta 120 años, ha interesado intensamente a los científicos, y aun no existe claridad sobre la causalidad de la misma. Pero por lo menos daremos a conocer teorías e hipótesis sobre lo poco que se conoce sobre el tema hasta hoy.

La composición genética. Se basa esta hipótesis en que la mayoría de los bambúes provienen de una división de la misma planta madre. Estas divisiones se han re-dividido a lo largo del tiempo y compartidas en todo el mundo. Aunque las divisiones están ahora geográficamente en lugares diferentes, todavía cargan la misma composición genética Y puede presentarse el caso de que, dentro de esa composición genética, las plantas de bambú tuvieran algo similar al reloj circadiano interno de todos los vegetales, que hace que la alarma para la floración suene simultáneamente. El reloj circadiano de las plantas les indica cuando llevar a cabo ciertas funciones fisiológicas indispensables para la supervivencia de la especie, como la fotosíntesis y la floración.

La presencia de una molécula en el ARN del bambú. Científicos chinos han encontrado en el bambú una molécula del ácido ribonucleico (ARN) llamada **"dla-miR18"** que, según piensan, desarrolla una función central en la coordinación de los más de 200 genes que, se sospecha, participan en los ciclos de floración del bambú. La actuación del "dla-miR18" es muy interesante, aunque aun no comprendida, ya que después de la floración sus niveles pueden aumentar hasta 100 veces respecto a la etapa anterior, declararon los investigadores del Instituto de Botánica de Kunming de la Academia China de Ciencias (South China M. Post, 2015).

Relación con eventos climáticos extremos. Mientras que en Argentina, en la Universidad de Buenos aires, por primera vez en ese país, científicos de esa Universidad, basados en una tesis doctoral de Carolina Guerreiro, establecieron los ciclos de la floración del bambú en aproximadamente 30 años. Desconocedores hasta entonces del intervalo de los ciclos de floración en especies de bambú,

descubrieron que en 13 de las especies endógenas del país, basados en una revisión bibliográfica desde el siglo XIX hasta el presente, que estos eventos masivos sucedían aproximadamente cada 30 años y algunos a los 45 años. Por primera vez los científicos lograron vincular las floraciones con factores climáticos. Así pronosticaron que las próximas floraciones de *Bambusa tuldooides* ocurrirán en el 2025 y las de *Chusquea montanae* en el 2026. En resumen determinaron que hubo un período de exceso de lluvias antes de la floración masiva de *Chusquea ramosissima*, *Guadua chacoensis* y *Merostachys clausenii*. Por el contrario, para el sur del país hallaron un período de sequía aguda antes de que florecieran *Chusquea culeou* y *Chusquea montana*. Concluyeron que el hecho de que las floraciones masivas de todos los bambúes leñosos no se relacionaran tan claramente con eventos climáticos extremos, propició que muchos investigadores **plantearan la existencia de un "reloj interno" que dispararía estos eventos** independientemente de la historia del clima y del estado de las plantas. *"Esta especie de reloj determinaría en qué momento se produce la floración. Por ejemplo, podría ser a través de algún mecanismo hormonal de las plantas cuando se llega a cierto valor de algún fenómeno. Por el momento es sólo una hipótesis ya que las bases genéticas de este reloj no fueron descubiertas aun"* (U. de B. Aires, 2018). Como se observa, los resultados de la investigación por no ser concluyentes, son una hipótesis más.

Otras hipótesis. En **"El Chasqui" un Boletín Informativo del CATIE** (1990), se plantean varias teorías evolucionarias para explicar esta floración gregaria con sus largos intervalos de tiempo: 1) competencia parental: la muerte de la planta madre garantiza la supervivencia de las plántulas; 2) saciedad del consumidor: la sincronía evolucionó en respuesta a la depredación, es decir que la presión del consumidor hizo seleccionar los ciclos de vida, que alternadamente sacian y causan hambre (como veremos adelante, es la teoría del Dr. Daniel Janzen). 3) periodicidad climática: el comportamiento reproductivo de los bambúes se acoplaría a las grandes fluctuaciones climáticas. Esta última hipótesis es la que más podría adecuarse a los bambúes, dicen, dado que probablemente exista un mecanismo de fotopercepción o termopercepción similar a las plantas con ritmo circadiano ((Wydmer, 1990).

Mercedes (Mercedes, 2006) en su **"Guía Técnica Cultivo del Bambú"**, cita varias teorías que tratan de explicar las causas de la floración gregaria, pero ninguna está lo suficientemente documentada, por lo que sólo presenta un breve comentario para cada una de ellas: 1) Teoría periódica: asegura que el ciclo de regeneración del bambú, a través de métodos asexuales por medio de rizomas y el alargamiento de la caña o culmo, alcanza la madurez cuando la planta florece. 2) Teoría de mutación: cita que la regeneración del bambú a través de cualquier método de propagación asexual es una mutación que provoca la floración. 3) Teoría de la nutrición: propone que la floración y fructificación son usualmente el

resultado de problemas fisiológicos que provienen mayormente de un pobre crecimiento de las células, ocasionado por un desbalance de la relación carbono-nitrógeno.

La teoría de saciar al depredador. Muy interesante es la teoría del Dr. Daniel Janzen, un ecologista evolutivo, biólogo y conservacionista de la Universidad de Pennsylvania, quien propuso, a mediados de la década de 1970, una explicación sobre la ocurrencia de la floración sincrónica en el bambú. Se basa en la saciedad del consumidor, que no son más que los depredadores de las semillas del bambú: ratas, pájaros, cerdos y otros animales que engullen enormes cantidades de semillas de esta planta. Parece ser que la floración sincrónica evolucionó en respuesta a la alta depredación, ya que cada semilla devorada representa la pérdida de una potencial descendencia. Por tanto -explica Janzen- si hay suficientes depredadores de semillas, y tienen suficiente hambre, pueden eliminar todo el conjunto de semillas de una planta de bambú. En respuesta a esto, la presión del consumidor hizo seleccionar la alternancia de los ciclos de floración, cuyo logro sería en ocasiones saciar y en otros provocar hambre de forma alterna

A las plantas de bambú les iría mejor -sostenía Janzen- si todas florecían al mismo tiempo, abrumando a sus enemigos, los depredadores, con suficiente comida. Incluso si se atiborran hasta reventar -decía- aún dejarían algunas semillas intactas y estas semillas sobrevivientes tendrían a su favor el tiempo necesario para convertirse en plantas que podrían defenderse con algunas características propias del bambú como son el contar en su composición con sustancias químicas amargas y fibras muy duras (también controlar las poblaciones de depredadores, sobre todo ratas, con los años en que las plantas no semillan).

Una vez que los bambúes entraran en la fase de floración, sería difícil para ellos el impedirlo y si algunas plantas florecieran unos años antes, entonces los depredadores se darían un festín con sus semillas, y esos genes que no entraran en sincronía no lograrían llegar ni dar lugar a las futuras generaciones de plantas.

En resumen, esta idea de Janzen, que ha encontrado apoyo en no pocos científicos, de saciar al depredador con muchas semillas, realmente reduce el daño general que los consumidores de semillas causan a cada planta en particular. Pero aun faltaba la respuesta a la pregunta fundamental que era ¿Cómo empezaron las plantas de bambú con esos ciclos de floración que les beneficiaba? ¿Cómo varias especies terminaron con ritmos de floración tan largos y tan diferentes?

LAS MATEMATICAS DEL BAMBU

Esta teoría de las matemáticas del bambú se basa en el trabajo de tres biólogos de la Universidad de Harvard, que al encontrarse desconcertados ante estos ciclos de floración del bambú, se propusieron encontrar una explicación de cómo ocurrió esa evolución, ofreciendo una tentadora hipótesis en la que básicamente dicen que los ciclos de bambú han alcanzado su notable longitud a través de una simple operación aritmética (Veller et al, 2015). Veamos:

Estos tres científicos, Carl Veller, Martin Nowak y Charles Davis, influenciados por las ideas de Janzen, creen haber dado con una explicación teórica de los prolongados ciclos de floración del bambú y la exponen en el

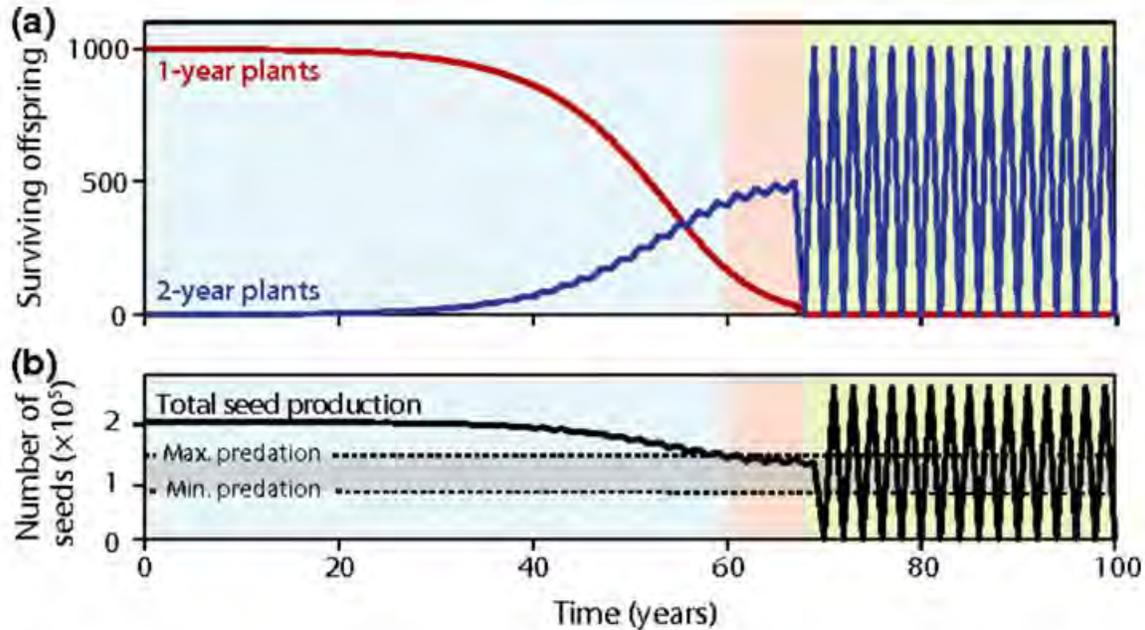


Figura 1. Un modelo de sincronización inicial en bambúes. Fase azul: Inicialmente, la población comprende principalmente bambúes de floración anual, con un pequeño número que florece cada 2 años (simétrico en años impares y pares). Debido a su mayor liberación de semilla individual, las plantas de 2 años aumentan en número con el tiempo (a). La liberación anual total de semillas disminuye, ya que la siembra de la población se diluye cada vez más durante los años impares y pares de las cohortes¹ de 2 años (b). **Fase roja:** cuando la liberación total anual de semillas disminuye por debajo de la depredación potencial máxima (b), la población corre el riesgo de tener una liberación anual de semillas completamente consumida por los depredadores. Cuando esto finalmente ocurre, todas las plantas anuales, junto con la siembra de la cohorte de 2 años ese año, se eliminan (a). **Fase verde:** si la depredación no es inusualmente alta el año siguiente, la liberación de la semilla de la cohorte restante de 2 años llenará la capacidad de carga ambiental, estableciendo sincronía en el ciclo de 2 años de esa cohorte. (Fuente: Veller et al, 2015).

resumen de su artículo "*Extended flowering intervals of bamboos evolved by discrete multiplication*", publicado en Ecology Letters (2015):

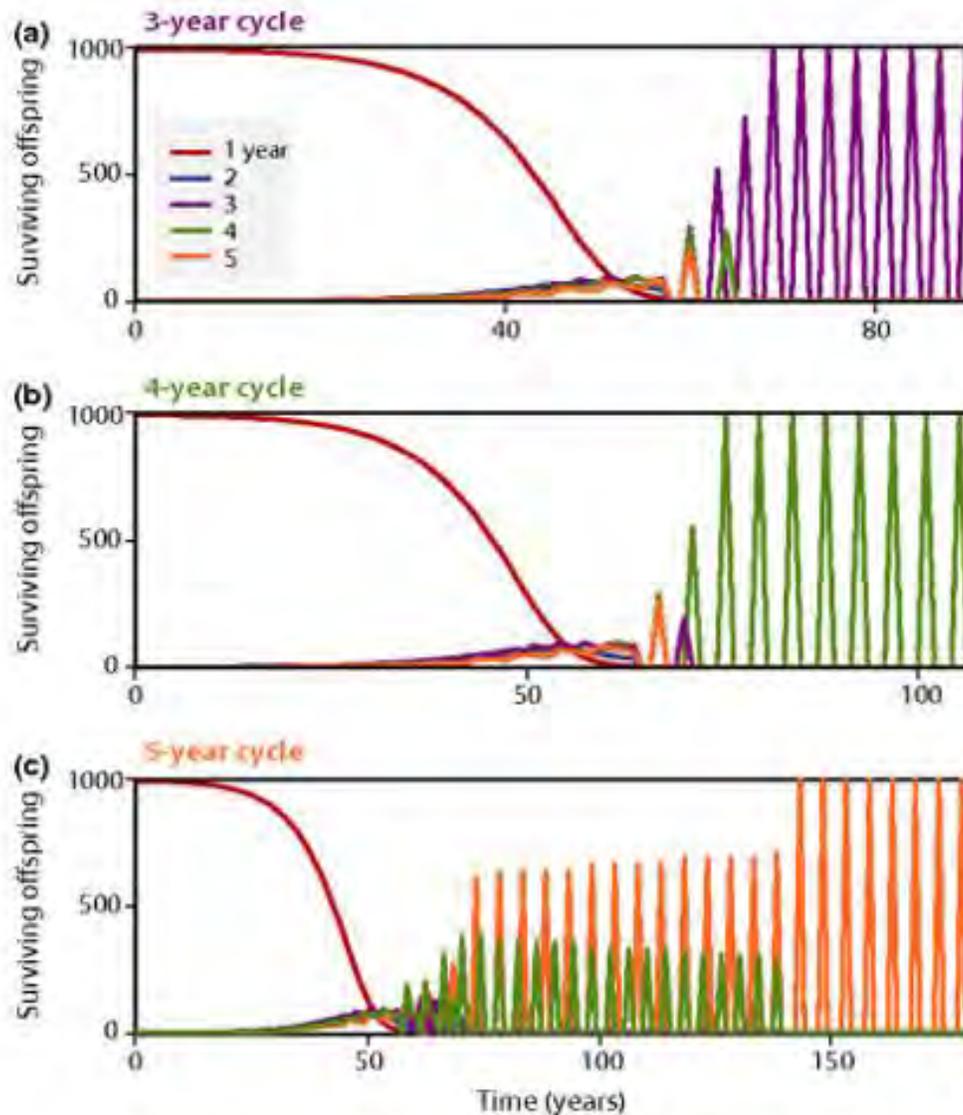


Figura 2. Evolución inicial de los intervalos del mástil de más de 2 años. El modelo de sincronización inicial también puede explicar la evolución inicial de los intervalos del mástil de más de 2 años, si existe suficiente variación en la población original (principalmente de floración anual). Debido a la naturaleza estocástica¹ del modelo, la misma configuración original puede resultar en la evolución de un ciclo de mástil de 3 años (a), 4 años (b) o 5 años (c). (Fuente: Veller et al, 2015).

Numerosas especies de bambú florecen colectivamente a intervalos regularmente prolongados, algunos de hasta 120 años. Se cree que estas liberaciones colectivas de semillas, denominadas "mástiles", son una estrategia para abrumar a los depredadores de semillas o para maximizar las tasas de polinización. Pero ¿por qué los intervalos son tan largos y cómo evolucionaron?

Proponemos un modelo matemático simple que respalde su evolución como un proceso de dos pasos: primero, una fase inicial en la que una población que florece en su mayoría anualmente, se sincroniza en un pequeño intervalo de varios años. En segundo lugar, una fase de sucesivas pequeñas multiplicaciones del intervalo de sincronización inicial, lo que da como resultado los extraordinarios intervalos que se observan hoy. Una predicción de la hipótesis es que los intervalos mástiles observados hoy, deberían factorizarse en pequeños números primos. Usando un conjunto de datos históricos de observaciones de floración de bambú, encontramos una fuerte evidencia a favor de esta predicción. Nuestra hipótesis proporciona la primera explicación teórica del mecanismo que subyace a este notable fenómeno.

Tomando como punto de partida las ideas de Janzen, desarrollaron un modelo matemático basado en lo que hasta ahora se conoce sobre la biología del bambú. Iniciaron su modelo con un bosque de bambú en el que casi todas las plantas florecen anualmente, como lo hacen algunas especies de bambú. Pero, supusieron en su modelo, que la población también contenía algunos mutantes. Tenían mutaciones en sus genes de sincronización de la floración, por lo que esos mutantes necesitaban dos años para florecer en lugar de uno. Algunos de los mutantes de dos años florecieron en años pares, mientras que otros florecieron en años impares. Tomar dos años para llegar a la floración en lugar de uno, podría tener algunas ventajas para esas plantas de bambú, ya que contarían con más tiempo para reunir mayor cantidad de energía de la luz solar, que podrían usar para producir más semillas y/o dar a sus semillas más defensas contra los depredadores.

A medida que la mayoría del bosque se va convirtiendo en plantas con floración cada dos años, hay menos plantas que liberan sus semillas cada año. Eventualmente, Veller y sus colegas, encontraron en su modelo matemático que llega un año en que las plantas anuales de bambú no pueden producir suficientes semillas para sobrevivir a la embestida de los animales (depredadores), por tanto son aniquiladas de una sola vez. Ahora bien, si es un año con escases de alimentos, las plantas que florecen cada dos años impares también pueden desaparecer. Pero si es un año par, las plantas que florecen en este año par producen suficientes semillas y de esta manera todo el bosque se sincroniza abruptamente con floraciones cada dos años (Figura 1).

También es posible que el bosque no solo posea mutantes de dos años, sino otros mutantes que tardan tres años o más en florecer. Veller y sus colegas encontraron en su modelo matemático, que las plantas de bambú con ciclos de floración más largos también podían tener presencia en el bosque. Exactamente qué ciclo ganó fue en parte una cuestión de suerte, porque la cantidad de semillas que las plantas de bambú producen exitosamente en un año dado, puede fluctuar debido al clima y otras condiciones impredecibles. Cualquiera que sea el ciclo que surja como el dominante, todo el bosque evoluciona hacia allí para mantenerse sincronizado. Cualquier individuo atípico que florece fuera de esa sincronización queda aniquilado (Figura 2). En esto último, el modelo matemático coincide tal como Janzen había propuesto en su teoría.

Sin embargo, se presenta una excepción: una planta de bambú, un nuevo mutante, puede desarrollar un nuevo ciclo que es un múltiplo del original. Imaginemos que un bambú de dos años se convierte en uno de cuatro años. Cada año que florece, está protegido por las plantas de dos años que florecen al mismo tiempo. Y tiene una ventaja sobre ellas: puede pasar más tiempo haciendo y protegiendo más sus semillas.

A pesar de que las plantas que florecen cada cuatro años necesitan el doble de tiempo para producir sus semillas, los científicos descubrieron en su modelo que, bajo ciertas condiciones, aún pueden volverse cada vez más comunes a lo largo de algunos siglos. Eventualmente, todo el bosque se mantendrá en el ciclo de cuatro años de manera sincronizada.

Pero, encontraron los científicos, llega un momento en que el bambú no puede evolucionar en dirección opuesta. Entonces si un bosque de cuatro años produjera un mutante de dos años, florecería la mitad del tiempo en los años en que no tiene protección contra los depredadores. La única dirección que puede tomar para subsistir es hacia ciclos más largos. Si un bosque de cuatro años produce un mutante de ocho años, puede tener la misma ventaja que originalmente tenían las plantas de cuatro años respecto a las de dos: más tiempo bien protegido.

Desarrollado el modelo teórico, Veller y sus colaboradores se dieron cuenta de que podían probarlo fácilmente. Si sus cálculos eran correctos, razonaron, durante millones de años las diversas especies que existen en la actualidad deberían haber multiplicado sus ciclos de floración. Y es probable entonces que lo hicieran en pequeños pasos, ya que, por ejemplo, la transición de un ciclo de dos años a un ciclo de doscientos años requeriría algunos cambios drásticos en la

biología de una planta de bambú. Por lo tanto, el total de años de un ciclo de bambú moderno debería ser el producto de pequeños números múltiplos.

Y al revisar los datos, en la práctica, las matemáticas de bambú parecen ofrecer comentarios realmente prometedores como veremos a continuación:

-*Phyllostachys bambusoides* tiene un ciclo de 120 años, que es igual a $5 \times 3 \times 2 \times 2 \times 2$.

-*Phyllostachys nigra* tarda sesenta años en florecer, y 60 es $5 \times 3 \times 2 \times 2$.

-El ciclo de 32 años de *Bambusa bambos* es equivalente a $2 \times 2 \times 2 \times 2 \times 2$.

(ver Figura 3).

Luego, los investigadores encontraron confirmación adicional al observar cómo evolucionó la especie bambú. En la anterior figura 3, se representa un árbol evolutivo de *Phyllostachys Bambusoides* y sus parientes cercanos. Es posible que su ancestro común haya tenido un ciclo de cinco años y, por lo tanto, sus ciclos respectivos se hayan multiplicado por pequeños factores a lo largo de cada rama del árbol.

Por supuesto, esto solo podría ser una especie de numerología insignificante del bambú. ¿Puede ser solo una coincidencia que estas especies escondan tan elegantes multiplicaciones? Veller y sus colegas llevaron a cabo una prueba estadística sobre las especies de bambú con ciclos de floración bien documentados, y encontraron que los ciclos están estrechamente agrupados en torno a los números que pueden tenerse en cuenta en pequeños números. Es un modelo, una recurrencia, que uno no esperaría del azar o casualidad. De hecho, según los investigadores, esta prueba ofrece una comprobación muy sólida para respaldar la teoría de la multiplicación.

Ahora, en la época actual, habrá varias ocasiones para probar este modelo matemático. Muchas especies de bambú tienen largos ciclos de floración que nadie ha medido con mucha precisión. Los científicos ahora podrían verificar si los ciclos que se descubrirán se ajustan al modelo de Veller. Si, por ejemplo, encontraran una nueva especie de *Phyllostachys* con un ciclo de 23 años, la hipótesis de un ancestro común caería con ciclos de cinco años. Una cosa es cierta, sin embargo:

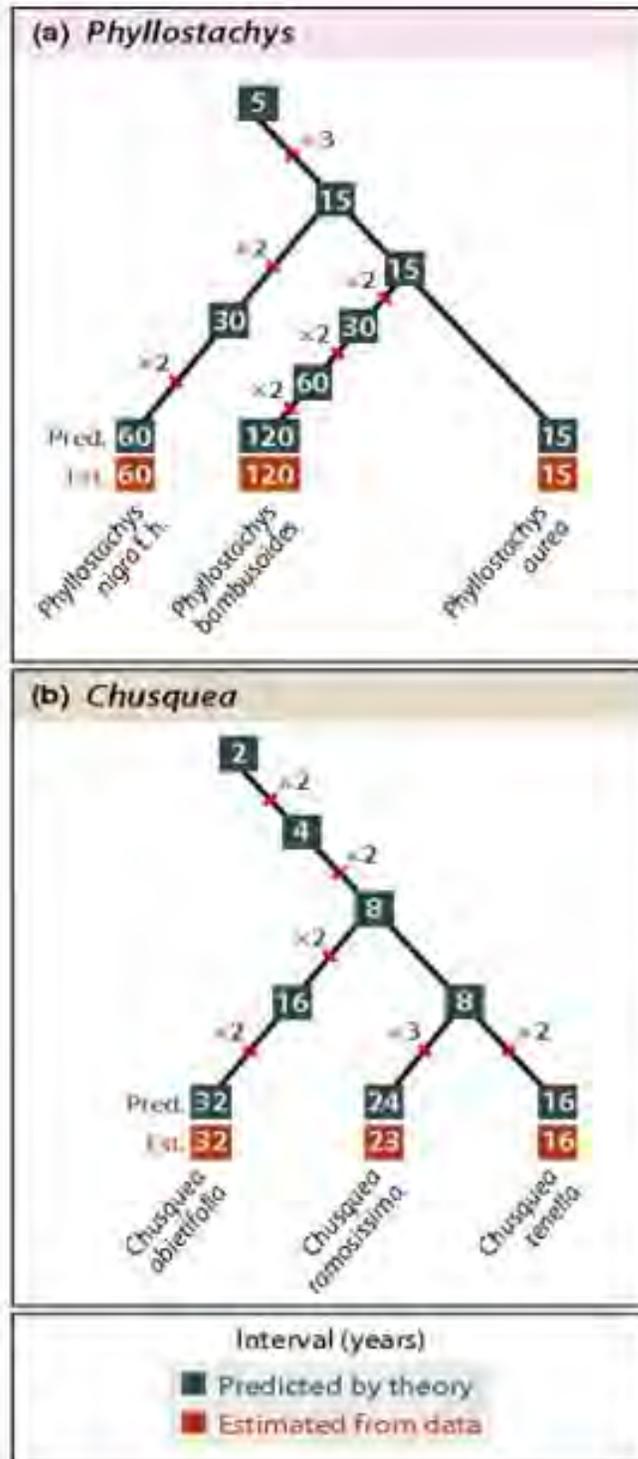


Figura 3. Los intervalos máximos dentro de los subclases de bambú parecen haber surgido de un proceso de multiplicación. Dos patrones hipotéticos de pequeñas multiplicaciones de intervalos a lo largo de las filogenias de *Phyllostachys* (a) y *Chusquea* (b), los dos géneros en el conjunto de datos del modelo matemático para los cuales los intervalos de floración pueden estimarse por más de dos especies. Los intervalos mástiles de estas especies son consistentes con el modelo de multiplicación que proponen Veller y colaboradores, lo que permite un pequeño error de medición en el caso de *Chusquea ramosissima* (intervalo estimado de 23 años versus intervalo previsto de 24 años). Los intervalos hipotéticos, ancestrales y existentes, se muestran en recuadros; los intervalos medidos del conjunto de datos de Veller se muestran en las líneas inferiores en rojo. (Fuente: Veller et al, 2015).

este modelo requiere que los científicos estén allí para esperar a que florezca el 237

bambú, por tanto se necesitarán varias generaciones de ellos para su confirmación.

RIESGOS DERIVADOS DE LA FLORACION SINCRONICA DEL BAMBU.

A pesar de que la floración sincrónica en el bambú ocurre en intervalos de tiempo prolongados (10, 20, 30, 32, 50, 60 y hasta 120 años dependiendo de la especie), la misma acarrea simultáneamente la muerte de la planta entera y esto último provoca daños y riesgos en el entorno ecológico donde se desarrolla el fenómeno. Conozcamos los más sentidos:

1.La muerte sincrónica de los culmos aumenta vertiginosamente la proporción de combustible fino seco en el sotobosque, pudiendo incrementar el riesgo de incendios forestales sobre todo en épocas de sequía (ha ocurrido en Chile).

2.Los eventos de floración masiva también atraen a predadores, principalmente roedores. La súbita y alta disponibilidad de frutos y semillas en grandes cantidades en el bosque trae consigo decenas de millones de ratones hambrientos que se alimentan, crecen y se multiplican en tasas alarmantes. Después de haberse alimentado abundantemente, las ratas, repletas de energía pero siempre voraces, atacan los cultivos de los campos vecinos y aun los granos almacenados.

Un ejemplo de lo anterior es el acontecimiento que ocurre cada 50 años en el estado de Mizoram en el noreste de la India, cuando la especie de bambú *Melocanna baccifera* florece y fructifica. El fenómeno, que se produjo la última vez entre 2006 y 2008, se espera se presente de nuevo entre 2056 y 2058. Las poblaciones afectadas sufren de hambre y enfermedades.

3.Otra consecuencia ecológica negativa en la floración gregaria del bambú, es que la ausencia de esta planta en el bosque representa una importante amenaza para la supervivencia de otras especies como los pandas gigantes que se alimentan de ella. El área montañosa en el centro de China testimonió una extensa floración de una variedad de bambú favorita entre estos osos, en 1984 y en 1987, cuando cientos de animales murieron de hambre.

4.En Chile, otra consecuencia de tipo epidemiológico y que representa un alto riesgo tras el brote de semillas de bambúes del género *Chusquea*, es la gran irrupción de poblaciones de roedores, particularmente del ratón colilargo (*Oligoryzomys longicaudatus*). El riesgo asociado de sobrepoblación es que esta especie es el reservorio principal del virus Hanta, agente etiológico del síndrome pulmonar por Hantavirus (HCPS) que afecta a la población humana con tasas de mortalidad de entre 30-35%.

No obstante existen varios estudios acerca de la dinámica de la floración de la *Chusquea abietifolia* (cada 32 años) y posterior irrupción poblacional de los ratones, por tanto es posible tomar las precauciones del caso y así alertar a la población humana acerca de los riesgos que ésta puede enfrentar al verse expuesta a rápidos cambios en la sobrepoblación



Birmania: niños capturan ratones después de una floración gregaria de bambú.
(Fuente: <https://coyotitos.com>)

de roedores.

OTRAS PLANTAS CON LARGOS CICLOS DE FLORACION.

Cabe advertir que el bambú no es la única planta con amplios rangos de floración, aunque sí la única que lo hace de manera gregaria, sincronizada, sin importar distancias o continentes.

Ejemplos de algunas plantas con largos ciclos de floración son los siguientes:

El *Agave americana* es una planta ornamental que crece en todo el mundo y florece cada 10 años, sus frutos se elevan hasta una altura de 8 metros.

La *Puya chilensis*, puede medir hasta tres metros de altura y sus flores son de grandes dimensiones que atrapan animales que mueren al no poder desprenderse. Tarda entre 15 y 20 años en florecer.

La *Puya raimondi*, florece una sola vez en el rango de 80 a 150 años, crece **hasta a 12 metros de altura, se la conoce como "la reina de Los Andes"**. Tras florecer y echar todas sus semillas, la *Puya raimondi* muere.

Así, hay otras plantas como la Palma de talipot que crece hasta los 25 metros de altura, con un tronco con un metro de diámetro y florece entre 30 y 80 años.

BIBLIOGRAFIA:

Bendaña, G. G. 2013. Potencial Agroalimentario y Agroindustrial del Trópico Húmedo de Nicaragua. Aldilá Editores, Managua, Nicaragua, 216 p.

Giraldo, E. y Sabogal, A. (1999). Una alternativa sostenible: la Guadua. Corporación Autónoma Regional del Quindío. 192 p.

Janzen, D. H. 1976. Why bamboos wait so long to flower. Annual Review of Ecology and Systematics, Vol. 7, p. 347-391.

Londoño, X. 2002. Distribución, morfología, taxonomía, anatomía, silvicultura y usos de los bambúes del Nuevo Mundo. Universidad Nacional de Colombia, Santafé de Bogotá.

Mercedes, J. R. 2006. Guía Técnica Cultivo del Bambú. Centro para el Desarrollo Agropecuario y Forestal (CEDAF), R. Dominicana. 38 p.

South China Morning Post. 2015. "Molécula controla floración del bambú". Investigación tomada de la revista científica Plant Molecular Biology Reporter y publicada en el diario independiente South China Morning Post. Enero, 2015.

United States Department of Agriculture. Agricultural Research Service. USDA-ARS: Germoplasm Resources Information Network (GRIN).

Universidad de Buenos Aires. 2018. Facultad de Agronomía. Echan luz sobre la intrigante floración del bambú. 6 p.

Veller, C., M. Nowac y C. Davis. 2015. Extended flowering intervals of bamboos evolved by discrete multiplication. Ecology Letters, Vol. 18, N° 7. July 2015. 7 p.

Wydmer, Y. 1990. Los bambúes, biología, cultivo y manejo. "El Chasqui", Boletín informativo del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), Costa Rica. Año 7 N° 23, p. 5-42.

Zimmer, C. 2015. Las matemáticas del bambú, ¿Por qué algunos bosques de bambú florecen juntos de repente y lo hacen solo cada 120 años? **National Geographics, mayo 2015 (edición italiana).**●

GEOGRAFÍA

Editor Jaime Incer Barquero

incerjaime@gmail.com

Geografía e Historia son complementarias; por ellos muchas universidades tienen facultades de **“Geografía e Historia” bajo el mismo rector. Por esa misma razón tenemos una Academia de Geografía e Historia de Nicaragua.** La publicación en 1964 de la *Geografía de Nicaragua* (Terán, Francisco, y Jaime Incer Barquero. Managua: Banco Central de Nicaragua, 1964), marcó un hito en nuestros conocimientos geográficos. Fue la primera geografía realmente científica que se publicó en el país.



Jaime Incer Barquero

La Geografía juega un papel importante por los recursos naturales y la valoración social, económica y cultural de sus diferentes regiones. En ninguna otra sección de la Revista se puede valorar y sopesar la importancia de los 153 municipios, y las dos regiones autónomas. La geografía estudia la superficie de Nicaragua, las sociedades que la habitan y los territorios, paisajes, lugares o regiones, que la forman al relacionarse entre sí.

Publicaremos en esta sección ensayos geográficos. Del libro *Viajes, Rutas y Encuentros 1502-1838* publicaremos: Capítulo IV. Etno-geografía de la región conquistada, pp. 87-117; Capítulo X Misioneros en la boca de la montaña, que trata sobre las misiones franciscanas en la Taguzgalpa y Tologalpa a principios del siglo XVII. Capítulo XIV. Inventario de los pueblos a mitad del siglo XVIII, pp. 403-434; Capítulo XVII. Reconocimiento oficial de la Costa de los Mosquitos, pp. 489-512; Capítulo XIX. Viajeros y pueblos en la época post-independiente, pp. 543-562.

Igualmente podemos incluir en la revista las “Toponimias Indígenas de Nicaragua”, versión que actualmente estamos revisando, ampliando y actualizando, habiendo concluido la sección correspondiente a las toponimias mexicanas, acompañada con mejores mapas; sección que vamos a reproducir una vez publicada toda la obra, según espero en unos tres meses. Espero revisar y

concluir la sección que corresponde a las toponimias ulúa-matagalpas y sumus-mayangnas, quedando pendientes las toponimias miskitas para principios del año entrante y las pocas que he logrado identificar sobre los Rama y Guatusos.

Hace pocos días la Academia de Geografía e Historia, con el apoyo del **Gran Ducado de Luxemburgo, dio a conocer el libro de Eduard Conzemius: "Estudio Etnográfico de los Miskitos y Sumus de Honduras y Nicaragua", para conmemorar los 100 años de la visita de su autor a la Mosquitia.** Esta obra es una traducción mía, tras ser descubierta y extraída de un boletín póstumo de la Smithsonian, institución donde en 1988 estuve realizando información sobre todas las erupciones volcánicas registradas en Centroamérica, a partir de la conquista hasta 1924.

El libro de Conzemius fue publicado por Libro Libre, de Xavier Zavala, el cual no pudo divulgarse en Nicaragua en aquellos años sandinistas opuestos a la orientación política de esa editorial. Posteriormente fue reproducida y mejor editada por la Colección Cultural de la Fundación Uno, que por alguna razón no fue ampliamente divulgada, sino hasta esta fecha gracias al respaldo y apoyo de Luxemburgo.

Esta obra pionera podía ser publicada y divulgada por la Revista cuando así lo consideres. Desafortunadamente la Fundación Uno vendió toda la colección existente al Banco Central, sin indagar su destino. El Banco la embodegó en el sótano de sus oficinas en León, sin que conozcamos a la fecha sus destinatarios finales. ■

Los Sumus

Jaime Incer Barquero

Reproducido de Incer Barquero, Jaime. *Toponimias indígenas en Nicaragua*. San José: Libro Libre, 1985; con autorización del autor.

Territorio donde se hablaba el idioma Sumu



Junto con los Miskitos y los Rama, los Sumus integran las tribus autóctonas que ocupan la vertiente caribe de Nicaragua. Viven dispersas en medio de una región cálida y húmeda, donde cruzan caudalosos ríos que se dilatan para formar pantanos, deltas y lagunas litorales. La vegetación corresponde en su mayor extensión a selvas tropicales, interrumpidas en algunos lugares por sabanas de pinos esparcidos.

La relación entre Sumus y Miskitos es, en todos los órdenes, más estrecha que la existente entre ambas tribus y los Rama. Los Miskitos ocuparon con preferencia las lagunas que bordean la costa litoral, desde el Cabo Gracias a Dios hasta la laguna de Perlas y ambas márgenes en el curso superior del río Coco.

Los Sumus, en cambio, se extendieron tierra adentro, siguiendo las corrientes río arriba, hasta las primeras estribaciones montañosas de la Región Central. Los Rama, a su vez, han quedado confinados a un islote en la laguna de Bluefields, existiendo algunos grupos dispersos en las cuencas de los ríos Punta Gorda y Maíz, como remanentes de una tribu que en otros tiempos ocupara toda la esquina sureste de Nicaragua.

Con ilimitadas posibilidades para cazar y pescar entre selvas y ríos, los Sumus manifiestan notables habilidades como boteros, arponeros y flecheros, actividades que realzan su tendencia hacia la vida nómada; a montar albergues transitorios en las vegas de los ríos y muy rara vez a formar asentamientos permanentes. No existen villas sumus, a la manera de las miskitas, sino algunos cobertizos de palma desperdigados río arriba, o pequeñas chozas aisladas entre las espesuras selváticas. Sin embargo, a raíz de la acción misionera de la iglesia morava, surgieron en el presente siglo algunos pueblos como Musawás, Kuábul y Wasakín, alrededor del distrito minero de Bonanza, donde los indígenas

han asimilado y aprovechado las ventajas de "la civilización", adquirido algunos bienes materiales y aprendido inglés o español, o ambos, además del miskito que muchos de ellos hablan o entienden. En Musawás, antes de 1979, lograron concentrarse más de un millar de Sumus, pero debido a las confrontaciones militares que posteriormente plagaron el área, algunos de estos sitios han sido evacuados y la población dispersada.

UN POCO DE HISTORIA

A juzgar por la distribución de los nombres geográficos, que aún siguen bautizando ríos, cerros y diversos sitios, el territorio antiguamente ocupado por los Sumus cubría una extensión equivalente a casi un 40% de la superficie actual de Nicaragua, sin contar con la región vecina al río Patuka que en el presente forma parte de Honduras. En nuestro país el territorio sumu se extendía a lo largo del curso medio del río Coco y sus principales afluentes: Bocay, Lakus y Waspuk (donde está congregada una notable parte de las toponimias indígenas); las estribaciones de la serranía Isabelia; las cabeceras de los ríos Wawa, Kukalaya, Bambana y Prinzapolka; el valle del Iyas y cuenca del Tuma; la del río Grande de Matagalpa (llamado Kiwaska, en sumu), aguas abajo del llano de Olama; los ríos Kurinwás y Wawasang, que desembocan en la laguna de Perlas y los de la cuenca de la laguna de Bluefields, en especial el Sikia, Mico, Escondido y Kukra, hasta

limitar con el territorio de los Ramas que se extendía del Punta Gorda (antes llamado río de los Rama), hacia el sur.

En el sentido Este-Oeste el territorio sumu comprendía desde las márgenes de las lagunas de Perlas y Bluefields, tierra adentro, hasta las alturas montañosas de los actuales departamentos de Jinotega, Matagalpa, Boaco y Chontales. El límite occidental lo determinaba la transición de las selvas a las sabanas semihúmedas, donde la pluviosidad anual baja a los 2000 mm. de lluvia. Este era también el antiguo límite de la dominación española, cuyos habitantes denominaron como "Caribes" a los Sumus.

Tradiciones muy antiguas se refieren al origen común de Sumus y Miskitos y a su poblamiento original en la región de los lagos, de donde fueron expulsados —según testimonio de estos indígenas— por tribus invasoras y más aguerridas que procedían del norte. Refugiados primeramente en el área de Chontales fueron luego empujados hacia las selvas de la Costa Atlántica, donde finalmente se regaron y dispersaron hasta alcanzar el litoral caribe.

Se supone que la diferenciación entre Sumus y Miskitos no se remonta más allá de unos cuantos siglos, ya que ambas lenguas comparten muchos vocablos, además de costumbres y creencias idénticas. La separación se volvió más profunda cuando los Miskitos entraron en contacto con traficantes y piratas, en los siglos XVII y XVIII. Dotados con armas de fuego subyugaron a las tribus vecinas, incluyendo a los Sumus, a los que empujaron al interior, quedando entonces amos y señores del litoral, desde Belice hasta Panamá. La penetración miskita aguas arriba del río Coco parece ser un evento que tomó lugar a partir del siglo pasado, organizándose una serie de villas riberinas hasta el límite de los primeros raudales, arriba de los cuales la influencia sumu predomina.

No existen datos estadísticos confiables que se refieran a la población sumu. Eduard Conzemius, en su clásico estudio etnográfico estimaba que existían de 3.000 a 3.500 sumus en 1920. El barón Gótz von Houwald (quien publicó recientemente un Diccionario Sumu-Español), estima la población actual en unos 15.000. La dificultad de las estimaciones radica en parte en la absorción de grupos sumus dentro de la población rural que procede del occidente de Nicaragua y que en progresivas migraciones ha venido empujando la frontera agrícola y colonizando el antiguo territorio de los Sumus. También algunos de éstos se han mezclado con sus anteriores aliados los Miskitos.

LAS DIEZ SUBTRIBUS

El término Sumu es de reciente acuñación. Los viejos documentos coloniales hablaban de ellos como "caribes". Los piratas los llamaban Albawinas y los anteriores miskitos Laltantas, o "cabezas chatas"; por la costumbre ancestral —

hoy abolida— de deformar la cabeza a los infantes. Los Miskitos actuales les llaman colectivamente Sumus (a veces escrito como Sumoos, Smoos, Smus, por los autores ingleses). Otros investigadores limitan esta denominación a los dos grupos principales: los Twahkas y Panamakás, que aún subsisten en el área de Bosawás (Bocay-Saslaja—Waspuk), aunque modernamente el término se aplica indistintamente a los otros grupos, incluyendo a los Ulwas, quienes todavía sobreviven en el río Sikia y cuya lengua muestra algunas diferencias con la de los subgrupos mencionados. No obstante las variadas inflexiones lingüísticas el idioma sumu es mutuamente inteligible entre los pocos grupos que han logrado sobrevivir.

Twahkas, Panamakás y Ulwas son las tres principales subtribus sumus. Los Bawihka y Kukras están al borde de la extinción. El resto, Prinzu, Yusku, Boa, Silam y Kum, se extinguieron entre los siglos XVII y XVIII, o fueron absorbidos genética y culturalmente por las otras subtribus y por los Miskitos.

Los rwahleas (Twaka, Toakas, Tawaskas), habitan en el río Patuka y el curso medio del río Coco, entre sus afluentes Lakus y Waspuk; posteriormente invadieron las cabeceras de los ríos Wawa y Kukalaya.

Los panamaka viven en las márgenes del río Bocay y sus afluentes Wina y Amaka, así como en las cabeceras del río Waspuk y Prinzapolka.

Los Ulwa (Ulvas, Woolvás, Ulwas), se establecieron en el amplio territorio entre los ríos Grande de Matagalpa y Punta Gorda; se encuentran actualmente reducidos a la cuenca del Sikia, principal afluente del Escondido. Squier, Froebel, Levy, Pim y Belt se refieren a ellos.

Los Bawihka se encuentran confinados a la cuenca del Bambana. Los Sumus de Wasakín son sus descendientes. Sus dominios llegaban antes hasta el río Wawa, de donde fueron desalojados por los Twahkas. Los Miskitos los llaman Sumu Sirpi, "los pequeños Sumus" y se han mezclado con ellos en tal forma que los han influido genética y culturalmente.

Los Kukra ocupaban anteriormente la parte central costera del litoral caribe, distribuidos alrededor de las lagunas de Perlas y Bluefields, y desde el río Grande, al norte, hasta el Kukra, al sur. Cuenta Conzemius que habiendo capturado algunos cortadores de hule a ciertos de estos indígenas, en la región de Kukra Hill, la tribu optó por internarse en la montaña, donde entraron en contacto con los Ulwas, con los que se fusionaron. En Laguna de Perlas quedaron algunos que también se mezclaron con los Miskitos. Quizás sobrevivan algunos ancianos que todavía hablan el dialecto.

Los Prinzu (Prinsus o Prinzapolkas) vivieron en la cuenca del gran río homónimo. Los pocos que quedaron se mezclaron con los Miskitos, dando origen a los Tuñla o Tungla, quienes hablan un miskito corrupto por influencia materna pero aún conservan las costumbres de sus padres sumus.

Los Yuskus (Yuskos, Yaoscas), habitaron entre los ríos Bocay y Tuma; fueron exterminados durante las guerras que sostuvieron con los otros sumus.

Los Boa (Boas, Boaj, Boacos), vivieron en el curso medio del río Grande de Matagalpa y sus afluentes Olama, Murra, Kisaura, Paiwas y Tipilma. Eran tenidos por sabios, por sus conocimientos en las artes de la hechicería. Algunos autores los consideran una subdivisión de los Ulwas.

Finalmente, los Silam y Kum eran dos subgrupos pequeños y según Conzemius habitaron el río Waspuk. Existe, sin embargo un par de toponimias que mejor los ubican: Silamwás, nombre de un río que corre al norte del cerro Babá, entre el Bocay y el Amaka; y el cerro y río Kum, afluente cabe-cero del Iyas, cuyo valle está entrampado entre los altos macizos de Sinika y Saslaya.

El estudio más completo sobre los Sumus es sin lugar a dudas la obra de Conzemius: *Ethnographical Survey of the Miskito and Sumu Indians of Honduras and Nicaragua*, publicado en 1932 por el Bureau of American Ethnology, de la Smithsonian Institution en Washington. En el aspecto lingüístico se encuentra extensa bibliografía, resumida por el barón von Houwald en su "Diccionario Sumu-Español" (Ministerio de Educación, Managua, 1980), donde además se ofrecen interesantes indicaciones sobre la gramática sumu.

La relación de las lenguas miskitas, sumu y matagalpa (Misumalpán), ha sido ya establecida por varios lingüistas, como parte del tronco Macrochibcha.

NOMBRES GEOGRÁFICOS SUMUS

Según von Houwald, los Sumus no usan vocablos absolutos o abstractos, utilizando más bien paráfrasis, de acuerdo con su experiencia, imaginación y capacidad de expresarse en forma concisa. Esto parece ser cierto cuando se refieren a objetos que no son propios de su cultura. Un estribo, por ejemplo, es aras-kau-kilwi-makalki-staknin-dini, lo que literalmente se traduce por caballo-para-montar-zapato-forma-cosa, o sea "cosa en forma de zapato que sirve para montar a caballo". En algunas toponimias se hace necesario descifrar la paráfrasis; por ejemplo, Winunawás que se descompone en win, aire; nuhni, grande y was, río: "río donde sopla fuerte el viento". De la misma manera Tawaskai Parasnj viene de ta, curso; waskanin, baño y parasni, vigoroso: "corriente caudalosa (peligrosa) para bañarse". Kirrau Uhpani deriva de Kirama, fuga; uhu, pájaro y pani, sitio: "lugar donde se (nos) escapó el pájaro". Panturuna, de pan, madera; turuh, res y nuhni, grande: "(donde hay) yugos grandes para las reses". Desde

luego, siempre hay posibilidades de interpretaciones erróneas, especialmente con aquellos nombres extraídos de los mapas topográficos cuya nomenclatura fue copiada "a oídas" por alguien cuya lengua madre no era la sumu.

Fuera de estos nombres descriptivos referentes a sitios cuyas características geográficas se repiten o se parecen, o que involucran acciones o actitudes para ser contadas o memorizadas, una gran mayoría de las toponimas se componen de sustantivos y adjetivos de sencilla traducción, como el caso de Pancasán (de pamka, danta y asang, cerro), "el cerro de las dantas o de los tapires"; Musawás (musa, guapote y was, río), "el río de los guapotes"; Tisba 'alanza (de tisba, "ojo-che" o "árbol de pan" y kalangsa, isla), "la isla del árbol del ojoche, o de la fruta de pan"; Yakal Panang de yakal-pauni, "gavilán rojizo", etc.

Menos frecuentes son los vocablos simples como Burimak, que puede ser traducido por "guayaba", "guayabas" o "guayabal", Pilán (cornizuelos), Muluco (sahinos), Tuburús (guanacastes) Kungkung (mono congo), etc., relacionados con las especies de la flora o la fauna del lugar; o con simples adjetivos que reflejan la-condición del accidente geográfico, o particularidad del sitio, como es el caso del río Damna ("dulce"), del cerro Piñol ("pelado") o de la corriente Kepi ("rocosa").

Algunos vocablos aceptan más de una interpretación: Timul (bien puede derivar del sumu tiro-ulí, "oropéndola mansa"; o del miskito tinru-lí, "río oscuro". Wasaka, del sumu wasak, "chicha, cususa"; o del miskito wasakla, "chachalaca". Esto es igualmente válido dentro de la misma lengua sumu, como es el caso de Waslala que bien puede significar was-lala, "río del dinero" o "del comercio, trueque"; o ser la contracción de la frase was-lalahni, "río de aguas amarillentas". Masigue, de ma-siwi, "jabalí solar" ("que anda de día") o la interpretación de Alfonso Valle massi-kí, "peñón del caracol", por su forma apuntada. Términos como Taswa, Taswas, Tawa y Tawas, cuatro toponimias muy similares que tienen cada una sus propios significados y su impropia grafía en los mapas, pueden conducir a interpretaciones erróneas.

GEOGRAFÍA Y NATURALEZA

Casi todos los nombres que hemos logrado entresacar de los mapas topográficos (escala 1:50,000) elaborados por el anterior Instituto Geográfico Nacional (hoy Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales, INETER), como toponimias sumus, reflejan claramente el carácter del ambiente natural donde viven los Sumus, así como los elementos más evidentes que conforman el Reino

Animal y Vegetal que los envuelve. Transportándose frecuentemente por los ríos, superando los raudales, atravesando las montañas, los Sumus han identificado sus derroteros según los ríos (wás), los raudales (kitán), las rocas que sobresalen en la corriente (ki, kipa), las islas interpuestas (kalangsa), los cerros (asang), las crestas o filas montañosas (kung), donde existen trochas o pasajes.

La vida anfibia, alternando sus actividades entre la pes, ca y la caza, se refleja en los nombres geográficos tales como Kurinwás (río del pipante o cayuco), Anturrukma (coger peces roncadore), Asancíban (cerro de las flechas), Inawaska (poza para cazar), Iyawás (río del cazador), Kalimapanka (danta herida), Kisiksik (peña donde se esconden chacalines), Lawás (río de la javalina), Pamuk Karzak (donde la pesca es segura), Sibanwás (río de las flechas), Sokoyarawrti (cerbatana de bambú), Umbra Sumal, (imitación de bramido), Wanawás (río del barbasco), etc.

Algunas toponimias se refieren al tipo de pesca que se encuentra en los ríos: bilam, sardinas; musa, guapotes; kalwa, robalos; rukruk, roncadore; pahwa, mojarra; tapara, sabalette, etc. En los bancos arenosos colectan huevos de lagarto (yapu), sorprenden iguanas (kama) asoleándose y alguna que otra tortuga (balala, kuskus, kuá). Con frecuencia cruzan en medio de la corriente las boas (waula) o las nutrias (wilu) y en las riberas suelen observar a las garzas (yami), los venados (sana) y las guardatinajas (wía). No es raro sorprender en una poza a un par de dantas (pmmka) jugueteando entre el agua.

Otras toponimias revelan las experiencias de los sumus cuando se internan en la selva, donde escuchan el rugido de las fieras (nawah), perciben el olor almizclado de lossahinos (siwi), reconocen la huella del oso hormiguero (karkim), excavan los agujeros de los cusucos (ukmik) y taltuzas (kadal). Sobre las ramas ven correr a las ardillas (butsuk), colgar inmóviles a los perezosos (um). Conocen los hábitos rapaces de los pizotes (wistang) y de las comadreas (kisnini). Distinguen los nidos de las diversas clases de avispas (baba) y abejas (amaka), etc.

En el mundo de los insectos, que en estas selvas existen en gran variedad, siguen a las columnas de hormigas (tadang), a los zompopos (isdam) y evitan la ponzoña de la que llaman balas. Reconocen gran diversidad de mariposas (sais) y libélulas (sir).

Entre las aves buscan los nidos de las lapas (au), cotorras (kayah) y loras (rauha), cuyos estridentes chillidos son a veces imitados por las urracas (payak). Se deleitan con el gorgo de las oropéndolas (ulí, tulú); temen en cambio al canto del pijul (tika), de la lechuza (wauya) y del alcaraván (yaling). Frecuentemente ven a los gavilanes (yakal), llevando una paloma (butku) entre sus garras.

Algunos entre los nombres geográficos hacen alusión al mundo vegetal. Los Sumus conocen muy bien los árboles de la selva, los frutos comestibles, las plantas medicinales. La ceiba (panya), el ojoche (pisba), el guapinol (kipi), el níspero (iban), zapote (sipul), cedro macho (saba), chilamate (sang-sang), etc. También reconocen y dan diferentes usos a las palmeras: del pijibaye (supa) hacen arcos y flechas, de la pacaya (tapal) hacen cenizas para extraer sal, del corozo (suyat) y de la palma kaska techan sus chozas, etc. Confeccionan tejidos con la corteza del tunu; saben extraer la resina del palo de hule (tahsa) y sacar la fibra de la pita (kara). Además de las frutas y tubérculos que encuentran en la selva han aprendido a cultivar parcelas sobre las riberas aluviales de los ríos, produciendo ayotes (atis), yuca (malai), quequisque (wilis), batatas (pai), etc. También plantan árboles frutales como guineos (inkinis), papayas (ulmak), aguacates (sikia), guayabas (burimak) y jocotes jobos (walak).

Aficionados a las aventuras, los Sumus han dado nombres peculiares a diferentes accidentes geográficos donde éstas tuvieron lugar. Se encuentran toponimias con las siguientes traducciones, por ejemplo; "donde cayó el puma", "donde trepan las dantas", "donde vuelan las garzas", "donde abunda el bambú"; "donde los remolinos tragan", "donde el lodo hunde", "donde la corriente arrastra", "donde se puede pasar la noche", etc., que tienen a veces intención de consejo o de advertencia.

Algunos de estos nombres reflejan el carácter supersticioso de los indígenas; la creencia en seres fabulosos que habitan en los ríos, selvas y montañas, como el dios del trueno, Alwana, y su enemigo mortal Kiawa, el fantasma Wakumbay, la sirena Wasirum, que hunde embarcaciones y la anguila devoradora Liwas, etc. Dentro de esta misma concepción existe el Duiwas, "el río maligno"; Makantaka, "donde se originó la simiente"; Masantaka, "donde aparecen sombras"; Kilaika, la "roca que da reflejos" y otros tantos sitios que tienen que ser evitados o, por el contrario, considerados como sagrados de acuerdo con las antiguas creencias. Conzemius describe algunos ejemplos sobre tales supersticiones, muchas de las cuales son compartidas también por los Miskitos. Los animales, especialmente aquellos objeto de cacería, suelen tener un "dueño" o "amo" y el éxito en la caza del tal o cual especie tiene mucho que ver —según sus creencias— con la voluntad de ese dueño para el cazador.

He logrado recopilar e interpretar unas 550 toponimias de procedencia sumu revisando los mapas topográficos. Estamos seguros que tal cantidad se puede duplicar o triplicar el día que se levanten mejores censos. En la Costa Atlántica existen muchos cerros y ríos de cierta importancia cuyos nombres no

fueron registrados por los cartógrafos, especialmente en aquellos lugares remotos o inaccesibles; sitios para nosotros desconocidos o impenetrables pero familiares para la gente de esta cultura, quienes durante varios siglos han hecho de estas montañas y ríos la razón de su subsistencia y de su propia sobrevivencia.



AGUILASAN (Aguilasán)

Sitio entre Camoapa y Boaco viejo (Bc.).

Término híbrido español-sumu: águila-asang, "cerro del aguilucho" (Yakalasang en sumu). Antiguo nombre del cerro Mombachito, pico que se destaca al NO. de Camoapa.

AKAWAS (Akawis)

Uno de los principales afluentes del río Kukalaya. (Zy.). De aka, "tabaco"; was, "río": "río del tabaco" (V).

ALALTANI (Alaltani)

Sitio junto al río Kaska, cuenca del Waspuk (Zy.). Probablemente deriva de ala, "collar" y tihni, "pesado": "collar pesado"; o al as palni, "lugar solitario".

ALATIS (Alatis)

Cerro junto al río Bocay, aguas abajo de Tunawalán (Jtg.).

Del sumu ati, "ayote".

ALO (Aló)

Río afluente del Labú y comarca al SO. de Siuna (Zy.). De al-u, "la casa del hombre" (HR).

AMAKA (Amaka)

Uno de los principales afluentes del río Bocay (Jtg.) Caño afluente del río Sinika (Zy.).

Significa "abeja" y "miel".

AMAKI (Amaki)

Caño afluente del río Coco, aguas abajo de San Carlos (Zy.).

De amak-uni, "colmena".

AMAYWAS (San Andrés de Amaywás)

Localidad cerca de la confluencia del Bocay y el río Coco (Jtg.).

De ama, "maíz"; was "río": "río del maizal".

ANIBUSNA (Anibusna)

Sitio junto al río Waspuk, próximo al pueblo de Musawás (Zy.).

Deriva de ani, "trapo" y busna, "quemado": "trapo quemado".

ANTAKIRA (Antakira, Antequera)

Raudal del río Prinzapolka, al SE. de Siuna (Zy.). Isla del río San Juan, aguas abajo de Sarapiquí (RSJ). De antaman, "buscar, coleccionar" y kira, "guásimo"; "donde se buscan palos de guisimo". O bien, anís-kirinín, "lugar molesto, como para alejarse" (HR).

ANTURRUKNA ASANG (Anturrukna Asang)

Cerro al S. de Musawás (Zy.).

De anti, "cazar, coger"; rukruk, "pez roncador" y asang, "cerro": "cerro donde se cogen peces roncadores".

APAWAS (Apawás)

Raudal sobre el río Grande de Matagalpa y caño vecino, aguas abajo de San Pedro del Norte (Zy.).

Del sumu apahna, "abierto, esparcido"; awas, "pino": "pinos esparcidos". Otra posibilidad: del iniskito apawa, "lapas o guacamayas".

ARTIWAS (Artiwas, Artigua, Atiwás)

Nombre antiguo del río Sucio, que pasa por Santo Domingo de Chontales (Cht.).

Ver Atiwás.

ARRAWAS (Arrawás)

Uno de los ríos cabeceros del Wawa (Zy.). De aras-was, "río del caballo".

ASANBAYBAY (Asanbaybay)

Caño afluente del Bocay, cerca de la confluencia del Amaka (Jtg.).

De asang, "cerro"; baba, "avispa", "cerro de las avispas".

ASANCIBAR (Asancíbar, Asansíban, Zanzíbar)

Valle al O. de Muymuy (Mtg.). Comarca al O. de Santo Domingo de Chontales..

De asang-síban, "cerro de las flechas, o de los flecheros".

ASANCOR (Asancor, Asancorí)

Cerro al N. de Muymuy (Mtg.).

De asang-kuru, "cerro del tigrillo" (Mis pardalis). Según Valle es asang-kurin, "cerro en forma de canoa".

ASANLALA (Asanlala)

Cerro en las cabeceras del río Lawás, de la cuenca UlíPrinzapolka (Zy.).

Proviene de asang-lalahni, "cerro colorado".

ASANLIPIT (Asanlipit, Asang Lipit) Cerro al O. de Musawás (Zy.).

De asang-lipit, "cerro delgadito". (HR).

ASANG RARA (Asang Rara)

Cerro elevado en las cabeceras del río Ulí, al N. de Siuna (Zy.).

Deriva de asang-rarah, "cerro dentado" (HR).

ASANG SA (Asang Si)

Cerro al O. de Musawás (Zy.).

De asang-sah, "cerro aserrado o del serrucho".

ASANG SUBANI (Asang Subani)

Cerro en la confluencia del Kuábul y Pispís (Zy.). De asang-subangni, "cerro apuntado".

ASANG TUBAKNI (Asang Tubakni)

Cerro en las cabeceras del río Ulí, al N. de Siuna (Zy.).

De asang-tubakni, "cerró grueso", "cerro grande".•

ASAWAS (Asawás)

Afluente del Okonwás, de la cuenca del Bambana (Zy.). Afluente del Ulí, de la cuenca del Prinzapolka (Zy.). Vocablo híbrido miskito-sumu: asa-was, "río de las hachas". o bien de ahsa, una tortuga pequeña (HR).

ATIWAS (Atiwás)

Comarca del municipio de Jinotega. Del sumu ati-was, "río de los ayotes".

AULO (Auló)

Río afluente del Tuma y comarca vecina, al N. de Wilike (Zy.—Mtg.).

Del sumu au-luhi, "lapa o guacamaya larga".

AWAKAPISNO (Awakapisno, Aguacapisno)

Loma junto al río Amaka, antes de la confluencia del Bocay (Jtg.).

De awa, "fibra de pita", kapatki, "parecido", "que se parece a la pita".

AWAS (Awas)

Caño afluente del Lisawé, de la cuenca del Tuma (Zy.). De awa, "pita" una planta bromeliácea del género Karatas.

AWAWAS (Awawás)

Isla y raudales en el río Coco, aguas arriba de Santa Isabel (Zy.). Afluente del Bocay que baja del cerro Kilambé (Jtg.). Afluente del Prinzapolka (Zy.).

De awa-was, "río de la pita"; o bien awas-was, "río del pinar".

AYAPAL (Ayapal)

Afluente del curso medio del Bocay y fuente vecina de aguas termales (Jtg.).

Significado desconocido.

AZADIN (Azadín)

Caño afluente del Ulí, de la cuenca del Prinzapolka (Zy.).

Probablemente asang-dinit, "al pie del cerro".

AZNA (Azna, Asna)

Cerro junto al río Waspuk, aguas arriba de Musawás; también llamado Muro Rau (Zy.).

Posiblemente asna, "tela, trapo", "vestido".

BABA (Babá)

Cerro elevado entre los ríos Bocay y Amaka Vocablo sumu que significa "avispas".

BABASKA (Bahaska)

Afluente del río Yaoska y comarca vecina (Mtg.). De baba-askat, "avispa rara".



BABATAKIA (Babatakia, Babataquia)

Meandro abandonado junto al Bocay, poco antes de su desembocadura en el río Coco (Jtg.). De baba-ta-kiunin, "avispas cazadoras".

BABAWAS (Babawás)

Caño que baja del cerro Babá hasta el río Amaka (Jtg.). Significa "río de las avispas".

BAKA (Baká)

Afluente del río Pía y cerro vecino, al S. del empalme de Siuna (Zy.) Caño que se junta al río Lukú para engrosar al Lisawé (Zy.).

Es el nombre de un árbol.

BAKAN (Bakán)

Cerro junto al río Ulí, al NO. de Siuna (Zy.). Significa "comercio, trueque".

BAKANYAK (Bakanyak)

Caño afluente del río Wawa (Zy.). De bakanyang, "comprador".

BAKURKIN (Bakurkín)

Sitio cerca de la confluencia del Bambana y Tunki (Zy.). Significado desconocido.

BALALA (Balala)

Riachuelo del río Arenas; cuenca Murra-Río Grande de Matagalpa (Bc.).

Nombre de la tortuga de panza amarilla (Kinosternon sp.).

BALASKA (Balaska)

Valle junto al río Bulbul, entre los departamentos de Matagalpa y Jinotega.

De balas, "árbol de cera" y ka "posesión": "que contiene árboles de cera".

BALAWAS (Balawás)

Tablazo sobre el río Bocay, antes del salto de Akatulú (Jtg.). Sitio cerca de la confluencia del Sikia y del Wapí. De balas-was, "río de las hormigas ponzoñosas; (el equivalente a Güigüill en la lengua matagalpa).

BANA (Bana)

Río, comarca y caserío junto al río Coco (NS.).

Del sumu banak, "árbol de cebo"; o del miskito bahna, "palma para techar".

BANADI (Banadí)

Comarca y monolito al S. de Santo Domingo de Chonta-les. Afluente del Matawa, de la cuenca del río Mico (Cht.).

De bani-dí, "algo que tiene panza".

BAPANKON (Bapankón)

Serie de raudales en el río Tuma, aguas abajo de Lisawé.

(Zy.).

De ba, "excremento"; pamka, "danta o tapir": "excrementos de danta". Es vocablo aumentativo, porque también existe Bapankita.

BAWAS (Bawas, Baguas)

Río y comarca del municipio de Boaco (Bc.).

De bawas, "diarrea", o sea "río de los excrementos".

BAWISA (Bawisa)

Llanos y loma en la sabana miskita, al O. de La Tronquera (Zy.).

De Bawihka, una de las tribus sumus, llamadas Sumu Sirpi por los miskitos.

BENEDI (Benedí)

Llanos al E. de Quimichapa, en las cabeceras del Oyate (Ch t.).

Misma interpretación que Banadí.

BENGUE (Bengue)

Caño afluente del Walanita, de la cuenca Wilike-Tuma. (Mtg.—Zy.).

Corrupción de Benque, término "creole" equivalente a campamento maderero.

BETANI (Betaní)

Caño afluente del Tuma e islote del mismo río, aguas abajo de la bocana del Lisawé (Zy.).

De batani, "de origen reciente".

BETULIA (Betulia)

Comarca al NO. de La Libertad (Cht.).

Del sumu bik, "saco"; ult; "oropéndola": "nido colgante de las oropéndoas".

BIJAGUA (Bijagua)

Río afluente del Yaosca y comarca vecina (Mtg.) Cerro al E. de Camoapa (Bc.). Cerro y riachuelo cerca de Tapalwás (Cht.).

Planta del género Calathea, cuyas hojas anchas se utilizan para envolver cuajadas.

BIJA() (Bijao)

Serranía y riachuelo al E. de El Jícaro (NS.). Caño afluente del río Muymuy Viejo (Mtg.).

Sinónimo de Bijagua.

BILAMPI (Bilampí)

Afluente del Wanawis de la cuenca del Tuma (Mtg.). Afluente del Wilike, de la cuenca del Tuma (Zy.). Comarca y lomas cerca de Kuskawás (Mtg.). Caño afluente del Ductil (Zy.).

De bilam-pis, "sardinita". Según Valle wila-pigni, "nutria blanca".

BILANWAS (Bilanwás, Bilamwás)

Tablazo en el río Amaka, antes de la confluencia del Bocay (Jtg.).

De bilam "sardina"; was, "río" "río de las sardinas".

BILWAS (Bilwás)

Río y cerro al O. de Matiguás (Mtg.). Corto caño, afluente del Iyas y cerro vecino (Zy.). Antiguo nombre de Puerto Cabezas (Zy.).

De bil, "culebra"; was, "río": "río de las culebras".

BIRAWAS (Birawás, Verawás)

Lomas entre los ríos Bocay y Amaka (Zy.).

De birao, "mazamoras"; was, "río": "río de las mazamoras".

BOACO (Boaco)

Ciudad, municipio y departamento en el centro de Nicaragua.

Toponimia híbrida sumu-náhuatl: boaj-co, "lugar de los Boaj". Los Boaj o Boas era una antigua tribu sumu que habitaba el oriente del actual departamento homónimo, entre los ríos Murra y Grande de Matagalpa; tenían fama de hechiceros o encantadores. Alfonso Valle mal copiando a Lehmann traduce "lugar de la tribu de los cantores".

BOBOKE (Boboke, Boboquí)

Cerro junto al río Tuma y raudales de este río cerca de la bocana del Irlán(Zy.).

Vocablo híbrido miskito-sumu: bubuh-ki, "piedras que detienen la basura", o "raudales que detienen lo que arrastra la corriente". Valle interpreta: "roca de las cañas".

BOCAY (Bocay)

Afluente principal del río Coco y sitio donde desemboca (Jtg.).

Los Sumus lo llaman Buka Sahni. (HR).

BOCAYCITO (Bocaycito)

Valle al N. del cerro Peñas Blancas y río afluente del Cuá (Jtg.).

Diminutivo españolizado de Bocay.

BOLINKEY (Bolinkey, Bolinkí)

Sitio y caño afluente del río Coco, entre Wamblán e Ililiwás (Jtg.).

De bulni-ki; "piedras manchadas".

BOSAYAN (Bosayán)

Lomas junto al río Kukarawala y salto sobre el mismo río, al SE. de Tortuguero.

Significa "fierro" para marcar ganado.

BUKTUNNI (Buktunni)

Raudal en el río Amaka, aguas abajo de la confluencia del Kulí (Jtg.).

De butku-tunnuh, "paloma cabezona".

BULBUL (Bulbul, Vulvul)

Afluente del río Grande de Matagalpa, cerca de Matiguás (Mtg.). Afluente del río Tuma que baja del macizo de Peñas Blancas (Jtg.).

Es el nombre de la yuca tierna asada. Valle deriva de bubule, "pollitos".

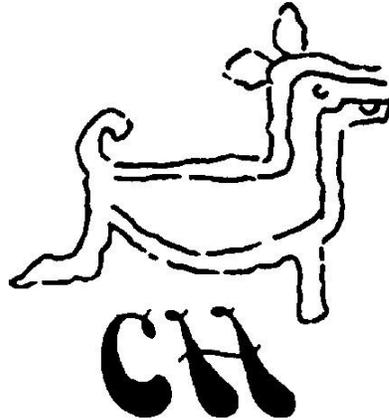
BULBUWAS (Bulbuwás, Bulbulwás)

Caño afluente del Kuruwás, de la cuenca del Bambana; corre al NE. de Rosita (Zy).

Significa "río del yucal".

BURIMAK (Burimak)

Curva del río Coco, aguas arriba de Raití. (Zy.). De burimak, "guayabas".



CHAJUMA (Chajuma)

Caño afluente del Pispís, de la cuenca Waspuk (Zy.). Posible corrupción de kauhmak, "arena".

CHITAWAS (Chitawás)

Caño afluente del Waylawás, de la cuenca del Prinzapolka (Zy.).

De kitan-wás, "río de raudales".



DAKA (Daka)

Caño afluente del río Wina, de la cuenca del Bocay (Jtg.). Sitio importante de los Sumus en el Waspuk. Significa "arpón", tanto en sumu como en miskito. Daka es también el nombre de las fuentes termales.

DAKATANI (Dakatani)

Raudal en el río Uliwás, afluente del Waspuk (Zy.). De daka tani, "el camino a Daka", lugar sagrado para los sutnus del Waspuk.

DAKAWAS (Dakawás)

Afluente del curso medio del río Waspuk (Zy.). Significa "río del arpón", o "río para arponar".

DANKY (Danky, Dankí)

Afluente del río Pía, de la cuenca del Prinzapolka (Zy.). De dam-k 1, "roca cenicienta".

DIPINA (Dipina)

Comarca y río afluente del Iyas (Zy.).

Proviene de di, "cosa, algo"; pini, "desgraciadamente": "lugar desgraciado, o de la desgracia".

DOLAMA (Dolama, Dulama)

Afluente del río La Tigra, en la cuenca del Sikia (Zy.); De dulauna, "fundación": "donde están las bases"; sitio con posible sentido mítico entre los Ulwas.

DAMNA (Damna)

Afluente del río Waspuk (Zy.). De damni, "de sabor dulce".

DUDU (Dudú)

Río afluente del Iyas; cerro, comarca y caserío vecinos (Zy.).

De udu, "ombligo".

DUIWAS (Duiwas, Duiwas)

Afluente del curso medio del Waspuk (Zy.).

Posible corrupción de dutni-was, "río maligno, o de mala suerte".



IBAN SAHNA (Iban Sahná)

Correntada sobre el río Wawa, aguas arriba de Auas Ting-ni (Zy.).

De sibán salina, "flecha quebrada" (HR).

ILILIWAS (Ililiwás)

Afluente del río Coco, entre el Poteca y el Bocay (Jtg:). De ilili-was, "río del tiburón".

INAWASKA (Inawaska)

Sitio junto al río Wawa, aguas abajo de la confluencia del Siksikwás (Zy.).

De inin, "matar, cazar"; waska, "poza, baño": "poza donde se caza".

INIPU KALANZA (Inipu Kalanza)

Loma junto al Amaka, al E. del cerro Babá (Jtg.).

De inpú, "guásimo"; kalangsa, "isla": "isla del guásimo".

INIPUWAS (Inipuwás)

Sitio junto al río Coco, aguas abajo de Bocay (Jtg.). Significa "río de los guásimos".

INPU KALANZA (Inpú Kalanza, Impukalanza) Raudal en el curso medio del Waspuk (Zy.). Mismo significado que Inipu Kalanza.

INQUINIS (Inquinís)

Afluente del río Pilán de la cuenca del Sikia (Zy.). Del sumu bikini, "guineos, chagüites".

IRLAN (Irlán)

Afluente del río Tuma, entre Auló e Iyas (Zy.).

Posiblemente isdañ, "zompopo", hormiga del género Atta.

ISASMUL (Isasmul)

Cerro frente a Musawás y sitio a orillas del río Waspuk (Zy.).

Es la flor nacional de los Sumus (HR).

ISINNI UKNI (Isinni Ukni)

Caño afluente del Kukuwás, cuenca del Kaska-Waspuk (Zy.).

De isihnin, "agitar, revolver" y uknin, "tragar": "donde los remolinos tragan".

ISCUNAKI (Iscunakí, Iskunakí)

Islote en el delta del río Escondido (Zy.).

Según Valle deriva de is-kuna-k í, "paso de la peña del sangredrigo". Los ingleses tradujeron Schooner Key.

ISLINWAS (Islinwás)

Caño cabecero del río Wawa (Zy.).

De isihni, "revuelto, agitado"; was, "río": "río revuelto".

ISNAWAS (Isnawás)

Llanos al O. de la laguna litoral de Tala (Zy.). Pequeño caño que desagua en el río Bambana y llano vecino de pinares (Zy.). Caño afluente del Kukalaya (Zy.). Significa "río de isnas", un árbol de madera roja y dura parecido al madroño.

ISPAIL LILKAN (Ispail Lilkan)

Raudal del río Coco, aguas abajo de Raití (Zy.).

De ispail, "español", lilka, "fotografía": "el retrato del español".

IWASIRSA (Iwasirsa)

Caño afluente del Prinzapolka: corre al SE. de Siuna (Zy.).

Es una especie de zacate.

IYAS (Iyas)

Principal afluente del río Turna; corre entre Waslala y Siuna (Zy.).

Héroe legendario de los Sumus.

IYAWAS (Iyawás)

Caño afluente del río Patch, al O. de laguna de Perlas (Zy.).

De iyang-was, "río del cazador".



KADALKING (Kadalking)

Correntada sobre el Bambana, aguas abajo de Wasakín (Zy.).

Hibridismo sumu-inglés: kadal-king, "el rey de las taltuzas" (*Macrogeomys* sp.).

En las creencias sumus toda especie de animal tiene un "dueño" o protector.

KAHMUSAHKA (Kahmusahka, Kamusasca)

Afluente del río Mico y comarca al N. de La Gateada. (Cht.—Zy.).

Dos interpretaciones: kauhmak, "playa arenosa"; sauka, "garza": "en el arenal de las garzas"; o bien: ka-muihsak, "donde hay libélulas".

KAJCA (Kajca)

Cerro, caño y sitio entre los ríos Bocay y su afluente Golondrina (Jtg.).

De kakak, "gekco o perro-zompopo" (*Coleonyx* sp.). Hay también Kajquita.

KALANSA ASANG (Kalansa Asang)

Cerro junto al curso medio del Waspuk (Zy.).

De kalansa, "isla"; asang, "cerro": "cerro-isla" o "cerro aislado".

KALAMATE (Kalarnate, Calamata)

Afluente del Sikia; corre al N. de La Libertad (Cht.)

La kaki-lata es una hierba medicinal, también llamada "casco de vaca", que sirve para rebajar hinchazones.

KALANSAWAS (Kalansawás)

Caño afluente del Waspuk (Zy.). Significa "río con islas".

KALANSANUSNI (Kalansanusni)

Correntada en el Bocay, aguas abajo de Tunawalán (Jtg.) Significa "isla grande".

KALASNAKI (Kalasnaki)

Islote en el río Wawa (Zy.).

De kalahnin, "surgir, formarse"; kí, "piedra": "roca que sobresale", o kalana-k í, "escalera de piedra".

KALDA KITAN (Kalda Kitán)

Raudal en las cabeceras del Wawa (Zy.).

De kalwa, "robalo" y kitan, "raudal": "rápido de los robalos" (Centropomus sp.).

KALIS (Kalis)

Cerro entre el U1í y el Lawás, cuenca superior del Prinzapolka (Zy.).

De kahlo, "cobija", "poncho".

KAMA (Kama, Cama)

Uno de los principales afluentes del Escondido; lomas y comarca vecinas (Zy.).

De kama, "iguanas".

KAMPI (Kampi)

Loma junto al río Amaka-, al E. del cerro Babá (Jtg.). Corrupción de Kamp o Camp, "campamento".

KANALKI (Kanalkí)

Torrentoso raudal sobre el río Waspuk (Zy.).

Hibridismo inglés-sumu; significa "canal entre las rocas".

KANAWAS (Kanawás, Canaguas)

Caño que corre al N. de Kukra Hill (Zy.). De lea-nawah, "lugar del tigre".

KANGRINA (Kangrina)

Caño afluente del Tuma, aguas abajo de la bocana del Iyas. (Zy.).

De kangnin, "arrear".

KARA (Kara)

Raudal en el curso superior del río Waspuk (Zy.). Es la planta textil llamada "pita" o "silky grass".

KARAHOLA (Karahola)

Afluente del río Kurinwás y lomas vecinas (Zy.).

De kara, "pita"; ulis, "cerca de"; "cerca del pital".

KARASWAS (Karaswás, Karawás)

Afluente del río Sikia y comarca inmediata, cerca de Bulún (Zy.).

Significa "río de la pita".

KARKA (Karka, Carca)

Comarca al N. de Santo Domingo de Chontales, junto al río Sikia (Cht.).

De kark in, "oso-hormiguero" (*Mirmecophaga pentadactyla*).

KASKA (Kaska)

Afluente del río Kurinwás (Zy.). Tributario del río Cu-suca, de la cuenca del Sikia (Zy.). Afluente del río Tu-ma, antes de su confluencia en el río Grande (Zy.). Caño corto que desagua en el Yaoska (Mtg.). Caño afluente

del Silby y cerro vecino (Zy.). Uno de los principales afluentes del Waspuk, aguas arriba de Musawás (Zy.). Es el nombre de una palmera, más comúnmente llamada "palma caribe".

KASKA BUSNA (Kaska Busna)

Raudal en el río Kuábul, afluente del Pispis (Zy.). Significa "palmera quemada".

KASKA YARE (Kaska Yaré)

Cerro en las cabeceras del río Amaka (Jtg.).

De kaska-yaring, "palmas (de hojas) brillantes".

KATAWAS (Katawás, Cataguas)

Quebrada que corre al E. de Camoapa (Bc.). De katau-was, "río de los cuervos".

KAUMAWAS (Kaumawás)

Caño cabecero del río Wawa (Zy.). De kauhmak-was, "río arenoso".

KAUMUK (Kaumuk)

Rápidos en el río Waspuk (Zy.). De kauhmak, "arena, cascajo".

KAYASKA (Kayaska, Kayasca)

Salto y raudales en el río Bocay y loma vecina, aguas abajo de la bocana de Tapal (Jtg.).

De kayak, "lora"; "lugar de loras". (*Amazona sp.*).

KAYAYAWAS (Kayayawás)

Sitio junto al Bocay, antes de la confluencia del Amaka (Jtg.).

De kayaya-was, "río de los grillos" (HR).

KEPI (Kepi, Keipi)

Correntada del Tuma entre las bocanas del Iyas y el Lisawé (Zy.). Cerro junio al Waspuk (Zy.).

De kipa, "rocoso". Según Valle deriva de kipi, "peñas blancas".

KERIMA (Kerima)

Vuelta del río Waspuk, aguas arriba de la bocana de Pispís. (Zy.).

Significado desconocido.

KEUTKRUTIA (Keutkrutia)

Salto en las cabeceras del río Kukalaya (Zy.).

KIAWA (Kiawa)

Caño afluente del Iyas y cerro vecino (Zy.). Salto sobre el Iyas (Zy.). Raudales del Prinzapolka, al SE. de Siuna (Zy.).

Kiawa en la mitología sumu era un espíritu maligno, que fue cortado en pedazos por Alwana, Dios del Trueno; cada fragmento quedó convertido en piedra junto al río Iyas. Según Valle es ki-awas, "peña del ocote".

KIBUSNA ASANG (Kibusna Asang). Cerro al NO. de Bonanza (Zy.).

De ki-busna-asang, "cerro de la piedra quemada".

KIBUSNA AWAS (Kibusna Awás)

Afluente del río Kaska, de la cuenca del Waspuk (Zy.). De ki-busna-wás: "río de la piedra quemada".

KIKALAN (Kikalán)

Salto sobre el río Kuábul, afluente del Pispís (Zy.). De ki-kalansa, "isla pedregosa".

KILAICA (Kilaika)

Cerros en las cabeceras del río Inquinis (Cht.—Zy.). De ki-laih kalahnin, "peña que da reflejos".

KILAMA (Kilama, (»ilama)

Sitio a orillas del río Murra (Bc.). Figura mitológica de los Sumus (HR).

KILAMBIS (Kilambis)

Cerro en las cabeceras del río Kuábul, al O. de Bonanza (Zy).

Ver Kilambé, en la sección matagalpa.

KILAU (Kilau)

Cerro cerca de la confluencia del Bambana y Way. (Zy.). De kí-launin, "peña inclinada" (HR).

KILAU SANNA (Kilau Sanna)

Caño en el curso medio del Wawa (Zy.).

De ki-lanin-sanni, "peña que cuela agua fresca". También ki-lau-sani, "peña negra inclinada" (HR).

KILAPIL (Kilapil)

Cerro cerca de la confluencia Wawa-Lakus (Zy.). De kí-lapwi, "piedra de rayo".

KILILI (Kilili)

Loma junto al río Susún, al E. de Rosita (Zy.). Significa "chicharras".

KILILIWA (Kililiwa, Quililigua)

Afluente del río Mico; corre al E. de Santo Domingo de Chontales.

De kilili-was, "río de las chicharras".

KILIMAPANCA (Kilimapanka, Chilimapanca) Sitio aguas abajo de San Pedro del Norte (Zy.). De kalina-panka, "danta herida".

KILIWAS (Kiliwás)

Cerro en la comarca de Sácal, municipio de Boaco. Contracción de Kililiwa.

KILSAN (Kilsán)

Cerro cerca de la confluencia Wawa-Lakus. (Zy.). De kí-asang, "cerro pedregoso".

KIMAKA (Kimaka, Quimaka)

Cerro entre los ríos Wina y Amaka (Jtg.).

De kí-makau; "peñón que se eleva"; o ki-mak, "mano de piedra".

KIMOKO (Kimoko)

Raudal en el curso superior del Waspuk (Zy.). De kí-muku; "peña del sapo".

KINAMA (Kinama, Quinarna)

Valle y río junto al río Mico, al O. de Múhan (Cht.). De kí-nauah; "peña del tigre".

KININUWAS (Kininuwás, Kisniniwás)

Comarca, valle y río junto al río Coco, al E. de Poteca

(Jtg•)•

De kisinini-was: "río de las comadreas" (Mustela frenata).

KINUMA (Kinuma, Quinuma)

Afluente del río Mico; corre al S. de La Libertad (Cht.). De kí-nuhna, "piedra grande" (HR).

KINUNU ASANG (Kinunu Asang)

Cerro junto al Bocay; frente a la bocana del Kininuwás (Jtg.).

De kisinini o kininu, "comadreja" y asang, "cerro": "cerro de las comadreas".
También ki-nuhna, "peñón".

KIPA (Kipa)

Correntada del Tuma junto a Mojolka y cerro vecino (Mtg.).

De kipala, "rocoso". o ki-pauni, "peña roja" (HR).

KIPAN (Kipán)

Raudal en el curso superior del Waspuk (Zy.). Significa "rocoso".

KIPAU (Kipau)

Afluente del Kunkunwás, de la cuenca Kaska-Waspuk (Zy.).

De kí-pauni; . "piedra rosada".

KIPI (Kipí)

Cerro a orillas del Wasma, de la cuenca Ulí-Prinzapolka (Zy.).

De k(-pihni; "peña blanca".

KIPI TANI (Kipí Tani)

Vuelta del Waspuk, agua-s abajo de la bocana del Pispís (Zy.).

De ki-pihni-tani; "peña blanca en forma de teta".

KIPO (Kipó)

Río que corre al S. del cerro Saslaya y comarca vecina (Zy.).

De kipala, "rocoso".

KIPOR (Kipor)

Afluente del río Mico, junto a Santo Tomás (Cht.). Lo mismo que Kipó.

KIRA ASANG (Kira Asang)

Cerro cerca del Bocay, en la comarca de Tapascún (Jtg.). De kira, "guásimo"; asang, "cerro": "cerro de los guásimos".

KIRAWAS (Kirawás, Quiragua)

Cerro, comarca y río al N. de Matiguás (Mtg.).

De kira, guásimo o roble; was, "río": "río de los guásimos".

KIRKALANZA (Kirkalanza)

Raudales en el río Bocay, comarca de Peñacruz (Jtg.). Significa "isla de los guásimos".

KIRRAU UHPANI (Kirrau Uhpani, Kiran Uhupani)

Lomas a orillas del río Kuábul, afluente del Pispís (Zy.). De kirama, "fuga"; uhu, "pájaro" y pani, "sitio": "sitio donde se escapó el pájaro".

KISASNA (Kisasna)

Sitio cerca de la desembocadura del Kaska en el Waspuk (Zy:).

De kisi, "fábula"; sacini, "lugar": "en el lugar de los cuentos"; o de ki-sahna, "roca partida" (HR).

KISAURA (Kisaura, Quisaura)

Afluente del río Grande de Matagalpa y comarca al E. de Camoapa (Bc.).

De kisauri, "culantro" (*Eryngium* sp.), hierba usada como antídoto del piquete de culebra y para combatir la epilepsia.

KISAWAS (Kisawás)

Río cabecero del Wawa (Zy.).

De kirhsa-was, "río del pez carate" (*Cichlasoma* sp.) (HR).

KISIKSİK (Kisiksik)

Localidad junto al río Coco, aguas abajo de Bocay (Jtg.) De kí-siksik, "peña del chacalín"; o "peña donde se esconde el camarón de río".

KITAN BIN (Kitan Bín)

Raudal en el curso superior del Waspuk y en el río Pispís (Zy.).

Significa "salto pequeño".

KITARIN (Kitarín)

Raudal en el curso medio del río Waspuk (Zy.). Mismo significado de Kitanbín.

KITO (Kito)

Raudal sobre el río Kukalaya (Zy.). De kitan, "raudal".

KITULIA (Kitulia, Quitulia)

Cerro y afluente del río Bulón (Cht.).

De k(-tulí: "peñón de las oropéndolas" (Gymnostinops)

KIURAS (Kiuras)

Salto en el río Coco, aguas abajo de Raití (Zy.). De k(-u rus; "peña del mico" (mono Ateles).

KIWASKA (Kiwaska, Kiguasca)

Nombre sumu del río Grande de Matagalpa, en la sección de Paiwas (Mtg.).
Afluente del Yaoska, comarca y loma vecina (Mtg.). Caño afluente del Waspuk (Zy.). Significa "río de lecho pedregoso".

KIWASQUITA (Kiwaskuita)

Caño afluente del Irlán, de la cuenca del Tuma (Mtg.Zy.).

Diminutivo de Kiwaska.

KIWAY (Kipay)

Afluente del río Tepenaguasapa (RSJ). De ki-was, "río pedregoso".

KIWAYANG (Kipayang)

Cerro junto al río Coco, aguas arriba de la bocana del Bocay (Jtg.).

De ki-wayan; "piedra con inscripciones (rupestres)".

KOMAKOLIN (Komakolín)

Isla sobre el río y cerro vecino, cerca de la desembocadura en el Tu a (Zy.).

De kurna, mar; kuring; "embarcación": "que tiene forma de barco grande".

KONNIWAS (Konniwás)

Caño afluente del Bocay, aguas arriba de la confluencia del Amaka (Jtg.).

De kungni, "límite"; was, "río": "río que sirve de frontera".

KOPALA (Kopala, Copala)

Lomas junto al río Bulún (Cht.). De kipala, "rocas".

KOPALAR (Kopalar, Copalar)

Afluente del río Grande de Matagalpa; al NE. de Paiwas (Zy.).

De kipala, "rocas".

KOPERNA (Koperna, Coperna)

Afluente del río Pía; corre al SE. de Siuna (Zy.). De ku-puhnin: "donde se encendió fuego".

KOSKOPIN (Koskopín)

Lomas junto a las cabeceras del río Kukalaya (Zy.). De kuskus-bin, "tortuga amarilla pequeña".

KUA (Kuá, Cuá)

Valle, comarca, caserío y río al N. de Jinotega.

Nombre sumu de la tortuga de río o Jicotea (*Chrysemys* o mata).

KUABUL (Kuábul)

Río afluente del Pispis y Villa al N. de Bonanza (Zy.). De kua-bulni, "tortuga manchada".

KUBALI (Kubalí)

Río y comarca al E. de Sinika (Zy.). Sitio junto al río Awaswás, cuenca del Bocay (Jtg.). Caño afluente del río Silby (Zy.).

De kuh, "leña" y balhnin, "soplar"; "donde se sopla la leña".

KUBAWNIWAS (Kubawniwás)

Afluente del Kukunwás, de la cuenca Kaska-Waspuk (Zy.).

De kubar, "codorniz"; auhnin, "sabrosa": "río de la codorniz sabrosa".

KUKUBIN (Kukubín)

Caño afluente del Kukunwás-Kaska-Waspuk (Zy.). Significa "coco pequeño".

KUKULBACA (Kukulbaca)

Cerro, caño y lomas en la cuenca del Amaka (Jtg.).

De kukul, "cocal"; waka4 "hueso, casco": "cascos de coco".

KUKUNWAS (Kukunwás)

Río afluente del Kaska, de la cuenca del Waspuk (Zy.). De kungkung, mono congo: "río de los congos" (Alouatta). También de kukung, "abuelo" (HR).

KULI (Kull)

Afluente del Amaka(Jtg.).

De kuliling, "pájaro sargento" (Ramphocoelus passerini)

KULIWAS (Kuliwás)

Afluente del Okonwás, de la cuenca del Bambana (Zy.). Dkkuliling-was, "río del (pájaro) sargento".

KUM (Kum)

Alto cerro entre el Bocay y el Iyas y río afluente del último (Zy.).

De kung, "borde, cresta, división".

KUMA PAYTA (Kuma Payta)

Cerro al N. de Musawás (Zy.).

De kuma; "sal" y paunkta, "corteza": "corteza del árbol de sal". O bien kuma painin, "traer sal" (HR).

KUMBASKAR (Kumbaskar) Cerro al sur de Güigüilí (Jtg.).

De kungbas-karhna, "barba afeitada" (HR).

KUMBASKARMA (Kumbaskarma)

Salto sobre el río Kulí, afluente del Amaka (Jtg.). De kungbas-karma: "la corriente de los barbudos".

KUNGKUNG (Kungskung)

Afluente del río Kurinwás (Zy.).

De kungskung, "mono congo o aullador".

KUNKUNBIN (Kunkonbín)

Caño afluente del Waspuk (Zy.). Significa "mono congo pequeño".

KUPAK PAUASA (Kupak Pauasa)

Raudal en el curso superior del Waspuk (Zy.).

De kuhpak, pájaro igual a la oropéndola; pau, rojo y as, uno: "un pájaro rojizo" (HR).

KUPAWAS (Kupawás)

Caño afluente del Ulí, en las cabeceras del Prinzapolka (Zy.).

De kuhpau-was, "río de las fogatas".

KUPUK PANA (Kupuk Paná)

Sitio cerca de la confluencia Kaska-Waspuk (Zy.). De kupuk, cierto arbusto y paná, árbol (HR).

KURIN (Kurín)

Caño afluente del Lisawé (Zy.).

De kuring, "pipante, canoa de río".

KURINWAS (Kurinwás)

Importante río de la Costa Atlántica que desemboca en la laguna de Perlas (Zy.). Comarca entre Tawa y Sikia, al N. de La Libertad (Cht.). Afluente del río Rama, también llamado Kurinwás del Plata (Zy.). Afluente del Kukalaya, aguas abajo de Rawawás (Zy.).

Significa "río de los pipantes".

KURU ASANG (Kuru Asang)

Cerro junto al río Tunky, antes de su desembocadura en el Bambana (Zy.). Cerro en la confluencia del Ulí y Was-ma (Zy.).

De kuru-asang: "cerro del tigrillo".

KURUWAS (Kuruwás)

Afluente del Uliwás, de la cuenca del Waspuk (Zy.); y afluente del Bambana (Zy.). Significa "río del tigrillo". (Felis pardalis).

KUSKAWAS (Kuskawás, Cuscawás)

Elevado cerro al O. de Yaoska; comarca y caño que desagua en el Tuma (Mtg.). Significa "río de la tortuga amarilla".

KUSKUAS (Kuskuás, Cuscuás) Comarca al N. del río Sikia (Cht.).

De kuskwás, "tortuga bocatora" (Chelydra serpentina).

KUSKUPIN (Kuskupín)

Loma cerca de las cabeceras del río Kukalaya (Zy.). Significa "tortuga amarilla pequeña".

KUSKUS URU (Kuskus Uru)

Raudal en el curso superior del río Waspuk (Zy.). De kuskus-uruni; "concha de tortuga" o "tortuga jorobada".

KUSMA (Kusma, Cusma)

Salto en el río Mico y afluente de este río (Zy.). De Kusma "zopilote".



LABU (Labú)

Río que baja del cerro Saslaya y desemboca en el Prinzapolka; comarca vecina (Zy.).

De labunin, "que tuerce, o da vueltas". Valle interpreta labó, "anguila".

LAKAPAPAN (Lakapapán)

Caño cabecero del río Waspuk (Zy.).

De laka-pan, "tronco de Laka" bejuco que puede matar al árbol que parasita (HR).

LALAKA PAPAU (Lalaka Papau)

Afluente del Moralack, de la cuenca Lakus-Coco (Zy.). De lalah-ka-papan; "la limosna de Dios (HR).

LALANA (Lalana, La Lana)

Río y comarca al N. del macizo Peñas Blancas, donde están las cabeceras del Bocay (Jtg.).

De lalahni, "color amarillo".

LALALNI (Lalalni)

Caño afluente del Wawa. (Zy.). Mismo significado que Lalana.

LAMLAMWAS (Lamlamwás)

Afluente cabecera del río Kaska, cuenca del Waspuk (Zy.).

De lamna-was, "río encorvado" (HR).

LAWAS (Lawás)

Afluente del U1í que junto con el Wasma forman las cabeceras del Prinzapolka; y cerro vecino al N. de Siuna (Zy.).

De laswás, "río del arpón".

LIBICO (Libico, Livico)

Cerro al NE. de Siuna y río afluente del Yaoya (Zy.). De libitna, "confluencia".

LIKIA (Likia, Liquia)

Afluente del río Paiwas y comarca del municipio de Matiguás (Mtg.). Quebrada afluente del Wanawás, de la cuenca del Tuma.

Es la planta de flores blancas y aromáticas que llamarnos heliotropo.

LIMBASNA (Limbasna, Limbusna)

Caño afluente del Amaka y salto sobre este río antes de confluir en el Bocay (Jtg.).

De lih, especie de pez y basnin, arponear: "pez arponado" (HR).

LIMUS AWAS (Linus Awás)

Caño afluente del Kuábul, de la cuenca Pispís-Waspuk. (Zy.).

De hm, "parrilla"; awas "pino": "parrila de varas de pino. O lirnus-u'as, "río del limón" (HR).

LIOSTIN (Liostín)

Caño afluente del Kurinwás, aguas arriba de la boca del Kukarawala (Zy.).

De limus-tingni, "arroyo del limón" (HR).

LISAWÉ (Lisawé)

Afluente del río Tuma; desemboca aguas abajo de la bocana del Iyas (Zy.).

Híbrido miskito-sumu W-siwí; "río de los jabalíes".

LITUTUS (Litutus)

Cerro junto al valle del Bocay, aguas abajo de Tunawalán (Jtg.).

LIVISLIVIS (Livislivis)

Caño y raudal en el curso superior del Waspuk (Zy.).

Es un pájaro como golondrina (HR).

LUKU (Lukú)

Caño que se junta al Baká para desaguar en el Lisawé (Zy).. Afluente del río Pía, de la cuenca del Prinzapolka.

Significa "chompipe" en sumu.

LULAGNA (Lulagna)

Río afluente del Kurinwás y cerro vecino (Zy.).

De luh, "todo"; lungnin, "quieto": "totalmente calmo"

LUMBO (Lumbo)

Raudales del río Waspuk (Zy.). Significado desconocido.



MAKANTAKA (Makantaka)

Llanos entre los ríos Prinzapolka y Grande de Matagalpa; sitio y río que corre por estos llanos (Zy.).

De maka; "simiente"; taka, "aparecer": "donde se originó la simiente".

El significado parece ser mítico. Heath afirma que esta palabra se traduce por "donde apareció Panamaka", un héroe legendario de los sumus.

MAKAO (Makao)

Caño afluente del Amaka (Jtg.).

De makawa: "ave agorera", "guás" (Herpetotlu'res cachinans). También makau, "sueño" (HR).

MALAKAL (Malakal, Malacal)

Afluente del río Yasica, de la cuenca del Tuma (Mtg.). Significa "guatusas" (*Dasyprocta punctata*).

MALAKAWAS (Malakawás, Malacaguás)

Comarca y río al E. de Paiwas (Mtg.—Zy.). Loma cerca de la confluencia Bocay-Wina (Jtg.). De malaka-was; "río de las guatusas".

MALAYWAS (Malaywás, AMalawás)

Afluente del río Bulón y cerro vecino (Cht). Afluente del río Mutuwás-Inquis-Pilán-Sikia. (Zy.).

De malai-was; "río de las yucas".

MAMA NUHUNI (Mama Nuhuni)

Cerro junto al curso medio del Waspuk (Zy.).

De mamah, "pene"; nuhni, "grande": "falo grande".

MAMALOWAS (Mamalowás)

Cerro al N. del río Tuma y al NE. de Kuskawas (Mtg.). De ma, "sol"; maluih, "elevar" y was, "río"; "río por donde sale el sol".

MANCERA (Mancera)

Cerro y río al NO. del cerro Musún (Mtg.). Comarca al E. de Peñas Blancas (Jtg.). Afluente del Babasca-YaoskaTuma (Mtg.).

Significado desconocido.

MARAKISA (Marakisá)

Poza y raudal del Waspuk, aguas abajo de la boca del Pispís (Zy.).

De marakisa: "carate, mal de pinto, bienteveo".

MARIUPI (Mariupi)

Raudal en el curso superior del río Waspuk (Zy.).

MASANTAKA (Masantaka, Masantaca)

Afluente del río Sabalar, de la cuenca del Tuma (Mtg.). De masar, "sombras"; taka, "aparecer": "donde aparecen sombras".

MASAWAS (Masawás, Masagua)

Quebrada afluente del río Mico, al sur de Villa Sandino (Cht.).

De masa-was; "río de las piñuelas".

MASAYA (Masaya, Maisaya)

Afluente del río Punta Gorda (Zy.). Punta en la bahía de Bluefields (Zy.).

De rnaisaya; "cuñado".

MASIGUE (Masigue)

Cerro alto y comarca al E. de Camoapa (Bc.).

De ma-siwi: "jabalí solar", ser mitológico. Valle da otra interpretación: massi-k í; "peñón del caracol".

MASISA (Masisá)

Cerro junto al río Mico, al N. de Villa Sandino (Cht.). De matsiksa, "culebra-mica" (*Spilotes pullatus*).

MATAKA (Mataka)

Salto en el río Sikia, aguas arriba de la bocana de Kisilala y río que desagua en ese sitio (Zy.).

De mata-kat; "sitio de garrapatas".

MATAWAS (Matawas, Matagua)

Afluente del río Mico; corre al E. de Lóvago (Cht.). De reata-was; "río de las garrapatas".

MATIGUAS (Matiguás, Matiwás)

Pueblo y municipio del departamento de Matagalpa. De matis-was; "río de las ratas".

MATIS (Matis)

Río que pasa junto a Siuna, desembocando en el Prinzapolka (Zy.).

De mortis, "rata, ratón".

MAYASAN (Mayasán)

Sitio al E. dc Morrito (Cht.).

I) e mayak, "torre; sitio alto, encaramado" y asang "cerro". "Cerro Divisadero".

MAYAWAS (Mayawás)

Caño afluente del Iyas; raudal de ese río y loma vecina (Zy.). Cerro cerca de las cabeceras del río Karahola (Zy.). Río afluente del Kurinwás (Zy.).

De mayang-was, "río de nosotros" (los Sumus) (HR).

MAYPITA (Maypita, Maipita)

Cerrito junto al río Sandía; 5 km. al E. de ciudad Rama

(Zy).

MORA (Moha, Mowa)

Sitio al E. de El Portón, Municipio de Boaco.

De muwa, "moga, pez carate" (Cichlasoma nicaragüense).

MOJOLKA (Mojolka, Mojolca)

Cerros y angostura del río Tuma, aguas arriba de la bocana de Irlán (Mtg.).

Mántica lo deriva del náhuatl: "lugar de zancudos", pero el sitio está muy lejos de la influencia mexicana. Bien podría ser del sumu muhul, "comejenes".

MOKO (Moko)

Colina al S. de Santa Fé, río Coco, y caño que nace en ella (Zy.).

De muku, "sapo"; o bien mukus, "neblina".

MOKORIN (Mokorín)

Nombre aborigen del islote Sanate, entre Ometepe y Solentiname (RSJ).

Del sumu mukurus, "sanate".

MOKOTU (Mokotú)

Sitio junto al río Tuma, entre las bocas del Iyas y Lisawé (Zy.).

De mukus-tuknin: "sapo que excava" (Rhinophrynus dorsalis).

MUHAN (Múhan)

Pueblo y río a E. de Villa Sandino (Cht.).

De muliu, una especie de abeja; o de muwa, "moga, pez carate".

MUKUWAS (Mukuwás)

Sitio a orillas del río Coco, aguas abajo de la boca del Bocay (Jtg.).

De muku-wús, "río de los sapos".

MUKUSWAS (Mukuswás)

Localidad al NO. de Rosita, junto al río Tunki. Raudal sobre el Waspuk (Zy.).

Significa: "río de la neblina".

MULUCO (Muluco)

Comarca cerca de San Pedro de Lóvago (Cht.). De mulukus, "sahinos".

MULUKUKU (Mulukukú)

Raudal e isla sobre el río Tuma, aguas arriba de la bocana del Iyas (Zy.).

De mulukus kung; "la ribera de los sahinós".

MULUKUSWAS (Mulukuswás)

Cerro junto al río Coco, aguas arriba del Bocay (Zy.). De mulukus was; "río de los sahinós".

MUPIWAS (Mupiwás)

Caño afluente del Prinzapolka; corre al SO. de Siuna. Comarca vecina (Zy.).

De rnupi-wás, "río de la machaca" (Brycon sp.).

MURUWAS (Muruwás)

Afluente cabecero del río Kaska y también del Waspuk (Zy.).

De muro, .una especie de palmerita y was, río: "río de la palmita".

MURRARA (Murrara)

Cerro y comarca al E. de La Libertad (Cht.).

De muhnin, "criar, crecer"; rahra, "malezas": "donde crecen las malezas".

MURU ASANG (Muru Asañg)

Cerro situado al S. de Bonanza (Zy.). Significa "cerro de la palmerita".

MURWAS (Murwás)

Afluente principal del río Sangsang, cuenca del Coco (Zy.).

Significa "río de la palmerita".

MUSAWAS (Musawás)

Principal pueblo sumu, a orillas del río Waspuk (Zy.). Caño que desagua en el Wawa, frente a Awas Tingr ▶ i (Zy.).

De musa-wás; "río de los guapotes" (Cichlasoma sp.).

MUSUWAKA (Musuwaka)

Afluente del río Pilán, cuenca del Sikia (Cht.—Zy.).

De musa, "guapote" y wakal, "espina": "guapote espinoso".

MUTUWAS (Mutuwás)

Río afluente del Inquisis, de la cuenca Pilán-Sikia (Cht.Zy.).

De mu tu, cierta especie de pez y was, río (H R).

MUWAS (Muwás)

Afluente del río Kaska, cuenca del Waspuk (Zy.). De muhu, una especie de abeja y was, río: "río de las abejas".

MUYAKNA (Muyakna)

Sitio a orillas del Pispis, aguas abajo de Bonanza (Zy.). De muih yak, "amor".



NABARASKA (Nabaraska)

Cerro, loma y río (también llamado Bodega) al E. del Musún (Mtg.—Zy.).

De nawah, "tigre" y askat, "raro": "tigre raro", "pantera".

NASA (Nasa)

Salto sobre el río Kukalaya, aguas abajo de la boca del Akawis.

De nasa, "sauce", según Valle.

NASAWÉ (Nasawé)

Caño afluente del Prinzapolka; corre al SE. de Siuna. Significado desconocido.

NAWASANG (Nawasang)

Cerro y caño afluente del Prinzapolka; corre al SE. de Siuna (Zy.).

De nawah-asang, "cerro del tigre".

NAWAWAS (Nawawás)

Afluente del Sikia; corre al E. de Santo Domingo de Chontales. Afluente del río Coco; desemboca aguas abajo de Asang (Zy.). Caño tributario del río Bocay, aguas abajo de Tunawalán (Jtg.).

De nawah-was; "río del tigre".

NAWAS PAM BUKNA (Nawas Pam Bukna)

Corriente del Wawa, aguas arriba de Awas Tingni (Zy.). De nawah pauni, "puma"; bukni, "caída": "donde cayó el puma".

NAWASTU (Nawastú)

Tablazo del Bocay, antes de la confluencia del Amaka (Jtg.).

Significa "cueva del tigre".

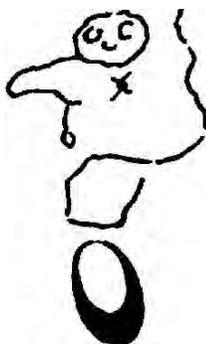
NEGROWAS (Negrowás)

Sitio y caño al E. de Siuna (Zy.). Significa "río de los Negros".

NICAREY (Nicarey)

Raudal en el río Grande de Matagalpa; aguas abajo de la bocana de Murra (Bc.).

De nicari, "tabaco para mascar". (V.)



OHKIWAS (Ohkiwás, Uhkiwás)

Cerro y caño junto a las cabeceras del río Bocay (Jtg.). De uhki-was, "río del martín-peña", ave zancuda del género Tigrisoma.

OKAL (Okal)

Caño afluente del Prinzapolka, al S. de Siuna (Zy.). De uhki, "martín-peña".

OKAWAS (Okawás, Ocaguás)

Afluente del río Grande de Matagalpa, aguas abajo de Kopalar (Zy.).

Mismo significado que Ohkiwás.

OKONWAS (Okonwás)

Uno de los principales afluentes del río Bambana (Zy.). Sitio al NE. de Güigüilí (Jtg.). Localidad al E. de Villa Sandino (Cht.).

De ukum, especie de bambú o caña brava: "río de los bambuzales".

OLIBEY (Olibey)

Cerro entre el Iyas y el Lisawé y caño afluente del Puyus (Zy.).

De uli, "oropéndola"; bayak, "paso": "en el paso de las

oropéndolas". También uli-bin, "oropéndola chica" (HR).

OLIWAS (Oliwás)

Caño y loma junto a las cabeceras del Kurinwás (Zy.). De uli-was; "río de las oropéndolas".

OMISUWAS (Omisuwás)

Caño afluente del Bambana que desagua cerca de Wasakín (Zy.).

De umis-wás, "río de los murciélagos".

OMIWAS (Omiwás)

Cerro junto al valle del Bocay, aguas abajo de Tunawalán (Jtg.).

De um-wits, "río del perezoso" (*Bradypus griseus*).

ONNINONA (Onninona)

Caño afluente del Okonwás, cuenca del Bambana; corre al E. de Rosita (Zy.).

De umis-nuhni, "murciélago grande".

OSCULI (Osculi)

Sitio junto al Bocay antes de la confluencia del Amaka (Jtg.).

De Okuli, sumo sacerdote entre los miskitos.

OROSTIRISCA (Orostirisca)

Cerro calizo entre el Bocay y el Wina (Jtg.).

De urus, "mono"; tirisnin, "apretar, estrangular"; "donde estrangularon al mono".

ORUSTAKNA (Orustakna)

Afluente del Kukulwás-Kaska-Waspuk (Zy.).

De urus, "mono" y taknin, "despellejar": "donde despellejaron al mono".



PAHNIA (Pahnia)

Sitio a orillas del Waspuk, cerca de Musawás (Zy.). Ver Pah nil.

PAHNIL (Pahnil)

Lomas al S. de Rosita (Zy.). De pahni, "árbol".

PAIPIK (Paipík)

Cerro al N. de Pancasán (Mtg.).

Dc pikpik, "ranas". O paipak, "batata" (HR).

PAIWAS (Paiwas, Paiguas, Paigua)

Río, pueblo y municipio del departamento de Zelaya. Caño afluente del río Waspuk (Zy.). Afluente del río Umbra, de la cuenca del Coco (Zy.).

De pai-was, "río de las batatas".

PAKALWAS (Pakalwás)

Afluente del río Paiwas (Mtg.). De pakat-was, "cerceta de río".

PALAM (Palám)

Comarca junto al río Kama en las cabeceras del Ñari. (Zy.). Afluente del Turna, aguas abajo del Yaoska (Mtg.) Raudal sobre el Waspuk (Zy.).

De palang: "guarumo" (Cecropia sp.).

PALAN SAHANNI (Palán Sahanni)

Confluencia del Palám con el Kuábul, en la cuenca del Pispís (Zy.).

De sahnin; "división, bifurcación": "donde se bifurca el río Palám".

PALANKI (Palankí)

Confluencia del Waspam con el Pispís (Zy.). De palang-kí; "peña del guarumo".

PALANWAS (Palanwás)

Río afluente del Kuábul; cuenca del Pispís-Waspuk (Zy.) Significa "río de los guarumos".

PALMISTAN (Palmistán)

Cerro redondo, a orillas del río Plata, al SO. de Rama (Zy.):

De palni, "tallado"; tani, "teta": "cerro en forma de teta tallada".

PALPA (Palpa)

Raudales en el río Waspuk (Zy.). De palpa, "manatí".

PALSAGUA (Palsagua)

Afluente del río Grande de Matagalpa, aguas abajo de Paiwas (Zy.). Sitio junto al río Mico, jurisdicción de Santo Tomás (Cht.).

De pala-sau, "tierra de árboles de balsa" (*Ochronia lago-pus*).

PAMA NUHUNI (Parna Nuhuni)

Poza cerca de la confluencia Kaska-Waspuk (Zy.). De pamnin, "pescar" y nuhni, "grande": "donde la pesca es abundante".

PAMUK KARZAK ASANG (Pamuk Karzak Asang)

Cerro en el curso medio del Waspuk (Zy.).

De pamnin, "pescar"; kasak, "segura"; "cerro donde la pesca es segura".

PANAPUL (Panapul)

Afluente del río Grande de Matagalpa, aguas abajo de Paiwas (Zy.).

De pana, "madera" y pul, "resina": "donde los árboles tienen resina".

PANCASAN (Pancasán, Pankasang)

Cerro y comarca entre San Ramón y Matiguás (Mtg.). De pamka-asang, "cerro de las dantas". (*Tapirus bairdii*).

PANKA DAKURA (Panka Dakura)

Sitio a orillas del río Coco, cerca de la confluencia del Bocay (Jtg.).

Hibridismo sumu-miskito: pamka-dakura; "islote de la danta".

PANKAKITAN (Pankakitán)

Raudales del río Amaka, antes de su desembocadura en el Bocay (Jtg.).

De pamka-kitán, "raudal de las dantas".

PANKAWAS (Pankawás)

Sitio junto al río Coco, aguas arriba de Bocay (Jtg.). Afluente del Bocay, aguas arriba de su confluencia con el Amaka (Jtg.). Afluente del Prinzapolka; corre al S. de Siuna (Zy.). Lomas y callo cerca de la confluencia del Silby y Labú (Zy.).

Significa "río de las dantas".

PANSAMA (Pansama)

Loma junto al Waspuk, al N. de Musawás (Zy.). De pamka-sahna, "donde se crían las dantas".

PANSIK (Pansik)

Raudales del río Coco, aguas abajo de Bocay (Jtg.). De pansik, nombre de la palmera maquenque.

PANSIK ASANG (Pansik Asang)

Cerro en las cabeceras del río U1í, al N. de Siuna (Zy.). Significa "cerro de la palmera maquenque".

PANSIKWAS (Pansikwás)

Afluente cabecero del río Kaska, de la cuenca Waspuk (Zy.).

Significa "río de los maquenques".

PANSUWAS (Pansuwás)

Afluente del Musuwaka, de la cuenca Pilán-Sikia (Cht.Zy.).

Lo mismo que Pansikwás.

PANTURUNA (Panturuna)

Cerro, caño y raudales del río Grande de Matagalpa, aguas abajo de San Pedro del Norte (Zy.).

l) e pan, "palo"; turuh, "res" y nuhni, "grande": "Yugo grande para las reses". También es un pájaro (HR).

PANUA (Pa nua)

Llano, villa y caño en la sabana miskita, al O. de Santa María (Zy.).

De panya, el árbol de ceiba.

PARASKA (Paraska)

Cerro junto al río Iyas y raudales en este río (Zy.). Correntada sobre el río Tuma, cerca de Mojolka (Mtg.-Zy.). De paraska, "lugar plano", según Valle.

PARAWAS (Parawás)

Cerro entre Saslaya y el río Wanf y caño afluente del último. (Zy.). Rápido sobre el río Waspuk (Zy.). Afluente del Wasma, de la cuenca Ulí-Prinzapolka (Zy.). De parak, "ropa" y was, "rfo": "río donde se lava ropa".

PARPAR (Parpar)

Cerro y caño en el curso medio del río Coco, aguas arriba de Bocay (Jtg.).
Significado desconocido.

PATAKA (Pataka)

Raudal en el río Silby y quebrada vecina (Zy.). De pataki, "alforja, canasto".

PAUNKAKITAN (Paunkakitán)

Raudales sobre el río Waspuk (Zy.).

De pamka, "danta"; kitán, "raudal"; "rápidos de la danta".

PAWASWAS (Pawaswás)

Afluente del Bocay, aguas abajo de Tunawalán (Jtg.). De paliwa, "mojarras" y was "río": "río de las mojarras".

PAWILKAN (Pawilkan)

Lomas a orillas del río Waspuk, cerca del salto Yajuk

(Zy•)•

PAY DAKNA (Pay Dakna)

Afluente cabecero del Waspuk (Zy.).

De pai, "camote" y daknin, "cortado": "batata cortada", "camote partido".

PAYAKAWAS (Payakawás)

Afluente del río Grande de Matagalpa, aguas abajo de Paiwas (Zy.).

De payak-a-was; "río donde hay urracas".

PILAN (Pilón)

Río afluente del Sikia y comarca vecina (Zy.). Afluente del Wanawás, de la cuenca del Tuma (Mtg.). Salto sobre el río Sikia (Zy.).

Significa "cornizuelo" (Acacia sp.) en la lengua ulwa.

PILASAN (Pilasán)

Corto caño que corre al N. de Rosita (Zy.).

De piló, "juncos"; asang "cerro": "cerro de los juncos".

PILAWAS (Pilawás)

Isla y sitio en el río Tuma, aguas arriba del Iyas (Zy.). Caño afluente del Wanawás, de la cuenca del Tuma (Zy.) y del Bocay (Jtg.).

Significa "río de los juncos", "río de los carrizos".

PILMISIK ASANG (Pilinisik Asang)

Cerro junto al curso medio del Waspuk (Zy.).

PIÑOL (Piño1)

Cerro al N. de Sikia y caño afluente del río Wapí, de la misma cuenca (Zy.).

Dc pilmnin, "pelado", "talado".

PILPILWAS (Pilpilwás)

Caño afluente del río Grande de Matagalpa, aguas abajo de Copalar (Zy.).

Vocablo híbrido miskito-sumu: pilpil-was, "río de las mariposas".

PIS BA KALANSA (Pisba Kalansa)

Raudal en el río Bocay, aguas abajo de Tapal (Jtg.). De pisba-kalansa: "isla de los ojoche" (Brosimun alicas- tru nt).

PISPIS (Pispís)

Principal afluente del Waspuk, corre al N. de Bonanza (Zy.). Raudales sobre el río Prinzapolka, aguas arriba de Alamikamba (Zy.).

Significa "calabaza".

P1STALWAS (Pistalwás)

Caño del curso medio del Waspuk (Zy.).

De pistol, corrupción de pistola y was, río: "río de la pistola".

PISTAL K1TAN (Pistal Kitán)

Raudales sobre el río Coco, aguas abajo de Anris Tara. Significa "raudales de la pistola". Según Valle: piska-kitán, "raudal gris".

PIU (Piú, Pio)

Cerro al N. de Saslaya (Zy.). Afluente del río Amaka, de la cuenca del Bocay (Jtg.).
Rápido en el río Coco, aguas arriba de Bocay (Jtg.).

De piu, "cuerda con nudos" o "quipus", para llevar la cuenta de los días.

PONCAYA (Poncaya)

Caño afluente del río Grande de Matagalpa, aguas abajo de San Pedro del Norte (Zy.).

Significa "donde se bañan las dantas".

PUKNA (Pukna)

Cerro en las cabeceras del río Kuábul, al O. de Bonanza. De puknin, "pernoctar", o "donde se pasa la noche".

PULVASAN (Pulvasán, Puluasán, Polvazal)

Comarca del municipio de San Pedro de Lóvago (Cht.). De pulu ni, flores y asang, cerro: "cerro florido".

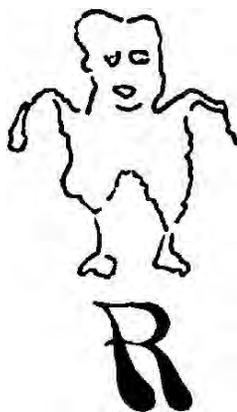
PUTPUT (Putput)

Afluente del río Wasma, de la cuenca Ulí-Prinzapolka. (Zy.).

Puput significa gris o plomo y es el nombre de una bebida alcohólica fuerte hecha de maíz.

PUYUS (Puyús)

Afluente del Iyas y raudales sobre este río (Zy.).



RAWAWAS (Rawawás)

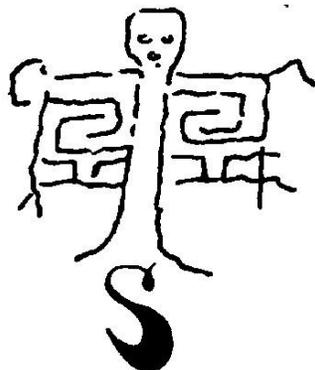
Río afluente del Kukalaya; corre al sur del cerro Wakambay (Zy.).

De raulia-wás, "río de los chocoyos de frente amarilla" (*Aratinga canicularis*).

RUSWAS (Ruswás, Rushwás)

Nombre sumo de los ríos Mico y Escondido. De urus-was, "río de los monos" (HR).

k.71.)



SABADBUSNA (Sabadbusna)

Tablazo del río Bocay, aguas abajo de Ayapal (Jtg.).

De saba, "cedro macho" y busna, "quemado": "cedro quemado".

SABAKITAN (Sabakitán)

Caño afluente del Tuma, cerca de la confluencia del Irlán (Mtg.—Zy.).

Significa "raudal del cedro macho" (*Carapa nicaragüensis*).

SABAWAS (Sabawás)

Caño y loma caliza junto al valle del Bocay, aguas abajo de Tapal (Jtg.). Cerro al O. de Saslaya (Jtg.). Caño afluente del Iyas (Zy.). Pequeño tributario del río Wawasang (Zy.). Sitio junto al Bambana, aguas abajo de Wasakín (Zy.).

Significa "río del cedro macho".

SAKAIBA NANA (Sakaiba Nana, Sakal Bahna)

Islote en el río Waspuk, aguas abajo de la desembocadura del Pispís (Zy.).

Significa "árbol de quebrado de querosín" (HR).

SAKAR (Sakar)

Caño afluente del Sasa, de la cuenca del Kukalaya (Zy.). De sakara, "pollo".

SAIS (Sais, Saiz)

Río y comarca entre Matiguás y Río Blanco (Mtg.). Contracción de saihsaih, "mariposas".

SALADIO (Saludió)

Cerro y caño del río Bocay, aguas abajo de Tunawalán (Jtg.).

Posiblemente salami, "desnudo", "sin árboles".

SAMATIN (Samatín)

Localidad junto al río Bocay, cerca de su confluencia en el Coco (Jtg.).

De sana-Hm, "venado.manso".

SANA KALANZA (Sana Kalanza)

Sitio a orillas del Bocay, aguas arriba de la confluencia del Amaka (Jtg.).

Significa "isla del venado".

SANIL (Sana)

Afluente del Sungsung, de la cuenca del Wawa (Zy.). De sangni, "de color verde azulado".

SANGSANGWAS (Sangsangwás)

Loma al S. de Rosita y río afluente del Bambana (Zy.). Significa "río del matapalo" (Ficus sp.).

SARAWAS (Sarawás)

Cerro junto al río Lisawé (Zy.).

Término híbrido miskito-sumu que significa "río triste o solitario". También en sumu "río viejo" (HR).

SARAWASKA (Sarawaska, Saraguasca)

Caño afluente del Silby-Labú-Prinzapolka (Zy.). Significa "poza solitaria" ; o "poza antigua" (HR).

SASA (Sasa)

Raudal en el río Kukalaya y caño vecino (Zy.). De sasa, "mosquito".

SASLAYA (Saslaya, Saslai, Salai)

Elevado cerro al O. de Siuna, considerado por un tiempo como el más alto en el país (Zy.—Jtg.). Caño afluente del Tuapí, al N. de Puerto Cabezas. (Zy.).

Varias interpretaciones caben: sak, "ser o estar" laih "destacado": "que se destaca". Saul-lainin, "donde viven los espíritus". También del miskito: sas, zarzas, laya, río: "río de las zarzas" (Valle); sai-laya, "agua de color negruzco"; incluyendo la toponimia híbrida sumumiskita saih-laya, "en el río de las mariposas". El Saslaya era montaña venerada por los Toakas o Twahkas.

SAULALA (Saulala)

Localidad junto al Pispís, aguas abajo de Kuábul (Zy.). De sau, "tierra" y lalahni, "amarillo": "terreno amarillo".

SAUTIKAN (Sautikan)

Caño afluente del Yakalwás, de la cuenca del Kukalaya (Zy.).

De sau-tikan, "la tierra del Tuno", árbol de cuya corteza se elabora tela nativa. Valle da otra interpretación: saukitan, "salto del posol".

SAWAN KAZNA (Sawan Kazna)

Sitio a orillas del río Banacruz, al E. de Siuna (Zy.). De sawa, "posol" y kasnin, "mascar, comer": "donde comen posol". Sawan es también "ceniza" (HR).

SAWAWAS (Sawawás)

Caño afluente del Kukarawala, de la cuenca del Kurinwás (Zy.).

De sawa-wás, "río del posol".

SHARIWAS (Shariwás)

Corto afluente del Kurinwás, aguas abajo de la bocana del Karahola (Zy.).

De sahnin-wás: "río del parto", o "río de la crianza".

SHILANWAS (Shilanwás)

Caño afluente del Tunki, de la cuenca del Bambana (Zy.).

De silak, "hierro" y was, "río": "río del mineral de hierro".

SHILAN ASAN (Shilan Asán)

Cerro entre Bonanza y Rosita en explotación mineral (Zy.).

De silak-asang, "cerro del hierro".

SIAWAS (Siawás)

Caño afluente del río Grande de Matagalpa, entre La Cruz y Makantaka (Zy.).

De sir-was, "río de las libélulas". Sia es un pajarito.

SIBIASAN (Sibiasán)

Loma entre el Amaka y el Bocay, al N. del cerro Babá (Jtg.).

De siban-asang: "cerro de las flechas"; "cerro del ar-

pón".

SIBIWAS (Sibiwás)

Cerro calizo junto al Bocay y caño vecino, aguas abajo de Tunawalán (Jtg.).

De siban-wás; "río de las flechas".

SIERRAWAS (Sierrawás, Sirawás)

Afluente del río Bulún y comarca al E. de San Pedro de Lóvago (Cht.).

De sirang-was, "río del susto", "río donde asustan".

SIKSIKWAS (Siksikwás)

Afluente del Wawa, corre al N. de Maniwada (Zy.). Tributario del río Grande de Matagalpa, aguas abajo de Tumarín (Zy.). Caño afluente del Coco, desemboca cerca de Asang (Zy.).

De siksik-wús, "río de los chacalines".

SILAMPLANTA (Silamplanta)

Cerro calizo junto al valle del Bocay, aguas abajo de Tunawalán (Jtg.).

De silamba, "especie de tamarindo" y untak, "corteza".

SILAMWAS (Silamwás)

Afluente del Bocay, aguas arriba de la confluencia del Amaka (Jtg.). Caño afluente del Kuruwás, cuenca del Bambana (Zy.).

De silam-was, "río de los tamarindos". Río de los Silam (tribu Sumu).

SILAO (Silero)

Río afluente del Iyas, de la cuenca del Tuma (Zy.). De Silam, una de las tribus sumus.

SILINISAHKA (Silinisahka, Silinusaka)

Afluente del río Mico y comarca vecina (Zy.).

De sirihni, "veloz" y sauhka, "garza"; "donde vuelan las garzas".

SILULKA (Silulka)

Rápido en el río Kukalaya (Zy.). Significado desconocido.

SINIKA (Sinika, Zinica)

Cerro, comarca y río afluente del Iyas, entre Matagalpa y Zelaya.

De sini, "asiento, taburete" y kí, "piedra": "silla de piedra".

SIPULASAN (Sipulasán)

Afluente del Pispis (Zy.).

De sipul, "zapote o mamey"; asang, "cerro": "cerro de los zapotes".

SIPULWAS (Sipulwás)

Afluente del Waspuko, de la cuenca Waní, Prinzapolka (Zy.).

Significa "río de los zapotes".

SIQUTA (Siquia, Sikia)

Afluente principal del río Escondido (Cht.—Zy.). Caseío al SE. de Paiwas y río vecino afluente del Grande de Matagalpa (Bc.—Zy.). Afluente del río Kurinwás (Zy.). De sikia, "aguacate".

SIRIWAS (Siriwás)

Caño afluente del Okonwás, de la cuenca Bambana-Prinzapolka (Zy.).

De sirik-was, "río de los sábalos".

SIUUA (Siuna)

Pueblo, municipio y río del departamento de Zelaya. De suhni, "húmedo, mojado". Valle afirma que es vocablo miskito y significa "lugar malsano".

SIUNAWAS (Siunawás)

Caño afluente del río Siuna (Zy.). Significa "río de Siuna".

SIWEY (Siwey, Ciwey, Cigüey)

Cerro, sitio y afluente del río Kisaura, en el límite oriental del departamento de Boaco.

De siwi, "chancho de monte", "jabalí".

SLOP (Slop)

Raudal del río Coco, aguas abajo de Bocay (Jtg.). De slaup, "embarcación".

SOMOPIPE (Somopipe)

Afluente del Prinzapolka, aguas abajo de Waylawás (Zy.) De sumu-pihni, "el Sumo blanco".

SOFANA (Sofana)

Rápido sobre el Iyas y cerro vecino (Zy.). De suba-ana, "donde ponen ollas" (HR).

SOKOYARAWNI (Sokoyarawni)

Raudal en el Uliwás, de la cuenca del Waspuk (Zy.). De suku, "bambú", y raunin, "armazón", "la armazón de bambú" (HR).

SOLOBAN KALANZA (Soloban Kalanza)

Tablazo del río Bocay y cerro vecino, situados aguas abajo de Tunawalán (Jtg.).

El Sulubin es también un árbol (HR).

SONIWASTUNI (Soniwastuni)

Cerro al O. de Bonanza (Zy.).

De suhnin, "enjuagar, lavar"; wastuna, "arroyo": "arroyo para enjuagarse".

SOROKI (Sorokí)

Isla y correntada sobre el Tuma, aguas abajo de la bocana del Iyas (Zy.).

De suns, "divieso, entumecencia" y ki, "peña": "peña en forma de divieso".

SUBA (Suba)

Afluente del Tuma y correntada en el mismo río, aguas abajo del Irlán (Zy.).

De suba, "olla".

SUBAKITAN (Subakitán)

Raudal en el curso superior del Waspuk (Zy.); y sobre el Tunki, Bambana (Zy.).

Significa "raudal de las ollas".

SUKUA (Sukua)

Caño afluente del Kukalaya (Zy.). De suku, "bambú".

SUKU KALANZA (Suku Kalanza)

Vuelta del río Bocay, aguas abajo de Ayapal (Jtg.). Significa "isla de los bambuzales".

SUKUMAY (Sukumay)

Corto caño afluente del Tuma, aguas arriba de la bocana del Irlán (Mtg.—Zy.).

De suku-mahni; "donde abundan los bambúes".

SUKUWAS (Sukuwás)

Uno de los riachuelos cabeceros del Wawa (Zy.); Caño afluente del Waspuk (Zy.).

Significa "río de los bambuzales".

SULINILALA (Sulinilala)

Afluente del Wawa que desemboca en el curso medio (Zy.).

De suhlihni, "agujero" y lalahni, "teñir amarillo": "hueco que se tiñe de amarillo".

SULUBIN (Sulubín, Zulubín) Vuelta del río Waspuk (Zy.). De sulu-bin, "el perrito".

SULUN (Sulún)

Sitio junto a la confluencia Waspuk-Pispís y caño vecino (Zy.).

De su/un, "jícaro".

SUMA (Suma, Zuma)

Comarca al E. de Camoapa (Bc).

Nombre de la tribu de los sumus. Valle lo deriva del náhuatl ozomat4 "mono".
Suma es "calabaza".

SUMO TINGNI (Sumo Tingni, Somotine)

Caño afluente del Coco, aguas abajo de Ilíliwás (Jtg.). Vocablo sumu-miskito que significa "el caño de los Sumus".

SUNIWAS (Suniwás)

Caño afluente del Wawa, aguas arriba de Awas Tingni (Zy.). Loma junto al río Amaka, cerca de su desembocadura en el Bocay (Jtg.).

De suni-wás, "río de caracoles".

SUNGSUNGWAS (Sungsungwás, Sunsunwás)

Afluente del río Lakus, de la cuenca media del Coco (Jtg.—Zy.).

De sungsung-wás, "río del granadillo".

SUPA (Supa, La)

Cerro a orillas del río Poteca (NS.). De supa, "pijibay".

SUPAWAS (Supawás)

Loma y caño al N. de Saslaya (Jtg.—Zy.). Caño afluente del Oliwás, de la cuenca del Kurinwás (Zy.). Caño afluente del Pispís, corre al O. de Bonanza (Zy.). Significa "río de los pijibayes".

SUTAKWAS (Sutakwás)

Afluente del Waspuk, aguas arriba del Pispís (Zy.). De sutak-was; "río de los guacales".

SUYAT BIKIS (Suyat Bikis)

Caño afluente del Waspuk (Zy.).

De suyat, "corozo" y bikisni, "tierno": "corozo tierno".

SUYAKNO TUNA (Suyakno Tuná)

Cerro junto al curso medio del Waspuk (Zy.).

De suyak, corozo; nuhni, grande y tunnuh, cabeza: "corozo de cabeza grande".

SUYTAK ASAN (Suytak Asán)

Cerro al O. de Bonanza (Zy.).

De sutak-asang: "cerro en forma de guacal", o "cerro de la calabaza".

SWAWA (Swawa)

Caño afluente del río Coco, desemboca aguas abajo de Sangsang.

Swaswas es otro nombre sumu del níspero (Achras sapo-ta).



TADAKWAS (Tadakwás)

Sitio junto a la desembocadura del Kaska en el Waspuk (Zy.).

De tadang-was, "río de las hormigas".

TADASNA (Tadasna)

Raudales del Prinzapolka, aguas arriba de la bocana de Labú (Zy.).

De tadangni: "hormiguero".

TAIKA (Taika)

Cerrito junto al río Piako, afluente del Kukalaya (Zy.). De takal, "camastro".

TANTAYAWAS (Tantayawás) Caño afluente del Bocay (Zy.).

De ta, "camino", talyaknin, "reconocer": "río hasta donde llega el camino".

TAPAL (Tapal)

Río afluente del curso medio del Bocay y cerro donde se origina (Jtg.).

Tapal es la palmera llamada "pacaya".

TAPALES (Tapales)

Afluente del río Grande de Matagalpa, corre aguas abajo de Kopalar (Zy.).

De tapalhni, "amargo"; es también el nombre de un ron de fabricación. casera.

TAPALWAS (Tapalwás)

Afluente del Siquia; salto y comarca al E. de Santo Domingo de Chontales. Corto caño en el curso medio del río Prinzapolka (Zy.).

De tapal-wás; "río de las pacayas".

TAPAMTU (Tapamtú)

Raudal del Prinzapolka, aguas arriba de la bocana del Labú (Zy.).

De tapam: sabaleta, róbalo y tuhni, hondo: "donde los robalos nadan profundo". (HR).

TAPAM BUSNA (Tapam Busna)

Salto y cerro redondo en las cabeceras del río Wawa (Zy.).

De tapam-busna; "sábalo asado".

TAPASKUN (Tapaskún, Santa Rosa de)

Comarca junto al río Bocay entre los ríos Awaswás y Kisniniwás (Jtg.).

De tapas, "senda, trocha" y kung, "borde, pasaje": "desfiladero".

TARASMA (Tarasma) Rápido en el Iyas (Zy.).

TARBUSNA (Tarbusna)

Vuelta e isla en el Bocay, aguas arriba de la confluencia del Amaka (Jtg.).

De tar-busna, "alquitrán quemado".

TARRARA PANA (Tarrara Pana)

Poza en el Waspuk, aguas abajo de Pispís (Zy.). De tarrara-pani, "donde cruzan caminos" (HR).

TASUA (Tasúa, Santa María de)

Comarca en las cabeceras del río Yaoska, entre los departamentos de Matagalpa y Jinotega. De tasa-u, "la casa de los huleros" (HR).

TASWA (Taswa, Tasgua)

Afluente del río Las Cañas, de la cuenca Olama-Río Grande y comarca vecina del municipio de Boaco. De tawa, "juncos". Ver también Taswas.

TASWAS (Taswás)

Caño afluente del Bocay, cerca de su cabecera (Jtg.). De tas-wás; "río de la faena o de la tarea"; o bien tahsawas, "río del hule".

TAWA (Tawa)

Comarca y río afluente del Sikia, al N. de La Libertan (Cht.). Caño del río Grande de Matagalpa, aguas abajo de Paiwas (Mtg.—Zy.). Correntada sobre el río Tuma y caño vecino.

De tawa, "juncos".

TAWAS (Tawas)

Corto caño en el curso medio del Waspuk (Zy.).

De tawas, "leche"; es también el nombre de una avispa ponzoñosa.

TAWASKAI PARASNI (Tawaskai Parasni)

Raudal sobre el río Waspuk, aguas abajo de la bocana del Pispís (Zy.).

De ta, ruta, curso; waskanin, baño y parasni, vigoroso: "corriente fuerte para bañarse"; o bien Tawahka (una de las tribus sumus) vigoroso.

TAYTAY (Taytay)

Curva en el río Tunki, de la cuenca Bambana-Prinzapolka (Zy.).

De taitai, "ardilla" (HR).

TEPELMAWIT (Tepelmawit)

Poza en el curso superior del río Waspuk (Zy.).

De tipilmah, "guava"; net, "tendido": las guayas sobre el río (HR).

TEPETUS (Tepetus)

audal sobre el río Kuábul, afluente del Pispís (Zy.). Significa "donde pica el tucán" (HR).

TICORAL (Ticoral)

Río afluente del Musuwaka-Pilán-Sikia y comarca al N. de Muelle de los Bueyes (Zy.).

De tikam, "tuno" y urnin, "hilar": "donde se hila el tuno". También puede indicar el colectivo españolizado de "tincos": de, tika, "pijul" (*Crotophaga sulcirostris*).

TIMULI (Timulí)

Comarca y río afluente del Sikia, al N. de Santo Domingo de Chontales.

Del sumu tim, "manso" y ulí, "oropéndola": "oropéndola domesticada"; o del miskito timu, "oscuro"; U, "río": "río oscuro".

TIPILMA (Tipilma)

Río, cerro y comarca junto al río Grande de Matagalpa (Bc.). Cerro junto al río Lóvago (Cht.).

De tipalmuk, árbol parecido al cuajiniquil, "guaya".

TIPIWAS (Tipiwás)

Curva en el río Bocay, en la comarca de Peñacruz (Jtg.). Significa "río del guapinol" (*Hymenaea courbaril*).

TISBA KALANSA (Tisba Kalansa, Pisba Kalansa) Raudal en el curso superior del Waspuk (Zy.). De pisba, "ojoche" y kalangsa, "isla": "isla de los ojoches" (*Brosimum*).

TUBURUS (Tuburús)

Sitio en las cabeceras del Wawa (Zy.). Loma e isla en el río Grande de Matagalpa, cerca de Tumarín (Zy.). El tuburús es el árbol de guanacaste (*Enterolobium cyclocarpum*).

TUKBIWAS (Tukbiwás)

Afluente del Kukuwás, Kaska, Waspuk (Zy.). De tukwi-was, "río donde se empuja".

TULULUK TUNA (Tululuk Tuna)

Loma junto a la confluencia Kaska—Waspuk (Zy.). De tululu, "pájaro carpintero" y tuna, "cabezón": "carpintero cabezón" (HR).

TULWAS (Tulwás)

Raudales sobre el río Wawa, aguas abajo de Auas Tingni (Zy.).

De tulu-wás, "río de los carpinteros".

TUNAWALAN (Tunawalán)

Cerros y caño afluente en el curso medio del Bocay y cuevas calizas en dicho sitio. (Jtg.).

De tunan, "anteriormente" y walan, "zacate": "donde antes había zacate" (HR).

TUNINA (Tunina)

Caño en el curso superior del Waspuk (Zy.).

De tunu, "hule, caucho nativo" y naini, "alto": "árbol de tuno alto".

TURUWAS (Turuwás)

Caño afluente del Bocay, aguas-arriba del Ayapal (Jtg.). De turba-wás, "río del lagarto". Según Valle: turca-wds, "río del toro". Turuh es también un pez.

TURWAS (Turwás)

Caño afluente del río Coco, aguas abajo de Raití (Zy.). Mismo significado que Turuwás.

TUTUWAKA (Tutuwaka)

Afluente del Sikia y salto sobre el mismo río, al N. de Muelle de los Bueyes (Zy.).

De tuiti, "pantera" y waki, "platanal": "en el platanal de la pantera".

TUYBAN KATIE (Tuyban Kane)

Sitio en el Waspuk, cerca de Musawás (Zy.). Del sumu-inglés tubakni-cane, "caña gruesa".



UBU (Ubú)

Cerro y caño afluente del río Grande de Matagalpa, aguas abajo de Kopalar (Zy.). Contracción de ubulni, "elevación".

UKAPINA (Ukapina, Ucapina)

Cerro alto junto al río Coco, aguas arriba de Bocay (Jtg.).

De u-ka-pihni, "donde está la casa blanca".

UKNIKWAS (Uknikwás)

Caño afluente del río Coco, aguas arriba de Bocay (Jtg.). De ukmik-was, "río de los cusucos o armadillos".

UKUNNI (Ukunni)

Pueblo y caño junto al río Prata, de la cuenca del Wawa. (Zy.).

De uk-nuhni, "casas grandes" o "casa comunal".

ULI (Ulí)

Río que forma la cabecera del Prinzapolka; baja de las montañas al N. de Siuna (Zy.).

De uli, "oropéndola".

ULIWAS (Uliwás)

Cerro junto al río Iyas, cerca del paso del antiguo camino real a Siuna y caño vecino (Zy.). Significa "río de las oropéndolas".

ULIWAS BIN (Uliwás Bin)

Caño cabecero del Waspuk (Zy.).

Significa "río pequeño, o arroyo, de las oropéndolas".

ULMUKWAS (Ulmukwás)

Raudal del Waspuk y caño vecino (Zy.). De ulmak, papaya: "río de las papayas".

ULWASKIN (Ulwaskín)

Caño afluente del Coco, entre el Ililiwás y Parpar (Jtg.). Significa "Jefe o Rey de los Ulwas", una de las tribus sumus.

UMBLA (Umbla)

Afluente del Waylawás, de la cuenca Prinzapolka (Zy.). Hay una localidad cercana llamada Umblita.

De urn, "cúcala, perezoso" y bla, "ebrio, atontado": "perezoso atontado".

UMBRA (Umbra)

Afluente del río Coco San Carlos (Zy.).

De uhmbra, "bramido". que desemboca aguas abajo de

UMBRA SUMAL (Umbra Sumal)

Caserío junto al río Umbra (Zy.).

De uhmbra, "bramido" y sumal, "enseñar": "enseñar (a imitar) el bramido".

UNAKITAN (Unakitán)

Primer salto sobre el Pispís aguas abajo de Bonanza (Zy.).

De umas-kitán, "raudal de la sacudida", "raudal del bamboleo".

UNAWAS (Unawás)

Cerro entre las cabeceras del Wawa y del Kukalaya y afluente cabecero del último (Zy.).

De umas-wás, "río del vaivén". Segu in Valle: una-was, "río de la sarna".

UNAYANCE (Unayance)

Cerro junto a la confluencia Bocay-Amaka (Jtg.). De unin-yang, "yo entierro algo" (HR).

UNIKWAS (Unikwás)

Caño afluente del Tuma, aguas abajo del Iyas (Zy.). De ukmik-wás, "río de los cusucos".

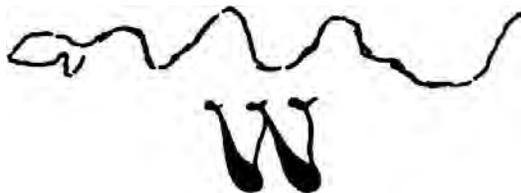
UPANWAS (Upanwás)

Caño afluente del Waspuk, cerca de su confluencia en el río Coco (Zy.).

De upam-wás, "río de los sonchiches o zopilotes".

URANWAS (Uranwás)

Caño afluente del Coco, desemboca en Wiwinak (Zy.). De urang-was, "río del cacao silvestre".



WAKALWAS (Wakalwás, Wakawás)

Caño afluente del Umbra, de la cuenca del Coco (Zy.). Corto río afluente del Kaska, de la cuenca Waspuk (Zy.) Caño afluente del Wasma, de la cuenca Ulí-Prinzapolka (Zy.).

De wakal-wás, "río de las zarzas", "río de las espinas".

WAKIWAS (Wakiwás)

Caño afluente del río Tungla, de la cuenca del Wawa (Zy.). Cerro cerca de la mina Columbus (Zy.).

De waki-wits, "río de los plátanos" (HR).

WAKUMBAYWAS (Wakumbaywas)

Lomas cerca de la confluencia Bocay-Amaka (Jtg.). Significa: río de Wakumbai, animal mitológico fantástico.

WAKTAWAS (Waktawás)

Caño afluente del Kaska, de la cuenca Waspuk (Zy.). De waltak, "cruce": "río que se vadea".

WALAKITAN (Walakitán)

Raudal en el río Coco y villa vecina, aguas arriba de Rai-tí (Zy.).

De walak-kitán; "raudal del jobo". Según Valle es walas-kitán, "raudal del diablo".

WALALA (Walala)

Afluente del Akawás, de la cuenca del Kukalaya (Zy.). De wah, "tejido, taparrabo"; lala, "amarillo": "taparrabo amarillo". Walala es también un arbusto.

WALANA (Walana)

Afluente del Wilike y comarca al NE. del cerro Musún (Zy.)

De walang-ana, "hasta donde llega la llanura".

WALANWAS (Walanwás)

Llano al SE. de Rosita; junto al río Bambana y caño ca: becero del Wawa (Zy.).

De walang, "llanura" y was, "agua": "llano pantanoso".

WALDAN KITAN (Waldan Kitán)

Salto en las cabeceras del río Wawa.

WALIKA (Walika)

Cerro junto al Tuma, aguas abajo del Irlán (Mtg.—Zy.). De wah, "bejuco" y lilka, "pintado": "bejuco pintado".

WALIWAS (Waliwás)

Afluente del Kuliwás, Okonwás, Bambana, (Zy.). De wilú-wás, "río de las nutrias o perros de agua" (*Lutra annectens*).

WALWASKA (Walwaska)

Afluente del Lisawé, de la cuenca del Tuma (Zy.). De wah-waska, "poza de los bejucos o lianas".

WAMI ASAN (Wami Asán)

Cerro junto al curso medio del Waspuk (Zy.). De wami-asang, "cerro del pavón" (Crax rubra).

WAMIWAS (Wamiwás)

Corto caño, afluente del Bocay; corre aguas abajo de Tunawalán (Jtg.). Sitio junto al río Coco, aguas abajo de Bocay (Jtg.). Tablazo del Bocay, antes de la desembocadura del Amaka (Jtg.).

Significa "río del pavón".

WAMPO (Wampó, Wampú)

Corriente cabecera del río Bulún, de la cuenca del Mico (Cht.-Zy.).

De wami-puk, "pavón de color oscuro".

WANA (Wana, Guana)

Sitio junto al río Coco, aguas abajo de Güigüilí (NS.-

Jtg•)

De wanah, "barbasco", bejuco para envenenar peces.

WANAWAIKO (Wanawaiko)

Raudal sobre el río Kukalaya (Zy.).

De uana-wayko; "en el mes del barbasco".

WANAWANA (Wanawana)

Afluente del río Paiwas; corre al S. del Musún (Mtg.-Zy.) Significa "lugar donde abunda el barbasco" (Seriania inebrians).

WANAWAS (Wanawás)

Afluente del Tumay comarca al N. del cerro Musún (Mtg.).

Significa "río del barbasco".

WANI (Waní)

Río que con el Ulí se juntan al O. de Siuna para formar el Prinzapolka (Zy.).

Según Valle significa "gambas", las raíces que como contrafuertes mantienen erectos a los grandes árboles.

WANITO (Wanito)

Comarca y caño junto al Poteca (NS). Diminutivo de Wana.

WAPI (Wapi, Huapí)

Afluente del río Sikia y comarca al N. de ciudad Rama (Zy.). Baja serranía que se extiende al oriente del departamento de Boaco (Zy.).

De wahpi, "majagua", palma de cuya corteza se sacan fibras para mecates.

WAPIDIN (Wapidín)

Caño afluente del Wawa (Zy.). De wahpi-bin, "majagüita".

WAPIL (Wapil)

Raudal sobre el río Iyas (Zy.). Mismo significado de Wapí.

WARIKE (Warike, Wariki, Warique)

Lomas cerca del curso medio del Kurinwás y arroyo vecino (Zy.).

Vocablo híbrido miskito-sumu: wari, "jabalí" y kí, "roca": "piedra de los jabalíes".

WASA (Wass)

Cerro junto al U1í, al NO. de Siuna (Zy.).

De wasak, "goma, resina". Según Valle es was-a, "río de sangre".

WASAKA (Wasaka, Guasaca)

Comarca al N. del río Tuma (Mtg.). Cerro cerca de Maniwatla (Zy.).

Del sumu wasak: "resina", "chicha" o "cususa"; o del miskito wasakla, "chachalaca".

WASAKIN (Wasakín)

Poblado junto al Bambana, aguas abajo de Rosita (Zy.). Significa "lugar donde se toma mucha chicha" (HR).

WASALA TAMNI (Wasala Tamni)

Cerro en las cabeceras del río Waspuk (Zy.).

De wasala, "zorra" y tarsi, "camino": "tamino de la zorra" (Urocyon cinereoargentus).

WASALAWAS (Wasalawás) .

Corto afluente del Waspuk (Zy.). Significa "río de los zorros".

WASAYAMA (Wasayama)

Afluente del Wilike, de la cuenca del Tuma y comarca adyacente (Zy.).

De wasak, "chicha y yamna "preparar": "lugar donde se hace wasbul, o chicha" (HR).

WASBARASKA (Wasbaraska)

Afluente del río Patch, al O. de la laguna de Perlas (Zy.). De was-barah, una semilla para hacer collares.

WASBINUSNI (Wasbinusni, Waspunusni)

Caño en el curso medio del río Waspuk (Zy.). De was-pauhni-nuhni, "río rojo y grande" (HR).

WASBUSO (Wasbuso)

Cerro cónico al S. del Wawa, cerca de Francia Sirpi (Zy.) Caño afluente del Sangsangwás, de la cuenca del Bambana (Zy.). Corto afluente del Rawawás, en el Kukalaya (Zy.).

De was-butung: "ardilla acuática", "zorro de agua" (Chironectes panamensis)

WASIRUM (Wasirum)

Raudal en el curso medio del Waspuk (Zy.).

De was-sirihni, "río veloz". También Was-Sirau, "ninfa acuática mitológica".

WASLALA (Waslala, Guaslala)

Afluente del Yaoska, cuenca del Tuma; caserío y comarca adyacente (Mtg.). Tablazo del Iyas antes de su deseriibocadura en el Tuma (Zy.). Caño afluente de Lawás, de la cuenca Ulí-Prinzapolka.

De was-lala, "río del dinero", "río del comercio", "río del trueque". Puede ser también contracción de waslalahni, "río de aguas amarillentas".

WASLIWAS (Wasliwas)

Afluente del Wawa, aguas abajo de Auas Tingni (Zy.). Vocablo sumu-miskito que significa "río de Liwas", ser mitológico en forma de sirena que hunde las embarcaciones. Es también especie de pájaro.

WASMA (Wasma)

Principal afluente del Ulí, de la cuenca del Prinzapolka (Zy.).

De wasmak, "pantano, lodazal"; o bien del miskito waksma, "anguila".

WASMAK SAHANI (Wasmak Sahani)

Raudal del Waspuk, cerca de Musawás (Zy.).

De was-mak, "lodo" y sahnin, "hender"; "donde el lodo hunde".

WASMUK (Wasmuk)

Lomas y río afluente del Okonwás, en el curso medio del Kurinwás (Zy.).

De was-mukus, "río de la neblina" (HR).

WASPADO (Waspado)

Cerro y caño junto al río Prinzapolka, aguas abajo de Waní (Zy.). Caño del Kukalaya, llamado también Raiti-tara (cementerio grande) en miskito. Cerro y

afluente del Kurinwás, al O. de Tortuguero (Zy.). De waspadin, cierta especie de pez.

WASPAM (Waspám)

Principal población sobre el río Coco, al NO. de Puerto Cabezas (Zy.). Afluente corto del río Pispís, de la cuenca Waspuk (Zy.).

De was-pana, "río con árboles", o "río arbolado". También was-pauna, "lugar de inundaciones" y finalmente was-pam, "donde el agua es grande".

WASPANA (Waspana)

Caño entre el Wawa y el Siksikwás (Zy.). De waspani, "el cauce".

WASPANONA (Waspanona, Wasminona)

Caño afluente del Pispís, al O. de Bonanza (Zy.). Nuevo asentamiento Sumu, al E. de Rosita. De waspani-nuhni, "cauce grande".

WASPI (Waspí)

Corto afluente del Lisawé, de la cuenca del Tuma (Zy.). Lomas al S. de Kuikuina (Zy.).

Significa "río pequeñito" ; o "río blanco".

WASPON (Waspón)

Cerro en las cabeceras del Okonwás, cuenca del Bambara (Zy.).

De waspani, "cauce".

WASPUK (Waspuk)

Uno de los principales afluentes del río Coco (Zy.). Afluente del Banacruz (Zy.).

De was-puk, "río con niebla"; o was-pukni, río oscuro. Según Valle, was-pukka, "río rojo".

WASPUKITO (Waspukito)

Cerro y caño junto al río Wani, de la cuenca Prinzapolka (Zy.).

Diminutivo de Waspuk.

WASPUKO (Waspuko)

Afluente del Waní, corre al O. de Siuna (Zy.). De was-pukka, "río de las víboras".

WASPUPUT (Waspuput)

Afluente del Umbra de la cuenca del Coco. (Zy.). Afluente del Lakus, de la misma cuenca (Zy.).

De was-puput, "río plomizo".

WASTARI (Wastari)

Caño afluente del Bocay, en la comarca de Peñacruz

(Jtg•)•

Posiblemente de was-tan, "río con curvas" (HR). Según

Valle wasta, "camino al río".

WASURTA (Wasurta)

Caño afluente del Wawa (Zy.).

De wasurta, pájaros que vuelan sobre el río (HR).

WASURUM (Wasurum)

Raudal sobre el río Waspuk (Zy.).

De was-urumnin, "río encorvado" (HR).

WASWALA (Waswala)

Caño afluente del Iyas (Zy.).

De was- walak, "río de los jobos" (Spondias tutea).

WASYULA (Wasyula)

Raudal sobre el Waspuk (Zy.).

De wasyuli, "el arco iris". Verlo o señalarlo trae mala suerte, según los sumus y miskitos.

WAULA KUMBAS (Waula Kumbas) Raudal sobre el río Waspuk (Zy.). Vocablo miskito-sumu: waula, serpiente y kumbas, bigote; "culebra de bigote" , animal fabuloso.

WAULASA (Waulasá)

Caño afluente del Pispís (Zy.).

Otro vocablo híbrido: waula-asang, "cerro de la serpiente".

WAULAWAS (Waulawás)

Sitio junto al Bocay, cerca de la desembocadura del río Golondrina (Jtg.).

Significa "río de la serpiente".

WAWASANG (Wawasang, Wawashan)

Cerro aislado al S. del río Kukarawala y río vecino que desemboca en la laguna de Perlas. (Zy.). Cerro junto al Valle del Bocay, aguas abajo de Tunawalán (Jtg.). De wawa, "suspendido, inflado"; asang, "cerro": "cerro que sobresale".

WAY (Way)

Río afluente del Bambana; estuvo anteriormente represado para dar energía a Siuna (Zy.).

De waiyani, "hediondo".

WAYAWAS (Wayawás)

Cerro, caño y sitio junto al río Coco, aguas abajo de Bocay (Jtg.—Zy.) Grupo de cerros de origen sedimentario entre Bocay y Lakus (Jtg.—Zy.).

De wauya, especie de lechuga, was, río: "río de las lechuzas". También puede derivar de wayah, nombre que los sumus dan a los miskitos, o bien wayao-was, "río de la humazón".

WAYKO (Waykó)

Isla sobre el río Iyas, cerca de su desembocadura en el Tuma (Zy.).

De waiku, "la luna". Según Valle es waika, "amigo".

WAYLASKA (Waylaska)

Afluente del río Waspuk (Zy.).

Contracción de waihla-waska, "poza de los enemigos".

WAYLAWAS (Waylawás)

Alargado cerro-muralla junto al Prinzapolka, al S. de Siuna (Zy.).

De waihla-was, "río de los enemigos".

WIHILWAS (Wihilwás)

Caño y raudal del Tunki, antes de su desembocadura en el Bambana (Zy.).

De wilis-was, "río del quequisque" (Colocasia o Xanthosoma).

WILIKE (Wilike, Güilique)

Afluente del Tuma y comarca aledaña, al NE. del cerro Musún (Mtg.). Correntada del Tuma, aguas abajo del Irlán (Mtg.—Zy.).

De wiii, "una especie de tortuga" y kí, "peña": "peña de las tortugas".

WILU (Wilú)

Caño-en las cabeceras del Wawa. (Zy.). De wilu, "nutria", "perro de agua".

WILWIL (Wilwil)

Afluente del Okonwás, de la cuenca Bambana y cerro vecino (Zy.).

Significa "larva de zancudo".

WINA (Wina, Güina)

Uno de los principales afluentes del río Bocay (Jtg.). Significa en sumu varias cosas: "carne", "cuerpo humano", "la gente", "la raza". Según Valle es vocablo maya-quiché, y significa "gente".

WINUNAWAS (Winunawás)

Caño afluente del Kaska, de la cuenca Waspuk (Zy.). De win, "aire"; nuhni, "grande" y was, "río": "río donde sopla viento fuerte", "río del huracán".

WIRASMAWAS (Wirasmawás)

Lomas y caño afluente del Bocay, aguas abajo de Ayapal (Jtg.).

Posiblemente wirah-ma-was, "río donde vive tu hermano" (HR).

WIRU (Wirh)

Caño afluente del Pispís (Zy.). Significado desconocido.

WISISI (Wisisí)

Caño afluente del Bocay, en la comarca de Peñacruz (Jtg.).

Significado desconocido.

WISMAS (Wismas)

Pequeño afluente del Bocay, aguas abajo de Tapal (Jtg.). Posiblemente corrupción de Wistan, "pizote" (*Nasua narica*).

WIWA (Wiwa)

Cerro y caño afluente del Lisawé (Zy.). De wía, "guardatinaja" (*Cuniculus paca*).

WI WAS (Wiwás)

Afluente del Wawa, desemboca aguas abajo de la boca del Tunгла (Zy.). Llano y río de la sabana miskita, entre el Likus y el Wawa (Zy.). Afluente cabecero del Bambana y cerro vecino (Zy.).

De wía-wás: "río de las guardatinajas".

WIZO (Wizo)

Cerro calizo entre el Bocay y el Wina (Jtg.). Significado desconocido.

WUSKAMURA (Wuskamura)

Cerro entre los río Ulí y Wasma, al N. de Siuna (Zy.). Posiblemente waska-murnin, "poza que arrastra".

WUSMA (Wusma)

Caño cabecero del río Aza y loma vecina, al N. de Siuna (Zy.).

De wasma, "lluvioso".

WUWAS (Wuwás, Guguá)

Caño afluente del Wasma-Ulí, de la cuenca Prinzapolka (Zy.). De bu-was, "dos ríos" (HR).



YAINU (Yainu)

Cerrito junto al río Coco, aguas abajo de Bocay (Jtg.). De yaihnit, "que está cerca".

YAKALIN (Yakalin)

Raudal en el río Tuma, poco antes de la bocana del Iyas (Zy.).

Viene de yakal-inin, "gavilán muerto" (HR).

YAKAL PANANI (Yakal Panani)

Sitio junto al río Coco, aguas abajo de Ulwaskín (Jtg.). De yaka4 "gavilán" y pauni, "rojizo": "gavilán rojizo".

YAKALWAS (Yakalwás)

Río afluente del Coco, aguas abajo de Güigüilí y comarca vecina (Jtg.). Cerro al N. de Kilambé (Jtg.). Caño y sitio junto al Bocay, aguas abajo de Ayapal (Jtg.). Corto afluente del río Kukalaya (Zy.). Caño afluente del Prinzapolka, cerca de Alamikamba (Zy.).

Significa "río de los gavilanes".

YALASAN (Yalásán)

Otro nombre del cerro Masigue, al E. de Camoapa (Bc.). De yala, "estrella" y asang, "cerro"; "cerro de las estrellas".

YALASI (Yalásí)

Caño afluente del río Grande de Matagalpa y raudales sobre este río, cerca de San Pedro del Norte.

Es el nombre de un grupo de los indios Boaj, antigua rama de los sumus.

YALINWAS (Yalinwás)

Caño afluente del río Kurinwás (Zy.). del Wawa (Zy.). Caño del Bocay, en pascún (Jtg.).

De yaling, "alcaraván" y was, "río": vanes' (Burljinus sp.). Afluente cabecero la **comarca de Tapascun (jtg.) "río de los alcaravanes" (Burliinus sp.)**.

YALWAS (Yalwas)

Comarca al E. de Camoapa y cerro vecino (también llamado Peñas Blancas) (Bc.).

De yalwas, "rocío".

YAMAKBAWAS (Yarnakbawás)

Afluente cabecero del río Waspuk (Zy.).

De yamak, baunin, was, "río junto al terreno desmontado".

YAN (Yan)

Afluente del Nauawás y comarca vecina (Zy.). De yami, "garzas".

YANTELA (Yantela)

Rápido sobre el río Iyas (Zy.). Significado desconocido.

YANWAS (Yanwás)

Llano entre Sisín y Wawa (Zy.). De yami-wás, "río de las garzas".

YAOSKA (Yaoska, Yaosca)

Uno de los principales afluentes del Tuma; comarca y caserío vecino (Mtg.).

De yuskus, una de las tribus sumus hoy desaparecida.

YAOYA (Yaoya)

Afluente del Prinzapolka, corre al SE. de Siuna y comarca vecina (Zy.).

Del sumu yauyang, "lavanderas"; o del miskito yauyau, "arañita de agua".

YAPAKUN (Yapakún)

Sitio al pie del cerro Las Torres, al E. del río Bocay (Zy.).

De yapu, "cuajipal" y kung, "orilla": "la ribera de los lagartos".

YAPI (Yapi)

Arroyo afluente del Malakawás, en el curso medio del río Grande de Matagalpa.

De yapu, "lagarto" (Caiman fuscus).

YARAO (Yarao)

Afluente del Yaoska, comarca y cerro en la confluencia de éste con el Tuma (Mtg.).

De yari, especie de árbol cuyo fruto aceitoso es comestible.

YARAWAS (Yarawás)

Caño cabecero del Siksikwás, en la cuenca del Wawa (Zy.). Afluente del Kalmata, de la cuenca Bambana (Zy.).

De yarak, especie de buho pequeño; "mochuelo" "río del mochuelo". Yara es también un árbol (HR).

YARO (Yaro)

Comarca y fila al E. del Yaoska (Mtg.). Lo mismo que Yarao.

YAROKI (Yaroki)

Caño, isla, correntada en el río Tuma, aguas arriba de la bocana del Iyas (Zy.).

Significa la peña del yari (Ver Yarao).

YELUKA (Yeluka)

Cerro en el nacimiento del río Waspuk (Zy.). Cerro entre Estelí y Yalí (Jtg.).

Ver este mismo vocablo en la lista de toponimias matagalpas.

YAUMAWAS (Yaumawás)

Caño y raudal en el Waspuk (Zy.).

De yauma-was, "río del árbol de Yauma" (HR).

YUKUMALI (Yukumalí)

Raudal del Iyas y caño tributario de este río; comarca vecina (Zy.).

Significa: "coyol alto".

YULUWAS (Yuluwás)

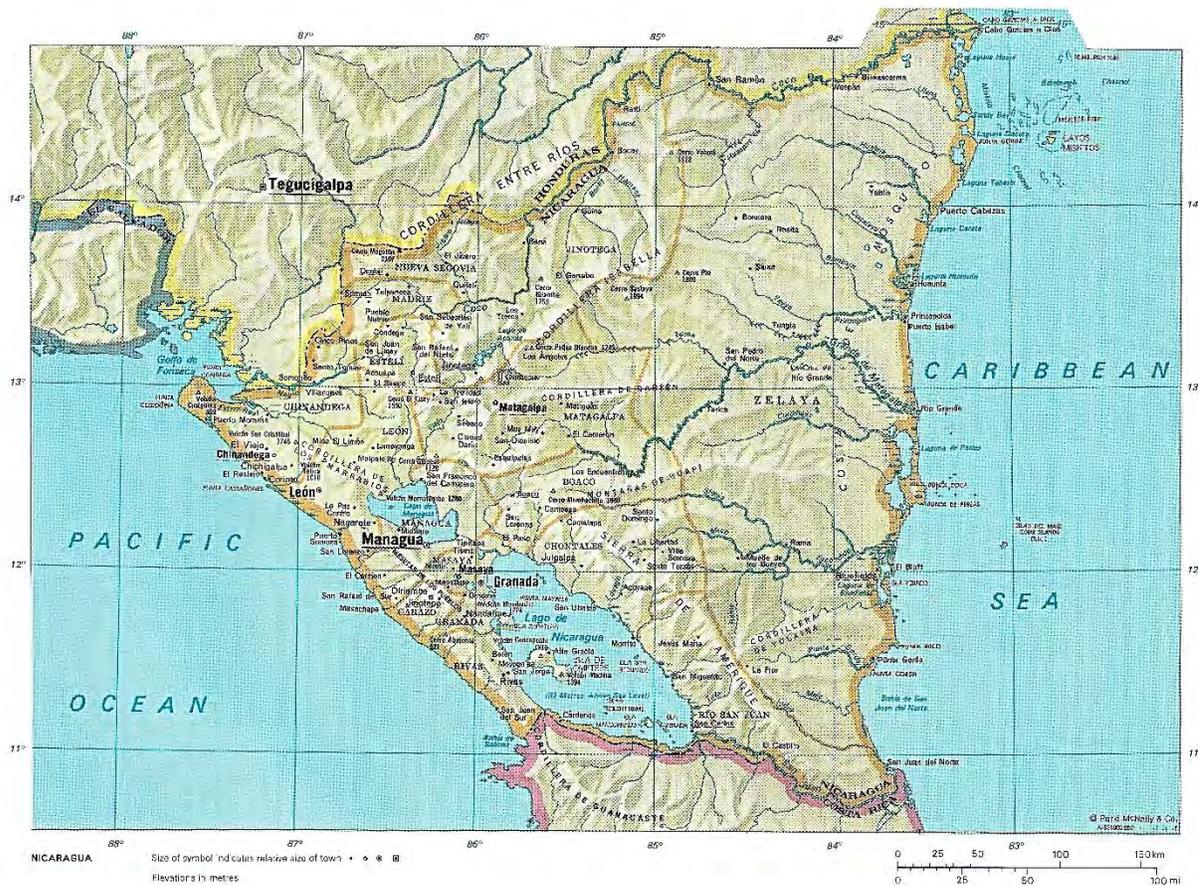
Caño afluente del Bocay y corriente sobre este río, aguas abajo de Ayapal (Jtg.).

De yulu, "caoba" y was, "río": "río de las caobas".●

El Mapa de Nicaragua en la Enciclopedia Británica del año 1980

Alberto Bárcenas Reyes

barcenas@web.de



Mapa de Nicaragua
Tamaño: 23,7 x 16,9 cm / Escala: 100 millas = 53 mm

© Rand McNally & Co.
Fuente: The New Encyclopaedia Britannica (1980), Vol. 13, pág. 61.

A los nicaragüenses (y el autor no es ninguna excepción) siempre les llama la atención la forma en que nuestra patria, Nicaragua, es descrita y presentada en las obras que se publican en el extranjero. Muchas veces abundan, en

publicaciones aparecidas antes de la época de la Internet, pero, también en algunas recientes (como es el caso, por ejemplo, de Wikipedia), datos e informaciones sobre Nicaragua y los nicaragüenses que resultan ser inexactas o, simplemente, imprecisas.

El mapa de Nicaragua que se muestra arriba forma parte del artículo que se refiere a Nicaragua y que fue publicado, en el año 1980, en la décima quinta edición de la enciclopedia Británica (véase *The New Encyclopaedia Britannica in 30 Volumes* (1980), Encyclopaedia Britannica, Inc., Chicago, XV Edición, Volumen 13: Newman-Peistratus, págs. 58-63).

Este mapa presenta muy pocos datos geográficos, si se compara, por ejemplo, con otros mapas que ha publicado, desde hace años, el Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales – INITER. Entre otras cosas básicas, no hay ninguna escala hipsométrica que nos muestre la altura de las regiones en relación con el nivel del mar y la división político-administrativa es muy elemental. Aunque una monografía muy conocida entre los especialistas, tanto nacionales como internacionales, ya había sido publicada, unos diez años antes, por el Dr. Jaime Incer Barquero [nos referimos aquí a su obra *Nueva Geografía de Nicaragua*, Managua: Recalde, 1970]; la descripción del relieve del territorio nicaragüense llama la atención por presentar algunos datos erróneos, los que a nuestro modo de ver, son de carácter notable y que afectan el renombre de una enciclopedia tan apreciada como la ha sido, hasta el día de hoy, la Enciclopedia Británica (véase, *The New Encyclopaedia Britannica* (1980), Vol. 13, pág. 58):

“The landscape. *Relief*. The western half of the country is occupied by a triangular region of mountains. One side of the triangle extends from northeast to southwest along the Honduras border, the second side runs from Honduras in the northwest to the Costa Rica border in the southeast, and the third side extends from north to south through the centre of Nicaragua. The short, steep, and rugged mountain ranges are separated by basins and contain fertile valleys. **The intricately dissected region includes the Cordillera (“chain of mountains”) Entre Ríos, on the Honduras border, the Cordilleras Isabella and Darién [sic], in the north central area, and the serranías (“mountains range”) Huapí, de Amerigue [sic], and de Yolaina in the southeast.** The mountains are highest in the north, where Pico Mogotón, in the Cordillera Entre Ríos, and Cerro Saslaya Peak, in the Cordillera Isabella, rise to 6,913 feet and 6,542 feet (2,107 and 1,994 [sic] meters), respectively.”

The west of the central mountains is a string of about 40 volcanoes that stretches from northwest to southeast along the Pacific coast. They are surrounded by low plains from the Golfo de Fonseca in the north to the Bahía (Bay) de Salinas in the south and are separated from the mountains by the great basin that contains Lakes Nicaragua, Managua, and Masaya. The volcanoes, some of which are active, are divided into two groups; in the north they are known as the Cordillera de los Marrabios and in the south as the Mesetas de los Pueblos. The highest volcanoes include San Cristóbal, which rises to 5,725 feet (1,745 metres); Concepción, which attains 5,282 feet (1,610 metres); and Momotombo, at 4,199 feet (1,280 metres)..."

Por su parte, INITER en su *Mapa del relieve de Nicaragua* a escala 1:525,000 (véase

http://www.ineter.gob.ni/Geodecia/files/relieve_525k.jpg),

publicado en el año 2004, emplea las siguientes denominaciones para referirse a las "elevaciones montañosas" más importantes de Nicaragua : a) Cordillera de Dipilto y Jalapa, b) Cordillera Isabelia [conocida también como Isabella], c) Cordillera Dariense, d) Cordillera de los Maribios [o Marrabios], e) Cordillera Chontaleña, f) Serranías de Wapí, g) Serranías de Amerrique [o Amerrique] y h) Serranías de Yolaina.

Ahora recurrimos al Dr. Incer Barquero para que nos ayude a aclarar y precisar algunos de estos términos e informaciones; para ello citamos, a continuación, algunos pasajes de otra de sus obras de divulgación sobre temas geográficos nicaragüenses y que fue publicada, en el año 2002, con el título de *Geografía Básica de Nicaragua* – GBN (Managua: Hispamer, 2002, 157 p.):

- a) **"La cadena volcánica está formada por unas 30 estructuras alineadas, entre conos y cerros volcánicos, calderas, lagunas-cráteres y otras formaciones menores llamadas adventicias, todas producidas por erupciones y explosiones volcánicas." ... "La cadena volcánica se extiende por unos 300 km lineales desde la península de Cosigüina hasta la isla de Ometepe." ... Y, "Se conoce como Sierra de Los Maribios a la alineación volcánica de 90 km de longitud que comprende los conos sucesivos del Chonco, San Cristóbal, Casita, Telica, San Jacinto, Orotá, Cerro Negro, Pilas, El Hoyo y Momotombo". (véase GBN, pág. 33),**
- b) **"Las principales serranías de la Región Central, como la Segoviana, Isabelia, Dariense y Chontaleña (antes llamadas "cordilleras"), están formadas por un conjunto de cerros alineados, filetes y crestas que se destacan sobre los valles, llanos y vega de ríos inmediatos, por estar constituidas de rocas muy duras que resisten mejor la erosión". (v. GBN, pág. 44),**
- c) **"La serranía de Chontales emite a su vez varios espolones hacia la húmeda Costa Atlántica: el ramal de Wapí separa las cuencas del río Sikia del río Grande de Matagalpa, teniendo como punto culminante al Cerro Chato (854m)... (v. GBN, pág. 52),**

- d) **“La serranía Chontaleña declina hacia el sur (zona de Nueva Guinea), donde el relieve es bajo y ondulado entre lomeríos, salvo el ramal de Yolaina que se interna en la Costa Atlántica disminuyendo de altura a medida que se aproxima al mar Caribe. Aquí se destacan los cerros Silva, Chiripá, El Naranjo y la Guinea (entre 600 y 700 m)”... (v. GBN, pág. 53),**
- e) Los principales volcanes, extintos y activos, de acuerdo a su elevación, son los siguientes: San Cristóbal (1,745 metros), Concepción (1,610), Maderas (1,394), Mombacho (1,345) y Momotombo (1,280) (v. GBN, tabla de la pág. 34) y
- f) Las principales cumbres de la Región Central (y de toda Nicaragua) son las siguientes: Mogotón (2,107 metros), Jesús (1,792), Kilambé (1,750); **Peñas Blancas (1,745), Pataste (1,730)... y el Saslaya mide “solamente” 1,652 metros.** (v. GBN, tabla de la pág. 53).

Finalmente, hay que mencionar que la CORDILLERA ENTRE RÍOS es un término ocupado para describir elevaciones montañosas en el territorio hondureño y, en su lugar, se hubiese tenido que ocupar el nombre de *Serranía Segoviana* (o *Sierras de Dipilto y Jalapa*); a su vez, el término CORDILLERA DE DARIÉN es simplemente un error, ya que la *Serranía Dariense* es llamada así en honor a Rubén Darío y nunca ha sido llamada en Nicaragua “Cordillera de Darién”.●

HISTORIA DE VIDA

Editor: Alexander Zosa-Cano

alexzosa@hotmail.com

Vamos a restringir los ensayos publicados en esta sección: (1) La política editorial no permite publicar ensayos biográficos sobre personas vivas; y (2) los personajes biografiados deben trascender el ámbito local y doméstico. Es decir, no se va a permitir publicar ensayos cuya única importancia es ser un antepasado del autor, o los méritos del biografiado se limitan a su ciudad. Los personajes biografiados deben tener importancia nacional o regional; es decir, Costa Caribe, las Segovias y la región del Pacífico.



El cultivo de la biografía y la autobiografía en Nicaragua tiene antecedentes como la autobiografía de Rubén Darío, compuesta en Buenos Aires y fechada entre el 11 de Septiembre y el 5 de Noviembre de 1912. Entre nosotros están las autobiografías de Emiliano Chamorro¹, *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*², y *Memorial de mi vida* de Blas Hurtado y Plaza (1722-1792)³.

La autografía es un género literario que ha recibido muy poca atención en la historia de la literatura española. Es difícil escribir una autobiografía que sea verificable, basada en hechos, y que sea neutral.

Hemos publicado hasta hoy, el No. 78 inclusive, unos 164 ensayos biográficos. Entre los autores más prolíficos en este tema han sido Jorge Eduardo Arellano, Eddy Kühl Arauz, Ramón García Maldonado, Francisco-Ernesto Martínez, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre, y Carlos Tünnermann Bernheim. ■

¹Autobiografía Completa del General Emiliano Chamorro - Revista Conservadora No. 67. Abril 1966.

²Cuadra Pasos, Carlos: *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*. Obras. Managua: Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

³Hurtado y Plaza, Blas, and Carlos Molina Argüello. *Memorial de mi vida*. Managua: Banco de América, 1977.

El masayense artista de la plástica don José María “Chema” Reyes

Francisco-Ernesto Martínez

Miembro correspondiente de la Academia de Ciencias Genealógicas de Costa Rica.

www.francisco-ernesto.com

fcoernestom@yahoo.com

fcoernestom@gmail.com



José María Reyes Raudez, conocido como **“Chema Reyes”**, nació en el barrio **San Juan**, de la ciudad de Masaya, el miércoles 15 de febrero de 1922. Hijo de don José María Reyes Bermúdez y de doña María de Jesús Raudez Morera.

Fue especialista en varios campos de las manualidades y las artes plásticas en general, talló piezas en madera, esculpió en yeso, mármol, cemento blanco, realizó trabajos en barro, cerámica al horno y cerámica en frío (pasta francesa). Utilizó materiales como: la fibra de vidrio, la cera, el cedazo (el cual empleó para la fabricación de las máscaras para los bailes de marimba y bailes de negras), y la plastilina, la cual era la base o el machote donde moldeaba sus esculturas para ser posteriormente esculpidas en el material definitivo (yeso, cemento blanco, etcétera). También fue experto en la pintura al spray y con pinceles, tanto en óleo como *fastdray*, el pastillaje piedra, es decir, la fórmula mexicana, entre otras manualidades.

En 1948, a solicitud del alcalde don Carlos Abaunza Espinoza, esculpió la **Venus del quiosco del Parque Central “Dr. Julio César”**, escultura en cemento blanco que primero forjó en varillas de acero de 1/2” y 3/8” y forró su figura con cedazo metálico y empotró sobre la cúspide del quiosco, para finalmente esculpir a esa altura la silueta final en cemento blanco que se conserva hasta el día de hoy; y posteriormente término de adornar el entorno de la pileta del quiosco con

unos cisnes. En esa época su taller se localizaba en Avenida Real de Monimbó, de la Cruz Roja 2 casas hacia el sur.

Durante el gobierno municipal de don Gonzalo Pérez Ponce, aproximadamente en 1957, se le otorgó la tarea de recrear, en el costado suroeste **del Parque Central "Dr. Julio César", los cuentos infantiles de la Caperucita Roja** con su abuelita, su casa y el Lobo Feroz, así como la Blanca Nieves y los siete enanos; personajes esculpidos en cemento blanco.

Fue profesor de cerámica en la Escuela Normal de Niñas, dirigida por la profesora Margarita Zurita en el área de las artes plásticas el Punto Cuarto. Para 1960 se trasladó a Managua, donde residió en la Colonia Somoza. Se desempeñó como profesor de artes plásticas (escultura, cerámica, pintura, etcétera) en la Escuela Nacional de Bellas Artes cuando era Ministro de Educación Pública el Dr. René Schick Gutiérrez; cargo que desempeñó hasta 1972 en que a causa del terremoto retornó a Masaya.



Quiosco del Parque Central Julio César, en la década de los años ochenta del Siglo XX. Foto captada por Rolan Fajardo. Se observa uno de los arcos que especificaba 1932 como el año de una de las remodelaciones del parque. Nótese la Venus desnuda que adorna el quiosco, inaugurada bajo la administración del alcalde Carlos Abaunza Espinoza, en el período 1940–1944; y cuyo escultor fue don José María (Chema) Reyes Raudez (15/02/1922 – 25/05/1984). Cortesía de la Sra. Silvia Bermúdez Tablada de Baca. Fuente: Martínez, Francisco-Ernesto, 2014, *Masaya en Fotografías Antiguas* (Managua, PBS).

En 1974, durante el gobierno municipal de don Carlos Iván Hüeck Plata, realizó en el Parque de la Iglesia de San Miguel, la escultura de una Madre cargando en brazos a su bebé. También elaboró el escudo emblema del Instituto Nacional de Masaya (INMA) a solicitud de su director, el Dr. Carlos Vega Bolaños. Ahí, se desempeñó como profesor de dibujo artístico.

En la casa de habitación del general Roberto Martínez Lacayo y de doña Lilita Abaunza, en la calle de El Calvario, elaboró en la pileta del jardín, una fuente adornada con una estatua de concreto revestida de cemento blanco, que tenía la apariencia física de una niña de aproximadamente cinco años de edad. Realizó las molduras (que consistían en relieves de arabescos con ángeles) de fibra de vidrio para los ataúdes de la funeraria La Católica y La Auxiliadora, cuando el propietario era el señor José María Eva Zamora. Hizo trabajos en fibra de vidrio (marcos de puertas

y ventanas en alto relieve), para el señor Richard Rappoza, quien los exportaba hacia el extranjero. Realizó las máscaras hechas de cedazo y pintadas con *spray*



empleadas en los Bailes de Negras por muchos bailarines de Masaya con reconocida trayectoria folklórica como: Orontes Pérez, Augusto Morales Ortega, René Chavarría, Bayardo González, Omar Calero, Alfredo Montalván y Rigoberto Guzmán **Álvarez "Rigo Sapo"**.

Restauró por muchos años la imagen del santo patrono San Jerónimo, a solicitud del monseñor Estanislao García, así como la imagen de San Miguel Arcángel, en la época del monseñor Francisco Aranda. Hizo la restauración, en 1975, de la imagen de Nuestra Señora de la Asunción en la parroquia del mismo nombre, bajo la tutela del monseñor Juan Bautista Matamoros.

Esculpió los bustos de la imagen de Santa Gema que se encuentran en la Iglesia de San Jerónimo y en la Iglesia de San Juan. Hizo varias máscaras que fueron utilizadas en el Torovenado de Masaya.

Fue responsable en Masaya, junto con su hermana Luz Reyes Raudez, de los arreglos de las carrozas alusivas a las celebraciones de la Virgen de Guadalupe del 12 de diciembre, organizadas por la señora Melania Maison de Lacayo. Y asimismo, en Granada, en compañía del artista don Frutos Alegría, fueron los encargados de los arreglos de las carrozas y altares de la Virgen María en las celebraciones del 7 de diciembre, día de la tradicional Gritería en Nicaragua. en casa de habitación de la señora Amelia Vivas Benard. Teniendo como modelo el rostro, manos y pies del señor Mario Álvarez en 1977, realizó en yeso la escultura de Poncio Pilato, que fue empleada por muchos años en un huerto del Jueves Santo (recreando la última cena), en la Iglesia de San Jerónimo.



En su casa de habitación fundó una Escuela-Taller, en donde muchos jóvenes recibieron conocimientos de las manualidades, artes plásticas y escultura,

hecho por el cual se ganó el reconocimiento de “Profesor”. Uno de sus alumnos fue el médico cirujano plástico y pintor Dr. Bayardo Benítez Calvo.

Falleció en la Villa Bosco Monge, Masaya, a sus 62 años de edad, el viernes 25 de mayo de 1984.

Bibliografía

- Martínez, Francisco-Ernesto, 2014, *Masaya en Fotografías Antiguas* (Managua, PBS).
- **Rodríguez Reyes, José Luis (nieto de don José María “Chema” Reyes), 2008, Entrevista por Francisco-Ernesto Martínez.●**

BIBLIOGRAFÍA

Editor: Alexander Zosa-Cano

alexzosa@hotmail.com



Una bibliografía intenta dar una visión de conjunto completa de la literatura (importante) en su categoría. Es un concepto opuesto al «catálogo de biblioteca», que sólo enumera conceptos que se pueden encontrar en una biblioteca. Sin embargo, los catálogos de algunas bibliotecas nacionales también sirven de bibliografías nacionales, ya que (casi) todas las publicaciones de tal país están contenidas en los catálogos.

La mejor fuente para levantar la bibliografía de un autor es WorldCat en <http://www.worldcat.org/>

Primero hay que registrarse, es gratis. Luego puede hacer una búsqueda, por ejemplo, José Dolores Gámez. Una vez que se tiene la lista de libros, hay que refinarla escogiendo el formato (todos, libros, música, artículos, etc.), y más importante aún, el autor en la columna de la izquierda: escoger José Dolores Gámez. La lista se reduce a 29 ítemes. El siguiente paso es crear una nueva lista: hay que seleccionar los libros que se quieren incluir en la lista: todos o sólo aquellos que seleccionemos a mano. Al hacer clic en la New list, sin ponerle nombre, se abre una nueva ventana donde pide darle nombre a la lista, y si se quiere que sea pública o privada. Al hacer clic **sobre "crear" una nueva lista, hay que seleccionar los 29 ítemes que ahora están** entre páginas, hay que proceder uno por uno, guardándola en la lista. Hay que guardar la búsqueda y continuar con las instrucciones. ■

Fondo Editorial Letras Chontaleñas 2013-2018

Alexander Zosa-Cano

En Nicaragua las editoriales son un desafío. Es más en muchos casos solamente se imprimen los textos y se deja al escritor que divulgue su obra de manera personal. En este devenir del trabajo cultural son loables los proyectos editoriales dirigido por jóvenes como Leteo Ediciones, Sociedad Nicaragüense de Jóvenes Escritores y el Fondo Editorial Soma. La primera se fundó en el 2005 y las otras en 2012. Sin embargo también en este país se encuentran proyectos con prestigio y reconocimiento, como: editorial Hispamer Jesús de Santiago Blanco; PAVSA de Francisco Arellano Oviedo; Amerrisque de Melvin Wallace; Anama de Salvadora Navas; 400 Elefantes de Marta Leonor González; Distribuidora Cultural de Daysi Kuan. También el Centro Nicaragüense de Escritores fungió como proyecto editorial durante más de dos décadas. También hay proyectos digitales como Parafernalia Ediciones Digitales de Alberto Sánchez Argüello y Cereza Negra Editores de Hanzel Lacayo Avilés.

Salvando distancias pertinentes entre los proyectos antes mencionados el Fondo Editorial Letras Chontaleñas es un proyecto independiente que busca «ordenar la historia cultural de este Departamento. Investigar desde el siglo pasado todos aquellos valores que de una y otra forma han contribuido a configurar nuestra identidad cultural. Estudiar la vida y obra de sus auténticos valores, de sus verdaderos pioneros». Hasta el momento se han publicado 21 *plaquettes* divididos 9 secciones de estudio. La mayoría de estos ensayos, discursos y estudios se han publicado en la Revista Temas Nicaragüenses, Revista Vox Pópuli, Revista Éxito y la Revista de la Academia Nicaragüense de Ciencias Genealógicas.

I. BIOGRAFÍA

1. Marlon Vargas Amador y Alexander Zosa-Cano: *Jicarito, el músico del pueblo* [Biografía de Rolando Benito Chacón Sequeira] (2013)
2. Alexander Zosa-Cano: *Francisco Eduardo de Jesús Avilés Ramírez: Aproximaciones genealógicas para la biografía del cronista* (2018)

II. DISCURSOS CHONTALEÑOS

3. Omar J. Lazo, Marlon Vargas Amador y Alexander Zosa-Cano: *Discursos encomiásticos* (2014)
4. Isolda Rodríguez Rosales, José Orente Bellanger Mejía, Marlon Vargas Amador y Alexander Zosa-Cano: *Cuatro humanistas en Chontales. Discursos encomiásticos (26 de octubre, 2015)*
5. Guillermo Rothschild Tablada: *Chontaleñidad: Donde no hay tradición hay plagio*. Presentación del Prof. Omar Josué Lazo (19 de diciembre de 2015)
6. Pablo Hurtado Gago, José Antonio Lezcano y Ortega y Alexander Zosa-Cano: *Don Pablo Hurtado Gago en la Academia Nicaragüense de la Lengua* (2018)
7. Marlon Vargas Amador: *Juigalpa: entre la nostalgia y el porvenir* (2018)

III. ESTUDIOS RUBENDARIANOS

8. José Orente Bellanger Mejía: *Rubén Darío y La Marcha Triunfal* (08, agosto, 2015)
9. Alexander Zosa-Cano: *El origen del pensamiento religioso de Rubén Darío* (6 de febrero de 2017)
10. William Zeledón: *La ecología en Rubén Darío* (5 de marzo de 2017)

IV. CRÍTICA Y ENSAYOS

11. Marlon Vargas Amador: *Chontales en la guerra nacional* (septiembre de 2015)
12. José Orente Bellanger Mejía: *Panorama de la literatura chontaleña* (19 de diciembre de 2015)
13. José Orente Bellanger Mejía: *El escritor y el compromiso con el entorno chontaleño* (5 de marzo de 2017)
14. Julio César Madrigal: *El último día de Goyo* (16 de agosto de 2017)

V. HOMENAJES

15. Isolda Rodríguez Rosales, Carlos Tünnermann Bernheim, Omar Josué Lazo, Perla Lusete Rivera, José Orente Bellanger Mejía, Marlon Vargas A. José Luis Núñez, Harlan Oliva Regidor, Berman Bans Arce, Eddy Kühl Arauz, Luis Masis, Mabel Gaitán Baltodano, Rodolfo Zamora Corea y Mercedes Sequeira: *Alexander Zosa-Cano: Apuntes para su obra literaria y educativa* (17 de diciembre, 2017)
16. José Orente Bellanger Mejía, Miguel de Castilla Urbina, Marlon Vargas Amador, William Zelegón Gutiérrez y Alexander Zosa Cano: *Omar Josué Lazo: Cinco valoraciones de su obra educativa y literaria* [marzo, 2018]

VI. LEXICOLOGÍA Y LINGÜÍSTICA

17. Roger Matus Lazo: *El habla popular de Nicaragua. Algunos elementos formales y semánticos-estilísticos*. (5 de marzo de 2017)

VII. CLAN INTELECTUAL DE CHONTALES

18. Alexander Zosa-Cano y Marlon Vargas Amador: *Memoria 2017: Clan Intelectual de Chontales* (17 de diciembre de 2017)

VIII. CREACIÓN Y POESÍA

19. Alexander Zosa-Cano : *Juigalpa en la poesía* [Breve antología] (27 de enero de 2018)

20. Alba Azucena, Torres: *Poesía desde la trinchera* [segunda edición] (27 de enero de 2018)

IX. HISTORIA

21. Marlon Vargas Amador: *Cronología de Juigalpa* (27 de enero de 2018)

RESEÑAS

Editor: Alexander Zosa-Cano

alexzosa@hotmail.com



Se reciben reseñas tanto críticas como descriptivas. Enviarlas directamente al editor de la sección. Las descriptivas describen el libro sin juzgarlo. Son importantes porque permiten al lector tener un conocimiento más profundo del libro aún antes de leerlo. Las reseñas críticas, por lo contrario, juzgan el contenido, sus méritos y sus defectos manteniendo un espíritu objetivo y un lenguaje académico.

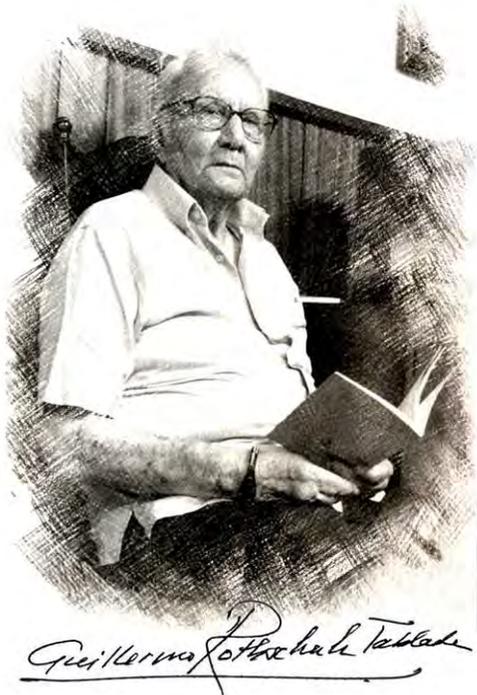
El criterio del editor es que una reseña es una forma de crítica literaria en la que un libro se analiza en base al contenido, el estilo y el mérito. Debe evaluar los aciertos y desaciertos del autor con un nivel académico. No debe ser un panegírico del autor, sino una guía para el lector. La reseña debería ser una fuente primaria de opinión que oriente al lector antes de comprar o leer el libro. ■

Homenaje al Maestro Rothschuh Tablada

Jorge Eduardo Arellano

Puedo asegurar que no hubo en la Facultad de Ciencias de la Educación horas de clases más amenas, interesantes, eruditas, que las impartidas por el profesor, el maestro, escritor y poeta Guillermo Rothschuh Tablada.

Noel Rivas Bravo



GUILLERMO ROTHSCHUH Tablada — nacido en Juigalpa, Chontales el 27 de mayo de 1926— cumplió 88 años de edad y sus amigos y discípulos le agradecemos su entusiasmo creador, enseñanzas de vida y cultura. Al mismo tiempo, le expresamos nuestra solidaridad con sus causas, las cuales compartimos y admiramos. Porque él siempre ha tenido mucho que decirnos: fuerte, sincera, lapidariamente, sin perder nunca el humor; al contrario: desde hace varias décadas nos contagia con el suyo.

*Poemas chontaleños (1960) o
definición de su voz*

Por eso no puedo ser imparcial. Otras razones llevaron al *patriante* Pablo Antonio Cuadra a sostener lo mismo cuando presentó *Poemas chontaleños*, título donde Rothschuh Tablada definía su voz **vernacular**. **“Sobre esta poesía de tierra, con animales, con lugares y dolores ciertos —señalaba PAC— yo soy parcial. *El viento aquí es un caballo / de silla, no / cerrero y grave* —cita a Rothschuh Tablada, prosiguiendo: “Hace tiempo cabalga en él. Conozco el rodeo donde Rothschuh lanza sus crepúsculos. Amo sus bueyes que jalan su crujiente verano. He llegado en la noche al velorio de mi tristeza. Soy parcial”.**

En consecuencia, me limitaré a resumir seis de sus obras, a señalar cuatro rasgos suyos como el maestro por antonomasia que ha sido en los tres niveles de enseñanza: primaria, secundaria y universitaria, y a recordar que de 1961 a 1962 hizo estudios de Pedagogía en París y de Literatura en Montpellier, no sin antes reconocer al hijo del poeta Guillermo Rothschuh Cisneros (1899-1948), al poeta completo y padre de poetas (Guillermo, Jorge Eliécer y Vladimir); y al profesor, catedrático y escritor que conocemos, reconocemos y somos deudores (unos más, otros menos) de su Amistad.

Cuatro rasgos de su personalidad

He aquí esos cuatro rasgos. Primero: su *formación de normalista*, egresado en 1946 de la Escuela Normal Franklin D. Roosevelt bajo la tutela de republicanos españoles, como Ernesto Beltrán Díaz y Rafael De Buén; una formación laica, liberal y militantemente progresista. Segundo: su *liderazgo en el ámbito magisterial*. No solo como director del instituto de su entrañable ciudad natal, sino del Ramírez Goyena, el mejor centro de enseñanza de secundaria en la Managua de los años 50 que tuvo en Rothschuh Tablada un verdadero conductor. Calidad y proyección nacional estaban, en el Ramírez Goyena, indisolublemente unidos. Al respecto, bastaría recordar la iniciativa de la estatua de Andrés Castro en San Jacinto —financiada por suscripciones de los alumnos goyenistas— en el centenario de la primera derrota del esclavismo en el continente.

Tercero: su *vocación polémica*, a favor de sus convicciones, en el artículo del periódico y en el libro. Recordemos sus *Escritos pedagógicos* (1968), prologados por Luis Alberto Cabrales. Una obra imprescindible como fuente para conocer a fondo el desarrollo educativo de la Nicaragua anterior a 1979. Y cuarto: su *trascendencia creativa*, concentrada en los siguientes títulos.

Whitman, Darío y Neruda (1973)

Las relaciones literarias, tan poco estudiadas en Nicaragua, tienen un ejemplo efectivo en este ensayo. Leído en un homenaje de la UNAN a Neruda, se publicó con unas páginas más —significativas y complementarias— en la segunda época de la revista *Encuentro* de la Universidad Centroamericana (núm. 2, septiembre de 1973) y luego en separata.

No obstante su actitud panegírica, Rothschuh Tablada valora justamente las dimensiones *americanas* de los tres *cantores* (el del Norte, el del Centro, y el del Sur) con su tono discursivo, pero penetrante: con citas oportunas y ciertos recursos piropoéticos, reveladores de un vasto conocimiento nerudiano. Profundo.

Cinco pioneros y una provincia (1976)

Este libro reúne cinco muestras de la poemática prosa de su autor, cuyo estilo vigoroso se impone una vez más, hundiéndose en sus propias raíces y llamando al pan pan y al vino vino. Así, reconoce a los gestores de su entrañable realidad chontaleña. No a los políticos que han pasado, pasan y pasarán, sino a los hacedores de cultura. No al caudillo —Emiliano Chamorro— de quien Rothschuh Tablada ha trazado, en otras partes, el mejor retrato a pluma y la mayor diatriba en verso; sino al poeta que extrajo de Chontales su inicial y fresca poesía nacional, al científico que se embebió de su naturaleza, al narrador que nos legó todo un auténtico mundo literario de la región, al médico que realizó una sustancial inversión progresista para recreo de sus coterráneos y al educador que fundó el Museo de Chontales. Aludimos al primero de los numerosos hijos intelectuales de ese otro fecundo educador, creador y político que ha sido Rothschuh Tablada.

Los ensayos —de una sólida unidad temática y estilística— **se titulan: “Pablo Antonio Cuadra, pionero de una nueva sensibilidad”; “Jaime Íncer Barquero, cronista de tierra, agua y cielo”; “Carlos A. Bravo o la nueva narrativa nicaragüense”; “Germán Sandoval Jarquín y el progreso de una ciudad que va a la deriva” y “Gregorio Aguilar Barea, semblanza de un educador”.**

Rothschuh Tablada puebla Chontales con sus pensamientos y trasciende la prisión que es, en cierta manera, toda provincia. Rescate los duraderos valores del pasado. Y lo proyecta hacia el futuro con una visión humanista.

Quinteto a don José Lezama Lima (1978)

Rothschuh Tablada en sus *Poemas chontaleños* (1960) había asimilado, con su indiscutible aporte, una fuente que promovía el movimiento de vanguardia: la tradición vernácula. A esta, por tanto, infundió savia nueva a través de una medular intuición terrígena y de su irradiante, sensible vitalidad. También su barroquismo, lúcido y epigramático, había subido un peldaño poético en *Cita con un árbol* (1965), cuya trama completó al formular toda una cosmogonía de la madera en *Veinte elegías al cedro* (1973).

Pero en el presente homenaje al “Monstruo Antillano de la Naturaleza”, — como denominaba Beltrán Morales a su San José Lezama—, su menester afilado adquiere más aliento, un mayor grado de poder verbal y una buena dosis de oculto fuego mallarmeano; aquí un maestro del esplendor rinde tributo al gran cubano con su misma riqueza deslumbrante.

En fin, recrea y retrata a Lezama Lima, autor de la "Rapsodia para el mulo" como patrón y patrono literarios. *Toda la mar de Cuba henchida / metiéndose de bruces entre sacos / camisas y corbatas, / y andándole el canto como a la grupa el viento. // Inflando de orgullo y de amor tropicales / lo vieron pasar. Yendo y viniendo / del diafragma a su pecho / y de su pecho al hondo Helespondo caribeño.*

El retorno del Cisne (1983)

En este volumen, Roths Schuh Tablada reúne una selección de sus ensayos literarios en revistas y suplementos, la mayoría escritos para ser leídos en actos conmemorativos y homenajes universitarios de los años 60. Y en sus configuraciones no se constata el menor rasgo de superficialidad ocasional, sino que le asiste una profunda intuición.

Sin duda, tal elemento definitorio obedece al ejercicio de la vocación magisterial del autor, a su vibrante abundancia proyectada con precisa y sólida erudición viva. Porque al poeta que vigila cada una de estas páginas solo le interesa la vitalidad, el esplendor de lo permanente. Y así, demostrando una completa asimilación de los creadores que pondera —Walt Whitman y Pablo Neruda, Miguel Ángel Asturias y Gabriela Mistral, Salomón de la Selva y Gabriel García Márquez, entre otros—, reconstruye exegética y metafóricamente un mapa personal que sentimos nuestro. Una geografía americana que hacemos —porque lo es en todo su ámbito— nuestra.

A estos trabajos heterogéneos, pero acabados, los unifica un hilo de Ariadna: la omnipresencia de Rubén Darío, es decir, del Cisne. Desde el primero, en el que trasciende las raíces de su Chontales natal, hasta el último —donde culmina el itinerario de su brújula guiada por la liberación— canta a Darío, enaltece su signo, refiere su vigencia. Por eso la constante alusión a su obra resulta, casi en todas sus páginas, ineludible.

Sin embargo, el mayor empeño del ensayista constituye en impartir una lección definitiva: que el Poeta preside la *paideia* de nuestros pueblos. Que el Cisne —sinónimo en Darío de belleza invulnerable y de rebelde figura sociopolítica— debe ser respetado por los rifles. Que su retorno debe ser nuestra consigna de cada día.

Letanías a Catarrán (1985)

En *Letanías a Catarrán*, Roths Schuh Tablada entrega lo más íntimo de su ser, lo más auténtico de su entorno vital, creando y recreando a un personaje que representa, más que ningún otro, al pueblo chontaleño. Un prototipo y un mito que eleva a través de una madura y elaborada prosa —suelta y sabia—, desplegada de incontables registros e inquisiciones, sentencias y aciertos de

carácter social, político, religioso. Un mito construido a partir de un ámbito provinciano que el poeta trasciende.

¿Cómo? Transformando el rito y el drama, el paisaje y la alegría de la existencia; definiendo un héroe cuasianónimo: un modelo ético: el *homo chontaleños*. **Y sustentado, sobre todo, en la tradición. Porque “todo lo que no es tradición es plagio” —recordaba Eugenio D’Ors.**

Tela de cóndores (2006)

Más francés que alemán, pese a su primer apellido —Rothschuh—, fortalece en Nicaragua una tradición moderna iniciada por Charles Baudelaire (1821-1867): la exégesis de la pintura.

Más americano que español, pese a su segundo apellido —Tablada—, el poeta de Chontales lee y recrea, comprende e interpreta a Oswaldo Guayasamín (1919-1999), pintor andino y universal.

El maestro de letras tributa un elogio al maestro de colores. En este libro lo celebra y sus amigos y compañeros nos alegramos, compartiendo su *intellecto d’amore*.

Un nuevo discípulo: Wilfredo Espinoza Lazo

No puedo dejar de mencionar en este homenaje el del joven y activo discípulo de Rothschuh Tablada: Wilfredo Espinoza Lazo, a quien se le debe la monografía *Un pionero nacional de una provincia* (Santo Tomás, Chontales, agosto, 2014). Me refiero al más completo ensayo sobre el autor de *Los guerrilleros vencen a los generales* —Homenaje a Carlos Fonseca Amador (1980, 1983); de *Las uvas están verdes* (1998) y de *Mitos y mitotes* (2002), los dos últimos nutridos de útiles datos biográficos y de chontaleñidad.

Agradecimiento final

Cuando era director de extensión cultural del Ministerio de Educación Pública, Guillermo Rothschuh Tablada propició la edición de mi primer libro: *Panorama de la Literatura Nicaragüense (De Colón a finales de la Colonia)*, en el contexto del cincuentenario de la muerte de Rubén Darío, es decir, en 1966. A mis veinte años ese hecho constituyó un estímulo decisivo y oportuno para mi inmediata carrera literaria. Por esta otra razón no puedo ser también imparcial al perfilar su personalidad. No fui yo alumno del poeta en la Escuela de Ciencias de

la Educación. Sin embargo, me invitó a impartir charlas sobre *El Güegüense*, la Vanguardia, Luis Alberto Cabrales y Fernando Silva en su cátedra de literatura nicaragüense. ¡Gracias, amigo y maestro!

Obras citadas de GRT

POESÍA. *Poemas chontaleños*. León, Editorial Hospicio, 1960; *Cita con un árbol*. Managua, Editorial Nicaragüense, 1965; *Veinte elegías al cedro*. León, Editorial Universitaria, 1973; *Quinteto a don José Lezama Lima*. Managua, Ediciones Nacionales, 1978.

ENSAYO. *Escritos pedagógicos*. Managua, Imprenta Nacional, 1968. *Whitman, Darío y Neruda*. Managua, Publicaciones UCA, 1964. *Cinco pioneros y una provincia*. Managua, Artes Gráficas, 1976. *Los guerrilleros vencen a los generales / Homenaje a Carlos Fonseca* (Managua, Ministerio de Educación, 1980; 3ª ed.), corregida y anotada en Distribuidora Cultural, 1983 *El retorno del Cisne* (Ensayos). Managua, Ministerio de Educación, 1983. *Letanías a Catarrán*. Homenaje a don Vicente Gustavo Morales. Juigalpa, Asociación de Ganaderos de Chontales, 1985. *Las uvas están verdes*. Managua, Academia Nicaragüense de la Lengua, 1998. *Mitos y mitotes*. Managua, Academia Nicaragüense de la Lengua, 2002; *Tela de cóndores*. Managua, Academia Nicaragüense de la Lengua, 2006.

El autor y su obra 44 dedicado a GRT

Acerca de la irradiación de GRT entre sus alumnos, debe destacarse el **artículo de Noel Rivas Bravo: "Guillermo Rothschuh Tablada y sus escritos darianos", en *Revista Nicaragüense de Cultura*, núm. 1, octubre, 2015, pp. 39-44 y *El autor y su obra*, núm. 44: *Homenaje a Guillermo Rothschuh Tablada* (Managua, Festival Internacional de Poesía de Granada, 2016). Esta publicación contiene bienvenida de Francisco de Asís Fernández, tres ensayos: uno de Erick Aguirre Aragón: "El magisterio de Guillermo Rothschuh Tablada"; otro de Jorge Eduardo Arellano: "El maestro Rothschuh Tablada y yo"; y el tercero de Wilfredo Espinoza Lazo: "La chontaleñidad, el proyecto cultural, literario y pedagógico del profesor Guillermo Rothschuh Tablada"; más un extenso poema exegético de Anastasio Lovo: "Elogio de don Guillermo Rothschuh Tablada".●**

Un poeta güirisero (Apuntes para una semblanza)

Marlon Vargas Amador

Para quienes osamos adentrarnos en el fascinante e intrincado mundo de la historia sabemos la vastedad de sus aguas y somos conscientes de la dificultad de navegarlas. Frecuentemente sabemos que muchos optan por hacer copias de las historias que otros cuentan. No navegan por sus propios méritos. La originalidad en la historia es difícil de conseguirla. En palabras de Alexis Henri Charles de Clérel, mejor conocido como Vizconde de Tocqueville; pensador, **jurista, político e historiador francés y precursor de la sociología clásica**; "*la historia es una galería de cuadros donde hay pocos originales y muchas copias*". Pero hay anécdotas descoloridas por el tiempo, humildes y casi desconocidas, que nos muestran la originalidad de nacientes compromisos y de vidas entregadas a contar historias propias.

Hace ya varios años, en un pueblo chontaleño de dorada tradición, un libro de historia extraído de la biblioteca del Instituto Nacional de Santo Domingo Oscar Lino Paz Cuba prestó sus páginas para que un niño pobre formara barquitos de papel que luego dejó navegar en las turbias aguas del río Artigua, hoy llamado río Sucio. Páginas de historia navegando en aguas cargadas de historias. Así son las coincidencias de la vida. Otros dirán que es el poder inevitable e ineludible del destino. Lo que si fue inapelable en esa ocasión fue la apaleada sufrida por aquel chavalito que en sus ansias de aprender, más que de leer, se envalentonó en su infantil e inocente valor para intentar tomar algunos libros de la biblioteca custodiada por la Prof. Leticia Ortega, siendo Director el Prof. Henry Laguna (q.e.p.d).

¿Cuáles serían los motivos de esa arriesgada odisea? No lo sé. Es probable que intentara saciar sus deseos de aprendizaje. Quizás llegó a creer que nunca tendría sus propios libros. Hoy, no solamente los tiene, también los escribe para fortuna de Chontales.

Ya han pasado varios años desde aquella furtiva explosión de instintos, impulsos, retos e incertidumbres. Se prometía tanto y ciertamente tanto se ha

dato. Así como no podemos ponerle trancas al campo, hablando en buen chontaleño, tampoco podemos limitar el avanza de la historia.

Alexander Zosa – Cano (Santo Domingo, Chontales, 1987) se ha esmerado en sortear las dificultades para construirse una trayectoria impregnada de originalidad y aciertos. Como poeta, ensayista, docente, promotor cultural, acucioso investigador y empedernido lector, la calidad de su obra estriba en el cuidado y esmero de los temas seleccionados y en la utilidad de lo contado. Como buen güirisero sabe apartar la broza delpreciado metal.

Su irrupción en las letras la hace siendo alumno de la Escuela Normal Gregorio Aguilar Barea, de Juigalpa, cuando obtiene el Primer Lugar en el Concurso de Ensayos dedicados a este insigne educador chontaleño (2007). Luego escribe y participa en distintos certámenes literarios y científicos, en los que obtiene meritorios lugares y menciones especiales.

Su primera obra publicada, Fuegos Fatuos (2012), recrea una naturaleza iluminada por lámparas de **carburo que “repentinamente / la / flama / ondea / lenta”**. **Es la historia de pulmones flagelados de los mineros de Santo Domingo que “pellizco a pellizco / se quitan la vida en el mineral”, esos mismos hombres que “danzan los mazos / triturando la broza”** para que el azogue bese el oro en **las “lomas pelonas / que descubren su desnudez” ante quienes tienen “mil toneladas / de broza en el corazón”**.

Su poesía no cuenta la opulencia del dorado metal en las entrañas de su tierra natal. Con voz de protesta, presenta formal denuncia por las vidas asfixiadas en los oscuros túneles que saben de historias sudorosas y aletargadas. Es la misma imputación que ayer hiciera Agustín Sequeira Arguello, en su novela Cuidado te jode el cerro. Setenta años después, ahora, Alex lo hace con su afanada labor poética.

Lluvia de Verano (2014), su segunda obra, continua en el mismo surco poético y son los mismo motivos mineros los que se impregnan en sus líneas. Lo hace, en palabras de Isolda Rodríguez, para recordarnos como **“se siente el olor a salitre del sudor minero, para que sintamos las callosidades en las manos que forjaron los pueblos que viven en el llano chontaleño”**. **La mañana y la tarde, la tierra y sus túneles, el invierno y el verano, recuerdos y soledad, son dualidades extendidas en linderos que se tuercen para convertirse en poemas vivos, palpables como la necesidad de ‘respirar el aire traído de la montaña’**.

Su necesidad de comprender y su curiosidad natural lo han incitado a abrirse espacios para indagar en la vida y obra de reconocidos intelectuales chontaleños. Es así que hemos podido conocer más de cerca a Pablo Hurtado Gago, Eduardo Avilés Ramírez y Octavio Robleto. También resulta oportuno mencionar su tenaz propósito de documentar toda la bibliografía escrita por

chontaleños o para Chontales. Una larga lista de nombres y títulos nos permiten darnos cuenta que nuestra tierra también está hecha para las letras y para la literatura.

Ahora, nos ofrece una obra preparada con esmero con la que aspira mostrarnos, con acertados trazos, la grandeza y semejanzas de dos visionarios comprometidos con la cultura, con la historia, con la educación y con el desarrollo de sus respectivos pueblos.

Paralelismo entre Harvey Wells y Gregorio Aguilar constituye una obra propia de nuestros tiempos, necesaria porque cumple el objetivo de presentarnos la esencia de esos latidos que dieron vida a proyectos que se constituyeron en referentes incuestionables de la educación y cultura de Jinotega y Chontales.

Alexander Zosa – Cano, en esta nueva obra, encuentra una relación de semejanzas entre Harvey Wells Möller y Gregorio Aguilar Barea, y traza una línea inequívoca entre ambos personajes que transformaron la manera de ver y entender la cultura e historia local.

Nicaragüenses, localistas, maestros, amantes de la obra de Darío, pintores, escritores, amantes de la arqueología, músicos de vocación, bibliógrafos, ambos de carácter fuerte e inquebrantable, en fin, intelectuales de alto kilataje. Así discurren en las páginas de **este libro Harvey Wells, el pregonero del "cuidador de las nubes", y Gregorio Aguilar Barea, el guardián de los dioses chontales.**

Esta obra, ricamente documentada, también nos muestra a un autor comprometido con una vocación literaria convertida en una necesidad virtuosa. Alexander Zosa - Cano, sin escatimar esfuerzos para investigar y reflexionar, nos congrega alrededor de provechosas percepciones que deslían los límites geográficos para enarbolar dos maneras, distantes pero no distintas, de entender y servir a los pueblos.

En la marcha de la cultura e historia, siempre inconclusa y en ocasiones desconcertante, debemos encontrar puntos de encuentro para compartir preguntas y repuestas, para dilucidar nuestras diferencias y para la construcción de proyectos comunes. En fin de cuentas, en esa diversidad de experiencias encontramos motivos legítimos para sentirnos herederos de las obras vigorosas y de andadura portentosa de intelectuales como Harvey Wells Möller y Gregorio Aguilar Barea.

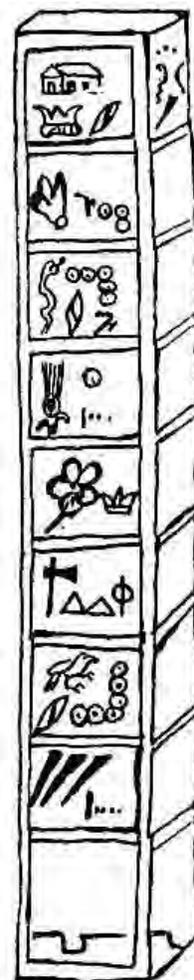
Agradezcamos entonces a Alexander Zosa – Cano por sus notables esfuerzos de mantener vivo, siempre latente, ese legado que a pesar del tiempo, de las individualidades y el desinterés sigue manteniendo una vigencia innegable. Aplaudamos su obra porque con su característica sutileza expone la magnificencia de dos insignes personajes que extienden sus nombres con la grandeza de estas **tierras como auténticos nicaragüenses.●**

MADERO CALENDÁRICO NICARAO

«...y los indios de este reino, fuera de escribir, con figuras y caracteres, las cuentas y tributos e historias de sus señores en pergaminos y mantas; también tallaban y esculpían en piedras y maderos con gran curiosidad y primor; y semejante a estos maderos historiados era el que refirió, el presentado Fray Luís Xirón, religioso mercedario, y antiguo y gran ministro de los indios de la parte de Nicaragua...

«Fray Luís Xirón decía haber tenido en su poder, y según su inteligencia, y modo de inscripciones, era terminación de siglo, en principio de otro, en los tiempos de algún señor de los Pipiles, de aquella parte de Nicaragua...Y en esta demostración parece, que en la cuarta casilla, cerrar el computo de un siglo [52 años], por la gavilla, o junta de varas, que allí se estampa, y empezar a correr otro, que aparece en la quinta tanda una flor, y una corona; mas parece ser el nombre del Señor en cuyo tiempo se cerró el siglo, el de Jutecucali, el Señor Casa; porque parece lo da a entender así aquella casa, que se ve pintada en la primer orden superior de esta planta; y el segundo cacique, demuestra haber sido el señor Sochil, de espíritu belicoso, y dado al ejercicio militar, porque los caracteres de la penúltima casilla representan haber vencido tres batallas...» 140F¹

«Un madero calendárico tallado, fue traído o enviado a Fuentes y Guzmán por un fraile Mercedario, Francisco Xirón, de Nicaragua. Aunque Fuentes atribuyó el artefacto a los Pipiles, el origen nicaragüense del artefacto lo asignaría a los Nicaraos. Interesante, el mismo glifo de gobernante que Fuentes ilustró en una de las listas de tributo Pipil también aparece en el madero. Según Xirón, el madero marcaba el paso del tiempo y la terminación de un ciclo calendárico de cincuenta y dos años. La ilustración de Fuentes claramente demuestra varios glifos calendáricos mexicanos, incluyendo el glifo para la terminación de un ciclo, una gavilla de varillas finas atadas juntas. Es sorprendente que el madero supuestamente también tuviera glifos para los nombres de los gobernantes, las especies de tributo, y las conquistas aborígenes. Suponiendo que la descripción de



¹ Imagen del madero y texto reproducido de la obra del Capitán D. Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, Recordación Florida: Discurso historial y demostración natural, material, militar y política del reyno de Guatemala. Prólogo del Licenciado J. Antonio Villacorta C., 3 vols. Ciudad Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia, 1932-33.

Fuentes del madero fuera exacta y que llevara registros de las conquistas aborígenes, entonces es indicado asignarle a su ejecución una fecha anterior a la Conquista.»²■

² Traducido de Fowler Jr., William R., *The Cultural Evolution of Ancient Nahua Civilizations: The Pipil-Nicarao of Central America*, pages 15-16, 1st edition, Norman, OK: University of Oklahoma Press, 1989.